T.C.
SELÇUK ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
TÜRK DİLİ BİLİM DALI

TABİR-NÂME

(DİL ÖZELLİKLERİ-METİN-DİZİN)

Serap GÜNDÜZ TIRAŞCI

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Danışman

Yrd. Doç. Dr. Mustafa TOKER

Konya–2011

T.C.
SELÇUK ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü

BİLİMSEL ETİK SAYFASI

Öğrencinin

Adı Soyadı	SERAP GÜNDÜZ TIRAŞCI
Numarası	084201041002
Ana Bilim / Bilim Dalı	TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI TÜRK DİLİ BİLİM DALI
Programı	Tezli Yüksek Lisans ☐X Doktora ☐
Tezin Adı	**TA'BİR-NÂME** (DİL ÖZELLİKLERİ-METİN-DİZİN)

Bu tezin proje safhasından sonuçlanmasına kadarki bütün süreçlerde bilimsel etiğe ve akademik kurallara özenle riayet edildiğini, tez içindeki bütün bilgilerin etik davranış ve akademik kurallar çerçevesinde elde edilerek sunulduğunu, ayrıca tez yazım kurallarına uygun olarak hazırlanan bu çalışmada başkalarının eserlerinden yararlanılması durumunda bilimsel kurallara uygun olarak atıf yapıldığını bildiririm.

Öğrencinin imzası

T.C.
SELÇUK ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü

YÜKSEK LİSANS TEZİ KABUL FORMU

Öğrencinin		
	Adı Soyadı	Serap GÜNDÜZ TIRAŞCI
	Numarası	084201041002
	Ana Bilim / Bilim Dalı	Türk Dili ve Edebiyatı / Türk Dili
	Programı	Tezli Yüksek Lisans [X] Doktora [ ]
	Tez Danışmanı	Yrd. Doç. Dr. Mustafa TOKER
	Tezin Adı	**TA'BİR-NÂME** (DİL ÖZELLİKLERİ-METİN-DİZİN)

Yukarıda adı geçen öğrenci tarafından hazırlanan **TA'BİR-NÂME** (DİL ÖZELLİKLERİ-METİN-DİZİN) başlıklı bu çalışma ...7.../...10.../.2011 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda oybirliği/oyçokluğu ile başarılı bulunarak, jürimiz tarafından yüksek lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

Ünvanı, Adı Soyadı	Danışman ve Üyeler	İmza
Yrd. Doç. Dr. Mustafa TOKER	Danışman	
Doç. Dr. Orhan YAVUZ	Üye	
Prof. Dr. Yakup KARASOY	Üye	

Alaaddin Keykubat Kampüsü Selçuklu/ KONYA
Tel: 0 332 223 2446 Fax: 0 332 241 05 24
http://www.sosyalbil.selcuk.edu.tr/

ÖN SÖZ

Başlangıçtan günümüze kadar birçok coğrafi alanda gelişimini sürdüren Türk dilinin tarihi gelişiminin izlenmesi ve söz varlığının tespiti geçmiş dönemlerde yazılmış eserlerin incelenmesiyle mümkündür. Bu tür çalışmalarla dilin gelişimi ve değişimi rahatlıkla gözlenebilecek ve dilin kuralları incelenebilecektir.

Bu eser, bir rüya ta'bir-nâmesidir. Eserin yazarı ve müstensihi belli değildir. Metnin yazılış tarihi tam olarak bilinmemektedir. Metinde ve kitabın kapağında herhangi bir tarih belirtilmemiştir. Dil özellikleri incelendiğinde Eski Anadolu Türkçesi dönemine ait olduğu tahmin edilmektedir. Yaptığımız araştırmalar neticesinde, eserde gördüğümüz bölünmüş kağıt ve kağıtlarda üç hilal filigranının olması 17.yy. dönemini akla getirmektedir. Çünkü üç hilal filigranı 1600'lerin başından 1800'lü yıllara kadar kullanılmıştır. Bu bilgilerden hareketle eserin dönemi hakkında tam bir bilgi veremiyoruz.

Bu çalışma Giriş, Dil Özellikleri, Metin ve Dizin bölümlerinden oluşmaktadır.

Giriş bölümünde eserin yazıldığı dönem, rüyalar, ta'bir-nâmeler, meşhur ta'birciler ve eser hakkında bilgi verilmiştir

Dil Özellikleri bölümünde, Ses Bilgisi ve Şekil Bilgisi olmak üzere iki bölüm vardır. Ses Bilgisi bölümünde ünlü ve ünsüzlere ait ses özellikleri incelenmiştir. Şekil Bilgisi bölümünde yapım ekleri ve kelime türleri işlenmiştir.

Metin bölümünde eserin transkripsiyonlu metni verilmiştir.

Dizin bölümünde metinde geçen tüm sözcüklerin geçtiği varaklar, sözcüklerin anlamları, hangi dile ait olduğu ve metinde kaç defa geçtiği hakkında bilgi verilmiştir.

Üzerinde çalıştığımız eser, Eski Anadolu Türkçesinin özelliklerini taşımaktadır. Eser, Türkçe'nin söz varlığı açısından ne kadar zengin bir dil olduğunu, ifade gücünün, yabancı sözcüklere Türkçe karşılıklar bulma ve yeni sözcük türetebilme gücünün ne kadar fazla olduğunu göstermektedir.

Bibliyografyada doğrudan veya dolaylı olarak yararlanılan kaynaklar verilmiştir.

Tıpkıbasım ise metinden yararlanılması için çalışmanın sonuna eklenmiştir.

Kısaltmalar ve yazım konusunda TDK'nin 2009 yılı basımı Yazım Kılavuzu kullanılmıştır.

Bu çalışmamda emeği geçen danışmanım Yrd. Doç. Dr. Mustafa TOKER'e, tüm hocalarıma ve Sayın Dr. Bekir DİREKCİ'ye teşekkür ederim.

Konya ,2011 Serap GÜNDÜZ TIRAŞCI

T.C.
SELÇUK ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü

Öğrencinin		
	Adı Soyadı	SERAP GÜNDÜZ TIRAŞCI
	Numarası	084201041002
	Ana Bilim / Bilim Dalı	TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI TÜRK DİLİ BİLİM DALI
	Programı	Tezli Yüksek Lisans ☒X Doktora ☐
	Tez Danışmanı	Yrd. Doç.Dr. Mustafa TOKER
	Tezin Adı	**TA'BİR-NÂME** (DİL ÖZELLİKLERİ-METİN-DİZİN)

ÖZET

TA'BİR-NÂME

(DİL ÖZELLİKLERİ-METİN-DİZİN)

Bu yüksek lisans çalışmasının konusu bir rüya ta'bir-nâmesidir. Eserin yazarı ve yazıldığı dönem bilinmemektedir. Eser elli üç bâbdan oluşmuştur. Eserin başında her bâbda geçen kelimeler verilmiştir. Sonra her bölümde bazı nesnelerin rüyada görülmesinin ne anlama geleceği açıklanmıştır. Eser, konusu ve dil özellikleri açısından incelemeye değerdir.

Bu çalışma ile adı geçen eserin ses ve şekil özellikleri tespit edilip dizini hazırlanarak tarihî Türkiye Türkçesi araştırmalarına katkıda bulunmak hedeflenmiştir.

Bu çalışmada, eser transkripsiyon alfabesiyle yeni Türk harflerine aktarılmış, metindeki bütün kelimeleri içeren ve o dönemin söz varlığının tespitine kolaylık ve katkı sağlayacak dizin hazırlanmıştır. Eserin ses ve şekil özellikleri tezin dil özellikleri bölümünde incelenmiştir.

Anahtar Kelimeler:

Ta'bir-nâme, Eski Anadolu Türkçesi, metin, ses bilgisi, şekil bilgisi, dizin

T.C.
SELÇUK ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü

Öğrencinin

Adı Soyadı	SERAP GÜNDÜZ TIRAŞCI
Numarası	084201041002
Ana Bilim / Bilim Dalı	TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI TÜRK DİLİ BİLİM DALI
Programı	Tezli Yüksek Lisans ☒X Doktora ☐
Tez Danışmanı	Yrd. Doç.Dr. Mustafa TOKER
Tezin İngilizce Adı	**DREAM INTERPRETATION BOOK** (Linguistic Featurs, texs, index)

SUMMARY

DREAM INTERPRETATION BOOK

(Linguistic Featurs, texs, index)

The subject of this master study is a dream interpretation book. The author of the work and written term is unknown.This work consist of fifty-three parts. At the beginning of the work, words passed in each part are given. Then, I explained what it means to be viewed in the dream of some objects in each part. The work is with regard to its subject and to its linguistic features, has been found worth being examined.

With this master thesis, it is aimed to contribute to researches on historical Turkish through the determination of phonological and morphological features of the work.

In this study, the work has been transfered into Turkish through transcription alphabet, and an index which will also contribute easiness to the determination of the vocabulary of that period has been preapared. The phonological and morphological features of the work are examined in the chapter of the linguistic features of the thesis.

KEY WORDS: Dream Interpretation Book ,Old Anatolian Turkish, text,phonology, morphology, linguistic features, index

İÇİNDEKİLER

Bilimsel Etik Sayfası II
Yüksek Lisans Tezi Kabul Formu III
Ön Söz IV
Özet V
Summary VI
İçindekiler VII
Kısaltmalar VIII

GİRİŞ 11
Çeviri Yazı Alfabesi 14
DİL ÖZELLİKLERİ 15
2. SES BİLGİSİ 16
2.1. Ünlüler 16
2.1.1. Ünlü Değişmeleri 16
2.1.1.1. i / e Sorunu (i>e, e>i Değişmesi) 16
2.1.2. Ünlü Uyumu 18
2.1.2.1. Kalınlık-İncelik Uyumu 18
2.1.2.2. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu 19
2.1.2.2.1. Kelimelerdeki Yuvarlaklaşma 20
2.1.2.2.2. Eklerdeki Yuvarlaklaşma 22
2.1.2.2.3. Ünlüsü Düz Olan Ekler 25
2.1.3. Ünlü Türemesi 26
2.1.3.1. Kelime Ortasında Ünlü Türemesi 27
2.1.3.2. Kelime Sonunda Ünlü Türemesi 27
2.1.4. Ünlü Düşmesi 27
2.1.5. Hece Düşmesi 28
2.1.6. Ünlü Birleşmesi 29
2.2. Ünsüzler 29
2.2.1. Ünsüz Değişmeleri 29
2.2.1.1. ķ / ḫ Değişmesi 29
2.2.1.1.1. Hece Başında (Kelime Ortasında) 29
2.2.1.2. k- / g- Değişmesi 30
2.2.1.3. ġ ve g Seslerinin Gelişmesi 32
2.2.1.3.1. Birden Fazla Heceli Kelimelerin Sonunda 32
2.2.1.3.2. Yapım Eklerinin ve Kelimenin Bünyesine Dâhil Hecelerin Başında 33
2.2.1.3.3. Eklerin Başında 33
2.2.1.4. g / v, y Değişmesi 34
2.2.1.4.1. Yuvarlak Ünlülerle 34
2.2.1.4.2. Düz Ünlülerle 34
2.2.1.5. b / v Değişmesi 35
2.2.1.5.1. Kelime Başında 35
2.2.1.5.2. Hece Başında veya Kelime Sonunda 35
2.2.1.6. b / p Değişmesi 35
2.2.1.7. ŋ / ñ, ŋ / n Değişmeleri 35
2.2.1.8. t- / d- Değişmesi 36
2.2.1.8.1. d-'ye Dönüşenler 36
2.2.1.8.2. t- ile Yazılan Kelimeler 36
2.2.1.8.3. Hem t-'li hem d-'li Yazılan Kelimeler 37

2.2.1.9. ḍ / y Değişmesi 37
2.2.2. Ünsüz Benzeşmesi..... 37
2.2.2.1. Yazımı Kalıplaşmış Eklerde..... 37
2.2.2.2. Kelime İçinde Tonlulaşma..... 38
2.2.3. Ünsüz Türemesi..... 38
2.2.3.1. -y- ve -n- Ünsüzleri 38
2.2.3.2. l İkizleşmesi..... 39
2.2.3.3. Hemzenin y Olması 39
2.2.4. Ünsüz Düşmesi..... 40
2.2.4.1. -ḳ, -k Düşmesi..... 40
2.2.4.2. -l- Düşmesi..... 40
2.2.4.3. y- Düşmesi..... 40
2.2.4.4. -b Düşmesi..... 41
2.2.5. Benzer Hece Düşmesi 41
3. ŞEKİL BİLGİSİ..... 42
3.1. KELİME TÜRETME (YAPIM EKLERİ)..... 42
3.1.1. İSİMDEN İSİM YAPMA EKLERİ 42
3.1.2. İSİMDEN FİİL YAPMA EKLERİ 46
3.1.3. FİİLDEN İSİM YAPMA EKLERİ 47
3.1.4. FİİLDEN FİİL YAPMA EKLERİ 48
3.1.4.1. Ettirgenlik Ekleri 48
3.1.4.2. Edilgenlik Ekleri..... 49
3.1.4.3. Dönüşlülük Ekleri..... 49
3.1.4.4. İşteşlik Eki 49
3.1.4.5. Fiilden Fiil Yapan Diğer Ekler..... 50
3.2. KELİME TÜRLERİ..... 50
3.2.1. İSİM..... 50
3.2.1.1. Çokluk Eki 50
3.2.1.2. İyelik Ekleri 50
3.2.1.3. Hâl Ekleri..... 51
3.2.1.3.1. Yalın Hâl..... 51
3.2.1.3.2. İlgi Hâli 51
3.2.1.3.3. Yönelme Hâli 51
3.2.1.3.4. Belirtme Hâli..... 52
3.2.1.3.5. Bulunma Hâli 52
3.2.1.3.6. Ayrılma Hâli 53
3.2.1.3.7. Eşitlik Hâli 53
3.2.1.3.8. Yön Gösterme Hâli 53
3.2.1.3.9. Vasıta Hâli 53
3.2.1.4. Sayı İsimleri..... 54
3.2.2. ZAMİR 54
3.2.2.1. Kişi Zamirleri..... 54
3.2.2.2. İşaret Zamirleri 55
3.2.2.3. Dönüşlülük Zamirleri..... 55
3.2.2.4. Belirsizlik Zamirleri..... 55
3.2.2.5. Soru Zamirleri..... 56
3.2.2.6. Bağlama Zamiri 56
3.2.2.7. İlgi Zamiri..... 57
3.2.3. SIFAT 57
3.2.3.1. Niteleme Sıfatları..... 57

3.2.3.2. Belirtme Sıfatları 57
3.2.3.2.1. İşaret Sıfatları..... 57
3.2.3.2.2. Sayı Sıfatları..... 57
3.2.3.2.3. Belirsizlik Sıfatları 59
3.2.4. ZARF..... 59
3.2.4.1. Zaman Zarfları 59
3.2.4.2. Yer Zarfları 60
3.2.4.3. Azlık-Çokluk Zarfları 60
3.2.4.4. Nasıllık-Nicelik Zarfları 61
3.2.5. EDATLAR..... 61
3.2.5.1. Çekim Edatları 61
3.2.5.2. Bağlama Edatları 62
3.2.5.3. Kuvvetlendirme Edatları..... 64
3.2.5.4. Karşılaştırma – Denkleştirme Edatları 65
3.2.5.5. Seslenme Edatları 65
3.2.5.6. Gösterme Edatı 65
3.2.6. FİİL..... 65
3.2.6.1. Olumsuzluk Eki 65
3.2.6.2. Bildirme Ekleri ve i- Fiili 65
3.2.6.2.1. Bildirme Geniş Zaman Ekleri..... 65
3.2.6.2.2. Şart 66
3.2.6.3. Fiil Çekiminde Kullanılan Kişi Ekleri..... 66
3.2.6.3.1. Kişi Zamiri Kökenli Kişi Ekleri 66
3.2.6.3.2. İyelik Eki Kökenli Kişi Ekleri 67
3.2.6.3.3. Emir Kipinde Kullanılan Kişi Ekleri 67
3.2.6.4. Fiillerin Basit Çekimi 67
3.2.6.4.1. Bildirme Kipleri 67
3.2.6.4.1.a. Görülen Geçmiş Zaman 67
3.2.6.4.1.b. Anlatılan Geçmiş Zaman 68
3.2.6.4.1.c. Geniş Zaman..... 68
3.2.6.4.2. Tasarlama Kipleri..... 69
3.2.6.4.2.a. İstek Kipi 69
3.2.6.4.2.b. Emir Kipi..... 70
3.2.6.4.2.c. Dilek-Şart Kipi 70
3.2.6.4.2.ç. Gereklilik Kipi..... 70
3.2.6.5. Fiillerin Birleşik Çekimi..... 71
3.2.6.5.1. Hikâye Şekli..... 71
3.2.6.5.1.a. Anlatılan Geçmiş Zamanın Hikâyesi 71
3.2.6.5.2. Şart Şekli..... 71
3.2.6.5.2.a. Görülen Geçmiş Zamanın Şartı..... 71
3.2.6.5.2.b. Anlatılan Geçmiş Zamanın Şartı..... 71
3.2.6.5.2.c. Geniş Zamanın Şartı..... 72
3.2.7. FİİLİMSİLER..... 71
3.2.7.1. İsim-Fiiller 72
3.2.7.2. Sıfat-Fiiller..... 72
3.2.7.2.1. Geniş Zaman Sıfat-Fiilleri 73
3.2.7.2.2. Geçmiş Zaman Sıfat-Fiilleri 73
3.2.7.2.3. Gelecek Zaman Sıfat-Fiili..... 73
3.2.7.3. Zarf-Fiiller 73
3.2.7.3.1. Hâl Bildiren Zarf-Fiil Ekleri..... 73

3.2.7.3.2. Zaman Belirten Zarf-Fiil Ekleri..... 74
3.2.7.3.3. Bağlama Görevindeki Zarf-Fiil Ekleri..... 74
3.2.8. YAPILARI BAKIMINDAN FİİLLER 74
3.2.8.1. Basit Fiiller 74
3.2.8.2. Birleşik Fiiller..... 74
3.2.8.2.1. İsimlerle Yapılan Birleşik Fiiller 75
3.2.8.2.2. Anlamca Kaynaşmış veya Deyimleşmiş Birleşik Fiiller……..…. 76
3.2.8.2.3. Karmaşık Fiiller 77
3.2.8.2.4. Tasvir Fiilleri 78
3.2.8.2.4.a. Tezlik Fiili…..... 78
METİN ……..…….……..……. 79-127
DİZİN ……..…….…… 128-223
KAYNAKLAR ……..…….…… 224-227
Tıpkıbasım ……..…….…….. 228-268
Öz Geçmiş ……...……...269

KISALTMALAR

Ar. : Arapça
‘a.s. : ‘Aleyhi’s-selām
bel. : Belirtme hâli eki
bk. : Bakınız
C : Cilt
ç.1.k. : Çokluk birinci kişi
ç.2.k. : Çokluk ikinci kişi
ç.3.k. : Çokluk üçüncü kişi
e.a. : Eser adı
EAT : Eski Anadolu Türkçesi
Far. : Farsça
Hz. : Hazreti
iy. : İyelik eki
k.a. : Kişi adı
m.a. : Millet adı
Soğd. : Soğdça
T. :Türkçe
t.1.k. : Teklik birinci kişi
t.2.k. : Teklik ikinci kişi
t.3.k. : Teklik üçüncü kişi
y.a. : Yer adı
Yun. : Yunanca
< : kelimenin kaynağını gösterir
> : kelimenin yeni hâlini gösterir

GİRİŞ

Eski Anadolu Türkçesi, 13. yüzyıl ile 15. yüzyıl arasında Anadolu, Azerbaycan ve 14. yüzyıl ortalarından sonra Balkanlarda da kullanılan ortak bir yazı dilidir. "Eski Anadolu Türkçesi dönemi, Oğuz – Türkmen lehçesinin ilk defa sistemli olarak bir yazı diline dönüştüğü bir devredir." (Korkmaz 2005:475) Oğuz Türkçesi'nin en eski yazılı belgeleri bu döneme aittir. Bu dönemin başlarında dil oldukça sade iken, daha sonra Arapça ve Farsça kelime ve terkipler dilde fazlaca görülmeye başlanmıştır.

14. yüzyıldan itibaren edebî eserlerin yanında, konu bakımından çeşitlilik gösteren ve Türkçe tıp, tarih, astronomi, İslam dini ve felsefeyle ilgili eserler, falnâmeler, kıyafetnâmeler, ta'bir-nâmeler yazılmaya veya tercüme edilmeye başlanmıştır. (Özkan 1995:32)

İncelediğimiz eser Eski Anadolu Türkçesi dönemine ait olduğunu düşündüğümüz bir ta'bir-nâmedir. Metinde eserin yazılış tarihiyle ilgili herhangi bir bilgiye rastlanmamaktadır. Eserde kullanılan kağıdın filigranlı kağıt olması eserin 17.yy.'den sonra yazıldığını akla getirse de kullanılan dil özellikleri 14. yy.'i akla getirmektedir. Bu durum eserin başka bir eserden istinsah edildiğini düşündürmektedir

Rüyalar ve Tabirnameler Üzerine

Sözlük anlamı "görmek" olan rüʿyet kökünden türeyen rüʿya kelimesi, uyku sırasında zihinde beliren görüntülerin bütününü ifade eder. Sözlük anlamı aynı olan hulm kelimesi ise daha çok korkunç düşler için kullanılır.

Rüya insanla birlikte var olan bir olgudur. İnsan fizyonomisi üzerinde yapılan araştırmalar rüyanın yeme içme gibi bir ihtiyaç olduğunu göstermektedir. İlkel toplumlar yaşanan olaylarla görülen rüyaların ayırt edilmesi hususunda uzun süre zorluk çekmiş ve rüyada görülenlerin uyanıkken yaşananlar kadar gerçek olduğunu düşünmüştür. Eski Mısırlılar, Asurlular ve Yunanlarda kâhin ve büyücülerin en önemli görevlerinden biri de rüyaları yorumlamaktı. Rüya tabiri konusunda ilk metinler MÖ 5000'li yıllarda Asurlular tarafından yazılmıştır. Bu konuda günümüze ulaşan en eski eser, MÖ 2000'li yıllara ait olduğu tahmin edilen Mısır papirüsüdür.

İslamiyet öncesi Türklerde rüyanın haber taşıyıcılık açısından önemli bir yeri vardır. Uygurların Türeyiş efsanesinde Bögü Han örneğinde görüldüğü gibi hanlar gördükleri rüyalar doğrultusunda hareket etmişlerdir.

Dinî literatüre göre üç türlü rüya vardır. Bunlar: Rahmanî rüyalar, şeytanî rüyalar ve nefsanî rüyalardır. Rahmanî rüya türüne rüya-yı sadıka da denir. Allah tarafından doğrudan doğruya melekler vasıtasıyla olan hak telkinlerdir. Şeytanî rüya: Şeytanın aldatma, vesvese ve korkutmalarından doğan karışık hayaller, yalan ve batıl düşler, insanı kötülüğe sevk eden telkinlerdir. Nefsanî rüyalar: Nefsin hayal ve

kuruntuları, uyku esnasında dış etkiler ve günlük meşgalelere ilişkin rüyalardır (Dönmez 1997:30).

Kur'an-ı Kerim'de Hz. İbrahim, Hz. Yusuf, Hz. Muhammet (sav)'in gördüğü rüyalardan bahsedilmektedir. Hz. Yusuf'un rüya yorumladığı da bilinmektedir. Bunu Yusuf suresinin 4.- 6. ayetlerinden açıkça anlamaktayız.

Yüce Allah buyuruyor:

"Yusuf babasına: Babacığım, rüyamda on bir yıldız, güneş ve ayın bana secde ettiklerini gördüm, demişti. Babası şunları söyledi: Oğulcuğum, rüyanı kardeşlerine anlatma.Yoksa sana tuzak kurarlar. Zira şeytan insanın apaçık düşmanıdır. Rabbin seni böylece rüyandaki gibi seçecek, sana rüyaları yorumlamayı öğretecek; daha önce ataların İbrahim ve İshak'a nimetlerini tamamladığı gibi sana ve Yakup soyuna da tamamlayacaktır. Doğrusu Rabbin bilir, hâkimdir."

Rüya tabiri yapanlara "muabbir", bu maksatla yazılan kitaplara ise "ta'bir-nâme" denmiştir. İnsan için önem arz eden rüyaların ne anlama geldiği merak konusu olmuş ve bundan dolayı çeşitli ta'bir-nâmeler yazılmıştır.

Meşhur Tabirciler

Nablûsî yorumcuları on beş tabakaya ayırmıştır:

1- Peygamberler : Hz. İbrahim, Hz. Yakup, Hz. Yusuf, Hz. Muhammed (S.A.S.).

2- Sahâbe-i Kirâm : Hz. Ebubekir, Hz. Ömer, Hz. Osman, Hz. Ali, Abdullah b. Abbas, Abdullah b. Ömer, Abdullah b. Selam, Ebû Zer-i Gifârî, Enes b. Mâlik, Hz. Âişe, Hz. Esma.

3- Tâbiîn : Said b. Müseyyeb, Hasan-ı Basrî, Ata b. Ebî Rebah, Sâbi, Zührî, İbrahim en-Nehaî, Ömer b. Abdilaziz, Katâde, Mücâhid, Tavus, Saîd b. Cübeyr.

4- Fakihler : Ebû Sevr, Evzaî, Süfyân-ı Servî, Şâfiî, Ebû Yusuf, İbn-i Ebî Leyla, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye, Buveytî, Mansur b. el-Mutemir.

5- Zâhidler : Muhammed b. Vasî, Temîm ed-Dârî, Şakîk-i Belhî, Mâlik b. Dirâr, Süleyman et-Teymî, Yahya b. Muaz.

6- Tabir İlminde Eser Yazanlar : İbn-i Sîrîn, İbrahim b. Abdillah b. Kirmânî, Abdullah b. Müslim el-Kuteybe, Ebû Ahmed Halef b. Ahmed er-Râzî,

7- Filozoflar : Eflâtun, Mihradiris, Aristoteles, Batlamyus, Yakup b. İshak el-Kindî ve Ebû Zeyd el-Belhî.

8- Tabibler : Calinus, Bukrat, Bahtişar, Ahran, Muhammed b. Zekeriyya er-Râzî.

9- Yahudilerden : Yahya b. Ahdıb, Ka'b b. Eşref, musa b. Yakup.

10- Hıristiyanlardan : Huneyn b. İshak, Ebû Mihlet, Zeynu't-Taberî.

11- Mecusilerden : Hürmüz b. Esrir, Mihr b. Mahdikan, Adıl Mâlik Nûşirivân, Hesimur ve Camasip.

12- Arap Müşriklerinden : Ebû Cehl b. Hişâm, Abdullah b. Ubey, Nevfel b. Abdillah, Ömer b. Abdüvüb, İbn-i Zebârî, Ebu Asi.

13- Kâhinlerden : Şatıh, Sak Hazreci Evzece, Katamî, Ebû Zurâre.

14- Sihirbazlar : Abdullah b. Hilal, Kırad b. Zeyd el-İblî.

15- Feraset Sahibi Olanlardan Bazıları : Said b. Sinan, İlyah b. Muâviye, Muâviye b. Gülsüm .

Eser

Bu eser, Konya Bölge Yazma Eserler Kütüphanesine 6448 demirbaş numarasıyla kayıtlıdır. Bu eserin tümü 58 varaktır ve her sayfasında 13 satır mevcuttur.

Eserin dili Türkçe olup yazı türü harekeli nesihtir. Eserde bazı sözcükler kırmızı ile yazılmıştır.

Rüya ta'bir-nâmesi olarak yazılan eserde, Kur'an-ı Kerim'den alınan bazı ayetlerin ve bazı hadislerin Arapça olarak yer aldığı görülmektedir. Eser mensur tarzda yazılmıştır.

Eserde " Dānyāl peyġamber 'aleyhi's-selām eydür" "İbn-i Sīrīn eydür" gibi ifadelerin yer alması bu kişilerin eserlerinden yararlanıldığını göstermektedir. Ayrıca eserimizin derkenar 58/b kısmında "Bāb-ı Ta'bīr-i Ca'fer-i Ṭayyār bu muḫṭaṣar ta'bīr Ca'fer-i Ṭayyārıñdur" ifadesinden onun eserinden de yararlanıldığını anlaşılmaktadır.

Eser elli üç bâbdan oluşmuştur. Her bâbda farklı nesnelerin rüyada görülmesinin ne anlam ifade ettiği açıklanmıştır. Yazar esere besmele ve dua ile başlamış ve peygamberimizin altmış üç yıl yaşadığını söyleyip bu rüya tabirini onun imtihan kıldığını ifade etmiştir. Rüyaları te'sir, ilhām ve taḥrīr olarak üçe ayırıp bunları açıklamıştır. Ḫayber ḳal'ası beginiñ ḫātūnı Ṣafiye'nin düşünden bahsedip iyi rüya görülmesi için yatacağında abdest alıp yazdığı duanın okunmasını ve sağ elin üzerine yatılmasını söylemiştir. Tek tek nesneleri rüyada görmenin ne anlama geldiğini ve ne yapılması gerektiğini açıklamıştır.

Eserde ayrıca 57a/b ve 58a/b'de derkenarlar vardır. Aynı yazı karakteri olması aynı kişi tarafından yazıldığını göstermektedir.

ÇEVİRİ YAZI ALFABESİ

ا / آ	a, e / ā	ص	ṣ
ب	b, p	ض	ż, ḍ
پ	p	ط	ṭ
ت	t	ظ	ẓ
ث	s̱	ع	ᶜ
ج	c, ç	غ	ġ
چ	ç	ف	f
خ	ḫ	ق	ḳ
ح	ḥ	ك	g, k, ñ
د	d	ل	l
ذ	ẕ	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	o,ö,u,ü,ū,v
ژ	j	ه	h, a, e
س	s	ى / ي	y, ı, i, ī
ش	ş	ء	ʾ

DİL ÖZELLİKLERİ

2. SES BİLGİSİ

2.1. ÜNLÜLER

2.1.1. Ünlü Değişmeleri

Türkçede ünlüler, gerek kelime köklerinde gerekse eklerde çeşitli sebeplerle değişmektedir. Bu değişikliklerin sebepleri tam olarak açıklanamamıştır. Metinde tespit ettiğimiz belli başlı ünlü değişmeleri şunlardır:

2.1.1.1. *i / e* Sorunu *(i>e, e>i Değişmesi)*

Türk yazı dilinin tarihî seyrinde sık rastlanan *i>e, e>i* değişikliği yazım ve söyleyiş bakımından karışıklık arz eder. Eski yazıda *i* sesi, *elif* ve *y* harfleriyle gösterilmekte ancak *i*'nin yanında *e* olarak da telaffuz edilmektedir.

Metinde *i>e, e>i* değişikliği bulunan kelimelerle ilgili durum, bugünkü şekilleriyle karşılaştırılarak aşağıda örneklenmiştir:

2.1.1.1.a. Metinde i ünlüsüyle yazılıp bugün e'li şekilde kullanılan kelimeler:

bil : *bilini ḳavī görse 25b/11, bili ṣınsa 25b/12*

biş : bişinci bāb 2a/13, on bişinci bāb 3a/7

bişik : bişik 3a/9, 28b/7

di- :dise *18a/7, 18a/9,* dimişlerdür 33a/6, dirler 34b/11

divşür- : māl divşüre 11b/8, ādem derisin divşürse 27b/3

gice : gicenüñ 5b/11, 5b/12, 5b/13, gice 5b/12, 56a/8, gicesi derkenar 58a/b

girçek *:* girçek 2a/7, 5a/6, 54a/8

girü : girü 14b/12, 15a/12, 16a/10, 19a/10, 25b/2

ir- : ire 8b/5, 10a/2, 23a/8, 57b/1

iriş- : irişe 7b/11, 9a/5, 9a/6, 10b/11, 10b/12, 11a/2, 11a/9, 11a/12, 12a/9, 12a/12, 12b/6, 13a/13, 13b/3, 13b/13, 14a/4, irişmekdür 28a/3, irişüp 17b/1

irkek *:* irkek *25a/2, 25a/11, 25b/8*

it- : itmek 54a/12, itdügi 39a/10, itdürse 30b/10, itdüren 30b/12, itmeye 7a/2

vir- : vire 57b/2, 57a/9, 46a/7, 18a/6, 54b/5, 53b/1, virdi 6a/9, virmek, 16a/5, 5b/5, virse 20a/b, 20a/7, 20a/5, 36b/2, 37a/2, 18a/4, virmekdür 16a/5, virür 8a/8, 5b/6, 5a/11, 5a/13 virmemişdür 10b/8, virüp 17a/3, 56b/7

viril- : virile 52b/8

yi- *:* yimek 3b/7, yise 10a/12, 28a/6, yiye 31b/2

yidi *:* yidinci 2b/2, yidi 7a/10, 58b/8

yig *:* yig*dür 5b/12, 6a/3*

yigrek : yigrek 35a/11, yigrekdür 37a/11, 45a/8

yimiş : yimişler 3b/3, 31b/8, yimiş 13a/7, 33b/1

yir *:* yir 4b/12, yirde 10b/6, yirler 11a/7, yire 12a/4

2.1.1.1.b. Metinde Eski Türkçedeki gibi e'li olup bugün i'li yazılan kelimeler:

eylük : eylük 10a/9, 13b/3, 26b/12, 31b/6, 35a/12, 56a/2, eylükde 57a/6

eyü : eyü 1b/6, 16b/3, 23a/12, 24b/3, 52a/9, 56b/3, eyüdür 28a/7, 31a/7, 36a/2, 37b/11, 38a/5, 47a/10, eyülerden 55a/12

gey- : geyse 37b/4, 37b/12, 38a/1, 38a/7, 38b/5, 39a/1, geyer 37b/4, geyerler 21b/8, geye 39a/1, geymek 4b/3, 37b/7, 37b/11, 37b/10, 38a/4

2.1.1.1.c. İlk hecesindeki ünlüsü hem i hem e şeklinde yazılan kelimeler:

Aşağıda örnekleri verilen kelimelerin metinde hem *i*'li hem *e*'li yazılışları tespit edilmiştir:

di-, de-:

didi 6a/5, 6a/12, 6b/2, didükleri 1b/8, 5a/8, 5a/11, dimişlerdür 33a/6, dirler 5a/10, 5b/3, 34b/6, 34b/11, diye 5b/3, 5b/9, dise 18a/7, 18a/9, 18a/10, deyü 6a/9

yir, yer :

yir 11a/7, 11b/3, 11b/4, 11b/13, 30a/9, yirdi 33b/7, yirler 2b/3, 11a/7, 11b/6, yirlerde 11b/6, yirde 10b/6, 10b/7, 11b/1, 18b/5, 31a/13, 31b/3, yirden 11b/2, 31b/1, 42a/13, 49b/6, 52b/7, yirin 26a/2, 26b/1, yirine 19b/2, 31b/6, 39a/5, yiri 31a/13, yirinden 19b/12, yire 12a/4, 43b/7, 56a/11, yirdür 31b/1, yerde 10b/3

2.1.1.2.*u / o , ü / ö* Tercihi

Metindeki uġraya, uġrı, uġurlasa, yürüye, yuḳaruġı gibi kelimelerin yazılışı aynı olduğu için *u / o, ü /ö* ayrımı yapmak çok güçtür. Bu sebeple metinde diğer bazı araştırmacılar[1] gibi bugün kullanımda olmayan kelimeler bir tarafa bırakılarak *uġra-, uġur,* yuḳaruġı kelimelerinde *u*'lu şekiller; yürüye kelimesinde ise *ü*'lü şekiller tercih edilmiştir:

uġraya 10b/5, 11b/3, 12a/7, uġrı 52a/6, uġurlasa 21a/3, yürüye 13a/12, yuḳaruġı 25a/2, 28a/12

2.1.2. Ünlü Uyumu

2.1.2.1. Kalınlık-İncelik Uyumu

Kelimedeki ünlülerin kalınlık-incelik bakımından gösterdiği uyumdur. Buna göre kök ünlüsü kalın ünlü olan heceleri, kalın ünlülü heceler; kök ünlüsü ince olan heceleri ise ince ünlülü heceler takip eder. Bu uyum Türkçenin her devrinde bulunduğu için metinde de aşağıdaki durumlar dışında tamdır:

dünyāligi 11b/6 kelimesinde *-lıḳ, -lik* isimden isim yapma eki kalınlık-incelik uyumu dışındadır.

Bugün uyum dışında kalan hangi, dahi, anne kelimeleri metinde uyuma bağlı olarak kullanılmıştır:

---

[1]bk. 1.Faruk K. Timurtaş, *Eski Türkiye Türkçesi XV. Yüzyıl (Gramer-Metin-Sözlük),* Akçağ Yayınları, Ankara, 2005, s. 41.
2. Kemal Yavuz, *Mu'înî'nin Mesnevî-i Murâdiyye'si 1. Cilt (Gramer-Sözlük),* Selçuk Üni. Mevlâna Araştırma ve Uygulama Merkezi Yay., Konya, 2007, s.69.
3. Orhan Yavuz, Tezkireü'l-Evliya Tercümesi ve Dil Özellikleri(inceleme-gramer-metin), Tablet Kitabevi, Konya, 2006, s. 185.

daḫı 28b/8, 29b/3, 30a/5, ḳanḳısın 15a/3, 43a/11, anadur 25a/3, anası 52a/6, ana 56b/1

2.1.2.2. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu

Kelimenin ilk hecesindeki düz ünlüyü sonraki hecelerde de düz ünlünün takip etmesi kuralına dayanan düzlük uyumu ve ilk hecedeki yuvarlak ünlüyü, dar yuvarlak veya düz geniş ünlünün takip etmesine dayanan yuvarlaklık uyumu Türkçe'nin her alanında ve devrinde hâkim değildir. Bu yüzden düzlük-yuvarlaklık uyumu Türkçe'nin sorunlarından biridir.

Yuvarlaklaşma, Eski Anadolu Türkçesinin önemli karakteristik özelliklerinden biridir. EAT metinlerinde yuvarlak ünlüyle tespit edilen kelime ve eklerin ele alınan metinde hem düz hem yuvarlak ünlülü şekillerinin bulunması, yuvarlak ünlülerden bazılarının düzleşerek bazılarının da yuvarlaklaşarak uyuma girmeye başladığının belirtisi olarak değerlendirilebilir.

Bunu örneklemek için metinden seçilen kelimeler aşağıdadır:

degül : degül 12b/9

degil : degil 1b/6, 20b/5, 20b/6, 22b/8, 29b/6, degildür 22b/8, 24a/3, 25a/13

oḳı : oḳı-sa 52b/6, 53a/3, 54a/7

oḳu : oḳu-sa 18a/6, 31a/1, 54a/3, *oḳu-ya 5b/8* , *6b/8*

olın- : olın-ur 6a/8

olun- : olun-mış 33b/3, olun-ma-y-a 7a/3

ṭoġru : ṭoġru 53b/11, 53b/13, 54a/7, *ṭoġru-lıḳ 56b/12*

ṭoġrı : ṭoġrı 39b/3, 56a/10

Metinde düzlük-yuvarlaklık uyumu dışında kalan durumlar, kelime köklerindeki yuvarlaklaşma ve eklerdeki yuvarlaklaşma olarak iki grupta değerlendirilmiştir:

2.1.2.2.1. Kelime Köklerindeki Yuvarlaklaşma

Kelime köklerindeki düzlük-yuvarlaklık uyumuna aykırılık başlıca üç sebepten kaynaklanmaktadır. Birincisi, bazı kelimeler Eski Türkçedeki yapılarını aynen veya küçük değişmelerle korumuştur. Eski Türkçe devrinde de yuvarlak ünlülü olan bazı eklerde değişme olmamıştır. Bu yüzden bazı kelimelerin köklerinde herhangi bir sebebe bağlı olmadan yuvarlak ünlü bulunmaktadır. İkincisi, birden fazla heceli kelimelerin sonundaki *-ġ, -g* sesleri düşerken kendinden önceki ünlüyü genellikle yuvarlaklaştırmıştır. Üçüncüsü ise dudak ünsüzlerinin etkisiyledir.

Düzlük-yuvarlaklık uyumuna aykırı durumlar için seçilen örnekler aşağıdadır:

2.1.2.2.1.a. -ġ, -g'lerin düşmesi sebebiyle bu uyumun dışında kalan kelimeler:

(adrıġ >) ayru : ayru 22a/6, 24a/9

(ḳapıġ >) ḳapu : ḳapu 3a/8, 28b/6, 28b/9, *ḳapu-sın 28b/9, 28b/11, 28b/12, ḳapu-sı 16b/12, 30a/5, ḳapu-lar 8a/12*

(*ḳamuġ>) ḳamu : ḳamusı 24a/3, ḳamu 26b/2, 49a/5*

(yatsıġ >) yatsu : yatsu 17b/1

(yazıġ > yazu) : *yazu* 3a/1, 30a/13, 31a/1, yazu-cı 21b/5, 52a/1

2.1.2.2.1.b. -ġ* ve *-g'ler düştüğü hâlde yuvarlaklaşmaya tabi olmayan kelimeler:

Metinde, *-ġ* ve *-g*'ler düştüğü hâlde Eski Türkçedeki gibi düzlüklerini koruyan kelimeler aşağıda sıralanmıştır:

(açıġ >) acı : acı 32b/13, 34a/6

(tirig >) diri : dirilür 42a/1

(elig >) elli : elli 2a/5, 5a/3, 5a/4, 50b/11, 52a/11, 52b/1

2.1.2.2.1.c. Dudak ünsüzlerinin etkisiyle uyum dışında kalan kelimeler:

Metinde geçen aşağıdaki kelimelerde b, *m, p* dudak ünsüzlerinin etkisiyle yuvarlaklaşmanın olduğu tespit edilmiştir. Aynı zamanda dudak ünsüzü de bulunduran *ḳapu* ve *ṭamu* kelimelerinde ise sondaki *-ġ* ünsüzünün düşmesi de etkili olmuştur:

temir > demür : demür 26a/12, *demürden 12a/5, demürci 50b/12*

ḳapıġ > ḳapu : ḳapu 3a/8, 28b/6, 28b/9, ḳapusın 28b/9, 28b/11, 28b/12, ḳapusı 16b/12, 30a/5

ṭamuġ > ṭamu : ṭamu 7a/5, 7b/5, 8b/7, 58b/8, ṭamudan 8b/8

yabız > yavuz *: yavuzlıḳdur 50b/5, yavuzlardan 51a/8, yavuz 56a/1*

2.1.2.2.1.ç. Bir sebebe bağlı olmadan yuvarlak ünlü taşıyan kelimeler:

altun : altun 21b/11, 37a/1, 37a/4, 39b/13, 42b/1, *altunlu 38b/4, altunlanmış 23b/4*

dilkü *: dilkü 34b/1*

eyü : eyü 1b/6, 1b/7, 24a/10, 25b/11, 54b/9, 54b/5, eyüdür 22b/7, 28a/7, 31a/7, 33b/7, 36a/2, eyülerden 55a/12

girü : girü 14b/12, 15a/2, 19a/10, 42a/5, 52b/13

ḫatun : ḫatun 6a/7, 6a/11, *ḫatunı 6a/8*

ḳarşu : ḳarşu 17b/13

kendü :kendü 11a/6, 22a/3, 26b/7, kendüye 9a/6, kendüyi 11a/13, 24a/5

yaṣduḳ : yaṣduḳ 3a/9, 29b/1

yılduz : yılduz 2a/11, 8b/12

Eski Türkçe devrinde rastlanmayan aşağıdaki kelimeler de metinde yuvarlak ünlü taşımaktadır:

degül : degül 12b/9

Metinde *degil* şekli çok fazla geçmektedir.

delü *: delülük 22a/8*

ṣayru : ṣayru 13b/5, 14b/9, 21a/4, 23b/9, 38a/9, 58b/11, ṣayru ola 14b/12, 24a/11, 33b/2, 52a/7

yatlu : yatlu 24b/4, 41a/3, 49a/2, 51a/13, yatludur 9a/7, 36a/4, 39b/10, yatlu ola 28b/10, 32a/1

2.1.2.2.2. Eklerdeki Yuvarlaklaşma

Metinden seçilen aşağıdaki örneklerde de görüldüğü gibi bünyesinde yuvarlak ünlü taşıyan bazı yapım ve çekim ekleri, Eski Türkçedeki şeklini koruduğu için düzlük-yuvarlaklık uyumu dışında kalmıştır. Bu eklerden bazıları aslında yuvarlak ünlülüdür. Eski Türkçede düz ünlülü şekilleri de olan bazı eklerin sadece yuvarlak ünlülü şekillerinin metinde kullanılması dönemin en belirgin özelliğidir. Bunları sonradan yuvarlaklaşan ekler olarak da adlandırmak mümkündür. EAT metinlerinde genellikle yuvarlak ünlülü tespit edilen bazı eklerin incelediğimiz eserde düz şekilleri de kullanılmıştır. Düzlük-yuvarlaklık uyumu dışında kalan yapım ve çekim ekleri aşağıda iki alt başlık hâlinde incelenmiştir:

2.1.2.2.2.a. Ünlüsü aslında yuvarlak olan ekler

-gü fiilden isim yapma eki:

sev-gü-lü 52b/5, sev-gü-li derkenar 58b

-(u)ḳ, -(ü)k fiilden isim yapma eki:

ḳon-u-ḳ-luḳ 5a/4, aç-u-ḳ 8a/4, ayr-u-ḳ 19a/8, art-u-ḳ 37a/8, kes-ü-k 22a/2

-dur-, -dür- fiilden fiil yapma eki:

ḳal-dur-sa-lar 9a/9, ḳal-dur-t-sa 9a/10, bil-dür-ür 2a/7, yan-dur-māḳ-dur 2b/5, al-dur-maḳ 3a/13, ḥacāmat it-dür-mek 30a/12, öl-dür-mek 42a/10, üleş-dür-se 45b/6

-duḳ, -dük sıfat-fiil eki:

ḳorḳ-duġ-ı 10a/10, ol-duġ-ı 10b/3, umma-duġ-ı 24b/1, um-duġ-ı 31b/1, ur-duġ-ı 42a/13, oyna-duġ-ı 42b/8, ṣanma-duġ-ı 52b/7, gör-dük-leri 7b/9, gör-düg-i 14b/13, ümīd it-düg-i 39a/10

-up, -üp zarf-fiil eki:

var-up 5a/12, baḳ-up 6a/10, emīn ol-up 7a/7, ḳurtul-up 7b/4, ṣāz̲ ol-up 8b/5, bul-up 9b/12, māl issi ol-up 13a/13, yat-up 17b/4, al-up 49b/10, bañla-y-up 55b/6, oruç ṭut-up 56a/4, çıḳ-up 48a/13, ziyān idil-üp 4b/3, gel-üp 6a/9, āz̲ād id-üp 6b/3, yi-y-üp 8b/8, düş-üp 13b/4,

işid-üp 14b/11, vir-üp 17a/3, iriş-üp 17b/1, ḥac id-üp 19a/10, gör-üp 21b/12, çek-üp 25b/2, bişir-üp 30a/4, öldür-üp 49a/4

-aru, -erü (<-ġaru, -gerü) yön gösterme hâli eki:

yuḳ-aru-ġı 25a/2, 25a/4, 25a/10, 28a/12

-dur, -dür bildirme eki

ḳurutmaḳ-dur 4a/13, yapmaḳ-dur 4b/1, dutuşmaḳ-dur 4b/4, oḳumaḳdur 5a/5, ilhām-dur 5a/8, olacaḳ-dur 5a/10, naẓar-dur 7b/1, ‘avrat-dur 11b/13, ẓafer bulmaḳ-dur 14a/9, ṣenālar ḳılmaḳ-dur 15a/4, ‘ayāl-dür 26a/9, mertebe-dür 27b/10, eyü-dür 28a/2, devlet-dür 29a/3, kişi-dür 49a/3, böyle-dür 49b/2, çeriler-dür 50a/5, görmek-dür 50a/3

-sun, -sün emir 3. kişi ekleri:

tevfīḳ eyle-sün 20b/5, ḳurbān eyle-sün 21a/5, tevbe eyle-sün 39b/10

2.1.2.2.2.b. Ünlüsü sonradan yuvarlaklaşan ekler

+cuḳ, +cük isimden isim yapma ekleri:

depe-cük 2b/3, aza-cuḳ 35b/9, 43a/10, azacuḳ-dur 46b/4

Metinde *+cuḳ,+cük* eklerinin düz ünlülü şekli de tespit edilmiştir:

depe-cik 11a/7, 11a/11, ṣığır-cıḳ 49b/3

+lu, +lü; +suz, +süz isimden isim (sıfat) yapma ekleri:

İsimden isim (sıfat) yapma eki *+lu, +lü* ve bunun olumsuzu *+suz, +süz* eki Eski Türkçede sadece kelime kökünde yuvarlak ünlü bulunması hâlinde yuvarlak ünlülü iken EAT’de her zaman yuvarlak ünlülüdür. Ekin aslı *+lıġ, +lig* iken sondaki *-ġ, -g* sesi düşerek ekin ünlüsünü yuvarlaklaştırmıştır. *+suz, +süz* ekinin ünlüsü ise bu ekin etkisiyle ve analoji yoluyla yuvarlaklaşmıştır:

ṭat-lu 3b/6, baġ-lu 8a/12, düşman-lu 8b/2, yat-lu-dur 9a/7, ḳayġu-lu 9b/2, ḳaram-lu 13a/5, māl-lu 13a/8, ḫayır-lu 13b/2, tevbe-süz 8a/6, tütün-süz 10a/9, īmān-suz 17b/10, göz-süz 23b/13, döşek-süz 29a/7, ök-süz 33a/4

İsimden isim (sıfat) yapan *-lu, -lü* ekinin olumsuzu *-suz, -süz* ekinin ünlüsü EAT metinlerinde genellikle yuvarlak iken, metinde birkaç örnekte düz şekli de tespit edilmiştir:

is-siz 11b/1, sünnet-siz 26b/8, dīn-siz 49a/12, vefā-sız 49a/13

+lıḳ, +lik isimden isim yapma eki:

EAT'nin ilk dönemlerine ait metinlerde düz ünlülü olan bu yapım ekinin metindeki durumu aşağıdaki şekildedir:

Düz ünlülü (+lıḳ, +lik) şekiller:

aydın-lıḳ 2b/1, yaġmur-lıḳ 3b/13, ḳız-lıḳ-dan 7a/8, āzād-lıḳ-dur 7b/2, rāḥat-lıḳ 8a/3, şāẕı-lıḳ 8b/4, ḳarañu-lıḳ 9a/8, ḳıt-lıḳ 9a/13, bay-lıḳ-dur 10a/3, ḫor-lıḳ 16b/9, yoḫsul-lıḳ-dan 17a/11, yarlıġanmaḳ-lıḳ 18a/5, beg-lik 21b/11, sevinmek-lik 22b/3, ey-lik 23b/2, dünyā-lik 24a/7, helāk-lik 28a/6

Yuvarlak ünlülü (+luḳ, +lük) şekiller:

delü-lük 22a/8, ten dürüst-lük 32a/7, ey-lük 35a/12

-m fiilden isim yapma eki:

öl-ü-m-i 8a/4

-u, -ü fiilden isim yapma eki:

ḳorḳ-u-lar-dan 7a/7, ṭol-u 8b/12, 9a/10, ḳorḳ-u-y-a 19b/10, ḳorḳ-u-lar-a 34b/1

-uñ, -üñ; -nuñ, -nüñ ilgi hâli eki:

kişi-nüñ düşine 6a/6, bunlar-uñ ḳanḳısın 15a/3, taḫt-uñ üzerinde 29a/6, ḳoz-uñ için 33a/4, ḥayvānlar-uñ südin 34a/10, a-nuñ üzerine 44a/9

-ur, -ür geniş zaman eki

Geniş zaman için metinde *-ur, -ür* ekleri kullanılmıştır. Yuvarlak ünlülü kullanışlar için örnekler aşağıdadır:

yād ḳıl-ur 2a/4, buyur-ur 6a/4, ta‘bīr olın-ur 6a/8, eyd-ür 6a/10, selām vir-ür 8a/8, gir-ür 12b/3

2.1.2.2.3. Ünlüsü Düz Olan Ekler

Aşağıda örnekleriyle sıralanan ekler, metinde çoğu zaman düz ünlüyle kullanıldığı için yuvarlak ünlülü kelimelerde düzlük-yuvarlaklık uyumu dışında kalmıştır:

+cı isimden isim yapma eki:

ḳov-cı 48a/7, ḳılıç-cı 51a/3, na‘lın-cı 51a/6, ḳalḳan-cı 51a/8, ṭabaḳ-cı 51b/2

+(ı)ıncı, +(i)nci isimden isim yapma eki:

Eski Türkçede *+nç* şeklinde tespit edilen bu ekte, zamanla bir ünlü türemesi olmuştur:

altı-ncı 2a/1, ḳırḳ-ıncı 4b/5, ṭoḳuz-ıncı derkenar 58/a, iki-nci 2a/7, biş-inci 2a/13, yidi-nci 2b/2, sekiz-inci 2b/4

-ıcı, -ici fiilden isim yapma eki:

yırt-ıcı 44a/2, ṭart-ıcı 51a/2, şat-ıcı 51a/12, çal-ıcı 51b/4

-(ı)l-, -(i)l- fiilden fiil yapma eki:

Ekin metindeki örneklerinde ünlü uyumları vardır:

aç-ıl-ur 1b/5, tut-ıl-mış 9a/4, aç-ıl-a 10a/6, yıḳ-ıl-sa 11b/11

Aşağıdaki iki kelime yuvarlak ünlüyle saptanmıştır:

dök-ül-miş 42b/11, dök-ül-mek 4a/12

-(ı)n-, -(i)n- fiilden fiil yapma eki:

Metinde ekin ünlüsü çoğunlukla düz olmakla birlikte birkaç örnekte yuvarlak ünlü taşıyan kelime saptanmıştır:

ta‘bīr ol-ın-ur 6a/8, ġaflet ol-un-maya 7a/3, gör-in-mez 11b/4, cem‘ ol-un-mış 33b/3

-(ı), -(i)nce zarf-fiil eki:

Eski Türkçede *-ġınça, -ginçe* şeklinde tespit edilen bu ekteki *-ġ, -g* sesi EAT döneminde düşmüştür.

şağış-ınca 42b/1, tevbe ḳıl-ma-y-ınca 52b/11

-ı, -i; -sı, -si teklik 3. kişi iyelik eki:

anuñ ta'bīr-i 1b/5, gice düş-i 5b/12, Ḫayber ḳal'a-sı 6a/8, velāyetiñ beg-i 8a/2, ol şehriñ pādişāh-ı 11a/5, kendünüñ sarāy-ı 13a/12, rızḳ ḳapu-sı 16b/12, ḫalāyıḳ vesvese-si 58b/6, dünyā-sı 23b/8

-ı, -i; -(n)ı, -(n)i belirtme hâli eki:

Belirtme hâli eki Eski Türkçede *-ġ, -g*'dir. EAT'de ise *-ı, -i* 'dir. Kelime köküdeki ünlüye göre değişiklik göstermez. Eski Türkçede iyelik eklerinden sonra gelen *-n* belirtme hâli eki, *-ı, -i* ünlüleriyle genişleyerek *-(n)ı, -(n)i* şeklini almıştır. *Bu, şu, o* zamirlerinden ve 3. kişi iyelik eklerinden sonra kullanılan bu ekteki *n*, yardımcı sestir:

sen-i 6a/11, şehr-i 6a/11, Ṣafiye-yi 6a/13, yañaġı-nı 24a/10, aġzı-nı 24b/6, ayaġı-nı 27a/5, işi-ni 47a/7, a-nı 56a/13

-dı, -di görülen geçmiş zaman 3. kişi eki:

imtiḥān ḳıl-dı 2a/1, naḳil ḳıl-dı 2a/2, di-di 6a/5, al-dı 6a/13, ṣor-dı 6b/1, buyur-dı 10a/13

-mış, -miş anlatılan geçmiş zaman eki:

ḳo-mış-dur 5a/9, vir-me-miş-dür 10b/8, ma'ṣiyet işle-miş-dür 17a/1, gel-miş-dür 18b/12, di-miş-ler-dür 33a/6, git-miş-dür 42a/4

2.1.3. Ünlü Türemesi

Türkçenin ses özelliklerine uymayan ünsüzlerin birlikte bulunması veya yan yana bulunan bazı ünsüzlerin söyleyiş güçlüğü sebebiyle ünlü türemesi meydana gelir.

Kelime başında, kelime ortasında ve kelime sonunda olmak üzere üç yerde görülen ünlü türemeleri metinde sadece kelime ortasında ve kelime sonunda görülmüş ve aşağıda örneklenmiştir:

2.1.3.1. Kelime Ortasında Ünlü Türemesi

ḳony > ḳoyn > ḳoyun :

ḳoyuna 4b/6, 20b/11,21a/4,21a/6

az-cuḳ > az-a-cuḳ:

azacuḳ 35b/9, 43a/10, azacuḳdur 46b/4

Metinde yukarıdaki örnekler dışında kelime ortasında ünlü türemesini örnekleyecek kelimeye rastlanmamıştır.

Ses özellikleri Türkçeye uymayan başka dillerden gelen kelimelerde de ünlü türemesi vardır:

‘ömr > ‘ömür :

‘ömür sürdi 1b/9, uzun ‘ömürdür 28a/3

2.1.3.2. Kelime Sonunda Ünlü Türemesi

Kelime sonundaki ünlü türemesine *-ncı, -nci* eki örnek gösterilebilir. Asıl sayı isimlerinden sonra sıra, derece bildiren isimler yapan bu ekin asıl şekli *-nç*'dir. “Eski Türkçeden sonra *-nç* ekinin sonuna bir *i* eklenmiş ve ek Batı Türkçesine umumiyetle *-nçi* şeklinde geçmiştir.” (Ergin, 1999: 168) Zamanla *ç* iki tonlu arasında tonlulaşarak *c*'ye dönmüştür. Metindeki örnekleri şunlardır:

altı-nc-ı 2b/1, on-ı-nc-ı 2b/9, dörd-i-nc-i 3b/7, iki-nc-i 4a/7, on bir-i-nc-i 2b/11, sekiz-i-nc-i 2b/4, üç-i-nc-i 2a/8, yidi-nc-i 2b/2

2.1.4. Ünlü Düşmesi

Dilimizde, kelimenin ekleşmesiyle vurgusuz orta hecenin ünlüsü genellikle düşmektedir. Metinde sık görülen bu ses olayı için seçilen örnekler şunlardır:

aġız : aġzında 8a/1, aġzını 24b/6, aġzından 48a/11

ayırıl- : ayrıla 44b/13

beñize- : beñzer 36a/7

boyun : boynın 23a/11, 39b/9

eyit- : eydür 6a/10, 7a/12, 7b/3

eyülük : eylük göre 10a/9, 13a/8, eylük bula 13b/4, eylükde 57a/6

göñül : göñli 9b/1, 57b/3, göñlinüñ dilegine irişe 15a/12, göñlinden 56b/5

ḳarın : ḳarnında 27a/12, ḳarnı 46a/10

ḳarışu : ḳarşu 17b/13

oġul : oġlı 13a/1, 13a/5, 32a/8

oġulan : oġlan 2b/11, 15b/5, oġlanına 5a/11, oġlanuñ 6a/6, oġlana 39a/12, oġlanlar 42a/4

oyun : oynasa 42b/7, oynaduġı 42b/8

uġurı : uġrı 52a/6

üzere : üzre 5b/7

i- fiiliyle yapılan şekillerde bazen bu fiil düşmektedir:

ise : görürse 5b/11, ümīd iderse 16b/2, dönerse 19a/10, giderse 26a/8, işlerse 44b/6

2.1.5. Hece Düşmesi

Metinden seçilen örnekler aşağıdadır:

ḳarındaş>ḳardaş:

ḳardaş 13a/5, ḳardaşından 23b/1, ḳardaşdan 24b/2, ḳardaşdur 25a/2, ḳardaşları-y-la 45b/3

Hece düşmesi olayının metinde görülen örneklerinden biri de Eski Türkçe döneminde bildirme eki olarak kullanılan durur / turur yardımcı fiilinin *–dur / -dür* şekliyle kullanılmasıdır.

ḳurutmaḳdur 4a/13, yapmaḳdur 4b/1, oḳumaḳdur 5a/5, yandurmaḳdur 12a/10, şāz̲ılıḳdur 22b/5, bulmaḳdur 24b/11

2.1.6. Ünlü Birleşmesi

Ünlüyle biten bir kelime ünlüyle başlayan bir kelimeyle yan yana kullanıldığında ünlülerden birinin düşerek iki kelimenin birleşmesine dayanan ses olayına ünlü birleşmesi veya kaynaşma denir. Metindeki örnekleri şunlardır:

bir+ile >birle:

birle 8a/5, 17a/10, 18a/8, 31a/8

bu + eyle > böyle:

böyledür 12b/10, 12b/12, 14a/5, 14a/9, 38b/11, 41b/1

ne + ise + ne > nesne :

nesne 9b/5, 10b/2, 16b/3, nesneden 10a/10, nesnesi 16a/10, nesne-y-ile 24a/11, nesneler 24b/3

uş + ol- > şol : şol ḳadar aḳsa 30b/6

2.2. ÜNSÜZLER

2.2.1. Ünsüz Değişmeleri

Metinden tespit edilen ünsüz değişmeleri ve ünsüzlerdeki gelişmeler ayrı başlıklar hâlinde aşağıda incelenmiştir:

2.2.1.1. *ḳ / ḫ* Değişmesi

Türkçede *ḫ* sesi yoktur. Bugün Türkçede ḫ sesiyle başlayan kelimeler Eski Türkçe devresinde ḳ sesi ile başlamaktaydı. Metindeki örneği aşağıdadır:

2.2.1.1.1. Hece Başında (Kelime Ortasında)

aḫşām> aḳşam:

aḫşām 17a/12

taḳı > daḳı > daḫı :

daḫı 39b/7, 40a/5, 40a/7, 40b/4, 40b/5, 40b/13, 41b/1, 42a/12

ḳorḳu > ḳorḫu :

Metinde sadece ḳorḳ- şekli vardır:

ḳorḳulardan 7a/7, ḳorḳduġı 10a/10, ḳorḳuya 19b/10, ḳorḳulara 34b/1, ḳorḳudur 34b/9, ḳorḳmaḳ 44a/5

2.2.1.2. *k- / g-* Değişmesi

Eski Türkçenin kelime başı *k-*'si Batı Türkçesinde genellikle *g* olarak gelişmiştir. Bugün *k- / g-* değişikliğinin olmadığı kelimeler bulunmakla birlikte metinde *g-*'li kabul edilen kelimelerden seçilen örnekler aşağıda sıralanmıştır:

keç- > geç- : geçse 31b/6, geçe 55b/1

keçe > gice : gicenüñ 5b/11, 5b/12, 5b/13, gice 5b/12, 56a/8

keḍ- > gey- : geyesi 3a/9, 3b/11, geymek 4b/3, geyerler 21b/8, geyse 37b/3, 37b/6

kel-> gel- : gelür 5b/10, 5b/11, 5b/13, gelüp 6a/9, geldi 6a/12, gelmeye 7b/10, gele 8b/7, 9b/13, gelmişdür 11b/5

keltür- > getür- : getürmek 3a/3, 16a/3, getürdiler 6b/1, getürse 19a/6, getüre 19b/3, getürdügi 22b/7

kemi >gemi : gemi 9b/3, 9b/12, 9b/13, gemiden 10a/1

kergek > gerek : gerek 7a/1, 10a/3, 54a/12, gerekdür 1b/7, 5b/9, 6b/4, 7a/1, 10a/3, 17a/1, 22a/12

kipı > gibi : gibi 10a/10, 22a/4, 22a/7, 43b/10, 47a/2

kir- > gir- : gire 10b/7, 11a/11, 11b/8, girür 12a/2, girse 12a/3

kirü > girü : girü 14b/12, 15a/2, 16a/10, 19a/10, 25b/2, 29a/1

kıt- > git- : gitmişdür 42a/4, gitmeye 52b/12, gitmiş 16a/9, 22a/13

kizle- > gizle- : gizleye 31b/3, 33a/6

kizli > gizli (~gizlü) : gizlü 10b/7, 26a/3

köç > göç : göçmeklik 36b/9

kök > gök : gök 2a/12, 8b/13, 9a/8, 37b/13, gökler 7a/5, göklerden 43b/4, 43b/6, göklerde 43b/8,

kökçek > gökçek : gökçek 15a/12, 15b/4, 15b/11, 37b/6

kör- > gör- : görse 1b/5, görmekdür 2a/10, 2a/13, 2b/9, görmek 3b/3, 3b/5, göre 5b/1, görilen 5b/10, görmeye 7a/1

köziter- > göster- : gösterür 5b/1, 5b/4, göstere 14a/11

kötür- > götür- : götürmiş 22a/13, götürse 22b/7, 41b/8, 45a/1, 48a/1

köz > göz : göz 7a/11, gözi 13a/6, gözsüz 23b/13, gözine 24a/2, 57b/13

küç > güç : güç 49b/13

kül > gül *:* gül 14a/13, 14b/1, 14b/2, 14b/10, 14b/12

kül- > gül- : gülse 27b/4

kümüş > gümiş : gümiş 3b/9, 21b/11, 22a/2, 32a/11, 36a/13, 36b/11

kün > gün : gün 6a/9, 21b/8, günden 6a/12, günlerinde 15a/1, 37b/4, güninde 26a/5, 54b/3

EAT metinlerinde *k* ve *g* sesinin aynı harfle yazılması, kelimenin *k*'li mi *g*'li mi okunması gerektiği konusunda bir güçlük çıkarmaktadır. Bu sebeple bu türdeki bazı kelimelerin okunuşu araştırmacıya göre değişiklik arz etmektedir.[2]

Eski Türkçede de *k*'li olan, metinde de böyle kabul edilen kelimeler şunlardır:

kentü > kendü : kendüye 6b/3, 8a/8, 9a/2, kendüyi 9a/9, 9b/7, 10b/3, kendü 11a/6, 12a/3, kendüsi 12a/3, kendünüñ 13a/12

kerpüç> kerpiç : kerpüç 13a/4, 14a/11

[2] bk. Faruk K. Timurtaş, age. s. 66 *kendüzi, kiçi, kişi* / Zeynep Korkmaz, age. s. 350, s. 124, s. 388 *gendü, giçi, kişi* / Kemal Yavuz, age. s. 90-91 *gişi, kendü, kendüz* / Mustafa Argunşah, age. s.58 *gendü, gendüzümde, gişi, gücücük*

kes- : kesse 14a/11, 26a/12, kesük 22a/2, kesilmiş 26a/12, kesmek 28a/2, kesilse 28a/4, kesmiş-idi 42a/2

kişi > kişi : kişi 1b/5, 2a/3, 7a/1, kişinüñ 2a/7, kişiye 5a/13, kişiniñ 8a/4, kişiden 11b/8

2.2.1.3. *ġ* ve *g* Seslerinin Gelişmesi

ġ ve g seslerinin durumu Türk dilinin tarihî seyri içinde önemli bir yer tutar. Bu sesteki gelişme, değişme durumu bu ünsüzün kelime ve ek sonunda bulunmasına göre, ek ve hece başında bulunmasına göre üç bölümde incelenmiştir:

2.2.1.3.1. Birden Fazla Heceli Kelimelerin Sonunda

Batı Türkçesinde birden fazla heceli kelimelerin sonunda bulunan -ġ ve -g'ler ile, eklerin sonundaki -ġ ve -g'ler düşer. Bu düşmenin sonucunda kendisinden önce gelen ünlü umumiyetle yuvarlaklaşır ve uzar (Yavuz, 2006:212).

Kelime sonundaki *-ġ* ve *-g* sesleri düştüğü hâlde ünlüsü yuvarlaklaşmayan ve bu sesten önceki ünlüsü aslında yuvarlak olan kelimelerin metindeki örnekleri şunlardır:

açıġ > acı : acı 32b/13, 34a/6

elig > elli : elli 2a/5, 5a/3, 5a/4

ḳatıġ > ḳatı : ḳatı 11b/1, 13b/4, 13b/5, 15b/6, 16b/4, 18a/6, 43b/5

ḳuruġ>ḳuru *:* ḳuru 31b/12

ölüġ>ölü *:* ölüler 4a/7, 41b/9, 42a/1

ṭamuġ > ṭamu : ṭamu 7a/5, 7b/5, 8b/7, 58b/8, ṭamudan 8b/8

uluġ > ulu : ululuġa 8a/11, 9b/6, 11a/2, ululuḳ 8b/1, 9b/5, 11a/10, ulu 11b/8, 12b/4, ulularınıñ 12a/13

yazıġ > yazu > yazı :

yazu 3b/1, 30a/13, 31a/1, yazucı 21b/5, 52a/1

Sıfat yapma eki -lı, -li; -lu, -lü de Eski Türkçenin -lıġ, -lig; -luġ, -lüg ekinden inkişaf etmiştir. Ekin sonundaki -ġ ve g'ler Batı Türkçesi'nde düşerek ek ünlüsü yuvarlaklaşmıştır (Yavuz, 2006:213).

Metinden tespit ettiğimiz örnekler şunlardır:

dür-lü 7a/10, yüz-lü 8a/4,15a/12, giz-lü 10b/7, 26a/3, görk-lü 15b/9, devlet-lü 23a/12, küpe-lü 25b/7, renk-lü 38a/2, ṭat-lu 3b/6

2.2.1.3.2. Yapım Eklerinin ve Kelimenin Bünyesine Dâhil Hecelerin Başında

Metinden tespit edilen aşağıdaki örneklerde vaktiyle bulunan *ġ* ve *g* ünsüzleri EAT devrinden önce düşmüştür:

eḍgü > eyü : eyü 1b/6, 1b/7, 11b/13, 14b/3, eyüdür 22b/7, 28b/2, eyülerden 55a/12

kergek > gerek : gerek 7a/1, 10a/3, 54a/12, gerekdür 1b/7, 5b/9, 6b/4, 7a/1, 10a/3, 17a/1, 22a/12

ḳulġaḳ > ḳulaḳ : ḳulağın 25b/4, 25b/5, 25b/6

yalġan > yalan : yalan 2a/6, 5a/6, 17a/3, 21a/3, 50b/8, yalancı 52a/10

2.2.1.3.3. Eklerin Başında

Eski Türkçe devresinde bazı yapım ekleriyle sıfat-fiil, zarf-fiil ekleri, yönelme hâli ve yön gösterme hâli eklerinin başında bulunan *ġ- / g-* seslerinin Batı Türkçesinde düştüğü bilinmektedir. Metinden seçilen örnekler şunlardır:

-ġa, -ge > -a, -e :

uçmaġ-a 6a/5, 7b/4, 8b/5, el-e 11a/11

-ġan, -gen > -an, -en :

göril-en 5b/10, gör-en 19b/6, ḥacāmat itdür-en 30b/12

-ġuçı, -güçi > -ıcı, -ici :

yırt-ıcı cānavar 4b/1, yırt-ıcı cānavarlar 44a/1, ṭart-ıcı 51a/2, ṣat-ıcı 51a/12, def çal-ıcı 51b/4, sin ḳaz-ıcı 51b/12

-ġınça, -gınçe > -ınca, -ince :

aġaç sağış-ınca 39b/13, tevbe ḳılma-y-ınca 52b/11

-ġaru, -gerü > -aru, -erü :

yuḳarugı dişler 25a/2, ḳançaru 57a/10

2.2.1.4. *g / v, y* Değişmesi

Türkçede içinde özellikle yuvarlak ünlü bulunan kelimelerdeki *g*'lerin *v* şeklinde geliştiği bilinmektedir. Bugün bazı kelimelerde *y* veya *ğ* şeklinde söylenen *g*'ler metinde kendini korumaktadır. Bunu örnekleyen kelimelerden metinde tespit edilenler aşağıdadır:

2.2.1.4.1. Yuvarlak Ünlülerle

degül : degül 12b/9

dügün : dügün 5a/4, 52a/11, 52a/12

ögren- : örgene 7b/12, 10b/4, 21a/13

ögüt- : ögütse 13b/9

2.2.1.4.2. Düz Ünlülerle

beg : beglik 21b/11, şehir beginiñ begligi 47a/12, Ḫayber ḳal'ası beginiñ ḫātūnı 6a/8, velāyetiñ begi 8a/2, begden 10a/9, beg 10b/3

deg- : degmekdür 21b/4, degirmekdür 30b/11

degil : degil 1b/6, 9a/4, 11b/4, 12b/7, 20b/5, degildür 24a/3, 25a/13

degin *:* degin 29b/7

eglen *:* eglenmeye 11a/11

yigit : yigit 15a/5, 15a/8, 23a/2, 30b/1, 30b/13

yigrek *:* yigrek 35a/11, yigrekdür 37a/11, 45a/8

2.2.1.5. *b / v* Değişmesi

2.2.1.5.1. Kelime Başında

Eski Türkçedeki *bar, bar-, bir-* kelimelerinde başta bulunan *b-* sesi EAT devrinde *v-*'ye dönüşmüştür. Metinde çok sayıda geçen bu kelimelerden seçilen örnekler şunlardır:

bar > var : var-ısa 4b/12, 8a/10, var-dur 12b/5,

bar- > var- : var-up 5a/12, var-a 9b/9, 11a/1, 14b/5, var-masa 19a/11, var-sa 57a/10

bir- > vir- : tevfīḳ vir-ür 5a/11, vir-mek 5b/5, vir-di 6a/9, vir-ür 8a/8, vir-e 9b/1, vir-memişdür 10b/8, vir-mekdür 16a/5

2.2.1.5.2. Hece Başında veya Kelime Sonunda

b / v değişmesinin hece başında veya kelime sonunda görüldüğü örnekler ise şunlardır:

deve : deve 4b/6, 20b/11, 21a/6, 34a/12, 34b/12

ev : ev 2b/4, 11b/12, evde 4a/8, evine 10b/5, evinde 11a/4, 33b/3, eve 45b/3, evine 47a/8

sev- : sevine 50a/5, sevmekdür 21b/12

yavuz : yavuz 23a/2, 51a/8, 58a/3, yavuzlıḳdur 50b/5, yavuzlardan 51a/8,

2.2.1.6. *b / p* Değişmesi

Bugün *p-* sesiyle başlayan *parmak* kelimesi metinde asli şeklini korumuştur: barmaḳların 27a/8, barmaġı 28a/4

2.2.1.7. *n͡g / ñ, n͡g / n* Değişmeleri

Metinden seçilen örnekleri şunlardır:

an͡ga > añа : añа 8b/4, 8b/7, 14b/8, 15a/4, 17b/8, 20b/1, 25a/1, 27a/2

tin͡giz > deñiz :deñiz 9b/3, 9b/4, deñizden 9b/4

ḳarañgu > ḳarañu : ḳarañuluḳ 2b/1, 3a/1, 9a/8, ḳarañulıḳ 10a/4, 10a/6, ḳarañulıḳdan 10a/7, ḳarañulıkda 16a/2, 18a/2

soñg > ṣoñ : ṣonra 6a/12, 6b/8, 6b/13, 57a/13,

2.2.1.8. *t- / d-* Değişmesi

Eski Türkçede kelime başında *d-* sesi yoktur. Kelime başındaki *t-*'ler EAT'de genellikle kalın sıradan ünlü taşıyan kelimelerde ya olduğu gibi kalmış ya da *d-*'ye dönmüştür. EAT metinlerinde ikilik gösteren *t- / d-* değişmesinin metindeki durumu şöyledir:

2.2.1.8.1. *d-*'ye Dönüşenler

İnce sıradan ünlü taşıyan kelimelerde düzenli olarak *t-, d-*'ye dönüşmüştür.

deyü virdi 6a/9, degül 12b/9, degil 9a/4, 11b/4, degildür 22b/8, demürden 12a/5, demür 26b/12, demürci 50b/12, depelemek 4a/6, 42a/10, depelese 45b/1, deve 44b/7, deveye 45a/12, deve'i 45b/1, develer 45b/2, didükleri 1b/8, dirler 5a/10, diye 5b/9, dilin 24b/10, 24b/11, dil-ile 25b/3, dileyeler 53b/12, dileye 5b/8, dirilür 42a/1, dökilür 42b/9, 42b/11, dökülmek 4a/12, dört 25b/5, döşek 28b/7, 3a/9, döşeksüz 29a/7, 29b/2, dügün 5a/4, 52a/11, dürişe 21a/12, dürlü 7a/10, düş 1b/5, düşüñ aşlın 2a/6, düşinde 5b/4, düşer 6a/9, düşüp 13b/4

2.2.1.8.2. *t-* ile Yazılan Kelimeler

Eski Türkçedeki şeklini koruyan bu kelimelerin hepsinde kalın sıradan ünlüler vardır. Dizinde bunların geçtiği tüm yerler gösterildiği için burada her kelime için birkaç örnek vermekle yetinilmiştir:

ṭaġ 2b/2, ṭaġlardaġı 4b/7, ṭamarların 27a/11, ṭamara 30b/3, ṭaş 2b/3, ṭaşra 10a/1, ṭatlu 3b/6, ṭoġa 11a/1, ṭoġura 25b/8, ṭoġmaḳdur 31b/11, ṭoġrı 39b/3, ṭoġrulıḳ 56b/12, ṭoḳuzuncı bāb 2b/6, ṭoḳuz 21b/10, ṭolu 8b/12, ṭola 57b/3, ṭolab 2b/7, ṭonanmış 15b/9, aḳ ṭon-ıla 20b/7, ṭonına 31b/4, ṭopraḳ 2b/3, ṭurur 10b/3

Metinde çok geçen *daḫı* kelimesinde kalın sıradan ünlüler olduğu hâlde *t- / d-* değişmesi olmuştur:

taḳı > daḫı : daḫı 5a/6, 6a/5, 6b/5, 6b/13, 7a/2, 7a/3, 7a/5

2.2.1.8.3. Hem *t-*'li hem *d-*'li Yazılan Kelimeler

Metinde sadece bir kelimenin hem *t-*'li hem *d-*'li yazılışı tespit edilmiştir:

ṭut- : ṭutmaḳ 3a/2, ṭuta 8b/4, ṭutulmış 9a/7, ṭutarsa 9b/13, ṭutmış 17b/13, ṭutsa 23a/4

dut- : dutuşmaḳdur 4b/4, 44a/6, dutsa 18a/12, dutuna 33a/12, dutuşsa 44a/8

2.2.1.9. *ḍ / y* Değişmesi

aḍrıl- > ayrıl- : ayrıla 44b/13

eḍgü > eyü : eyü 1b/6, 11b/13, 14b/3, 57b/5, eyüdür 22b/7, 33b/7, eyülerden 55a/12

keḍ- > gey- : geyesi 3a/9, 3b/11, geymek 4b/3, geyerler 21b/8, geyse 37b/3, 37b/6

uḍı- > uyu- : uyuya 6b/13, uyur 29a/8

2.2.2. Ünsüz Benzeşmesi

2.2.2.1. Yazımı Kalıplaşmış Eklerde

Latin harflerinden oluşan yeni Türk alfabesinin kabulüne kadar bazı ekler, kalıplaşmış olarak aynı şekilde yazılmıştır. Normalde tonsuz bir ünsüzle biten kök veya gövdelere getirilen eklerin başındaki ünsüz de kural gereği tonsuz olur. Aşağıda sıralanan eklerin kalıplaşmış bir imlayla (tonlu ünsüzlerle) yazılması, tonsuz ünsüzlerle biten kelimelerde ünsüz benzeşmesine engel olmaktadır. Bu durumu örneklemek için aşağıdaki kelimeler seçilmiştir:

-da, -de bulunma hâli eki

ḳarañulıkda 16a/2, uçmaḳda 33b/7, ṣamānlıḳda 34a/5, müslimānlıḳda 56b/12, āḫiretde 7a/9, vilāyetde 9a/8,

-dan, -den ayrılma hâli eki

ma‘ṣiyetden 5b/2, āfetden 7a/8, eşekden 45a/8, ḳızlıḳdan 7a/8, uçmaḳdan 8b/6, dolapdan 9b/11, ḳarañulıḳdan 10a/7, ḳatılıḳdan 11b/2

-duḳ, -dük sıfat-fiil eki

ḳorḳduġı nesneden 10a/10, 31a/1, ümīd itdügi 39a/10, ta‘līm itdügi ta‘bīrdür derkenar 58a

-dur, -dür bildirme eki

üçdür 2a/6, farḳ eylemekdür 2a/8, görmekdür 2a/10, and içmekdür 4a/5, ḳonuḳluk eylemekdür 5a/4, gelmişdür 12a/2, miḥnetdür 41a/1, baylıḳdur 41b/4, şāẕılıḳdur 42b/6, sarāy yapmaḳdur 43b/2

2.2.2.2. Kelime İçinde Tonlulaşma

Dilimizde iki ünlü arasında kalan *ç, ḳ, k, p, t* sesleri genellikle tonlulaşarak *c, ġ, g, b, d* olur. Bu ses olayı için metinden şu örnekler seçilmiştir:

-ç- / -c- : ucından 10b/3, borcından 16a/6, ḳılıcı 30b/11

-t- / -d- : ardınca 15a/7, dördünci 2a/10, geyik südin 34a/11

-ḳ- / -ġ- : ṭalaġa 4a/5, uçmaġa 6a/5, ululuġa 8a/11, pādişāhlıġa 9a/3, toprağı 11b/9, ṭarlıġa 13b/5, Tañrı buyuruġın 19b/2, ḫorluġa 22a/6, ayağın 22a/11, ḳasıġı 23b/11, yañağını 24a/10, dudağın 24b/8

-k- / -g- : dünyāligi 11b/6, dirligi 11b/13, gördügi 14b/13, getürdügi 22b/7, eylügi 23a/8, yüzügi 37a/8, örümcegi 48b/4

2.2.3. Ünsüz Türemesi

2.2.3.1. *-y-* ve *-n-* Ünsüzleri

Türkçede iki ünlü yan yana bulunmadığı için ünlüyle biten kelime kök veya gövdelerine ünlüyle başlayan bir ek geldiğinde arada *-y-* sesi türemektedir. ḳāḍī’i 20a/13, kimse’i 39a/6, kişi’i 40b/3, deve’i 45b/1 gibi örneklerde ise ünsüz türemesi olmamıştır.

ḳal‘ayı 6a/13, Ṣafiyeyi 6a/13, du‘āyı 6a/8, Muḥammedü’l-Muṣṭafāyı 8a/9, kendüyi 9a/9, ayuyı 49a/3, yüriye 7b/11, yiyüp 8b/8, kişiye 5a/13, menāreye 12b/4, ḳıbleye 17a/3, tevbeye 19b/6, biregüye 21a/13, nesneye 42a/1, deveye 45a/12

Ayrıca *ile* edatı ile biten kelimelerden sonra da arada *-y-* ünsüzü türemektedir:

ḳamçıyla 4a/9, ḳavmiyle 12b/3, ḫavāceleriyle 13a/3

İşaret sıfatlarıyla işaret zamirlerinden sonra ve 3. kişi iyelik eklerinden sonra isim çekim eklerinden biri gelince arada *-n-* sesi türemektedir:

bunları 2a/4, bunlaruñ 15b/3, bunlara 19a/5, başını 21b/9, ṣaḳalını 22b/9, yañaġını 24a/10, aġzını 24b/6, ayaġını 27a/5, ṭopuġına 27a/7, günāhına 30b/7, ṭonına 31b/4, murādına 32b/3, günāhına 38a/6, ‘avratına 39a/12, eline 39b/13, evine 46a/7

2.2.3.2. *l* İkizleşmesi

Metindeki tek örneği *elli* kelimesidir. Kelimenin asıl şeklindeki *-g* sesi düşerken *l* sesi ikizleşmiştir:

elig > elli : elli 2a/5, ellinci 5a/2, elli birinci 5a/3, elli ikinci 5a/3, elli üçünci 5a/4

2.2.3.3. Hemzenin *y* Olması

Türkçede iki ünlünün yan yana bulunmaması kuralı, bazı yabancı kelimeler için de uygulanmıştır. Metinde aşağıdaki Arapça kelimelerde uzun *a (ā)* ünlüsünden sonraki hemze düşmüş ve iki ünlü arasında bir *-y-* türemesi olmuştur. Hemzenin *y* olması ünsüz türemesinin bir çeşidi olarak da değerlendirilebilir:[3]

(ᶜacā`ib >) ᶜacāyib :

acāyibler 53b/10, Allāhu Te‘ālānuñ ‘acāyibinden 54a/13

(fā`ide >) fāyide :

fāyide 29a/11

[3] Bu durum başka metinlerde de tespit edilmiştir:
bk.1. Yakup Karasoy, *Şiban Han Divanı (İnceleme-Metin-Dizin-Tıpkıbasım*), Ankara, 1998, s.41.
bk.2. Mustafa Argunşah, age., s. 57.

(ġā`ib >) ġāyıb :

ġāyibden 10a/12, 17a/5

2.2.4. Ünsüz Düşmesi

Birden fazla heceli kelimelerin sonunda bulunan *-ġ / -g* ünsüzleriyle ek ve hece başı ünsüzlerinin düşmesi yukarıda *ġ / g* seslerinin gelişmesi bölümünde incelendi. Bunun dışında kalan ünsüz düşmeleri örnekleriyle birlikte aşağıda gösterilmiştir:

2.2.4.1. *-ḳ, -k* Düşmesi

ḳarınçaḳ > ḳarınca : ḳarınca 4b/13, 50a/2, 50a/5

2.2.4.2. *-l-* Düşmesi

keltür- > getür- :

getürmek 3a/3, 16a/3, getürdiler 6b/1, getürse 19a/6, getüre 19b/3, getürdügi 22b/7

oltur- >otur- :

oturmaḳ 3b/2, otursa 13b/3, oturmaḳdur 31a/3

2.2.4.3. *y-* Düşmesi

Aşağıdaki kelimelerin başında bulunan *y-* sesi metinde düşmüştür:

yıġla- > aġla- :

aġlasa 27b/4, aġlamaġa derkenar 58b

yıraḳ > ıraḳ (~ıraġ) :

ıraġ 5b/2, 5b/7

yincü > incü :

incü 3b/8, 36a/12, 36b/4

yip > ip :

iplik 4a/2, 39b/1, 40a/2, ip 39b/2

2.2.4.4. *-b* Düşmesi

Tarihî süreçte *sub > suv > su* değişikliğine uğrayan *su* kelimesinde *-v* sesi erimiştir. "Bu kelimenin 3. şahıs iyelik eki almış şekli *su-sı* değil *suyı* olduğuna göre, önce *suv > suy* şeklinde bir değişimden geçtikten sonra, ünlü ile başlayan eklerle genişletilme durumundaki bir yanlış ayrımla köke ait *-y* ünsüzünü kaybederek *su*'ya dönmüş olmalıdır." (Korkmaz, 1973: 134)

> ṣular 11b/6, ṣuyıñ 13b/5, ṣuda 16a/5, ṣu 26b/10, ṣuya 9b/7

Eski Türkçedeki *bol-* fiili ön ses erimesi sebebiyle *ol-* şekline dönmüştür. Z. Korkmaz, *Marzubān-nāme*'de bunu *bol- > vol- > ol-* gelişmesiyle (s. 133) açıklar:

> olalar 1b/7, olacaḳdur 5a/10, olsa 5a/12, ola 5b/2, olur 5b/7, olmaġa 5b/9, olan 6a/7, oldı 6b/2, olunmaya 7a/3, olmaḳdur 7a/11, olup 11a/6

2.2.5. Benzer Hece Düşmesi

Metinde sıklıkla kullanılan *(ṭurur > durur >) -dur, -dür* bildirme ekinde benzer hecelerden birinin yutulmasına dayanan bir hece düşmesi vardır:

> baylıḳdur 10a/3, 'avratdur 11b/13, vardur 12b/5, olmaḳdur 13a/6, bulmaḳdur 14a/9, ġuṣṣadur 14a/12, cihāndur 15b/7

3. ŞEKİL BİLGİSİ

3.1. KELİME TÜRETME (YAPIM EKLERİ)

3.1.1. İSİMDEN İSİM YAPMA EKLERİ

Metinden tespit edilen isimden isim yapma ekleri örnekleriyle birlikte alfabetik olarak aşağıdaki şekilde sıralanmıştır. Bazı ekler işlek değildir:

+an, +en

Metinde sadece *oġlan* kelimesinde tespit edilmiştir.

oġ(u)l-an 2b/11, oġ(u)l-an-ına 5a/11, oġ(u)l-an-uñ 6a/6, oġ(u)l-an 14a/5, oġ(u)l-an 15b/2, oġ(u)l-an 15b/5, oġ(u)l-an 15b/6, oġ(u)l-an 25b/8, oġ(u)l-an-a 39a/10, oġ(u)l-an-a 39a/12, oġ(u)l-an-lar 42a/4, oġ(u)l-an-ları-y-la 44b/2, oġ(u)l-an 47a/5

+aġı

buz-aġı 47a/6, bil-egi 40a/8, 40b/8

+caḳ, +cek

tīz-cek 14b/12, 18b/9

+cı, +ci

ḳov-cı 48a/7, ḳılıç-cı 51a/3, na‘lın-cı 51a/6, ṭabaḳ-cı 51b/2, ṭabıl-cı 51b/5, taḳya-cı 51b/6, ḳulluḳ-cı-sı 51b/7, bostan-cı 51b/8, ḳopuz-cı 51b/9, panbuḳ-cı 51b/13, ṭoz-cı 52a/2, ḳuyum-cı 52a/5, yalan-cı 52a/10, reyḥān-cı 52a/10, demür-ci 50b/12, degirmen-ci 51b/3, ḳolluḳ-çı 29b/11, başmaḳ-çı 51a/9, etmek-çi 51b/1, faḳ-çı 52a/7

+ cıḳ, +cik,+ cuḳ, +cük

şıġır-cıḳ 49b/3, depe-cik 11a/7, 11a/11, depe-cük 2b/3, aza-cuḳ 35b/9, 43a/10, aza-cuḳ-dur 46b/4

+ça

aḳ-ça 3b/9, 14b/13, 36a/13, 36b/11, sır-ça-la-n-mış 12a/1

+daş

ḳar(ın)-daş 13a/5, ḳar(ın)-daş-ından 23b/1, ḳar(ın)-daş-ı 23b/5, ḳarın-daş-ı 23b/6, ḳar(ın)-daş-dan 24b/2, ḳar(ın)-daş-ları 24b/7, ḳar(ın)-daş-dur 25a/2, ḳar(ın)-daş-ları 25a/13, ḳar(ın)-daş-ları 27a/10, ḳar(ın)-daş-dur 38b/7, ḳar(ın)-daş-dur 40a/11, ḳar(ın)-daş-dur 40b/4, ḳar(ın)-daş-ı 40b/7, ḳarın-daş-dur 40b/9, ḳarın-daş-ı 40b/10, ḳar(ın)-daş-ları-y-la 44b/3

+dın

ay-dın-lıḳ 2b/1, 10a/4, 10a/5

+ düz

yıl-duz 2a/11, 8b/12

+eş

gün-eş 2a/11, 8b/12, 9a/1, 9a/2, 9a/4

+kek

ir-kek 25a/2, 25a/11, 25b/8, 40b/5, 40b/7, er-kek 45a/8,

+lı, +li; +lu, +lü

nūr-lu 7a/11, 13a/6, 24a/10, baġ-lu 8a/12, 10a/5, 10a/11, 13a/12, 13b/6, 24b/6, 24b/12, 26b/6, 28b/12, 39b/4, 53b/7, düşman-lu 8b/2, ġuṣṣa-lu 9b/12, 15b/1, 15b/6, 15b/13, 19a/9, 21a/1, 39b/7, māl-lu 13a/8, 13b/2, 50a/4, 27a/11 ḫayır-lu 13b/2, 56a/13, ḳoḳu-lu 14b/1, 14b/8, ḳayġu-lu 15b/1, borç-lu-y-ısa 16a/6, borc-lu 20b/12, 23b/7, 27a/1, 31a/11, ḳıl-lu 23a/10, 23b/7, 23b/9, 26b/11, 27a/1, naḳış-lu 23b/10, ḳan-lu 27a/3, 27b/12, altun-lu 38b/4, ṣıfat-lu 47b/10, 48a/13, ḫuy-lu 53a/4, yol-lu 53b/11, 53b/13

+lıḳ, +lik; +luḳ, +lük

aydın-lıḳ 2b/1, 10a/4, 10a/5, yaġmur-lıḳ 3b/13, 37b/1, 38b/13, āzād-lıḳdur 7b/2, rāḥat-lıḳ 8a/3, 15a/13, 19b/8, 22b/3, 31b/6, 35a/9, 36a/3, 48a/2, 57b/6, ṣāẕı-lıḳ 8b/4, 15a/13, 17a/13,18a/13, 20b/4, 22b/1,22b/5, 31a/4, 44b/11, 57a/1, ḳarañu-lıḳ 9a/8, 10a/4, ḳıt-lıḳ 9a/13, bay-lıḳ-dur 10a/3, 38b/10, 41b/4, derkenar 58b/8, ḳarañu-lıḳ-dan 10a/7, şadı-lıḳ

10a/8, 13a/10, 17b/2, 21a/8, 31b/11, 56b/3, ḳatı-lıḳ-dan 11b/2, ṣaġ-lıḳ 15a/9, şāẕı-lıḳ-dur 15a/10, 18a/7, 27b/7, 31b/13, 32a/3, 42b/6, 52a/13, ḫor-lıḳ 16b/9,18b/4, yoḫsul-lıḳ-dan 17a/11, dost-lıḳ 17a/13, 33b/9, ḳarañu-lıḳ-da 18a/2, yarlıġanmaḳ-lıḳ 18a/5, ḫıyānat-lıḳ 18b/10, 19a/11, 37a/5, āẕād-lıḳ 19b/4, ḫalāṣ-lıḳ 19b/7, 20b/12, feraḥ-lıḳ 20a/6, imām-lıḳ 20b/8, bay-lıḳ 21a/9, 21a/13, 37b/3, 49b/10, şāẕ-lıḳ 24a/4, ṭabīb-lıḳ 32a/6, rāḥat-lıḳ-dur 33b/5, 35a/7, ṣamān-lıḳ 33b/12, 34a/2, ṣamān-lıḳ-da 34a/5, beşīmān-lıḳ-dur 34a/7, ḫūr-lıḳ 40b/12, ziyān-lıḳ 42b/13, pādişāh-lıḳ 43b/8, 49b/5 ḳaṣṣāb-lıḳ 47b/8, cāzu-lıḳ 49a/9, ḫūr-lıḳ 50a/6, şāẕı-lıḳ-lar 51a/5, ḳonuḳ-lıḳ 52a/11, 52a/12, müslimān-lıḳ-da 56b/12, ṭoġru-lıḳ 56b/12, peyġamber-lik-ile 2a/1, ip-lik 4a/2, 39b/1, 40a/2, keẕā-lik 11a/5, geñez-lik-ile 11b/2, 34a/2, 57a/9, ey-lik-lere 11b/3, emīn-lik 13a/9, dünyā-lik 15b/9, 17a/5, 23a/7, 31b/1, 34b/4 dürüst-lik 18a/11, beg-lik 21b/11, sevinmek-lik 22b/3, ey-lik 23b/2, 35a/9, 57a/1, eksük-lik-dür 24a/8, helāk-lik 28a/6, eksük-lik 31b/12, göçmek-lik 36b/9, ḳaḥṭ-lık 43b/2, ḳarañu-luḳ 2b/1, 3a/1, ulu-luḳ 8b/1, 9b/5, 11a/10, 12a/8, 12b/6, 12b/8, 13a/6, 13b/8, 18b/5, 19a/2, 19a/13, 19b/5, 20b/4, 21b/1, 21b/10, 22a/3, 22a/6, 23a/7, 23a/13, 25a/8, 29a/6,30b/13, 32a/5 , 35a/6, 37b/3, 38a/11, 44b/10, 47b/1, şāẕı-luḳ-dur 27b/6, ulu-luḳ-dur 29a/2, 37b/8, 37b/9, 38a/12, 38b/12, ḳol-luḳ-çı-ları 29b/1, ḳol-luḳ-çı 29b/11, ḳul-luḳ 34a/9, ḳol-luḳ-çı-lar-dan 44b/13, ṭanuḳ-luḳ 46a/7, dost-luḳ 51a/7, ḳul-luḳ-cı-sı 51b/7, bol-luḳ 54b/11, ey-lük 10a/9, 13a/8, 13b/3, 13b/8, 23b/1, 26b/12, 31b/6, 35a/12, 39a/11, 56a/2, delü-lük 22a/8, dürüst-lük 32a/7, ey-lük-de 56b/6

+(u)n

uz-u-n[4] 24b/7, 24b/11, 25a/12, 52b/12, 26b/13, 28a/3, 29a/12, 33a/12, 35a/13, 36a/5, 36a/8, 38b/1, 42a/3, 42a/7, 43a/5, 44b/11, 52b/3, 52b/4, ḳoy-u-n (bir hayvan türü) 34b/12, 45b/12, 45b/13, 46a/2,

[4] bk. Tahsin Banguoğlu,Türkçenin Grameri. s. 181/32 –in Adları *uzun* / Zeynep Korkmaz,Türkiye Türkçesi Grameri s. 60/71 koyun, uzun vb.

46a/4, 46a/5, 46a/6, 46a/7, 46a/8, 46a/9,46a/12, 46a/13, ḳoy-u-n-ıla 46a/11

+ncı, +nci, +(ı)ncı, +(i)nci

altı-ncı 2b/1, 3a/8, 3b/11, 4a/13, 4b/11, 10a/4, 28b/6, 37a/12, 43b/1, 48b/5,derkenar 58a/6, 58b/4, ṭoḳuz-uncı 2b/6, 3a/13, 4b/4, 5a/1, 13a/1, 30a/11, 40a/4, 44a/12, 50a/8, derkenar 58a/8, 58b/7, 58b/11, on-uncı 2b/9, 14a/12,dekenar 58b/1, 58b/13, otuz-uncı 4a/5, 41b/4, derkenar 58b/14, ḳırḳ-ıncı 4b/5, 44b/7, iki-nci 2a/7, 2b/12, 3b/4, 4a/7, 4b/7, 5a/3, derkenar 58a/5, derkenar 58b/2, derkenar 58b/9, üç-ünci 2a/8, 3a/3, 3b/6, 4a/9, 4b/8, 5a/4, derkenar 58a/6, derkenar 58b/3, derkenar 58b/9, dörd-ünci 2a/10, 3a/5, 3b/7, 4a/10, 4b/9, derkenar 58a/7, derkenar 58b/3, derkenar 58b/10, biş-inci 2a/13, 3a/7, 3b/8, 4a/11, 4b/10, derkenar 58a/7, derkenar 58b/4, derkenar 58b/11, yidi-nci 2b/2, 3a/10, 3b/13, 4b/1, 4b/12, derkenar 58a/9, derkenar 58b/5, derkenar 58b/12, sekiz-inci 2b/4, 3a/12, 4a/1, 4b/2, 4b/13, derkenar 58a/9, derkenar 58b/6, derkenar 58b/13, bir-inci 2b/11, 3b/3, 4a/6, 4b/6, 5a/3, derkenar 58b/1, derkenar 58b/8, yigirmi-nci 3b/2, derkenar 58b/7, elli-nci 5a/2,

+raḳ, +rek

Karşılaştırma eki olup *daha, en* anlamını verir. Birkaç kelimede görülür.

az-raḳ 38a/1, giç-rek 16b/5, yig-rek 35a/11, yig-rek-dür 37a/11, 45a/8

+sul

yoḫsul 6a/6, 7b/8 , 17a/9, 19a/9 , 20a/9 , 20b/13 , 27a/3

+sız, +siz; +suz, +süz

Bu ekin ünlüsü Eski Anadolu Türkçesi metinlerinde daima yuvarlak iken, metinde bir iki örnekte düz şekli de vardır:

is-siz 11b/1,31a/9, sünnet-siz 26b/8, dīn-siz 49a/12, 50b/7, vefā-sız 49a/13, īmān-suz 17b/10, tevbe-süz 8a/6, tütün-süz 10a/9, 10b/4, ök-süz 10a/12, 33a/4, göz-süz 23b/13, döşek-süz 29a/7, emek-süz 43a/12

+ş

ṣağı-ş-ınca 42b/1

+t

yig-i-t 15a/5, 15a/8, 23a/2, 30b/1, 30b/13

3.1.2. İSİMDEN FİİL YAPMA EKLERİ

İsimden fiil türeten eklerden metinde tespit edilenler örnekleriyle alfabetik olarak şöyledir:

+a-, +e-

oy(u)n-a-sa 42b/7, oy(u)n-a-dugı 42b/8, boş-a-ya 22b/9, yarlıġ-a-n-maḳ-lıḳ 18a/6, yarlıġ-a-n-ma-sın 53b/11, yarlıġ-a-ya 56a/13, dil-e-ye 5b/8, dilegini 9b/1, dilese 18a/5

+al-

çoġ-al-duḳda 62b/12

+ar-, +er-

gög-er-di 6b/2

+ı-

ṣaḳ-ı-na-lar 1b/6, ṣaḳ-ı-nmaḳ 10a/3, ṣaḳ-ı-nsın 10a/6, ṣaḳ-ı-na 55b/10

+l-

diri-l-ür 42a/1

+la-, +le-

aġ-la-sa 27b/4, aġ-la-maġ-a 58b/10 , baġ-la-maḳ 4a/3, baġ-la-ya 17a/13, baġ-la-n-sa 19b/8, baġ-la-n-mış 39b/8, giz-le-ye 31b/3, ma‘ṣiyet iş-le-miş-dür 17a/1, günāh iş-le-ye 17a/2, bid‘at iş-le-ye 20a/2, söy-le-mek-dür 4b/2, söy(<söz)-le-ye 12b/7, söy-le-se 23b/3, söy-le-yü-me-se 24b/6, söy-le-y-ici 33a/4

+r-

bel-ü-r-e derkenar 58b/1, derkenar 58b/7

3.1.3. FİİLDEN İSİM YAPMA EKLERİ

Fiil kök ve gövdelerine gelerek isimler türetmeye yarayan eklerden metinde tespit edilenler şunlardır:

-az

boġ-az-larsa 21a/5, boġ-az-lasa 45a/10, 46a/1, 46a/9,

-(ı)ç

ḳıl-ı-c-ı 41a/10, 41a/12

-en

ḳalḳ-an 4a/3, 40a/5, 40a/11, ḳalḳ-an-cı 51a/8

-ġ

ba-ġ-la-maḳ 4a/3, ba-ġ-lu 8a/12, ba-ġ-la-ya 17a/13, ba-ġ-la-n-sa 19b/8, ıra-ġ 5b/2, 5b/7

-ġu,-gü,

çal-ġu 4a/10, ḳay-ġu-ya 26b/2, ḳay-ġu-lı 27b/5, sev-gü-lü 52b/5, sev-gü-li derkenar 58b/4

-ıcı, -ici

yırt-ıcı 4b/1, ṭart-ıcı 51a/2, ṣat-ıcı 51a/2, çal-ıcı 51b/4, çalış-ıcı 51b/8, al-ıcı 51b/11, ḳaz-ıcı 51b/12, söyle-y-ici 33a/4, eyle-y-ici 51a/5, vir-ici 56a/12

-ḳ, -k, -(u)ḳ, -(ü)k

ḳarış-ı-ḳ-dur derkenar 58b/14, döş-e-k 3b/9, 28b/7, döş-e-k-süz 29a/7, eksü-k 21a/4, eksü-k-lik-dür 24a/8, art-u-ḳ 37a/8, buyur-u-ġ-ın 19b/2, ḳon-u-ḳ-luk 5a/4, dil-e-g-i-ni 9b/1, dil-e-g-i-n 26b/3

-m

öl-ü-m-i 8a/4, öl-ü-m 13b/13

-mak, -mek

oḳı-mak 5b/4, şaḳ-ı-mak 9a/12, farḳ eyle-mek-dür 2a/8, gör-mek-dür 2a/10, gök gür-le-mek 2a/12, ot iç-mek 3b/5

-n

yaḳ-ı-n 4a/11, 18b/10, 89a/12, yaḳ-ı-n-dur 37b/2, 37b/4, 44b/3, ek-i-n 17b/6, 43a/2, tüt-ü-n 3a/11, 29b/8, 30a/6, tüt-ü-n-süz 10a/9, 10b/4, uz-u-n 8a/1, 9b/10, 19a/10, 35a/13

-su

yat-su 17b/1

-u, -ü

ḳorḳ-u-lar-dan 7a/7, ḳorḳ-u-ya 19b/10, ḳorḳ-u-lar-a 34b/1, ḳorḳ-u-dur 34b/9, ṭol-u 8b/12, 9a/10, ḳoḳ-u-lu 14b/1, ḳoḳ-u-sı-y-ıla 24a/13, öl-ü-ler 4a/7

3.1.4. FİİLDEN FİİL YAPMA EKLERİ

Metinde tespit edilen fiil kök ve gövdelerinden yeni fiiller türeten ekler işlevlerine göre aşağıdaki şekildedir:

3.1.4.1. Ettirgenlik Ekleri

-ar-, -er-

çıḳ-ar-sa 25b/2, 27b/1

-ır-, -ir-, -ur-, -ür-

giç-ür-di 2a/1, biş-ir-ür 10b/2, biş-ür-se 29b/8, biş-ir-üp 30a/4

-dur-, -dür-

yan-dur-māḳ-dur 2b/5, al-dur-maḳ 3a/13, yan-dur-ur 10a/11, al-dur-maḳ 30a/12, al-dur-an 30b/9, öl-dür-mek 4a/9, 42a/10, öl-dür-se 15b/4, ḥacāmat it-dür-mek 30a/12, üleş-dür-se 45b/6, öl-dür-e 48b/5, öl-dür-üp 49a/4, bil-dür-ür derkenar 57/2

-t-

dür-t-ü-n-se 14b/8, arı-t-sa 26a/7

3.1.4.2. Edilgenlik Ekleri

-l-

aç-ı-l-ur 1b/5, 24b/10, aç-ı-l-a 8a/12, 10a/6, 10a/11, 13b/6, 53b/8, aç-ı-l-mış 26a/2, kes-i-l-miş 26a/12, kes-i-l-se 28a/4, vir-i-l-e 52b/8, tut-ı-l-mış 9a/4, yıḳ-ı-l-sa 11b/12, yıḳ-ı-l-ur 12a/6, aṣ-ı-l-maḳ 28a/3, yap-ı-l-mış 28b/11, yiñ-i-l-se 40b/8, dök-i-l-ür 42b/9, dök-ü-l-mek 4a/12, üz-ü-l-miş 28b/4, dök-ü-l-miş 42b/11,

-n-

ta‘bīr ol-ı-n-ur 6a/8, yi-n-ür 4b/8, şı-n-ur 13b/10, sev-i-n-e 14b/7, yol-u-n-mış 22b/6, şı-n-mış 24a/6, ṣar-ı-n-sa 38a/11, ġaflet ol-u-n-ma-ya 7a/3, yu-n-sa 16a/5, yol-u-n-mış 22b/6, altun-la-n-mış 23b/4, cem‘ ol-u-n-mış 33b/3, ḳuru-n-mış 43a/13, dür-t-ü-n-se 14b/8

3.1.4.3. Dönüşlülük Ekleri

-l-

Şeklen edilgenlik ekiyse de anlam itibariyle aşağıdaki örneklerde *dönüşlülük* vardır:

dir-i-l-ür 42a/1, ayr-ı-l-a 44b/13

-n-

sev-i-n-e 14b/7, ev-le-n-miş 12a/4, ögre-n-e 21a/13

3.1.4.4. İşteşlik Eki

-ş-

ir-i-ş-e 7b/11, 9a/5, murādına ir-i-ş-üp 17b/1, ululuġa ir-i-ş-mek-dür 28a/3,

3.1.4.5. Fiilden Fiil Yapan Diğer Ekler

-a-

ır-a-ġ 5b/2, 5b/7,

-ele-

dep-ele-mek 4a/6, 4a/9, 42a/10, dep-ele-se 45b/1

-ma-, -me-

ma‘lūm ol-ma-ya, derkenar 57a/4, az-ma-ya 10a/6, art-ma-ya 39b/4, ġaflet ol-u-n-ma-ya 7a/3, ṭoġ-ma-ya 26b/6, bul-ma-ya 27a/5, şükr ḳıl-ma-ya31b/2

-y-

ḳo-y-maḳ 4a/12, ḳo-y-a 6b/13, ḳo-y-sa 48a/11

3.2. KELİME TÜRLERİ

3.2.1. İSİM

3.2.1.1. Çokluk Eki

-lar, -ler

İsimlerin çokluk şekillerini yapan bu ek Türkçenin bütün devirlerinde ve lehçelerinde de *-lar, -ler* şeklindedir.

aġaç-lar 3b/3, ṭatlu-lar 3b/6, çalġu-lar 4a/10, cānavar-lar 4b/1, ḳoç-lar 4b/6, yimiş-ler 3b/3, firişteh-ler 7a/4, peyġamber-ler 7a/4, söz-ler 10b/2, yir-ler 11a/7, ḫaber-ler 14b/7

3.2.1.2. İyelik Ekleri

İyelik ekleri, isimlerin karşıladığı nesnelerin bir kişiye veya nesneye ait olduğunu gösteren eklerdir. Metinden seçilen örnekleri şöyledir:

Teklik 3. kişi iyelik eki: -ı, -i; -sı, -si

eylüg-i 23a/8, dirlig-i 23a/13, iç-i 31b/6, iç-i-ne 48a/10, ta‘bīr-i 1b/5, ḳız-ı 23a/9, rūzgār-ı 15b/11, ‘avrat-ı 39b/5, du‘ā-sı 52b/9, dünyā-sı 58a/5, ba‘żı-sı derkenar 57b/6

bir-i-si 18b/13, 25a/11, 25b/1, bir-i-si-n 24a/4 örneklerinde ise iyelik eki yığılması olmuştur.

Çokluk 3.kişi iyelik eki: -ları, -leri

günāh-ları 18b/6, dost-ları 24a/12, ḫışım-ları-ndan 25a/11, ḳardaş-ları 25a/13 , ana-ları 25b/6, iş-leri 26a/3, kendü-leri-n 49b/11, müşkil-leri 53b/2, kişi-leri 55a/10

3.2.1.3. Hâl Ekleri

Cümlede isimleri isimlere, fiillere veya edatlara bağlayarak isimlerin diğer kelimelerle ilgisini kuran asıl çekim ekleridir.

3.2.1.3.1. Yalın Hâl

İsimlerin yalın hâli için herhangi bir ek yoktur.

menāre 12b/9, māl 10a/12, dolab 9b/11, ırmaḳ 9b/10 , bāzār 10b/12

3.2.1.3.2. İlgi Hâli

İlgi hâli eki, ünsüzle biten isimlere *-uñ, -üñ*; ünlüyle biten isimlere *-nuñ, -nüñ* şeklinde bağlanır:

a-nuñ ta‘bīri 1b/5, kişi-nüñ düşi 6a/7, bunlar-uñ ḳanḳısın 15a/3, taḫt-uñ üzerinde 29a/6, ḥayvānlar-uñ südin 34a/10, kişi-nüñ ḥāli 42a/6, düş-üñ ‘alāmeti derkenar 57a/3, ādemler-üñ başın 3a/7

3.2.1.3.3. Yönelme Hâli

Yönelme hâlinin eki *-a, -e*’dir. Ünlüyle biten isimlere *-y-* yardımcı sesiyle bağlanırken 3. kişi iyelik eklerinden sonra *-n-* yardımcı sesiyle kullanılır:

yol-a 39b/3, zindān-a 27a/1, od-a 10b/2, ḫayr-a 39a/11, ḫalḳ-a 2a/3, vilāyet-e 11a/3, Tañrı-y-a 5a/12, ḳayġu-y-a 8a/13, kendü-y-e 9a/2,

menāre-y-e 12b/4, murādı-n-a 14a/4, maḳṣūdı-n-a 15a/8, üzeri-n-e-dür 13a/9, evi-n-e 13b/9, eli-n-e 14a/3,

3.2.1.3.4. Belirtme Hâli

İsimleri geçişli fiillere bağlayarak onların taşıdığı kavramı belirtir. Metinde tespit edilen üç çeşit belirtme hâli eki aşağıda örneklenmiştir:

-ı, -i, -(y)ı, -(y)i

cān-ı 21a/5, sıçan-ı 48a/3, yılan-ı 48a/10, doñuz-ı 47b/10, örümceg-i 48b/4, eylüg-i 54b/7, du‘ā-y-ı 6b/8, Muḥammedü’l-Muṣṭafā-y-ı 8a/9, ḳal‘a-y-ı 14a/8, kendü-y-i 16a/3, Ṣafiye-y-i 6a/13

3. kişi iyelik eklerinden sonra, -n- yardımcı sesini alarak da -ı, -i, belirtme hâli eki isimlere getirilmektedir:

başı-n-ı 21b/9, şaḳalı-n-ı 22b/9 , yañaġı-n-ı 24a/10

-n

3. kişi iyelik eklerinden sonra gelen *-n* belirtme hâli ekine ait örneklerden bazıları aşağıdadır:

arḳası-n miḥrābda görse 12a/1, namāz-ı-n ḳılsa 17a/8, saḳal-ı-n uzun görse 22b/13

-nı

Eski Türkçe döneminde diğer zamirlere de gelen bu şeklin *o* zamiriyle kullanımına ait bir kaç örnek:

a-nı 6b/3, 22b/9, 45a/1, 48a/1, 56a/13,

3.2.1.3.5. Bulunma Hâli

Bulunma hâlinin eki *-da, -de*’dir. Dönemin diğer eserlerinde olduğu gibi metinde de ünsüz uyumu dışındadır. 3. kişi iyelik ekleriyle çekimlenen isimlere *zamir n’siyle* bağlanır:

yolda 4a/11, havāda 4a/13, bahārda 9b/10, yılda 5b/13, düşinde 7a/6, āḫiret-de 7a/9, vilāyet-de 9a/8, içi-n-de, yir-de 10b/6, elinde 10b/13

3.2.1.3.6. Ayrılma Hâli

Ayrılma hâlinin eki *-dan, -den*'dir. 3. kişi iyelik ekleriyle çekimlenen isimlere *zamir n'siyle* bağlanır:

ṭaġ-dan 11a/10, belā-dan 11b/2, ṭamdan 12a/8, sulṭān-dan 12b/6, düşmān-dan 13a/6, kişi-den 13b/9, ġāyib-den 17a/5 eli-n-den 16a/11, ḳıblesi-n-den 17a/2

3.2.1.3.7. Eşitlik Hâli

Eşitlik hâli eki metinde *-ca, -ce* olarak saptanmıştır:

ardı-n-ca 15a/7, ḫilāf-ı-n-ca-dur 24a/8,

3.2.1.3.8. Yön Gösterme Hâli

-ra, -re

Eski Türkçede olduğu gibi Türkiye Türkçesinde de aynı şekilde görülen bu ek için metinden seçilen örnekler şunlardır:

ṣoñ-ra 6a/12, 6b/8, 6b/13, 57a/13, ṭaş-ra 10a/1, 10a/7, 19b/12, üz-re 5b/7

-aru, -erü

Eski Türkçe devrinde *-ġaru, -gerü* şeklinde olan bu ekin başındaki *ġ-* ve *g-* sesi Batı Türkçesinde düşmüştür. Metinden seçilen örnekleri aşağıdadır:

yuḳ-aru-ġı 25a/2, 25a/4, 25a/10, 28a/12

3.2.1.3.9. Vasıta Hâli

Bağlama edatı *ile* isimlerin vasıta hâlini yapmakta da kullanılır. İlk hecedeki *i* sesi bazen düşmektedir.

-la, -le

anuñ-la 40a/2, ṭarīḳ-la 23a/5

-ıla, -ile

aġac-ıla 4a/9, çoġan-ıla 4b/4, ḫışm-ıla 6a/10, māl-ıla 27a/11, geñezlik-ile 11b/2, cemā‘at-ile 17a/7, ḳavm-ile 17b/8, ḥīle-y-ile 23b/10, kimse-y-ile 33b/4

3.2.1.4. Sayı İsimleri

Metinde geçen sayı isimlerinin çoğu belirtme sıfatı göreviyle kullanıldığından bunlar sayı sıfatları bölümünde verilmiştir. Sıfat görevinde olmayan sayı isimlerinin örnekleri aşağıdadır:

bir : biri te’sirdür 5a/7, biri ilhāmdur 5a/8

dört : ḳulaġın dört görse 25b/5

ıkı : ayuñ ikisinde derkenar 57a/2

üç : ḳulaġın üç görse 25b/4, ayuñ üçinde derkenar 57a/4

3.2.2. ZAMİR

3.2.2.1. Kişi Zamirleri

2. Kişi Zamirleri: sen, sin, siz

sen : seni 6a/11

3. Kişi Zamirleri: ol, anlar

ol : ol 42a/4

anuñ : anuñ yarlıġanmasın 53b/11

anı : anı āz̲ād idüp 6b/3, anı boşaya 22b/9, anı götürse 45a/1, anı doñuz götürse 48a/1

aña : aña yüz ṭuta 8b/4, aña ḫoş du‘ālar ve s̱enālar ḳılalar 14b/8, aña belā irişe 20b/1, aña ḫaber irişe 25a/1

andan: andan ḫoşnūd ola20a/13, 57b/10, andan ḫoşnūd olmaya 20b/10, andan şākir ola 54b/8, andan rāżı ola 56b/1

3.2.2.2. İşaret Zamirleri

Metnizden tespit edilen işaret zamirleri *bu, bunlar, ol* ve *şol* dur. *Bu* işaret zamirinin çokluğu metinde *bunlar* şeklinde kullanılmıştır:

bu : budur ki 43b/9, 46b/5, 53b/6

bunlar : bunları 2a/4, 5b/5, 41b/5, 46a/10,bunlaruñ 15a/3,15b/3, 29b/12, 40b/10, bunlara 19a/5

anuñ : anuñ ta‘bīri 1b/5, anuñ üzerine 44a/9, anuñ ḥükminde 45b/11

aña : aña binse 45a/5, 45b/8

anda : anda otursa 43b/9, anda 46a/5

andan : andan ṣaḳınalar 1b/6, andan 2a/2

3.2.2.3. Dönüşlülük Zamirleri

Metinden tespit edilen dönüşlülük zamiri kendi veya *kendü* dür. Metinden aşağıdaki örnekler seçilmiştir:

kendi : kendi 12a/1, kendiyi 41b/11, 41b/12

kendü : kendü 41a/11, 28b/1, 22a/3, 15b/3, kendüde 24a/4, 27a/2, 23b/3, kendünüñ 19a/1, 13a/12, kendüsi 12a/3, kendüye 6b/3

3.2.2.4. Belirsizlik Zamirleri

Metinde çok kullanılan belirsizlik zamirlerinden aşağıdaki örnekler seçilmiştir:

ba‘żı : ba‘żılar 33a/6, 34b/6, 34b/11, ba‘żısı derkenar 57b/6

birbiri : birbiri-y-le 37a/4

biri : biri taḥrīrdür 5a/8, birine 24b/7, birini 25a/11, birisi 25a/11, 25b/1, birin ṣınur görse 40b/10

bir kimse : bir kimse’i öpse 39a/6, bir kimse 49b/12

her kim : her kim 8a/3, 10a/5, 10a/8, 10b/6, 11b/5, 12a/7

kimse : kimseden fā’ide görmekdür 21b/10, kimse-y-ile çekişe 34b/5, kimse-y-ile ṣavaşa 37a/1 bir kimse güç ḳıla 49b/12

3.2.2.5. Soru Zamirleri

Metinden tespit edilen soru zamirleri *kim, ne* ve bugün *hangi* şekline dönüşen *kaṅġı* kelimeleridir:

ḳaṅġı : bunlaruñ ḳanḳısın görse māl ve ni‘metdür 15a/3, bunlaruñ ḳanḳısın görse ġuṣṣadur 29b/12, her ḳanḳısın görse ġuṣṣadur 43a/11

kim : her kişi kim düş görse 1b/5, ne kim düş görse 7a/1, kim ki düşinde Tañrı ‘azze ve celle görse 7b/3, kim ki düşinde firişte görse 8a/7

ne : her ne murādı var-ısa 8a/9, ne iş ṭutarsa eglenmeye 11a/11, ne ḥāceti var-ısa revā ola 16b/11, ne işler ise ḫayr ile rāst gele 26a/4

3.2.2.6. Bağlama Zamiri

Metinde *ki o* anlamını veren *kim* sözü, bağlama zamiri olarak kullanılmıştır:

didükleri düş oldur ki Bārī-i te‘ālā bir firişte ḳomışdur 5a/8, taḥrīr didükleri düş oldur ki dā’imā ṭā‘at içinde iken varup Tañrıya ‘āṣī olsa 5a/12, bu düşüñ ta‘bīri oldur ki Bārī te‘ālā ḥażretleri ol kişiye ilhām virür 5b/5, ẕīrā ki faṣl-ı evveldür 5b/10, kim ki düşinde Tañrı ‘azze ve celle görse 8b/3, bil ki eceli gelmişdür 18b/12, bir ṣuç işleye ki zindāna bıraġalar 27a/1

gerekdür kim şād olalar 1b/7, ol düş kim ilhām dirler 5b/13, ammā kim gündüz düşinden gice düşi yigdür 5b/11, kişi gerek kim yatacaḳ vaḳtin abudest ala 6b/4, zīrā kim yaramazdur 7a/2, eger kim düşinde kendüyi yüce yirde görse ‘ömri uzun ola 11a/12, eger kim ehli degil ise yaramaz sözler söyleye 12b/7, zīrā kim öpmek murāddur 39a/7, eger kim sıçanı ṭutsa bir fāṣıḳ ‘avrat ala 48a/4

yir yüzinde ne kim cānavarlar var-ısa görmekdür 4b/12, ne kim ḫayr olacaḳdur 5a/10

3.2.2.7. İlgi Zamiri

İlgi zamiri *-ki* ekidir. Genellikle bulunma hâlindeki isimlerle ve zaman anlamı taşıyan kelimelerle kullanılan bu eke aitlik eki de denir. Metinden örnekler aşağıdadır:

> ṭaġlardaġı yinür cānavarlar 4b/7, bāzārdaġı bāġdaya 10b/11, yuḳarıġı dişler 25a/4, teniniñ yuḳarıġı endāmların eksük görse 28a/12, ṭaġlardaġı eti yinür cānavarlar 47a/1, elindeki māl 31b/7

3.2.3. SIFAT

3.2.3.1. Niteleme Sıfatları

Niteleme sıfatları için metinden seçilen örnekler şunlardır:

> acı aġuz 34a/6, girçek düş 2a/7, yalan düşi 5a/6, yalan and 17a/3, eyü devletlü kişiler 23a/12, eyü nesneler 24b/3, gökçek geyesi 37b/6, gökçek yüzlü ḳaravaş 15a/12, uzun ‘ömür 28a/3, yaramaz sözler 12b/7, uzaḳ sefer 22a/5, dişi ḫışımlar 23b/2, aşaġı dişlerinden 25a/5, ulu kişi 45b/8

3.2.3.2. Belirtme Sıfatları

İsmi işaret, sayı, belirsizlik veya soru bakımından belirten sıfatlardır.

3.2.3.2.1. İşaret Sıfatları

Metinden tespit edilen işaret sıfatları aşağıdaki şekilde örneklenmiştir:

bu : bu düş 1b/8, bu kitāb bābları 2a/5, bu āyeti oḳuya 6b/8, bu dünyāya 15b/8

ol : ol kişi 16b/4, ol ḳavm 30a/11, ol yiri bilmese 31a/13, ol aġaç 39b/13, ol nesneye 42a/1, ol dāne 42b/11, ol eve 45b/3

şol : şol ḳadar aḳsa 30b/6

3.2.3.2.2. Sayı Sıfatları

Metinde geçen sayı sıfatları çeşitlerine göre alfabetik sırayla aşağıdaki şekilde örneklenmiştir:

1) Asıl Sayı Sıfatları

biñ : biñ dirhem 36a/13

bir : bir firişte 5a/9, bir ‘avratı Ṣafiyedür 6b/4, bir nesne 9b/5, bir ulu kişiden 11b/8, bir yire 12a/4, bir ḳavm-ile 17b/8, bir ṣayru 21a/4

biş : biş vaḳit 17b/2, biş günden derkenar 58b/4

dört : dört günde derkenar 57a/4, dört ḳızı 25b/5

iki : iki cihānda 16b/10, 16b/12, iki baldırın 26b/13, iki ayaġın 27a/3, iki günde derkenar 57b/7

ḳırḳ : ḳırḳ günde derkenar 58b/1

on : on günde derkenar 57a/11

otuz : otuz yılda 5b/13

üç : üç vecih 5a/7, üç ḳızı 25b/4, üç sā‘atde derkenar 58b/12

yigirmi : yigirmi günde derkenar 57a/7

2) Sıra Sayı Sıfatları

Metinde geçen sıra sayı sıfatlarının örnekleri şunlardır:

altıncı : altıncı bāb 2b/1, 10a/4, altıncı gicesi derkenar 58a/8

beşinci : bişinci bāb 2a/13, bişinci gicesi derkenar 58a/7,derkenar 58b/4

dördünci : dördünci bāb 2a/10, dördünci gicesi derkenar 58a/7, derkenar 58b/3

evvel : evvel bāb 2a/6, evvel bahārda 5b/10

ikinci : ikinci bāb 2a/7, ikinci gicesi derkenar 58a/5

on birinci : on birinci bāb 2b/11, on birinci gicesi 58b/1

onıncı : onıncı bāb 2b/9, 14a/12, onuncı gicesi derkenar 58b/1

on ikinci : on ikinci bāb 2b/12, on ikinci gicesi derkenar 58b/2

sekizinci : sekizinci bāb 2b/4, sekizinci gicesi derkenar 58a/6

ṭoḳuzıncı : ṭoḳuzuncı bāb 2b/6, ṭoḳuzuncı gicesi derkenar 58b/7, ṭoḳuzıncı gicesi derkenar 58a/10

üçünci : üçünci bāb 2a/8, üçünci gicesi derkenar 58a/6, derkenar 58b 3

yedinci : yidinci bāb 2b/7, yidinci gicesi derkenar 58a/9

3.2.3.2.3. Belirsizlik Sıfatları

Metinde çok geçen belirsizlik sıfatları aşağıdaki şekilde örneklenmiştir:

bir : bir nesne 16b/3 , bir ḫūb ‘avrāt 12b/3, bir ulu günāh 17a/2, bir ulu ḫayr 18b/3, bir ev 18b/8

birḳaç : birḳaç günden 6a/12

cümle : cümle mekirden 7a/2, cümle ḳorḳulardan 7a/7, cümle ġuṣṣadan 7b/4, cümle murādına 7b/11, cümle işi 7b/11, cümle āfetden 12b/2, cümle tenin yusa 16a/4, cümle müşkilleri 53b/2

her : her kişi 1b/5, 2a/3, her kim 10a/5

her bir : her bir dirhem 36b/13

3.2.4. ZARF

3.2.4.1. Zaman Zarfları

Türkçe ve yabancı asıllı zaman zarfları ya doğrudan doğruya zarf olarak ya isim ve sıfatlardan yapılarak ya da isme çekim edatları getirilerek zarf göreviyle metinde kullanılmıştır. Bunlar aşağıdaki şekilde örneklenmiştir:

andan ṣoñra : andan ṣoñra bu du‘āyı oḳuya 6b/8, andan ṣoñra ṣaġ elinüñ üzerine başın ḳoya 6b/13,

āḫir *:* āḫir ‘avratın mālın yiye 49a/9

artuḳ : artuḳ mertebe bula 37a/8

bī-vaḳt : bī-vaḳt gördi-y-ise ṣayru ola 32b/4, bī-vaḳt gördi-y-se ḥarām māl eline gire 32b/10

evvel : evvel ḫūb oġlı ṭoġa 13a/5, evvel ṣaġ yanına selām virse 18a/3

gice : gicenüñ āḫirinde görürse 5b/11, gicenüñ ortasında görse 5b/12, gice gündüz ḳıyāmda ve şākir ola 56a/8

hemān : hemān sā‘at ġuṣṣadan ḳurtıla 10a/1, hemān sā‘at vāḳı‘ ola derkenar 58b/13

ṣoñra :ṣoñra murādına ire 57a/13

-dan ṣoñra : bir aydan ṣoñra vāḳı‘ ola derkenar 58b/3, bir ḳaç günden ṣoñra geldi 6a/12, iki günden ṣoñra vāḳı‘ ola derkenar 58a/5, ol günden ṣoñra ḫayır ve sa‘ādet ola derkenar 58a/6, biş günden ṣoñra sevgüli dostı gele derkenar 58b/4

ol gün : ol gün ‘ayān ola derkenar 57a/6, derkenar 57a/9

tā : tā selāmet ola 55b/11

yatacaḳ vaḳtin : yatacaḳ vaḳtin abudest ala 6b/5

3.2.4.2. Yer Zarfları

Yer zarfları için seçilen örnekler şunlardır:

girü : tīzcek girü eyü ola 14b/12, nesnesi girü eline gire 16a/10, ḥac idüp girü dönerse 19a/10, girü eline gire 42a/2, girü devlet bula 52b/13

ṭaşra : kendüyi gemiden ṭaşra görse 10a/1, düşinde ḳarañulıḳdan ṭaşra çıḳsa 10a/7, mevḳūf yirinden ṭaşra ṭurur görse 19b/10

3.2.4.3. Azlık-Çokluk Zarfları

Azlık-çokluk zarflarının metindeki örnekleri aşağıda sıralanmıştır:

az : mālı az ola 23a/11, çölmekde hevīc az görse 29b/10, dünyāsı az ola 58a/5

çoḳ : mālı çoḳ ola 7b/12, yaġmur çoḳ ola 7b/13,fitne çoḳ ola 9a/8, gönli dilegini çoḳ vire 9b/1, dünyāligi çoḳ ola 11b/6, dostları çoḳ ola 24a/12

ḳatı : daḫı kimse-y-ile ḳatı şavaşa 43a/7, ḳatı ḳorḳsa bir mübārek sefer ide 43b/5

key : saçın key uzamış görse 22b/2

3.2.4.4. Nasıllık-Nicelik Zarfları

Nasıllık-nicelik zarfları cümleyi sebep, sonuç, durum, benzerlik gibi anlamlarla belirtirler. İsim, sıfat ve edatlardan yapılan birleşik zarflar olduğu gibi, kelime tekrarıyla oluşturulan zarflar da vardır. Metinden seçilen örnekler şunlardır:

açuḳ :başın açuḳ görse 22a/11

āsān : ne ṭutarsa āsān gele 9b/13, düşvār işi āsān ola 18a/4

eyle : ṣol elin eyle görse 23b/4

tīz : evvel bahārda görilen düş tīz gelür 5b/10, ol düş tīz gelür 5b/11, ġāyet-ile tīz gelür 6a/1, ammā ẓafer tīz bula 8b/3

tīzcek : tīzcek girü eyü ola 14b/12, ol kişi tīzcek öle 18b/9

3.2.5. EDATLAR

3.2.5.1. Çekim Edatları

Metinde benzerlik, görelik, karşılaştırma, durum, yer, birliktelik vs. bildiren çekim edatlarının yalın hâl ve diğer hâl ekleriyle kullanılmış biçimleri aşağıda örneklenmiştir:

bile : cennet ehli-y-le bile ola 54a/3, Ādem peyġamber adı-y-la bile ola 53a/5

birle : şehādet birle ola 8a/4, 18a/8, selāmet birle 17a/10, devlet birle 49b/5, mü'minler birle 53a/10

gibi : çaḳmaḳ odı gibi görse 10a/10, ḥayvān başı gibi 22a/4, ḳuş başı gibi 22a/5, ḳuş gibi 43b/10, ṭavşan gibi 47a/2

içün : anuñ-içün 5a/13, namāz ḳılmaḳ içün 16b/10, ḳurbān içün 21a/4, cānı içün 21a/5

ile : peyġamberlik-ile 2a/1, şehir ḫocaları ile 2b/8, gemi ile 9b/13, od ile 10b/8, bir nesne ile 16b/3, cemā'at-ile 17a/7, ḳavm-ile 17b/8, bir kişi-y-ile 33b/9, oḳ-ıla 40a/13, bıçaġ-ıla 41a/13, ḳamçı-y-ıla 42a/10

ḳadar : ol ḳadar 10a/1, şol ḳadar 30b/6, ol süd ḳadar 34a/11, ḳıymeti ḳadar 38b/3

ḳarşu : Ka‘beye ḳarşu 17b/13

üzre : ḫayr üzre 5b/7

3.2.5.2. Bağlama Edatları

Çoğu yabancı asıllı olan bağlama edatları için metinden seçilen örnekler aşağıdaki şekilde sıralanmıştır:

ammā : ammā her kişi kim düş görse 1b/4, ammā her kişi kim vācibdür 2a/3, ammā düşüñ ma‘nīleri üç vecih üzerinedür 5a/7, ammā düş rāst olmaġa 5b/9, ammā düşinde bir kişi Allāh görse 7a/9, ammā düşinde ādemüñ başını görse 21b/9

ammā eger :

ammā eger ki acı yise żarūret bula 32b/13, ammā eger çuvalda görse 42b/12

çün : çün bu taḥrīre düşi göre 5b/5

daḫı : daḫı girçek ve yalan düşi farḳ eylemekdür 5a/6, daḫı yoḫsul kişinüñ 6a/5, daḫı yata uyuya 6b/13, daḫı cümle cümle ḳorḳulardan emīn olup 7a/7, daḫı selāmetdür 7a/11, daḫı ḥarām nafaḳa ide 10b/6, daḫı cem‘ eyleye 12a/3, daḫı böyledür 12b/10

eger : eger düşinde 12b/11, eger düşinde ḥammāmıñ ṣuyıñ issin görse 13b/5, eger bir ḫoş mu‘tedil görse 13b/6, eger düşinde köşk görse 14a/9, eger gördügi gül aḳ ise aḳça eline gire 14b/13, eger borçlu-y-ısa borcından ḳurtıla 16a 6, eger ġuṣṣalu ise ġuṣṣadan ḳurtula 19a/9, eger düşinde bilini ḳavī görse eyü oġlı ṭoġa 25b/11

egerçi : egerçi menber ehli degül ise 12b/9

illā : illā eyü düş ise 1b/6, illā mālı çoḳ ola 23a/10, illā rāżī olmasa 2a/4, illā rāzı āşikāre ola 28a/1, illā ḥarām māl eline gire 36a/11

ise : eyü düş degil ise andan ṣaḳınalar 1b/6, eyü düş ise gerekdür 1b/7, pādişāhlıġa lāyıḳ kişi ise pādişāh ola 9a/3, ṣu bulanıḳ ise ḥarām māl eline gire 9b/8, beg ise begligi arta 11a/3, ṣayru ise şifā bula 32a/9

keẕālik : keẕālik ‘ādil ola 11a/5

ki : oldur ki Bārī-i Te‘ālā bir firişte ḳomışdur 5a/9, ya‘nī buyurur ki baḫīl uçmaġa girmez 6a/5, bil ki eceli gelmişdür 18b/12, eger ki ḥac idüp girü dönerse 19a/10, bir iş işleye ki Tañrı andan ḫoşnūd olmaya 20b/10

kim : eger kim ‘ādeti degil ise eyü degildür 22b/8, eger kim düşinde aşaġı dişlerinden düşer görse 25a/5, eger kim tennūrda etmek bişirüp yise 30a/4, eger kim oḳ şınsa yolda saḳaṭ ola 40a/13

meger : ‘avrat kişinüñ düşine i‘tibār olmaz meger pārsā ḫātūn ola 6a/6, düşinde za‘firān görse ṣayru ola meger ṭa‘āmda görse daḫı yise şād ola 14b/9

meger ki : düşinde ṣarı ṭon geyse ya görse ṣayru ola meger ki ṣaru geymek ‘ādetidür 37b/12

nite kim : mālın yiye nite kim Ḳur’ān içinde Ḥaḳ te‘ālā buyurdı 10a/13, ululuḳ bula nite kim Allāhu te‘āla Ḳur’ān içinde buyurdı 19a/2

tā : ḥaẕer ide tā selāmet ola 55b/11

ü : ‘ilm ü ḥikmet ögrene 10b/4, mekr ü ḥīle 11b/12, emr ü nehyi 14a/10, ‘adl ü inṣāf issi ola 35b/10, mekr ü nifāḳ 56b/5

ve : altmış üç yıl ‘ömür sürdi ve yigirmi üç yıl 1b/9, düşüñ aşlın ve faşlın 2a/6, Tañrı ve Cebrā’il 2a/8, oruç ṭutmaḳ ve namāz ḳılmaḳ 3a/2, bay ola ve ḫalāyıḳdan menfa‘at göre 32a/10

Metinde çok fazla geçen bu edat, kelime ve cümleleri birbirine bağlama görevinin yanında bazen de cümle başı edatı olarak kullanılmıştır.

ve ammā : dünyālik eline gire ve ammā töhmete uġraya 34b/4

ve daḫı : beyān ider ve daḫı girçek ve yalan düşi farḳ eylemekdür 5a/6, baḫīl uçmaġa girmez ve daḫı yoḫsul kişinüñ ve oġlanuñ ve ‘avrat kişinüñ düşine i‘tibār olmaz 6a/5, muṣībete uġraya ve daḫı ḥarām nafaḳa ide 10b/5, vaṭanına vara ve daḫı ululuġa irişe 11a/2, ümīdine irişe ve daḫı ġāyibden dünyālik eline gire 17a/5

ve eger : ṭamu ‘aẕābından emīn ola ve eger kāfir görse 7b/5, devlet bula ve eger güneş kendüye secde eder görse 9a/2, mertebe bulmaḳdur ve eger kim bu düşi gören pādişāh-ısa 29a/3

velīkin (~velikin) :

bay ola velīkin ṣebātı olmaya 33a/1

ya : geyesi yırtmaḳ ya geymek ya ḳurutmaḳ 4b/3, deñiz görse ya deñizden bir nesne bulsa 9b/4, dolab görse ya dolapdan ṣu içse 9b/11, ev görse ya eve girse 11b/12, cumu‘a mescidīn görse ya maḥalle mescidin görse 12a/11, kerpiç görse ya kesse māl cem‘ eylemekdür 14a/11, eri ola ya anı boşaya 22a/b/9, aġaç görse ya dikse oġlı ṭoġmaḳdur 31b/11

yāḫūd : şehirde yāḫūd evinde ḳandīl yanar görse 11a/4, ‘ūd görse yāḫūd ṣatun alsa 11b/4, teninde yāḫūd endāmlarından eksük görse 28a/5, tennūr yıḳılsa yāḫūd vīrān görse 30a/3

yaᶜnī : didi ya‘nī buyurur ki 6a/5

zīrā kim : düşmānına itmeye zīrā kim yaramazdur 7a/2, ġuṣṣadan ḳurtula zīrā kim etmekden yigrek ṭa‘ām yoḳdur 35a/10, dīndār olmaḳdur zīrā kim uçmaḳ ṭonları yeşildür 37b/9, ḳayġuya düşe zīrā kim düşvārdur 41b/11

3.2.5.3. Kuvvetlendirme Edatları

daḫı : cāhile daḫı masḫaraya ve düşmānına itmeye 7a/2, Cebrā’il daḫı Mīkā’il 7a/3, muṣallā daḫı mescidde çırāḳ yandurmaḳdur 12a/10, ni‘met daḫı ululuḳ ve vilāyet bulup 19a/13, akrabāsı daḫı dostları çoḳ ola 24a/12, evlene daḫı oġlı ṭoġa 33a/2

ḫod : ḫod ḳatı yoḫsul ola 45a/12

illā : andan ṣaḳınalar ve illā eyü düş ise 1b/6, oġlı ḳızı olmaya ve illā mālı çoḳ ola 23a/9, bu ‘illetlerüñ birisin kendüde görse illā rāżī olmasa 24a/4, ni‘met issi ola ve illā rāzı āşikāre ola 28a/1, bay ola ve illā ḥarām māl eline gire 36a/11

ki : düş oldur ki 5a/8, düşüñ ta‘bīri oldur ki 5b/5

3.2.5.4. Karşılaştırma – Denkleştirme Edatları

ya…ya : menāreye çıḳsa ya görse ya ‘imāret eylese ulu mertebe bula 12b/4, her kim düşinde ḫalīfe ya imām veyā ‘ālim ya ḫaṭīb ya mü’ezzin görse mālı ve ‘izzeti arta 20b/1, ya ‘avratı ola ya ḳatı ḳayġuya düşe 26a/7

3.2.5.5. Seslenme Edatları

yā : yā Ṣafiye 6a/10

3.2.5.6. Gösterme Edatı

tā : tā selāmet ola 55b/11

3.2.6. FİİL

3.2.6.1. Olumsuzluk Eki

i- fiili dışında bütün fiil kiplerinde olumsuzluk eki olarak *-ma-, -me-* fiilden fiil yapma eki kullanılmıştır. Fiil köklerine veya gövdelerine doğrudan doğruya getirilen bu ek, olumsuz anlamda fiiller türetmeye yarar. Metinden aşağıdaki örnekler seçilmiştir:

> ġaflet olun-ma-y-a 7a/3, yu-ma-sa 16a/11, revā ol-ma-sa 16b/4, var-ma-sa 19a/11, şükr ḳıl-ma-ya 31b/2, zühdi art-ma-ya 39b/4, yarlıġan-ma-sın 53b/11, bil-me-se 40b/1, gir-mez 6a/5

3.2.6.2. Bildirme Ekleri ve *i-* Fiili

Teklik ve çokluk 1. ve 2. kişi bildirme ekleri köken olarak kişi zamirlerinden ortaya çıkmıştır. Teklik ve çokluk 3. kişi eki ise *tur-* fiilinin geniş zamanının ekleşmesinden meydana gelmiştir. Bildirmenin görülen geçmiş zaman, anlatılan geçmiş zaman ve şart çekimi *i-* fiiliyle yapılır:

3.2.6.2.1. Bildirme Geniş Zaman Ekleri

t.3.k.: -dur, -dür

> bu-dur 43b/9, cihān-dur 15b/7, māl-dur 23a/10, murād-dur 37a/8, pādişāh-dur 48b/2, sulṭān-dur 48b/7, zindān-dur 29b/6, yatlu-dur 9a/7,

ḳorḳu-dur 34b/9, ‘amel-dür 34b/11, ni‘met-dür 35b/6, eyü-dür 36a/2, menfa‘at-dür 36a/7, yigrek-dür 37a/11

ç.3.k.: -lar-dur, -ler-dür

ḫışım-lar-dur 25a/2, 40b/5, 40b/9, çeri-ler-dür 50a/5, ḫaber-ler-dür 40b/6

Olumsuzu

eyü degil-dür 22b/8, 24a/3

3.2.6.2.2. Şart

t.3.k.: -sa,-se, ise

bulanıḳ ise 9b/8, ‘avrat ise 11a/1, ḳavminden ise 12b/8, şayru ise 17a/9, zindānda ise 20b/12 ‘avrat-ısa 28a/13, var-ısa 28b/13

Olumsuzu

eyü düş degil ise 1b/6, ehli degil ise 12b/7, 20b/5, ‘ādeti degil ise 22b/8

3.2.6.3. Fiil Çekiminde Kullanılan Kişi Ekleri

3.2.6.3.1. Zamir Kökenli Kişi Ekleri

Aşağıda sıralanan kişi zamiri kökenli kişi ekleri, *anlatılan geçmiş zaman, geniş zaman, şimdiki zaman, gelecek zaman* ve *istek kipi*nin çekiminde kullanılır. EAT metinlerinde *-van, -ven; -vanın, -venin; -vam, -vem; -ın, -in, -n* şekli de tespit edilen teklik birinci kişi ekleriyle *-vuz, -vüz* şeklindeki çokluk birinci kişi ekinin metinde örneği yoktur:

Teklik 3. kişi eki: (eksiz)

ma‘ṣiyet işle-miş-dür 17a/1, git-miş-dür 42a/4, çıḳ-ar 10b/6, düş-er 6a/9, ḫışımlara delālet id-er 24b/9, beyān id-er derkenar 57a/1

Çokluk 3. kişi eki: -lar, -ler

ṣaḳın-a-lar 1b/6, ṣenālar ḳıl-a-lar 14b/9, dostlaş-ur-lar 14a/2, şād ol-a-lar 1b/7, anuñ ḥükminde ol-a-lar 45b/11

3.2.6.3.2. İyelik Kökenli Kişi Ekleri

Görülen geçmiş zaman ve *dilek-şart kipi* çekimi iyelik kökenli kişi ekleriyle yapılır:

Teklik 3. kişi eki: (eksiz)

imtiḥān ḳıl-dı 2a/1, naḳil ḳıl-dı 2a/2, di-di 6a/5, al-dı 6a/13, idivir-di 6b/2, buyur-dı 10a/13, gör-se 10b/2, gir-se 12a/3, ilet-se 13b/9, ṣatun al-sa 14b/4, mālik ol-sa 15b/8

Çokluk 3. kişi eki: -lar, -ler

getürdi-ler 6b/1, ḳaldur-sa-lar 9a/9, ur-sa-lar 39b/12, eyle-se-ler, et-se-ler 26b/9

3.2.6.3.3. Emir Kipinde Kullanılan Kişi Ekleri

Teklik 1. kişi eki: -ayım, -eyim; -ayın, -eyin

dutayın 48b/3

Teklik 3. kişi eki: -sun, -sün

tevbe eyle-sün 12a/1, tevfīḳ eyle-sün 20b/5, ḳurbān eyle-sün 21a/5

3.2.6.4. Fiillerin Basit Çekimi

Fiil çekimleri *basit* ve *birleşik* çekimler olmak üzere iki başlıkta incelenmiştir. Burada fiillerin basit çekimleri örneklenmiştir. Basit çekimler, biri *bildirme kipleri* diğeri *tasarlama kipleri* olmak üzere iki çeşittir:

3.2.6.4.1. Bildirme Kipleri

3.2.6.4.1.a. Görülen Geçmiş Zaman

Görülen geçmiş zaman ekinin ünlüsü birinci ve ikinci kişilerde yuvarlak, üçüncü kişilerde düzdür. Metinden örnekler şöyledir:

t.3.k. -dı, -di

giçür-di 2a/1, naḳil ḳıl-dı 2a/2, di-di 6a/5, al-dı 6a/13, esīr it-di 6a/13, ṣor-dı 6b/1, idivir-di 6b/2, buyur-dı 10a/13

ç.3.k. -dı-lar, -di-ler

getür-di-ler 6b/1

3.2.6.4.1.b. Anlatılan Geçmiş Zaman

Anlatılan geçmiş zamanın eki *-mış, -miş*'tir. Metinden seçilen çekim örnekleri şöyledir:

t.3.k. -mış, -miş; -mış-dur, -miş-dür

ḳo-mış-dur 5a/9, ma'ṣiyet işle-miş-dür 17a/1, gel-miş-dür 18b/12, git-miş-dür 42a/4

ç.3.k. -mış-lar, -miş-ler; -mış-lar-dur, -miş-ler-dür

di-miş-ler-dür 33a/6

Anlatılan Geçmiş Zamanın Olumsuzu

vir-me-miş-dür 10b/8

3.2.6.4.1.c. Geniş Zaman

Geniş zamanın metinde *-r; -ur, -ür* ve *-ar, -er* ekleriyle çekimleri tespit edilmiş olup örnekleri aşağıda sıralanmıştır:

-r ekiyle

Geniş zaman çekiminde ünlüyle biten fiillerden sonra bu ek gelir:

t.3.k. -r

eyle-r 9a/6, ṭaġla-r 10b/8, işle-r 26a/4, söyle-r 24b/10

ç.3.k. -r-lar, -r-ler

di-r-ler 5a/10, 34b/11, 34b/6, 5b/3

-ur, -ür ekiyle

Tek heceli fiillere genellikle bu ek getirilir:

t.3.k. -ur, -ür

ol-ur 5b/7, ġarḳ ol-ur 9b/7, yıḳıl-ur 12a/6

ç.3.k. -ur-lar, -ür-ler

dostlaş-ur-lar 14a/2

-ar, -er ekiyle

t.3.k. -ar, -er

beyān id-er 5a/6, düş-er 6a/9, delālet id-er 24b/9, ḥükm id-er derkenar 58a/8

ç.3.k. -ar-lar, -er-ler

gey-er-ler 21b/8

Geniş Zamanın Olumsuzu

t.3.k. -maz, -mez

i‘tibār ol-maz 6a/6, gir-mez 6a/5

3.2.6.4.2. Tasarlama Kipleri

3.2.6.4.2.a. İstek Kipi

İstek kipinin çekimi için metinden aşağıdaki örnekler seçilmiştir:

t.3.k. -a, -e

ırağ ol-a 5b/2, oḳu-y-a 5b/2, rāst olmağ-a 5b/9, abudest al-a 6b/5, ḳo-y-a 6b/13, tevfīḳ bul-a 7b/6, mālı art-a 12a/1, ġuṣṣalara uġra-y-a 15b/3, dostluḳ bağla-y-a 23a/13, eylik gör-e 23b/2, atası öl-e 25a/4, iriş-e 20b/9, gir-e 36b/4, gid-e 56b/8,eksil-e 39b/7

ç.3.k. -a-lar, -e-ler

ṣaḳın-a-lar 1b/6, şād ol-a-lar 1b/7, ṣenālar ḳıl-a-lar 14b/9, bırağ-a-lar 27a/1, anuñ ḥükminde ol-a-lar 45b/11

İstek Kipinin Olumsuzu

t.3.k. -ma-y-a, -me-y-e

ġaflet olun-ma-y-a 7a/3, az-ma-y-a 10a/6, ḫoşnūd ol-ma-y-a 20b/10, bul-ma-y-a 24b/8, ṭoġ-ma-y-a 26b/6, şükr ḳıl-ma-y-a 31b/2, zühdi art-ma-y-a 39b/4, gel-me-y-e 7b/10, eglen-me-y-e 11a/11, git-me-y-e 52b/12, gör-me-y-e 7a/1

4.2.6.4.2.b. Emir Kipi

Emir kipi yukarıda anlatılan emir kipinde kullanılan kişi ekleriyle çekimlenir:

t.3.k. -sun, -sün

tevbe eyle-sün 39b/10, tevfīḳ eyle-sün 19b/5, ḳurbān eyle-sün 21a/5

3.2.6.4.2.c. Dilek-Şart Kipi

Dilek-şart kipinin eki *-sa, -se*'dir. Dilek-şart kipi çekimi için metinden seçilen örnekler şöyledir:

t.3.k. -sa, -se

dut-sa 48b/3, yu-sa 16a/9, uç-sa 43b/10, namāz ḳıl-sa 17b/7, oḳı-sa 53b/3, ur-sa 40b/3, var-sa 19a/7, al-sa 30a/5, yolsa 14b/10, arıt-sa 27b/11, iç-se 34a/9, gey-se 38b/5, ilet-se 46b/12, öldür-se 42a/11, çek-se 34a/3, gir-se 23a/6, secde eyle-se 16b/7

ç.3.k. -sa-lar, -se-ler

ḳaldur-sa-lar 9a/9, ur-sa-lar 39b/12, sünnet eyle-se-ler 26b/6, sünnet etseler 26b/9

Dilek-Şart Kipinin Olumsuzu

yu-ma-sa 16a/11, revā ol-ma-sa 16b/4, var-ma-sa 19a/11, bul-ma-sa 22b/9, at-ma-sa 22a/6, ḳal-ma-sa 30b/7, aḳ-ma-sa 42b/1, muṭī‘ olmasa 44b/10

3.2.6.4.2.ç. Gereklilik Kipi

Metinde çok az örneği bulunan gereklilik kipi aşağıdaki üç şekilde ifade edilmektedir:

-maḳ gerek, -mek gerek

ṣaḳın-maḳ gerek 10a/3, tevbe ḳıl-maḳ gerek-dür 17a/1, tevbe itmek gerek 54a/12

3.2.6.5. Fiillerin Birleşik Çekimi

Fiillerin birleşik çekimi *i-* fiilinin görülen geçmiş zamanı (hikâye), anlatılan geçmiş zamanı (rivayet) ve dilek-şart (şart) şekliyle yapılır. Çekim sırasında orta hecenin vurgusuzluğu sebebiyle *i-* çoğunlukla düşer. Metinde görülen örnekler şunlardır:

3.2.6.5.1. Hikâye Şekli

3.2.6.5.1.a. Anlatılan Geçmiş Zamanın Hikâyesi

t.3.k. -mış i-di, -miş i-di

kesmiş-idi 42a/2

3.2.6.5.2. Şart Şekli

3.2.6.5.2.a. Görülen Geçmiş Zamanın Şartı

t.3.k. -di ise, -di-y-se

vāḳı‘a oldı ise 6b/2, gördi-y-ise 32b/5

3.2.6.5.2.b. Anlatılan Geçmiş Zamanın Şartı

t.3.k. -mış i-se, -miş i-se

çıḳ-mış i-se 39a/7

3.2.6.5.2.c. Geniş Zamanın Şartı

t.3.k. r-sa, -r-se; -ur-sa, -ür-se, -ür i-se; -ar-sa, -er-se

gör-ür-se 5b/11, 26b/13, ümīd id-er-se 16b/2, dön-er-se 19a/10, gid-er-se 26a/8

3.2.7. FİİLİMSİLER

Fiilimsiler, fiil kök veya gövdelerinden *(-mA, -mAk, -Iş, -An, -AcAk, -dIk, -mIş, -A, -IncA, -ArAk, -Up gibi)* belli eklerle türetilerek isim, sıfat ve zarf görevinde kullanılan kelimelerdir. Fiilimsileri türetmeye yarayan ekler, fiilin temel anlamını değiştirmedikleri için fiilden isim yapma eklerinden ayrılırlar.

3.2.7.1. İsim-Fiiller

-mA, -mAk, -Iş ekleriyle fiillerden türetilen isim-fiiller, fiildeki temel anlama bağlı olarak kılış, oluş ve durumların isimlerini bildirirler. Metinden seçtiğimiz örnekler aşağıdadır:

-maḳ, -mek eki

şaḳı-maḳ 2a/12, yap-maḳ 2b/4, du'ā ḳıl-maḳ 3a/1, ḳan aldur-maḳ 3a/13, yırt-maḳ 4b/3, ṣaḳın-maḳ 10a/3, dostlaş-maḳ 13a/3, yapış-maḳ 16a/4, gör-mek-dür 20a/11, sev-mek-dür 21b/12, kes-mek 28a/2, depren-mek-dür 30a/9, iç-mek 33b/12, rāst ol-maġ-a 5b/9, namāz ḳıl-maġ-a 58a/9

-ış eki

baḫşā-y-ış-dur 7a/13

3.2.7.2. Sıfat-Fiiller

İsim gibi çekimlenen sıfat-fiiller, fiillerin sıfat şekilleridir. Metinden tespit edilen sıfat-fiiller, ifade ettikleri zamana göre geniş zaman, geçmiş zaman ve gelecek zaman sıfat-fiilleri olarak aşağıda örneklenmiştir:

3.2.7.2.1. Geniş Zaman Sıfat-Fiilleri

-an, -en eki

iḥtilām ol-an kişinüñ 6a/7, aḳ-an ḳan 30b/4, ḳal-an ṭatluları 35b/5, ḳāl-an ḳavme 41a/9, çalın-an 41a/12, ḳan aldur-an kişiniñ 30b/9, göril-en düş 5b/10, gör-en 28a/13, itdür-en 30b/12, bin-en kişi 45b/1

-ar, -er eki

uç-ar ḳuşlar 49b/10, süd em-er oġlan 15b/2

-maz, -mez eki

yara-maz sözler 12b/7, 24b/5, yara-maz kişi-y-le 47b/9, utan-maz kişi 50b/7

3.2.7.2.2. Geçmiş Zaman Sıfat-Fiilleri

-duḳ, -dük eki

te'sir di-dük-leri düş 5a/8, taḥrīr didükleri düş 5a/11, gör-dük-leri vilāyete 7b/9, gör-düg-i gül 14b/13, gör-düg-i 'avrat 15b/12, ḳorḳ-duġ-ı nesneden 10a/10, umma-duġ-ı ḫaberleri 24b/1, um-duġ-ı yirden 31b/1, ur-duġ-ı yirden 42a/13, oyna-duġ-ı kişi 42b/8, şanma-duġ-ı yirden 52b/7

-mış, -miş eki

ṭonan-mış görklü yüzlü 'avrat 15b/9, ṭonan-mış gökçek yüzlü 'avrat 15b/11, döşen-miş döşek 29b/2, ḳız-mış etmek 35a/9, ol-mış buġday 43a/4

3.2.7.2.3. Gelecek Zaman Sıfat-Fiili

-acaḳ, -ecek eki

yat-acaḳ vaḳtin abudest ala 6b/5, bit-ecek yir 28a/10

-ası, -esi eki

gey-esi yırtmaḳ 4b/3, gey-esi geyse 37b/7

3.2.7.3. Zarf-Fiiller

Zarf-fiiller, fiillerin zarf şekilleridir. Fiillerden belli eklerle türetilmekle birlikte fiil çekimine girmezler. Zarf-fiil eklerinden bir kısmı, ek birleşmelerinden oluşmuştur. Bunlar cümledeki kelimeleri hâl veya zaman ilgisiyle bağlamaya yaradıkları gibi cümleleri de doğrudan birbirine bağlayabilir.

3.2.7.3.1. Hâl Bildiren Zarf-Fiil Ekleri

-ken, -iken eki

şaḳalın şıġarken 23a/5

3.2.7.3.2. Zaman Belirten Zarf-Fiil Ekleri

-ınca, -ince eki

ağaç sağışınca altun gümiş eline gire 39b/13

3.2.7.3.3. Bağlama Görevindeki Zarf-Fiil Ekleri

-up, -üp eki

Eski Türkçede sadece *-p* şekli tespit edilmiştir. Metinde ekin önündeki bağlayıcı ünlüler (u, ü) eke dahil olmuştur. Ünlüyle biten fiillere getirilirken araya *-y-* yardımcı ünsüzü girer.

ḫışm-ıla baḳ-up eydür 6a/10, emīn ol-up 7a/7, ġuṣṣadan ḳurtul-up 7b/4, şāz̲ ol-up 8b/5, māl u ni‘met bul-up 9b/11, cümle āfetden ḳurtul-up 12b/2, yanın yat-up 17b/4, ululuḳ bul-up 29a/6, mālın al-up 41b/3, çıḳ-up 48a/13, bañla-y-up 55b/6, oruç ṭut-up 56a/4, ziyān idil-üp 4b/4, āz̲ād id-üp 6b/3, ṭa‘ām yi-y-üp 8b/8, ḳayġuya düş-üp 13b/4, ḫoş ḫaberler işid-üp 14b/11

3.2.8. YAPILARI BAKIMINDAN FİİLLER

3.2.8.1. Basit Fiiller

Herhangi bir yapım ekiyle türetilmeyen veya birleşik bir yapıda bulunmayan basit fiiller için metinden seçtiğimiz örnekler aşağıdadır. Bu örneklerden bazıları türemiş fiil olarak değerlendirilebilir ancak bunlardaki yapım eklerinin zamanla fiil köküyle kaynaştığını düşünüyoruz.

al-ur 6a/11, al-dı 6a/13, bil-me-se 12a/3, bit-miş 23a/9, ḳıl bit-se 28a/9, bul-a 12a/5, bul-sa 15a/10, çek-se 20a/2, çıḳ-sa 43a/9, geç-e 55b/1, gel-se 40b/1, gel-ür 42a/5, gey-er-ler 21b/8, gir-e 21b/13, git-miş 22a/13, gör-se 15b/7, gör-di 6a/8, iç-se 9b/11, ḳal-a 10a/7, ḳo-sa 20a/1, oḳı-sa 20b/6, öl-e 25a/6, ṣor-dı 6b/1, sür-e 51b/10, ṭut-a 17b/8, uç-sa 43b/3, var-a 43b/10, vir-e 54b/5, yusa 16a/7

3.2.8.2. Birleşik Fiiller

“Birleşik fiiller, bir ad ile bir yardımcı fiilin, iki ayrı fiil şeklinin yahut da ad soylu bir veya birden çok kelime ile bir esas fiilin birleşmesinden oluşan ve tek bir

kavrama karşılık olan fiil türleridir." (Korkmaz, 2003: 150) Buna göre birleşik fiiller, dört grupta incelenebilir:

a) İsimlerle yapılan birleşik fiiller

b) Anlamca kaynaşmış veya deyimleşmiş birleşik fiiller

c) Karmaşık fiiller

ç) Tasvir fiilleri

Fiillerin (hikâye, rivayet, şart) birleşik çekimlerini, birleşik fiiller başlığı altında değerlendirmiyoruz. Bunlar fiil bahsinde işlenmiştir. Birleşik fiiller, metinden seçilen örneklerle aşağıda sıralanmıştır:

3.2.8.2.1. İsimlerle Yapılan Birleşik Fiiller

Çoğunlukla yabancı asıllı isimlerden sonra gelen *eyle-, it-, ḳıl-* ve *ol-* fiilleriyle oluşturulan bu gruptaki birleşik fiillerde, asıl yardımcı fiiller anlamdan ziyade bir görev üstlenir ve kullanıldığı isimle birlikte anlam kazanır. Bunlar dizinde gösterildiği için buraya bazı örnekleri almakla yetiniyoruz:

eyle-:

farḳ eyle- 2a/8, dostlık eyle- 2b/8, ḳonuḳluk eyle- 5a/4, teybe eyle- 5b/1, ilhām eyle- 5b/5, ḫātūn eyle- 6a/11, secde eyle- 9a/6, 'imāret eyle- 11b/10, cem' eyle- 12a/3, ḳahr eyle- 14a/4, ġusül eyle- 16a/11, rükū'eyle-16b/6, şükr eyle- 18a/10, ḥac eyle- 18b/3, ḫayr eyle- 18b/3, ġazā eyle- 18b/13, ṣavaş eyle- 19a/4, tevfīḳ eyle- 20b/5, imāmlıḳ eyle- 20b/7, ḳurbān eyle- 20b/11, naẕar eyle- 23a/2, ṭaleb eyle- 24a/7, zinā eyle- 25b/13

et-:

sünnet et- 26b/9

it-:

ḥacāmāt it- 3b/1, cimā' it- 4a/1, esīr it- 6a/13, sünnet it- 26b/7, tevbe it- 54a/12

ḳıl-:

imtiḥān ḳıl- 2a/1, naḳil ḳıl- 2a/2, yād ḳıl- 2a/4, du‘ā ḳıl- 3a/1,16a/2, namāz ḳıl- 3a/2, ġazā ḳıl- 5b/4, nikāḥ ḳıl- 6b/3, yavu ḳıl- 11b/1, sefer ḳıl- 12a/4, ṣenālar ḳıl- 14b/9, secde ḳıl- 16b/8, tevbe ḳıl- 17a/1, tamām ḳıl- 17b/8, istiġfār ḳıl- 18a/13, revā ḳıl- 18b/2, Ka‘be ḳıl- 19b/1, rūzı ḳıl- 20a/1, tedbīr ḳıl- 29a/1, setr-i ġāyiṭ ḳıl- 31a/9, şükr ḳıl- 31b/2, güç ḳıla-49b/13

ol-:

şād ol- 1b/7 , ḫayr ol-5a/10, ‘āṣī olsa 5a/12, ırağ ol- 5b/2, rāst ol- 5b/9, iḫtilām ol- 6a/7, emīn ol- 7a/7, bay ol- 5b/5, ‘ādil ol- 7b/7, muḥkem ol-8a/9, ḥāṣıl ol- 8a/10, şāẕ ol- 8b/5, ḳayġulu ol- 9b/2, ġarḳ ol- 9b/7, ḫarāb ol- 11b/11, eyü ol- 11b/13, āşinā ol- 13a/13, ḳavī ol- 14a/4, pāk ol- 14b/3, āẕād ol- 14b/6, sayru ol- 14b/12, mālik ol- 15b/8, meşġūl ol- 15b/8, revā ol- 15b/12, devā ol- 17a/5, dürüst ol- 18a/1, ziyāde ol- 19a/8, vācib ol- 19a/11, ḳahr ol- 19b/3, müslimān ol- 19b/6, dīndār ol- 19b/11, ḫoşnūd ol- 20a/13, telef ol- 22b/11

olın- (~ olun-) :

ġaflet olun- 7a/3, ta‘bīr olın- derkenar 58a/7, 6a/8

3.2.8.2.2. Anlamca Kaynaşmış veya Deyimleşmiş Birleşik Fiiller

Bu gruptaki birleşik fiiller, şekil bakımından yardımcı fiillerle kurulan birleşik fiillere benzer. Fiilden önceki isim unsurunun sabit kalmaması ve yalın hâl dışında diğer çekim ekleriyle de genişleyebilme özelliğiyle bunlardan ayrılırlar.

Metinden seçilen örnekler aşağıdadır:

açıl- : bağlu ḳapular açıl- 8a/12, işleri açıl- 10a/6, rızḳ ḳapusı açıl- 16b/12

al- : abudest al- 6b/5, cānın al- 8a/6, ‘avrāt al- 12b/3, ṣatun al- 14b/4, abdest al- 16a/1, 16a/2, ḳan al- 30b/5

bağla- : dostlıḳ bağla- 17a/13

bağlan-: iḥrām bağlan- 19b/8, elin ayağın bağlan- 39b/8

bul- : ẓafer bul- 40b/3, menfa‘at bul- 43b/6, pādişāhlıḳ bul- 43b/8, tevfīḳ bul- 7b/6, ululuḳ bul- 8b/1, ‘izzet bul- 9a/4, şadılıḳ bul- 10a/8, şifā bul- 16a/7, rāḥatlıḳ bul- 19b/8, feraḥlıḳ bul- 20a/6

çek- : zaḥmet çek- 43a/1, elin çek- 20a/2

dile- : isti‘ānet dile- 5b/8

dut- : oruç dut- 18a/12

dutun- : dost dutun- 33a/12

gel- : āsān gel- 9b/13, yaḳın gel- 11b/5, eceli gel- 18b/12, rāst gel- 26a/4, girü gel- 42a/5, ġālib gel- 44a/9, rāst gel- 44b/6

getür- : ḳamet getür- 3a/3, yirine getür- 19b/2

gör- : ẖayır gör- 7a/1

işle- : ma‘ṣiyet işle- 17a/1, günāh işle- 17a/2, bid‘at işle- 20a/2, ṣuç işle- 27a/1, ẖayr işle- 51a/10

kes- : ümīdin kes- 42a/2

söyle- : yalan söyle- 21a/3, saḳaṭ sözler söyle- 24b/12, yaramaz sözler söyle- 12b/7

ṭut- : oruç ṭut- 3a/2, iş ṭut- 11a/11

ur- : ḳılıç ur- 19a/5, neşter ur- 30b/3

vir- : tevfīḳ vir- 5a/11, ṣadaḳa vir- 5b/5, ilhām vir- 5b/6, selām vir- 8a/8, mālınıñ z̲ekātın virme- 10b/8

ṣaḳla- : şīre ṣaḳlasa 36a/9

iriş- : murādına iriş- 13a/13, maḳṣūdına iriş- 15a/8

3.2.8.2.3. Karmaşık Fiiller

Sıfat-fiillerin *ol-* yardımcı fiiliyle birleşmesinden meydana gelir. Metinde bunlardan biri *-(Ü)r ol-,* diğeri *-mIş ol-* şeklinde iki yapı tespit edilmiştir. Birinci

yapı, oluşun alışkanlık olarak devam ettiği veya edeceği anlamını verirken ikincisi oluşun daha önce gerçekleştiğini bildirir[5]:

ġazāya gid-er ol- 19a/2, sarāyı ol-mış ol-sa 13a/12

3.2.8.2.4. Tasvir Fiilleri

Tasvir fiilleri, fiillerin *-a, -e* veya *-u, -ü* zarf-fiil eki almış şekillerine tasvir edici yardımcı fiil olarak kullanılan *bil-, dur-, gel-, gör-, ḳal-, ver-* fiillerini getirmek suretiyle yapılır. Anlamlarına göre yeterlik, tezlik ve süreklilik fiilleri olmak üzere üç çeşittir. Metinde örnekleri bulunanlar aşağıdakilerdir:

3.2.8.2.4.a. Tezlik Fiili

Tezlik fiili *vir-* yardımcı fiiliyle yapılır. Metindeki örneği azdır:

de-y-ü vir-di 6a/9, Ṣafiye id-i-vir-di 6b/2

[5] Karmaşık fiiller için bk. Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi)*, TDK Yay. 827, Ankara, 2003, s. 801.

1b 1 Bi’smillāhi’r-Raḥmāni’r-Raḥīm
2 Elḥamdüllilāhi rabbi’l-‘ālemīne ve’l-‘āḳıbetü lil müttеḳīne
3 velā ‘udvāne illā ‘ale’ẓ-ẓālimīne ve’ṣ-ṣalātü
4 ve’s-selāmü ‘alā Muḥammedin ve ālihī ecma‘īne ammā
5 her kişi kim düş görse anuñ ta‘bīri açılur
6 eger eyü düş degil ise andan ṣaḳınalar ve illā
7 eyü düş ise gerekdür kim şād olalar ammā
8 bu düş didükleri peyġamber ṣalla’llāhu ‘aleyhi veselleme
9 altmış üç yıl ‘ömür sürdi ve yigirmi üç yıl ‘ömri
2a 1 peyġamberlik-ile giçürdi bu düş ta‘bīrin imtiḥān ḳıldı
2 andan dünyādan naḳil ḳıldı raḥmetu’llāhi ve ṣalavātu’llāhi
3 ‘alā rūḥi nebiyyinā ammā her kişi kim vācibdür cemī‘-i ḫalḳa
4 Ḥaḳ te‘ālā bunları kelām-ı ḳadīminde yād ḳılur ḳavlühū
5 te‘ālā ülā’ike ke’l-en‘āmi ammā bu kitāb bābları elli
6 üçdür evvel bāb düşüñ aṣlın ve faṣlın ve yalan
7 ve girçek düşi bildürür ikinci bāb mestūr kişinüñ
8 düşini farḳ eylemekdür üçünci bāb Tañrı ve Cebrā’il ve
9 Mīkāi’il ve İsrāfīl ve firiştehleri ve rıżvān ve ṣırāṭ
10 ve terāzū ve ḥisāb ve ḳıyāmet görmekdür dördünci bāb
11 levḥ-i maḥfūẓ ve güneş ve ay ve yılduz ve ḳar ve yaġmur ve buz
12 ve gök gürlemek ve yıldırım şaḳımaḳ ve buluṭ ve ṭuman görmekdür
13 bişinci bāb aḳarṣu ve ḳurı çay ve ḥavıż ve ırmaḳ ve ḫendek
2b 1 ve ḳuyu görmekdür altıncı bāb aydınlıḳ ve ḳarañuluḳ ve od
2 ve şemi‘ ve çeraḳ ve ḳandīl görmekdür yidinci bāb ṭaġ
3 depecük ve yüce yirler ve ḳum ve ṭaş ve ṭopraḳ
4 ve dīvār ve ev yapmaḳ ve ṭam görmekdür sekizinci bāb
5 mescid ve muṣallā ve menāre ve mescidde çeraḳ yandurmāḳdur
6 ṭoḳuzuncı bāb bostān ve sarāy ve nerdübān ve bāzār
7 ve dükkān ve ḥammām ve değirmen ve ṣofa ve dihlīz ve ṭolab
8 ve şehir ḫocaları ile dostlık eylemek ve ḳal‘a ve ḥiṣār
9 ve köşk ve kerpüç ve kiremit görmekdür onuncı bāb ṣandal
10 ve ḳafūr ve gülāb ve misk ve ceviz ve zeytūn görmekdür

11 on birinci bāb pīr ve ḳoca ve ḳaravaş ve oġlan
12 ve ḳız ve ḳarı ‘avrat görmekdür on ikinci bāb
13 ġusül abdest ve teyemmüm ve rükū‘ ve sücud ve namāz
3a 1 ve Ka‘be ve ḳarañuluḳ du‘ā ḳılmaḳ ve tesbiḥ ve tehlīl ve tekbīr
2 ve istiğfār ve oruç ṭutmaḳ ve namāz ḳılmaḳ ve bañlamaḳ
3 ve ḳamet getürmek ve ḥaç görmekdür on üçünci bāb
4 ḳāḍī ve ḫalīfe ve imām ve mü’ezzin ve ‘ālim ve ḫaṭīb
5 ve rencūr ve ḳurbān görmekdür on dördünci bāb ḳalem
6 ve ḳalemdān ve dīvīt ve muṣḥaf ve nāme ve mürekkeb görmekdür
7 on bişinci bāb ādem ve ādemlerüñ başın görmekdür
8 on altıncı bāb ḳapu ve kilīd ve kürsī ve taḫt ve ṣanduḳ
9 ve döşek ve yaṣduḳ ve ṣādırvān ve geyesi ve bişik
10 ve maḥmil ve çadır ve çardaḳ görmekdür on yidinci bāb
11 çömlek ve tenūr ve ocaḳ ve kömür ve tütün ve çanaḳ ve
12 ṭabaḳ görmekdür on sekizinci bāb bevl ve ġāyıṭ ve yir
13 ve deyre görmekdür on ṭoḳuzuncı bāb ḳan aldurmaḳ
3b 1 ve ḥacāmāt itmek ve kitāb oḳımaḳ ve yazu yazmaḳ
2 yigirminci bāb bevl ve ġāyit üstine oturmaḳ
3 yigirmi birinci bāb aġaçlar ve yimişler görmek yigirmi
4 ikinci bāb ṣoġan ve ṣarımsaḳ ve ṭoz ve ṣaman ve ot
5 içmek ve büber ve fıḳḳa ve süd ve peynir görmek yigirmi
6 üçünci bāb etmek ve ṭatlu ve nebāt ve ṭuzlaḳ ve ṭatlular
7 görmekdür yigirmi dördünci bāb yimek içmek şarāb içmek
8 esrimek yigirmi bişinci bāb cevher ve incü ve yāḳūt ve mercān
9 ve ḫalḫāl ve bilezük ve aḳça ve altun ve gümiş ve dīnār
10 ve havān ve legen ve çerāġ ve yüzük ve zümürrüd görmekdür
11 yigirmi altıncı bāb kürk ve geyesi ve ‘imāme ve üsküf ve tāc
12 ve cübbe ve destār ve şalvār ve edük ve çorab ve başmaḳ
13 ve ṭaylasān ve yaġmurlıḳ görmekdür yigirmi yidinci bāb nigārı
4a 1 öpmek ve ḳuçmaḳ ve cimā‘ itmekdür yigirmi sekizinci bāb
2 ip ve bend ve igne ve iplik ve meflūc görmekdür yigirmi ṭoḳuzuncu
3 bāb silāḥ ve süñü ve ḳalḳan ve oḳ ve ḫançer ve baġlamaḳ

ve boġmaḳ ve ḳaçmaḳ ve çevgān ve ʻamūd ve zırḫ ve çevşen
ve ḳılıç ve ṭalaġa and içmekdür otuzuncı bāb ebrişim
ve panbuḳ görmekdür otuz birinci bāb depelemek ve ʻaṣā
görmekdür otuz ikinci bāb zindān ve gūristān ve ölüler
ve sin ḳazmaḳ ve evde cenāze yatmaḳ ve tābūt görmekdür otuz
üçünci bāb öldürmek ve depelemek aġac-ıla ve ḳamçıyla dögmekdür
otuz dördünci bāb düdük ve def ve ḳānūn ve ceng ve çalġular
ve ḳopuz ve saṭranc görmekdür otuz bişinci bāb yolda dāne
dökülmek ve taḫıl ve un çuvala ḳoymaḳ ve ṣatmaḳ ve almaḳ
ve ḳurutmaḳdur otuz altıncı bāb havāda uçmaḳ ve ḳonmaḳ
ve havāda sarāy yapmaḳdur otuz yidinci bāb yırtıcı cānavar
lar görmek ve ḥayvān söylemekdür otuz sekizinci bāb
geyesi yırtmaḳ ya geymek ya ḳurutmaḳ ve cānavarlar görmek ve ziyān
idilüp dutuşmaḳdur otuz ṭoḳuzuncı bāb elini çoġan-ıla
yumaḳ ve misvāk görmekdür ḳırḳıncı bāb at ve ḳatır ve eşek
ve deve görmekdür ḳırk birinci bāb ḳoyun ve ḳoçlar ve ḳuzı
ve ḳaṣṣāb ve cānavarlar görmekdür ḳırḳ ikinci bāb ṭaġlardaġı
yinür cānavarlar ve geyik ve ṭavşan görmekdür ḳırḳ üçünci bāb
ṣıġır ve ḥayvān görmekdür ḳırḳ dördünci bāb fīl ve ḳañlı görmekdür
ḳırḳ bişinci bāb ḫınzīr ve sıçan ve keler ve ʻaḳreb ve yılan ve
ejderhā görmekdür ḳırḳ altıncı bāb arslan ve ḳaplan ve
yir yüzinde ne kim cānavarlar var-ısa görmekdür ḳırḳ yidinci bāb
ḳuşlar görmekdür ḳırḳ sekizinci bāb aru ve ḳarınca görmekdür
ḳırḳ ṭoḳuzuncı bāb balıḳ ve ḳurbaġa ve ṣu cānavarları görmekdür
ellinci bāb dīv ve perī ve şeyṭān ve deccāl ve put ve ḥāç
görmekdür elli birinci bāb ṣanāʻat ehlin görmekdür elli ikinci
bāb dügün ve ḳonuḳluk eylemekdür elli üçünci bāb Ḳur’ān
oḳumaḳdur BĀB-I EVVEL düşüñ aṣlın ve yilüñ faṣlın
beyān ider ve daḫı girçek ve yalan düşi farḳ eylemekdür
ammā düşüñ maʻnīleri üç vecih üzerinedür biri te’sirdür
ve biri ilhāmdur ve biri taḫrīrdür ammā te’sir didükleri düş
oldur ki Bārī-i teʻālā bir firişte ḳomışdur müvekkeldür levḥ-i

10 maḥfūẓda adına melikü’r-rü’yā dirler ne kim ḫayr olacaḳdur ol
11 firişte ādem oġlanına tevfīḳ virür ammā taḥrīr didükleri düş
12 oldur ki dā’imā ṭā‘at içinde iken varup Tañrıya ‘āṣī olsa
13 ol kişiye tevfīḳ virür Ḥaḳ te‘ālā ḫażretleri anuñ-içün üzerine ṣarp
5b 1 vāḳı‘alar gösterür çün bu taḥrīre düşi göre teybe eyleye günahdan
2 ma‘ṣiyetden ırağ ola işbu āyeti oḳuya küllü nefsin ẕā’iḳatü’l-mevt
3 diye ammā ol düş kim ilhām dirler melikü’r-rü’yāya Çalap tevfīḳ
4 virür ol kişiye düşinde gösterür ve ġazā ḳılmaḳ ve Ḳur’ān oḳımak
5 ve namāz ḳılmaḳ ve ẕekāt ve ṣadaḳa virmek bunları ilhām eyler bu düşüñ
6 ta‘bīri oldur ki Bārī te‘ālā ḫażretleri ol kişiye ilhām virür
7 ḫayr üzre olur ma‘ṣiyetden ırağ olur tevbe eyleye Tañrıdan
8 isti‘ānet dileye bu āyeti oḳuya tūbū ila’llāhi tevbeten naṣūḥan
9 diye ammā düş rāst olmaġa yılıñ evvelinde ya āḫirinde gerekdür ammā
10 evvel bahārda görilen düş tīz gelür ẕīrā ki faṣl-ı evveldür eger
11 gicenüñ āḫirinde görürse ol düş tīz gelür ammā kim gündüz düşinden
12 gündüz düşinden gice düşi yigdür eger gicenüñ ortasında
13 görse on biş yılda gelür eger gicenüñ evvelinde görse otuz yılda
6a 1 gelür eger ṣabāḥ görse ġāyet-ile tīz gelür İKİNCİ BĀB
2 mestūr kişiniñ düşin farḳ eylemekdür ammā müslimān düşi
3 yigdür kāfir düşinden ve cömerd düşi yigdür baḫīl düşinden
4 ẕīrā peyġamber ‘aleyhi’s-selām buyurur e’l-baḫīlü lā tedḫulünne’l-cennete velev
5 kāne ẕāhiden didi ya‘nī buyurur ki baḫīl uçmaġa girmez ve daḫı
6 yoḫsul kişinüñ ve oġlanuñ ve ‘avrat kişinüñ düşine i‘tibār
7 olmaz meger pārsā ḫātūn ola ammā iḫtilām olan kişinüñ düşi
8 ta‘bīr olınur nitekim Ḫayber ḳal‘ası beginiñ ḫātūnı düş gördi
9 ay gün gelüp etegine düşer bu düşi erine deyü virdi
10 eri ‘avrata ḫışm-ıla baḳup eydür yā Ṣafiye eger bu düşüñ
11 vāḳı‘-ısa peyġamber ‘aleyhi’s-selām gelür bu şehri alur seni ḫātūn
12 eyler didi hem-ittifāḳ peyġamber ‘aleyhi’s-selām bir ḳaç günden ṣoñra geldi
13 ol ḳal‘ayı aldı Ṣafiyeyi esīr itdi ve resūl ḫażreti ‘aleyhi’s-selāma

6b 1 getürdiler resūl ḥażreti ‘aleyhi’s-selām ṣordı bu yüzüñ
2 neden gögerdi didi Ṣafiye idivirdi ne kim vāḳı‘a oldı
3 ise resūl ḥażreti anı āẕād idüp kendüye nikāḥ ḳıldı
4 peyġamber ‘aleyhi’s-selāmuñ bir ‘avratı Ṣafiyedür ammā kişi gerek kim
5 yatacaḳ vaḳtin abudest ala daḫı ide bi’smillāhi’r-raḥmāni’r’raḥīm bi’smi’llāhi
6 Şāfī bi’smi’llāhi Kāfī bi’smi’llāhi Mu‘āfi bi’smi’llāhi’lleẕī
7 lā yażurra ma‘a ismihi şey’ün fi’l-‘arżı velā fi’s-semā’i ve hüve’semī‘u
8 -l‘alīm andan ṣoñra bu du‘āyı oḳuya bi’smi’llāhi’r-raḥmāni’r-raḥīm allāhümme
9 eslemtü nefsī ve vechī ileyke fevaṣṣantü emrī ilekse velā melce’e
10 illā ilekse estaġfiruke ve etūbu ileyke yā rabbi minke ileyke allāhümme
11 erinī rü’yāya ṣādıḳaten ġayra kāẕibeten ṣāliḥaten beşāreten ġayra beşerin
12 nāfi‘aten ġayra ṣanāddetin velā ḥavle velā ḳuvvete illā billāhi’l-‘aliyyi’l-‘aẕīm
13 andan ṣoñra ṣaġ elinüñ üzerine başın ḳoya daḫı yata uyuya

7a 1 ne kim düş görse ḫayır göre şer görmeye ammā gerek kim kişi
2 düşi cāhile daḫı masḫaraya ve düşmānına itmeye zīrā kim yaramazdur
3 ġaflet olunmaya ÜÇÜNCİ BĀB Tañrı ve Cebrā’il daḫı Mīkā’il
4 ve İsrāfīl ve ‘Azrā’il ve firiştehler ve rıżvānlar ve peyġamberler
5 ve ‘arş ve kürsü ve gökler ve uçmaḳ ve ṭamu daḫı ṣıraṭ ve
6 ḥisāb ve terāzū ve ḳıyāmet görmekdür kim ki düşinde
7 Tañrı görse cümle mekirden daḫı cümle cümle ḳorḳulardan emīn olup
8 ‘aẕābdan ve āfetden ve belādan ve ḳızlıḳdan ve ġuṣṣalardan dünyāda
9 ve āḫiretde emīn ola ammā düşinde bir kişi Allāh görse‘azze ve celle
10 yidi dürlü vech üzerine Ġafūru raḥmetdür ve ni‘metdür ve kerāmetdür
11 daḫı selāmetdür ve tevbedür ve islāmdur ve göz nūrlu olmaḳdur
12 ammā Dānyāl peyġamber ‘aleyhi’s-selām eydür kim ki düşinde Tañrı
13 ‘azze ve celle görse mü’minlere ‘izzet ve ḳuvvetdür ve ḫalīfelerine baḫşāyışdur

7b 1 ve meliklere ‘adl ve naẕardur ve zāhidlere iḫlāṣdur ve ġāzīlere
2 şehādetdür daḫı ḳullara āzādlıḳdur ve esīrlere islāmdur

3 ammā İbn-i Sīrīn eydür kim ki düşinde Tañrı ‘azze ve celle görse
4 ol kişi uçmaġa yaḳın ola ve cümle ġuṣṣadan ḳurtulup
5 bay ola ve ṭamu ‘aẕābından emīn ola ve eger kāfir görse
6 mü’min ola eger fāṣıḳ görse tevbe ve tevfīḳ bula ger ẓālim
7 pādişāh görse veyā ẓālim ḳāḍī görse ‘ādil ola ve eger
8 bāzirgān görse ḥelāl māl eline gire ve eger yoḫsul görse
9 bay ola ve bu düşi gördükleri vilāyete belā ve āfet ve ḥışım
10 gelmeye ‘adl ve dād ve raḥmet ve bereket delim ola kim ki düşinde
11 Cebrā’il görse cümle murādına irişe ve cümle işi yüriye ve
12 daḫı ‘ilm ögrene kim ki düşinde Mīkā’il görse mālı çoḳ
13 ola ve hem ol yıl yaġmur çoḳ ola kim ki düşinde İsrāfīl

8a 1 görse ‘ömri uzun ola eger ṣūrın aġzında görse
2 ol velāyetiñ begi ‘ādil ola ve ‘ibādet ve ṭā‘at ḳılıcı ola
3 ve rāḥatlıḳ ola her kim düşinde ‘Azrā’il görse ḫoş
4 ve açuḳ yüzlü ola ve ol kişiniñ ölümi īmān ve şehādet
5 birle ola eger ‘Azrā’ili melūl görse ol kişiniñ ölümi
6 düşvār ve tevbesüz ola eger ‘Azrā’il cānın alur görse
7 ‘ömri uzun ola kim ki düşinde firişte görse ya
8 firişteler kendüye selām virür görse ol kişiniñ dīni
9 muḥkem ola kim ki düşinde Muḥammedü’l-Muṣṭafāyı görse her ne
10 murādı var-ısa ḥāṣıl ola kim ki düşinde Ādem peyġamberi
11 görse ‘aẓīm ululuġa erişe kim ki düşinde İbrāhīm
12 peyġamberi görse üzerine baġlu ḳapular açıla kim ki düşinde
13 Ya‘ḳūb ve Yūsuf peyġamberleri görse ḳayġuya düşe

8b 1 kim ki düşinde Süleymān peyġamberi görse ululuḳ bula
2 kim ki düşinde Mūsā peyġamberi görse çoḳ düşmanlu
3 ola ammā ẓafer tīz bula kim ki düşinde ‘Īsā peyġamberi görse
4 şāẕılıḳ aña yüz ṭuta kim ki düşinde ‘arş görse devlete
5 ire kim ki düşinde uçmaġa girse şāẕ olup belādan
6 ḳurtıla eger uçmaḳdan çıḳsa elinden māl çıḳa kim ki düşinde
7 ṭamu görse Bārī te‘ālādan aña bir ḫışm gele günāhına tevbe
8 eyleye eger ṭamudan ṭa‘ām yiyüp çıḳsa ḥarām māl eline gire

9 ḳayġudan ḳurtıla kim ki düşinde ṣırāṭ ve terāzū görse ol
10 vilāyetiñ pādişāhı ġāyet ‘ādil ola kim ki düşinde ḥesāb
11 ve ḳıyāmet görse belādan emīn ola DÖRDÜNCİ BĀB
12 levḥ-i maḥfūz ve güneş ve ay ve yılduz ve yaġmur ve ḳar ve ṭolu
13 ve buz ve gök gürlemek ve yıldırım ve buluṭ ve ṭuman görmekdür
9a 1 kim ki düşinde levḥ-i maḥfūz ve güneş görse ‘izzet
2 ve devlet bula ve eger güneş kendüye secde eder görse
3 pādişāhlıġa lāyıḳ kişi ise pādişāh ola ve eger lāyıḳ
4 degil ise ‘izzet bula kim ki düşinde güneşi tutılmış
5 görse vilāyet pādişāhına āfet irişe kim ki düşinde
6 ay görse kendüye secde eyler görse ululuġa irişe
7 kim ki düşinde ay ṭutulmış görse yatludur kim ki düşinde
8 gök gürler görse veyā ḳarañulıḳ görse vilāyetde fitne
9 çoḳ ola ve eger kendüyi yuḳarı ḳaldursalar ve yaturı
10 ḳaldurtsa ol vilāyete yaġı gele kim ki düşinde ṭolu ve buz
11 yaġar görse mīrāṣ eline gire ve şād ḥürrem ola kim ki düşinde
12 gök gürlemek ve yıldırım şaḳımak görse ol vilāyete ḳaḥtlık
13 ve ṭā‘ūn ve ḳıtlıḳ ve mefācān ölümi çoḳ ola kim ki düşinde
9b 1 ṭuman görse göñli dilegini çoḳ vire ġanī ola kim ki düşinde
2 ḳara buluṭ görse ġāyet ḳayġulu ola BİŞİNCİ BĀB
3 deñiz ve aḳar ṣu ve ḳurı çay ve ḥavaż ve ırmaḳ ve gemi ve ḫendek
4 ve ḳuyı görmekdür kim ki düşinde deñiz görse ya deñizden
5 bir nesne bulsa ululuḳ bula murādına erişe ve ḳaravaş eline gire
6 kim ki düşinde aḳar ṣu görse rūzigārı ḫoş ola ve
7 mālı öküş ola ve eger kendüyi ṣuya ġarḳ olur görse ni‘mete
8 ġarḳ ola eger ṣu bulanıḳ ise ḥarām māl eline gire kim ki düşinde
9 ḳurı çay görse ḥacca vara kim ki düşinde ḥavż görse bay
10 ve ‘ālim ola kim ki düşinde ırmaḳ görse ‘ömri uzun ola
11 kim ki düşinde dolab görse ya dolapdan ṣu içse māl u ni‘met
12 bulup ġanī ola kim ki düşinde kendüyi gemi içinde görse ġuṣṣalu
13 ola gemi ile gider görse cümle işi yüriye ve ne ṭutarsa āsān gele
10a 1 eger kendüyi gemiden ṭaşra görse hemān sā‘at ġuṣṣadan

2 ḳurtıla murādına ire kim ki düşinde ḫendek görse düşmān
3 şerrinden ṣaḳınmaḳ gerek kim ki düşinde ḳuyı görse ‘ilim ve baylıḳdur
4 ALTINCI BĀB aydınlıḳ ve ḳarañulıḳ ve od ve şemi‘ ve çeraḳ ve ḳandīl
5 görmekdür her kim düşinde aydınlıḳ görse dīni arta ve baġlu
6 işleri açıla eger düşinde ḳarañulık görse ṣaḳınsın kim azmaya
7 eger düşinde ḳarañulıḳdan ṭaşra çıḳsa ġuṣṣadan ḳurtula
8 ve şadılıḳ bula daḫı bay ola her kim düşinde yanmış ve daḫı
9 tütünsüz odu görse ġuṣṣadan ḳurtula begden delim eylük
10 göre eger düşinde çaḳmaḳ odı gibi görse ḳorḳduġı nesneden
11 emīn ola ve baġlu işi açıla eger düşinde kendüyi od yandurur
12 görse ġāyibden māl eline gire eger düşinde od yise öksüz
13 mālın yiye nite kim Ḳur’ān içinde Ḥaḳ te‘ālā buyurdı ḳavlühü te‘ālā

10b 1 inne’lleẕīne ye’külūne emvāle’l-yetāmā ẓulmen innemā ye’külūne fī butūnihim nāren
2 eger düşinde oda nesne bişirür görse ḫoş sözler işide
3 eger düşinde kendüyi od olduġı yerde ṭurur görse beg ucından ġuṣṣa
4 ire eger düşinde odı tütünsüz görse ‘ilm ü ḥikmet ögrene ve
5 hediyye bula eger düşinde evine od düşer görse muṣībete uġraya
6 ve daḫı ḥarām nafaḳa ide her kim düşinde bir yirde od çıḳar ve bir
7 yirde ṭoḳınur görse gizlü māl eline gire eger kim düşinde
8 kendüyi od ile ṭaġlar görse mālınıñ ẕekātın virmemişdür
9 āḫiret ‘aẕābın ḥāṣıl ide ḳavlühü te‘ālā fetükvā bihā cibāhühüm ve cünūbühüm
10 ve ẓuhūruhum māẕā mā keneztüm her kim düşinde kendüyi od içinde
11 görse sulṭāndan ġuṣṣa irişe her kim düşinde bāzārdaġı bûġdaya
12 od düşer görse ol bāzār ḳavmine töhmet ve cevr irişe her kim
13 düşinde elinde şem‘ ve çerāḳ görse eger erken ise ḫūb ‘avrat

11a 1 ala ve eger ‘avrat ise ere vara ve eger ‘ayāli yoġ-ısa ‘ayāli ṭoġa
2 ve eger ġarīb-ise vaṭanına vara ve daḫı ululuġa irişe ve eger
3 yoḫsul-ısa bay ola ve eger beg ise begligi arta ve vilāyete yaġmur
4 ola kim ki düşinde şehirde yāḫūd evinde ḳandīl yanar görse
5 ol şehriñ pādişāhı ‘ādil ola ve ḳāḍīsi keẕālik ‘ādil ola ve

‘ālimleri pārsa ola ve ra‘iyyetleri emīn ola ve kendü şād olup
ni‘met içinde ḳala YİDİNCİ BĀB ṭaġ ve depecik ve yüce yir ve yirler
ve ḳum ve ṭaş ve ṭopraḳ ve dīvār ve ev yapmaḳ ve ṭam görmekdür her kim
düşinde kendüyi ṭaġ üstinde görse ḳamu ümīdlerine irişe ve
ululuḳ bula daḫı mālı çoḳ ola eger düşinde kendüyi ṭaġdan
iner görse ne iş ṭutarsa eglenmeye ele gire eger düşinde depecik
görse māl ve ni‘met ve ḳuvvet bula eger kim düşinde kendüyi yüce yirde
görse ‘ömri uzun ola ve devleti yüce ola eger düşinde kendüyi
11b issiz yirde görse ve yolın yavu ḳılsa ḳatı ḳayġuya düşe eger kim issiz
yirden giçse belādan ḳurtıla ve ḳatılıḳdan geñezlik-ile ḳurtula ve eger düşinde
kendüyi yir yutmış görse pārsā kişi ise eyliklere uġraya ve pārsā
degil ise ġuṣṣalara uġraya ve rāzı āşikāre ola eger kim yir içinde görinmez
olsa eceli yaḳın gelmişdür ve daḫı fesād iş içinde ola her kim düşinde
çoḳ yirler görse dünyāligi çoḳ ola eger kim yirlerde ot bitmiş ve şular
aḳar görse dīni islāmı arta her kim düşinde ṭaş ve ṭopraḳ görse
ḥelāl māl eline gire bir ulu kişiden eger düşinde ṭopraḳ yise māl divşüre
eger topraġı yoġ-ısa çoḳ māl eline gire her kim düşinde dīvār görse
ve yāḫūd dīvār yapsa ve ‘imāret eylese veyā ‘imāret görse ululuġa
irişe eger düşinde dīvārı yıḳılsa ol kişiniñ işi ḫarāb ola
her kim düşinde ev yapsa veyā ev görse ya eve girse mekr ü ḥīle ve seliṭa
‘avratdur eger düşinde yir üstinde ev yapsa dirligi eyü ola ve mālı
12a arta eger düşinde kendi evini sırçalanmış görse tevbe eylesün
eceli yaḳın gelmişdür kim ki düşinde yiñi eve girür görse māl eline gire
ve daḫı cem‘ eyleye eger düşinde kendü bir eve girse nedür bilmese kendüsi
bir yire sefer ḳıla eger düşinde evini olmış görse ye yiñi evlenmiş görse
işleri yüriye ni‘met ve devlet bula eger düşinde demürden ev yapar görse
işi yüriye ve ululuġa irişe eger düşine evini yıḳılur görse
muṣībete uġraya her kim düşinde kendüyi ṭam üzerinde görse
ululuḳ bulup yüce mertebe bula eger düşinde bir ṭamdan bir ṭama

9 ḳalḳısa bir manṣıbdan bir manṣıba irişe allāhu a‘lem SEKİZİNCİ BĀB mescid
10 ve menāre ve menber ve muṣallā daḫı mescidde çırāḳ yandurmaḳdur her kim
11 düşinde cumu‘a mescidīn görse ya maḥalle mescidin görse ol kişi
12 eylüge ve ni‘mete ve devlete irişe ve dīni islāmı arta eger düşinde
13 mescid yapsa ol şehrüñ ulularınıñ ḥāli ḫoş ola eger düşinde

12b 1 kendüyi mescid içinde ve arḳasın miḥrābda görse dünyāligi
2 ve dīni arta ve cümle āfetden ḳurtulup emīn ola her kim düşinde
3 ḳavmiyle kendüyi mescide girür görse bir ḫūb ‘avrāt ala her kim düşinde
4 menbere veyā menāreye çıḳsa ya görse ya ‘imāret eylese ulu mertebe
5 bula bir te’vīli daḫı vardur her kim düşinde menber görse ya
6 menbere çıḳsa eger ehli ise sulṭāndan ululuḳ bula irişe
7 eger kim ehli degil ise yaramaz sözler söyleye ol sözlerden
8 kendüye ziyān gele ve eger pādişāh ḳavminden ise ululuḳ ve devlet
9 bula egerçi menber ehli degül ise her kim düşinde menāre görse
10 daḫı böyledür kim ki düşinde menāre yıḳılur görse ol şehrüñ
11 ulularınıñ işleri ve aḥvālleri ḫarāb ola eger düşinde menberi
12 yıḳılur görse daḫı böyledür her kim düşinde muṣallā görse
13 ḥacca vara her kim düşinde mescide çırāḳ yandurur görse delīldür kim

13a 1 oġlı ṭoġa allāhu a‘lem ṬOḲUZUNCI BĀB bostān ve sarāy ve daḫı nerdübān
2 ve bāzār ve dükkān ve ḥammām ve değirmān ve dihlīz ve ṣofa ve şehir ve daḫı
3 şehriñ ḫavāceleriyle dostlaşmaḳ ve ḳal‘a ve ḥiṣār ve köşk ve
4 ve kerpiç ve kiremit görmekdür her kim düşinde bostān görse sekiz
5 vech üzerinedür evvel ḫūb oġlı ṭoġa ve ḳaramlu ‘avrat ve ḳardaş
6 ve ḫūb dirlik ve ululuḳ ve ḳuvvet ve gözi nūrlu olmaḳdur ve düşmāndan
7 emiñ olmaḳdur her kim düşinde bostān görse ya girse ya yimiş yise
8 māllu ‘avrat ala ve delim eylük göre kim ki düşinde sarāy görse
9 sekiz vech üzerinedür evvel māl ve emīnlik ve ḫoş dirlik
10 ve vilāyet ve şādılıḳ ve ḳuvvet ve cümle issi yürimek ve rāḥat olmaḳdur

11 kim ki düşinde kendüyi sarāyda görse rūzigārı ḫoş ola eger
12 düşinde kendünüñ sarāyı olmış olsa baġlu işleri yürüye ve çoḳ
13 māl issi olup murādına irişe ve sulṭān-ıla āşinā ola her kim düşinde
13b 1 nerdübān görse veyā nerdübān çıḳsa ulu mertebe bula her kim düşinde
2 bāzār görse māllu ve ḫayırlu kişi ola her kim düşinde dükkān görse
3 ya dükkānda otursa çoḳ ni‘mete irişe ve daḫı adı bellü yanında eylük
4 bula her kim düşinde kendüyi ḥammāmda görse ḳatı ḳayġuya düşüp
5 ṭarlıġa düşe eger düşinde ḥammāmıñ ṣuyıñ issin görse ḳatı ṣayru
6 ola ve eger bir ḫoş mu‘tedil görse baġlu işleri açıla her kim düşinde
7 ḥammāmdan çıḳsa ġuṣṣadan ḳurtula her kim düşinde degirmen
8 görse ululuḳ ve vilāyet bulup eylük göre her kim düşinde un
9 ögütse ve evine iletse ulu kişiden ḫelāl loḳma eline gire şād
10 ola eger düşinde degirmen ṭaşın ṣınur görse degirmen ṣāḥibi
11 öle eger düşinde ṣuffe görse yüce sarāy issi ola kim ki düşinde
12 dihlīz görse ḥādim eline gire her kim düşinde dolap görse
13 ḫazīnedār ola eger düşinde dolabı ṣınur görse ölüm irişe
14a 1 kim ki düşinde şehir görse dīni tamām ola daḫı dirligi ḫoş
2 ola her kim düşinde şehrüñ ḫavāceleriyle dostlaşurlar görse
3 çoḳ māl eline gire eger kim düşinde kendüyi şehirde görse
4 dīni ḳavī ola ve cümle murādına irişe ve daḫı düşmānın ḳahr eyleye
5 eger düşinde ḳal‘a ve ḥiṣār görse daḫı böyledür her kim
6 düşinde kendüyi ḥiṣār veyā ḳal‘ada görse düşmāndan
7 emīn olup düşmānına ẓafer bula her kim düşinde ḥiṣārı
8 ve ḳal‘ayı ‘imāret eylese maḳṣūdına irişe ve düşmanlar üzerine
9 ẓafer bulmaḳdur eger düşinde köşk görse daḫı böyle
10 dür eger düşinde köşke girse vilāyet bulup ādemīlere emr ü nehyi
11 göstere her kim düşinde kerpiç görse ya kesse māl cem‘ eylemekdür
12 kim ki düşinde kiremit görse ġuṣṣadur allāhu a‘lem ONUNCI BĀB
13 ṣandal ve kāfūr ve gül ṣuyı ve gülāb ve misk ve ‘anber ve ḫoş
14b 1 ḳoḳulu yaġlar ve za‘firān ve ‘ūd ve gül ve sünbül ve ḳaranfil ve ceviz
2 ve zeytūn görmekdür her kim düşinde ṣandal ve kāfūr ve gül ṣuyı
3 ve gülāb görse eyü ḫayrlar ve daḫı ‘ilim meclisidür ve dīni pāk olmaḳdur

4 her kim düşinde misk ve ‘ūd görse yāḫūd ṣatun alsa er
5 ise ‘avrat ala ve eger ‘avrat ise ere vara ve eger ‘ālim ise murādına
6 irişe ve eger ḳul ise āz̲ād ola ve eger dervīş ise bay ola
7 ve ḳul ḳaravaş eline gire ve daḫı ḫoş ḫaberler işide sevine her kim
8 düşinde ḫoş ḳoḳulu yaġlar görse veyā dürtünse aña ḫoş
9 du‘ālar ve ṣenālar ḳılalar her kim düşinde za‘firān görse ṣayru ola
10 meger ṭa‘āmda görse daḫı yise şād ola her kim düşinde gül yolsa
11 rūzigārı ḫoş ola ve murādına irişe ve daḫı ḫoş ḫaberler işidüp
12 şād ola eger gül vaḳti ise biraz sayru ola ve tīzcek girü eyü ola
13 eger gördügi gül aḳ ise aḳça eline gire her kim düşinde bahār
15a 1 günlerinde ḳızıl gül görse ol ḳadar altun eline gire eger düşinde
2 ṣaru gül görse ṣayru ola ve girü eyü ola kim ki düşinde
3 sünbül ve ḳaranfil ve ceviz daḫı zeytūn görse bunlaruñ ḳanḳısın
4 görse māl ve ni‘metdür ve daḫı aña ḫoş ṣenālar ḳılmaḳdur ON BİRİNCİ
5 BĀB pīr ve yigit ve ḳul ve ḳaravaş ve oġlan ve ḳız ve daḫı ḳarı
6 ‘avrat ve çirkin ḳarı görmekdür her kim düşinde ḳoca görse
7 evine girse selām virse ya ardınca yürise devlet ve ni‘met ve
8 maḳṣūdına irişe her kim düşinde yigit ḳoca olmış görse
9 ṣaġlıḳ nişānıdur her kim düşinde ḳul görse ya ṣatun alsa
10 veyāḫūd bulsa beşāret ve şāz̲ılıḳdur kim ki düşinde ḳaravaş görse
11 veyā bulsa veyā ṣatun alsa ḫayır bereket irişe ve düşmānın ḳahr eyleye
12 ve daḫı göñlinüñ dilegine irişe her kim düşinde gökçek yüzlü ḳaravaş
13 görse beşāret ve şāz̲ılıḳ ve ḫayır ve bereket ve ni‘met ve rāḥatlıḳ bula
15b 1 eger düşinde çirkin ve aruḳ ‘avrat görse ġuṣṣalu ve ḳayġulu
2 ola her kim düşinde süd emer oġlan görse beşāret gele
3 eger kendü yanında görse ġuṣṣalara uġraya eger bunlaruñ birin
4 öldürse ġuṣṣadan ḳurtula eger düşinde gökçek yüzlü
5 oġlan görse firiştedür beşāretlıġa eger kim düşinde çirkin yüzlü
6 oġlan görse ġuṣṣadur her kim düşinde ḳız görse ḳatı ġuṣṣalu
7 ola kim ki düşinde ḳarı ‘avrat görse bu cihāndur eger düşinde
8 ḳarı ‘avrata mālik olsa bu dünyāya meşġūl ola eger düşinde
9 ṭonanmış görklü yüzlü ‘avrat görse mübālıġa dünyālik eline gire eger

10 düşinde müslimān ‘avretin görse ḥelāl māl eline gire eger düşinde
11 ṭonanmış gökçek yüzlü ‘avrat görse rūzgārı ve dirligi ḫoş
12 ola ve ḥāceti revā ola eger gördügi ‘avrat çirkin olsa
13 dirlügi ṭar ve ġuṣṣalu ola allāhu a‘lem ON İKİNCİ BĀB ġusül
16a 1 ve abdest ve teyemmüm ve sücūd ve rükū‘ ve namāz ve Ka‘be ve tesbīḥ ve tehlīl
2 ve ḳarañulıkda du‘ā ḳılmaḳ ve tekbīr ve istiġfār ve oruç ṭutmaḳ ve bañlamaḳ
3 ve ġazā ḳılmaḳ ve ṣavaş ve ḳāmet getürmek ve ḥac ve iḥrām ve kendüyi ṣafā-y-ıla
4 merve arasında görmek ve ḥacerü’l-esvede yapışmaḳ ve ẕekāt ve ṭa‘ām
5 virmek ve ṣadaḳa virmekdür her kim düşinde ṣuda yunsa ġuṣṣadan
6 ḳurtula ve eger borçlu-y-ısa borcından ḳurtıla ve eger ṣayru-y-ısa
7 şifā bula ve eger düşinde cümle tenin yusa ḳayġudan ḳurtıla
8 eger kim başın yusa günāhından arınmaḳdur eger düşinde başın
9 ve tenin yusa ġūṣṣadan ḳurtula eger düşinde elin yusa gitmiş
10 nesnesi girü eline gire eger kim ḳalan endāmların yusa elin yüzin
11 yumasa elinden sermāyesi gide her kim düşinde ḥammāmda ġusül eylese
12 borcından ḳurtula kim ki düşinde ḥavıẕda ġusül ider görse
13 ġuṣṣadan ḳurtula ve eger ṣayru ise şifā bula her kim düşinde
16b 1 abdest alsa belādan ve āfetden emīn ola ve ḥāceti revā ola
2 eger kim tamām abdest alsa ne kim ümīd iderse ümīdine irişe
3 ve daḫı bir eyü iş tamām ide eger düşinde bir nesne ile abdest
4 alsa kim abdest anuñ-ıla revā olmasa ol kişi ḳatı ḳayġuya uġraya
5 ve ol ġuṣṣadan giçrek ḳurtula kim ki düşinde teyemmüm alsa ni‘metdür
6 kim ki düşinde rükū‘ eylese ḥāceti revā olup dīni pāk ola
7 ve işi yüriye kim ki düşinde secde eylese Tañrıya yaḳın ola eger
8 düşinde ṭaġ başında secde ḳılsa ululuġa irişe eger düşinde
9 dīvār üzerinde secde eylese ulula ra ḫorlıḳ irişe kim ki düşinde
10 namāz ḳılmaḳ içün mescide girse iki cihānda ‘azīz ola eger kim mescidde
11 dürüst namāz ḳılsa ne ḥāceti var-ısa revā ola her kim düşinde
12 muṣallāda namāz ḳılsa rızḳ ḳapusı açıla ve iki cihānda ‘azīz ola

13 kim ki düşinde maşrıḳdan yaña namaẕ ḳılsa dīni kem ola ve dā'im zaḫmete
17a 1 gire ve daḫı ma'ṣiyet işlemişdür tevbe ḳılmaḳ gerekdür her kim düşinde
2 cühūdlar ḳıblesinden yaña namāz ḳılsa bir ulu günāh işleye eger arḳa
3 sın ḳıbleye virüp namāz ḳılsa yalan and içe ve kebā'ir günāh işeleye
4 eger düşinde müslimānlar ḳıblesinden yaña namāz ḳılsa ne ḥāceti var
5 ise devā olup ümīdine irişe ve daḫı ġāyibden dünyālik eline
6 gire ġūṣṣadan ḳurtula her kim düşinde ṣubuḥ namāzın ḳılsa yāḫūd
7 ḳılur görse cemā'at-ile iki cihānda 'azīz olup göñli murādına irişe
8 eger kim düşinde öyle namāzın ḳılsa ḳorḳduġından emīn ola
9 daḫı düşmāna ẓafer bula ve eger ṣayru ise şifā bula ve eger yoḫsul
10 ise bay ola ve eger müsāfir ise selāmet birle vaṭanına vara eger
11 düşinde ikindi namāzın ḳılsa borcından ḳurtula ya yoḫsullıḳdan
12 ḳurtula eger düşinde aḫşām namāzın ḳılsa 'ayāli ola ve daḫı
13 mu'āmele ide ya düşmān-ıla dostlıḳ baġlaya andan şāẕılıḳ bula her kim
17b 1 düşinde yatsu namāzın ḳılsa murādına irişüp maḳṣūdı
2 ḥāṣıl ola kim ki düşinde biş vaḳit namāzı cemā'at ile ḳılsa şādılıḳ
3 bulup ümīdine irişe ve ḳorḳduġı nesneden emīn ola ve daḫı
4 düşmānına ẓafer bula her kim düşinde yanın yatup namāz ḳılsa ṣayru ola
5 her kim düşinde bāġda ve bostānda namāz ḳılsa tevbe tevfīḳ bula
6 eger kim düşinde ekin içinde namāz ḳılsa borcından ḳurtula her kim
7 düşinde cemā'at ile namāz ḳılsa ve rükū'ın ve sücūdın ve ḳu'ūdın
8 tamām ḳılsa sa'ādet aña yüz ṭuta eger namāz ḳılsa daḫı bir ḳavm-ile
9 otursa ni'met ve sa'ādet içinde ola eger kim düşinde Ka'be
10 damınıñ üzerinde namāz ḳılsa īmānsuz gide ne'ūẕü bi'llāhi eger
11 düşinde namāz ḳılsa ululardan menfa'at bulup ḥürmete irişe
12 eger düşinde Ka'beden nesne alsa pādişāhdan nesne eline gire
13 eger düşinde yüzüni Ka'beye ḳarşu ṭutmış görse dīni
18a 1 dürüst ola her kim düşinde taḥiyyāta otursa ġuṣṣası gide
2 ve ḥāceti revā ola eger kim düşinde ḳarañulıḳda du'ā ḳılsa ḳayġudan
3 ḳurtula ve daḫı murādına irişe her kim düşinde evvel ṣaġ yanına
4 selām virse düşvār işi āsān ola her kim düşinde Tañrı
5 te'ālādan yarlıġanmaḳlıḳ dilese Ḥaḳ te'ālā ol kişiye māl-ile

6 oġul vire eger düşinde tesbīḥ oḳusa ḳatı ġuṣṣadur
7 her kim düşinde lā ilāhe ill'allāhu dise şāẕılıḳdur ve daḫı
8 ġuṣṣadan ḳurtulup ölümi şehādet birle ola her kim düşinde
9 allāhu ekber dise düşmāna ẓafer bula ve murādına irişe
10 her kim düşinde elḥamdülillāhi dise Ḥaḳ teʻālāya şükr eyleye
11 ḳuvvet ve māl ve daḫı ten dürüstlik bulmaḳdur her kim düşinde
12 oruç dutsa şeref ve ʻizzet bula her kim düşinde tekbīr
13 tehlīl ve istiġfār ḳılsa ḫayır ve şāẕılıḳ ve bereket bula her kim
18b 1 düşinde aḫşamın orucın bozsa ḥelāl niʻmet issi
2 ola ve Ḥaḳ teʻālā ḥācetlerin revā ḳıla dünyā ve āḫiretde laʻīn
3 ola her kim düşinde ḥac eylese bir ulu ḫayr eyleye eger
4 fāṣıḳ ise töhmet ve ḫorlıḳ bula eger düşinde menārede
5 beklese ya yüksek yirde beklese ṣāliḥ kişi ise ululuḳ bula
6 eger fāṣıḳ ise günāhları āşikāre ola her kim düşinde ḳāfile
7 içinde beklese ṣāliḥ kişi ise emr-i maʻrūf ola ve eger fāṣıḳ
8 ise zaḫmete ve belāya uġraya eger düşinde bir ev içinde
9 beklese ol kişi tīzcek öle eger düşinde ādem üstinde
10 beklese ol kişi ḳavmi ḫıyānatlıḳ ide eger düşinde ḳuyu içinde
11 beklese uzaḳ sefere gide eger düşinde taḫta üzerinde beklese
12 bil ki eceli gelmişdür eger düşinde bāzār içinde beklese bāzār ḳavminden
13 birisi vefāt ide her kim düşinde ġazā eylese ḫayır ve bereket ve niʻmet
19a 1 bula daḫı kendünüñ ve ʻayālinüñ aḥvāli ḫoş ola her kim
2 düşinde ġazāya gider olsa faẓl ve ululuḳ bula nite kim Allāhu
3 teʻāla Ḳur'ān içinde buyurdı ḳavlühū teʻālā feżżala'llāhu'l-mücāhidīne
4 ʻale'l-ḳāʻidīne ecran ʻaẓīmen her kim düşinde kāfirle ṣavaş eylese
5 ve bunlara ḳılıç ursa ʻizzet ve şeref bula eger düşinde kāfirleri yaġmalar
6 görse ḥelāl māl eline gire her kim düşinde ḳāmet getürse ḥacca
7 vara her kim düşinde ḥacca varsa eger pādişāh ise ʻādil
8 olmaḳdur ve eger ayruḳ ḳavm-ise ʻadli ziyāde ola eger ṣayru ise
9 şifā bula ve eger ġuṣṣalu ise ġuṣṣadan ḳurtula ve eger yoḫsul
10 ise bay ola eger ki ḥac idüp girü dönerse ʻömri uzun ola
11 eger üzerine ḥac vācib olsa varmasa ol kişi emānete ḫıyānatlıḳ

12 ide her kim düşinde kendüyi ḥarem içinde görse dünyā ġūṣṣasından
13 emīn ola ve ni‘met daḫı ululuḳ ve vilāyet bulup maḳṣūdına irişe
19b 1 ḳavlühū te‘āla vemen deḫale kāne āminen kim ki düşinde Ka‘be ḳılsa
2 ‘ömri uzun ola ve dīni ḳavī ola ve Tañrı buyuruġın yirine
3 getüre ve māl eline gire ve düşmānı ḳahr ola ve ulu manṣıb bula
4 ve eger kim ḳul ise āz̲ādlıḳ bula her kim düşinde Ka‘be evlerin
5 görse ululuḳ ve vilāyet bulup ni‘meti arta ve eger bu düşi
6 gören kāfir ise müslimān ola ve eger fāṣıḳ ise tevbeye gele
7 eger zindānda ise ḫalāṣlıḳ bula ve dünyāligi çoḳ ola her kim
8 düşinde iḥrām baġlansa tevfīḳ ve rāḥatlıḳ bula ve dīni pāk
9 olup cümle ġuṣṣadan ḳurtula ve daḫı düşmāna ẓafer bula eger müfsid
10 ise ḳorḳuya uġraya her kim düşinde kendüyi Ṣafā-y-ıla Merve
11 arasında görse dīndār ola ve dünyādan īmān ile gide eger düşinde
12 mevḳūf yirinden ṭaşra ṭurur görse ḥaceti revā olup
13 naṣūḥ tevbesin bula eger düşinde elin ḥacerü’l-esved üzerine
20a 1 ḳosa Ḥaḳ te‘ālā ḥac rūzı ḳıla her kim düşinde ḥacerü’l’esved
2 den elin çekse dīni içinde bir bid‘at işleye her kim düşinde
3 z̲ekāt virse ḥāceti revā ola ve ġuṣṣadan ḳurtulup
4 ḳorḳuġından emiñ ola kim ki düşinde bir yoḫsula ṭa‘ām
5 virse ġuṣṣadan ḳurtulup ḳorḳuġından emīn ola
6 ve feraḫlıḳ bula eger düşinde kāfire nesne virse bu işde
7 düşmāna yardım ide her kim düşinde sadaḳa virse eger
8 ‘ālim ise ‘ilmi arta eger pādişāh ise pādişāhlıġı arta
9 ve eger kim bāzirgān ise mālı arta ve yoḫsul ise bay
10 ola ve cümle murādına irişe ON ÜÇÜNCİ BĀB ḳāḍī ve ḫalīfe
11 ve imām ve ḫaṭīb ve rencūr ve ḳurbān görmekdür her kim düşinde
12 ḳāḍī görse ḥükm issi ola eger kim açuḳ yüzlü ḳāḍī görse
13 Tañrı andan ḫoşnūd ola eger ḳāḍī’i melūl görse Tañrıdan
20b 1 aña belā irişe ḳavlühū te‘ālā her kim düşinde ḫalīfe ya imām
2 veyā ‘ālim ya ḫaṭīb ya mü’ez̲z̲in görse mālı ve ‘izzeti arta ve ulu
3 ad issi ola ve bir ulu meşhūr kişi ola her kim düşinde ḫaṭīb
4 veyā imām olsa eger ehil ise ululuḳ ve ṣāz̲ılıḳ bula eger kim

5 ehli degil ise yaramazdur tevbe ve tevfīḳ eylesün eger düşinde
6 ḫuṭbe oḳısa ehlü-y-ise ṣalāḥa gele ve eger degil ise ġuṣṣa
7 daḫı ḳayġu bula her kim düşinde aḳ ṭon-ıla yanın yatup imām
8 lıḳ eylese ‘aẕīm ululuġa irişe her kim düşinde imāmlıḳ eylese
9 ululuġa irişe her kim düşinde kendüyi rencūr görse
10 bir iş işleye ki Tañrı andan ḫoşnūd olmaya kim ki düşinde
11 deve ya ḳaṭır ya ḳoyun ḳurbān eylese delīldür kim ḳullar āẕād
12 ide eger zindānda ise ḫalāṣlıḳ bula ve eger borclu ise
13 borcından ḳurtula ve eger yoḫsul ise bay ola ve daḫı

21a 1 ġuṣṣalu ise ġuṣṣadan ḳurtula ve eger ḥac niyeti var-ısa
2 Tañrı vire ve düşmāna ẓafer bula ve eger ṣayru ise şifā bula
3 her kim düşinde ḳurbān uġurlasa bir ulu yalan söyleye ki dīni
4 eksük ola eger düşinde bir ṣayru görse ki ḳurbān içün ḳoyun
5 boġazlarsa eceli yaḳın gelmişdür ‘ālī ḳurbān eylesün cānı içün
6 her kim düşinde bayram içün deve ya ḳoyun ya ṣıġır ḳurbān eylese
7 ġuṣṣadan ve ḳayġudan ḳurtula ve āḫiretde maḳṣūdına irişe inşa’Allāhu te‘ālā
8 ON DÖRDÜNCİ BĀB ḳalem ve ḳalemdān ve dīvīt ve muṣḥaf ve nāme ve menşūr
9 ve mürekkeb görmekdür her kim düşinde ḳalem görse baylıḳ bula ve
10 görklü ‘avrat ala her kim düşinde dīvīt görse oġlı ṭoġa
11 daḫı māl ḳaravaş eline gire eger düşinde muṣḥaf görse göñli murādına
12 ire ve daḫı dīni ḳavī ola ve ṭā‘ate dürişe eger düşinde
13 muṣḥaf bulsa veyā biregüye baġışlasa baylıḳ bula ve ḥikmet ögrene

21b 1 daḫı ululuḳ bulup beşāret gele ve mīrāṣ eline gire ve daḫı ḥükm issinden
2 irişe ḳavlühū te‘ālā ṣümme evreṣne’l-kitābe’lleẕīne’ṣ-ṭafeynā min ‘ibādinā
3 her kim düşinde nāme ve menşūr görse ḳuvvetdür ve pādişāhdan
4 beşāret degmekdür her kim düşinde mürekkeb görse veyāḫūd ṭonına
5 dökilse ziyān ola eger yazucı ise zaḥmetle māl eline gire ON
6 BİŞİNCİ BĀB ādem ve ādemlerüñ baş ve endāmların görmekdür ve daḫı
7 balġam görmekdür her kim düşinde çoḳ ādemler görse edü geye
8 siler geyerler her gün şādılıḳ bula ve daḫı pāk olup cümle işi

9 yürüye ve ümīdine irişe ammā düşinde ādemüñ başını görse
10 ṭoḳuz vech üzerindedür ululuḳ ve vilāyet bula daḫı kimseden
11 fā’ide görmekdür ve beglik ve ḳul ve ḳaravaş ve altun ve gümiş
12 görüp sevmekdür her kim düşinde ādem başın bişmiş yise
13 eger bellü kişi ise ol kişiden māl eline gire ve eger kim bellü kişi
22a 1 degil ise ġā’ibden māl eline gire eger düşinde ādem başın
2 kesük görse on iki biñ dirhem gümiş eline gire eger düşinde
3 kendü başın büyük görse ululuḳ bula eger düşinde kendü
4 başın ḥayvān başı gibi görse işi düşvār ola eger düşinde
5 başın ḳuş başı gibi görse uzaḳ sefere gide eger düşinde
6 kendü başın kendüden ayru görse ululuḳdan ḫorluġa
7 düşe eger düşinde kendü başın it gibi görse cevr ve
8 delülük bula her kim düşinde kendüyi yalıncaḳ görse
9 eger meşhūr kişi ise ġuṣṣadan ḳurtula ve eger müfsid ise
10 ġuṣṣalara uġraya ve rāzı āşikāre ola her kim düşinde başın
11 açuḳ görse daḫı ayaġın yalın görse ma‘ṣiyet işleye tevbe
12 ḳılmaḳ gerekdür ki ġuṣṣalardan ḳurtula eger düşinde saçın
13 gitmiş görse ya bir kişiniñ saçın götürmiş görse ġuṣṣadan
22b 1 ḳurtula ve daḫı şāẕılıḳ bula eger düşinde yoḳsul kişi
2 saçın key uzamış görse ġuṣṣası arta ve eger bay kişi
3 görse mālı arta ve daḫı pādişāhdan sevinmeklik ve rāḥatlıḳ
4 bula ammā düşinde saçın görmek uzun ‘ulvīlere ve sulṭānlara
5 ve ḳullara ve daḫı ‘avratlara ‘izzet ve devletdür ve şāẕılıḳdur eger düşinde
6 başın yolunmış görse düşmān üzerine ẓafer bula eger saçın
7 getürdügi ‘ādeti olsa düşinde daḫı götürse eyüdür ve
8 eger kim ‘ādeti degil ise eyü degildür ‘avrat saçın
9 bulmasa eri ola ya anı boşaya eger düşinde er ṣaḳalını
10 yolunmış görse ya bulsa ḥāceti revā ola ve ġuṣṣadan ḳurtulup
11 ḳorḳduġından emīn ola ve eger mun‘im ise mālı telef ola
12 eger er saḳalını köse görse du‘āsı müstecāb ola
13 eger kim saḳalın uzun görse ya endāzede uzamış görse
23a 1 ululuġa irişe eger göbeginden uzamış görse daḫı ṣaḳalına

ḳolşu ise yavuz naẓar eyleye eger düşinde yigit kişi ṣaḳalın
aḳ görse ḥāli ḫoş olup ḥürmete ve ‘izzete irişe eger
düşinde bir kişinüñ saḳalın ṭutsa çekse ol kişinüñ mālı
ve mīrāṯı eline gire bir ṭarīḳla eger düşinde ṣaḳalın ṣıġarken
eline bir para girse mālı telef ola eger yabana atmasa mālı telef
olmaya eger tamām bulsa ululuḳ bula ve mālı eline girüp ziyāde
ola eger düşinde saḳalın yusa muḥtāclara eylügi ire eger
düşinde ‘avratuñ saḳalın bitmiş görse oġlı ḳızı olmaya
ve illā mālı çoḳ ola her kim düşinde ḳoltuġın ḳıllu görse māldur
eger düşinde boynın ince ve ḳışa görse dīniża‘īf ola ve mālı
az ola her kim düşinde omuzın görse eyü devletlü kişiler
ile dostluḳ baġlaya eger düşinde ṣaġ elin görse dirligi
ḫoş ola eger uzamış görse ḳardaşından eylük göre
eger ṣol elin uzamış görse dişi ḫışımlardan eylik göre eger
düşinde eli kendüde söylese cümle işi yüriye eger düşinde
ṣaġ elin altunlanmış görse devleti gide eger ṣol elin eyle görse
‘avratı öle eger düşinde ṣaġ elin ṣınur görse ḳardaşı öle
eger kim ṣol elin ṣınur görse ḳız ḳarındaşı öle eger düşinde
ḳolın ḳıllu görse borclu ola her kim düşinde ḳolın endāzeden
uzamış görse dīni ve dünyāsı ṣalāḥa gele eger düşinde ṭırnaġın
kesse ġuṣṣadan ḳurtula eger kim elin ḳıllu görse ṣayru ola
eger düşinde elin naḳışlu görse ḥīle-y-ile māl eline gire her kim
düşinde ḳasıġı ḳılın ḳoltuġı ḳılın uzamış görse māldur
ve daḫı mürüvvetlü ‘avrat almaḳdur eger kim düşinde çirkin görse
dīndār ola kim ki düşinde kör ya gözsüz görse oġlı ṭoġa
dīni gide ve daḫı vaṭanından āvāre düşe kim ki düşinde
gözine ‘ilāc eylese dīni dürüst ola her kim düşinde
kendüyi kötürüm ve ‘illetlü görse ḳamusı eyü degildür eger
bu ‘illetlerüñ birisin kendüde görse illā rāżī olmasa ṣāẕlıḳ
bula ve āfetden ḳurtula eger düşinde kendüyi kör görse
dīni gide ne‘ūẕü bi’llāhi min ẕālike her kim düşinde ayaġın ṣınmış
görse yoḫsul ola ve ol ḥālde dünyālik ṭaleb eylese

8 bulmaya ve cümle ḥālde ayaḳ ṣınmaḳ eksüklikdür eger düşinde
9 ayaġın kendüden ayru görse dīni fesāda gide kim ki düşinde
10 yañaġını nūrlu görse ḥāli eyü ola eger düşinde yüzin
11 çirkin görse ṣayru ola her kim düşinde çoḳ nesne-y-ile
12 akrabāsı daḫı dostları çoḳ ola eger düşinde yiyleyen
13 ‘avrat ise oġlı ṭoġa eger kim çirkin ḳoḳusı-y-ıla bir
24b 1 zaḥmete uġraya daḫı ummaduġı ḫaberleri işide eger kim
2 düşinde burnın kesük görse ḳardaşdan birine ölüm
3 irişe eger düşinde azġından eyü nesneler çıḳar görse
4 ḫoş sözler işide ve söyleye eger kim azġından yatlu
5 nesneler çıḳar görse yaramaz sözler söyleye eger düşinde
6 aġzını baġlu görse söyleyümese küfür ḥāṣıl ide eger düşinde
7 dudaġın uzun görse dostları ve ḳardaşları çoḳ ola
8 eger düşinde dudaġın eksük görse bunuñ ḫilāfıncadur
9 her kim düşinde dudaġın görse ḫışımlara delālet ider eger
10 düşinde dilin açılur görse ve söyler görse ḳuvvetdür ve
11 düşmāna ẓafer bulmaḳdur eger düşinde dilin uzun görse
12 saḳaṭ sözler söyleye eger düşinde dilin baġlu görse söyleyü
13 mese ḳatı yoḫsul ola ya ḳatı ṣayru ola eger düşinde dilinde
25a 1 ḳıl bitse eyü sözlü kişiden aña ḫaber irişe ammā düşinde
2 yuḳaruġı dişler atadur ve irkek ḫışımlardur ve ḳardaşdur
3 ammā aşaġı dişler anadur ve dişi ḫışımlardur eger düşinde
4 yuḳaruġı dişler düşer görse atası öle veyā ‘emmüsi
5 öle eger kim düşinde aşaġı dişlerinden düşer görse
6 anası öle veyā ḥelāli öle eger dişlerin ırġanur
7 görse ṣayru ola eger kim dişlerin uzamış görse
8 ya aġzın görse ululuḳ ve ḳuvvet bula eger aġzı içine
9 dökilür görse māl ve ni‘metdür ve māl eline gire eger dişin
10 etegine düşer görse oġlı ṭoġa eger düşinde yuḳaruġı
11 dişlerinden birini düşer görse irkek ḫışımlarından birisi
12 öle eger eline gelse düşmese uzun görse dostları
13 ve ḳardaşları çoḳ ola eger kim eksük görse eyü degildür

25b 1 eger düşmese eline gelse yaḳın ḫışımlarından birisi ṣayru ola
2 ammā girü eyü ola eger ki dişlerin kendü elile çeküp çıḳarsa
3 māl eline gire eger dil-ile dişin yiylese ehli yaḳınından birisi öle
4 eger düşinde ḳulaġın üç görse üç ḳızı ṭoġa eger
5 ḳulaġın dört görse ‘avrat ala veyā dört ḳızı ṭoġa
6 anaları öle eger düşinde ḳulaġın bir görse ḫışımlarından
7 birisi öle eger düşinde ḳulaġın küpelü görse kendü ḳızı
8 irkek oġlan ṭoġura eger düşinde ḳulaġın ḳırsa atası
9 dīninden döne eger düşinde ḳulaġın çoḳ görse Ḥaḳ dīnden
10 bāṭıl dīne gire eger düşinde aġzın ḳurumış görse rızḳı
11 ṭār ola eger düşinde bilini ḳavī görse eyü oġlı ṭoġa
12 eger düşinde bili ṣınsa oġlı ola eger düşinde emcekin uzun
13 görse ‘avratı zinā eyleye eger ‘avratınıñ emcekin emer görse

26a 1 yoḫsul ola kim ki düşinde ādem cigerin görse veyā bulsa veyā
2 yise ḫazīne mālı eline gire her kim düşinde öd yirin açılmış
3 görse gizlü işleri daḫı rāzları āşikāre ola eger düşinde
4 kendüyi yalıncaḳ görse ne işler ise ḫayr ile rāst gele eger düşinde
5 ḳış güninde kendüyi yalıncaḳ görse ġuṣṣadan ġuṣṣaya uġraya eger
6 düşinde kendüyi yalın ayaḳ görse bay ola kim ki düşinde yüregi
7 ḳopsa oġlı ola eger kim ḳıl arıtsa ġuṣṣadan ḳurtıla eger düşinde
8 teninden ḳıl giderse borcından ḳurtıla her kim düşinde ma‘desin
9 görse māl ve pīşe ve ‘ayāldür her kim düşinde z̲ekerin büyük görse
10 ululuġa irişe ve ‘ayāli çoḳ ola eger ḥadden fazla büyük görse
11 ġuṣṣaya uġraya eger düşinde z̲ekerin iki görse oġulları çoḳ
12 ṭoġa eger düşinde z̲ekerin kesse veyā kesilmiş görse oġlı ola
13 ve mālı telef ola her kim düşinde nuṭfe görse murād bulup dīni

26b 1 daḫı dünyāligi arta eger düşinde z̲ekeri yirin ferec olmış görse
2 ḳamu işlerden ‘āciz ola ve ḳayġuya uġraya eger düşinde z̲ekeri
3 yoġun ve ḳavī görse bay ola ve daḫı göñli dilegin bula eger düşinde
4 z̲ekerin süst görse işi noḳṣān ola her kim düşinde ḥāyasın ḳavī
5 görse düşmān üzerine ẓafer bula her kim düşinde ḥāyasın veyā z̲ekerin
6 baġlu görse oġlı ṭoġmaya kim ki düşinde sünnet eyleseler veyāḫūd

7 kendü kendüyi sünnet itse günāhdan ḳurtulup ve ḥāli ḫoş ola
8 eger düşinde kendüyi sünnetsiz görse mālı arta ve dīni eksile
9 eger sünnet etseler daḫı çoḳ ḳan aḳsa günāhından ḳurtula eger
10 düşinde ‘avrat fercinden ṣu aḳar görse oġlı ṭoġa eger düşinde
11 ḳasuġında ḳıl görse dünyāligi baġlana eger kim uyluġın ḳıllu görse
12 yaḳın ḫışımlarında eylük göre eger düşinde emcekin demür olmış
13 görürse ‘ömri uzun olup mālı arta eger düşinde iki baldırın
27a 1 ḳıllu görse borclu ola ve daḫı bir ṣuç işleye ki zindāna bıraġalar
2 eger düşinde kendüde çoḳ ayaḳlar görse eger müsāfir ise aña geñez
3 ola ve eger yoḫsul ise bay ola eger düşinde iki ayaġın ḳanlu
4 görse ‘avratı ola ve eger ‘avrat ise eri ola eger düşinde
5 ayaġını ṣınmış görse göñli dilegin bulmaya ve daḫı seferde ise çoḳ
6 eglene vaṭanından āvāre ola ve daḫı ‘avratın boşaya eger düşinde
7 ṭopuġına ṭaş ṭoḳınsa oġlı ola ya ‘avratı ola ya ḳatı ḳayġuya düşe
8 eger siñiri üzülse işine pişmān ola eger düşinde ayaġı barmaḳların
9 görse ḳul ve ḳaravaş eline gire eger kim düşinde iki ayaġın görse
10 ḳardaşları ve oġlı çoḳ ola eger kim kendüyi ḳuvvetlü görse bir oġlı
11 ṭoġa devletlü ola her kim teniniñ ṭamarların görse ata ve ana māl-ıla
12 ḳuvvetlene eger düşinde dizin görse ḥāli ḫoş ola eger kim ḳarnında
13 et ya deri ya necāset görse çoḳ mālı gide eger düşinde
27b 1 biriniñ cigerin çıḳarsa māl eline gire eger düşinde ayasın görse
2 cömerd ola eger gevdesinde baş bert ve irinlerden ḳan aḳar
3 görse mālı eline gire eger düşinde bir yirden ādem derisin divşürse
4 māl cem‘ eyleye eger düşinde aġlasa şāz ola eger gülse
5 ḳayġulı olup göñli ṭar ola ammā düşinde ṣovuk göz yaşı
6 şāzıluḳdur ve issi göz yaşı ḳayġudur her kim düşinde aḳsırsa
7 daḫı göz yaşı gelse şāzılıḳdur eger düşinde burnı ḳanasa
8 māl ve genc eline gire eger burnından ṣu gelse borcından ḳurtıla
9 ya bir ulu ḳayġudan ḳurtıla eger düşinde kendüyi yüklü
10 görse ulu mertebedür kim ki düşinde ḳoltuġın yolsa
11 māldur eger düşinde ḳulaġın arıtsa ḫoş ḫaberler işide
12 eger kim aġzı yarın görse māldur eger ḳanlu yara görse

13 ḥarām māl eline gire eger düşinde azġından çoḳ yar aḳar
28a 1 görse ni‘met issi ola ve illā rāzı āşikāre ola ammā
2 düşde el ayaḳ kesmek ve aşmaḳ eyüdür ve ḳuvvetdür ammā
3 düşde aşılmaḳ uzun ‘ömürdür ve daḫı ululuġa irişmekdür
4 eger barmaġı kesilse ‘amelinden ayru ola eger düşinde
5 teninde yāḫūd endāmlarından eksük görse ḳatı ġuṣṣaya uġraya
6 ve daḫı helāklik bula kim ki düşinde ādem etin yise ġaybet
7 söyleye eger kim ādem başın yise eyüdür eger kim cigerin
8 yise ḫazīne mālı eline gire her kim düşinde balġam ḳuṣsa
9 ġuṣṣadan ḳurtula eger düşinde gevdesinde ḳıl bitse
10 ve ol bitecek yir olsa māl ve ni‘metdür eger düşinde ẕekerinde
11 ḳıl görse ululuġa irişe ve daḫı mallu ola eger düşinde
12 teniniñ yuḳarugı endāmların eksük görse ġuṣṣa ve ḳayġu
13 bula eger bu düşi gören ‘avrat-ısa eri boşaya eger düşinde
28b 1 kendü tenin arıḳ görse ṣayru ola eger kim endāmlarından
2 nesne artsa māl ve ni‘met ve şeref bula her kim düşinde
3 tenin şişmiş görse ḳuvveti arta ve düşmān ṭa‘n idüp
4 ẓafer bula eger kim düşinde kendü ṣaçın üzülmiş görse
5 ‘ayāli ṭoġa eger kim ‘avrat ṣaçın görse eriniñ eceli yaḳın
6 gelmişdür ON ALTINCI BĀB ḳapu ve kilīd ve kürsi ve taḫt
7 ve ṣanduḳ ve döşek ve geyesi ve ḥalı ve yorġan ve bişik ve
8 maḫfil ve çadır ve çardaḳ ve daḫı nūr görmekdür ve kim ki düşinde
9 ḳapu görse rūzigārı ḫoş ola eger kim ḳapusın ṣınmış
10 ya yanmış görse sarāy issiniñ ḥāli ża‘īf ola ve yatlu ola
11 eger düşinde ḳapusın yapılmış görse ‘avrat ala ve belādan
12 emīn ola eger kim ḳapusın açsa bağlu işleri açıla her kim
13 düşinde kilīd yavu ḳılsa her ne tedbīri var-ısa yavu ḳula
29a 1 eger ki kilīdi girü bulsa ḫoş tedbīr ḳıla ve devlet bulup
2 ümīdine irişe her kim düşinde kürs ve taḫt görse ululuḳdur
3 ve devletdür ve mertebe bulmaḳdur ve eger kim bu düşi gören pādişāh-ısa
4 pādişāhlıġı arta ammā düşde kürsi görmek dīni islāmı
5 ve ṭā‘ati ve ‘ibādeti ziyāde olmaḳdur eger kim taḫt üzerinde

6 mālik olsa ululuḳ bulup velāyet bula eger kim taḫtuñ üzerinde
7 otursa tamām ‘izzet bula eger kim taḫtı döşeksüz görse
8 sefer ḳıla eger düşinde kendüyi taḫt üzerinde uyur
9 görse dīni yolında ġāfil ola ammā düşde taḫt görmek
10 devlet öküş olmaḳdur eger düşinde ṣanduḳ görse ‘avrat
11 ucından fāyide ve ‘izzet bula her kim düşinde şādırvān
12 görse uzun ‘ömürdür her kim düşinde baş yaṣduġın görse
13 ‘avrat ḳabīlesinden ḥürmet ve ‘izzet bula her kim düşinde
29b 1 yaṣduḳ görse evinde ḳolluḳçıları çoḳ ola ve bay ola
2 her kim düşinde döşenmiş döşek görse velāyet bulup
3 ‘avrat nikāḥlana ve daḫı ḳul ḳaravaş eline gire kim ki düşinde
4 geyesi ve bişik ve maḥmil ve çadır ve çardaḳ görse ‘izzet ve mertebedür
5 ve daḫı ulular ile hem ṣoḥbet olmaḳdur eger eyü zāhid kişi
6 ise ve eger degil ise ġuṣṣa ve zindāndur her kim düşinde nūr
7 görse devleti āḫirine degin ola ON YİDİNCİ BĀB çömlek
8 ve tennūr ve kömür ve ocaḳ ve tütün ve çanaḳ ve ṭabaḳ görmekdür
9 kim ki düşinde çölmekde aş bişürse velāyet bulup māl
10 eline gire sulṭān sebebinden eger ki çölmekde hevīc az görse
11 ḳolluḳçı eline gire eger düşinde çölmekde noḫud ve mercimek ve baḳla
12 bunlaruñ ḳanḳısın görse ġuṣṣadur ve ma‘ṣiyetdür kim ki
13 düşinde tennūr görse sarāyda ulu ola eger düşinde
30a 1 tennūrda etmek bişürse ma‘īşet ṭalep eyleye eger düşinde
2 tennūr görse ya yapsa ḫoş düzen issi ola eger
3 düşinde tennūr yıḳılsa yāḫūd vīrān görse biraz
4 vāḳı‘alara uġraya eger kim tennūrda etmek bişirüp yise
5 rızḳ eline gire ve daḫı rızḳ ḳapusı açıla kim ki düşinde
6 ocaḳ ve kömür görse ḥarām māldur kim ki düşinde tütün
7 görse ‘aẕābdur her kim düşinde aġaç çanaġı görse
8 seferde māl eline gire her kim düşinde ṭabaḳ görse
9 ḳaravaş eline gire ON SEKİZİNCİ BĀB yir deprenmekdür
10 her kim düşinde yir deprenür görse ya maḥalle deprenür
11 görse ol ḳavm ġuṣṣa ve ḳayġuya irişe ON ṬOḲUZUNCI

12 BĀB ḳan aldurmaḳ ve ḥacāmat itdürmek ve kitāb oḳımaḳ
13 ve daḫı yazu yazmaḳdur her kim düşinde ḳan aldursa
30b 1 dostdan ḫoş sözler işide eger düşinde yigit
2 kişi ḳan aldursa düşmānından ṭa‘n işidür mālı arta
3 eger ṭamara neşter ursa daḫı ḳan aḳsa ve eger ḳolından
4 aḳan ḳan ṣovuḳ olsa ṣayru ola eger kim ṣaġ ḳolından
5 ḳan alsa mālı arta eger kim ṣol ḳolından ḳan aḳsa
6 dostları arta eger düşinde ḳan aldursa ve ḳan şol
7 ḳadar aḳsa kim ḳan ḳalmasa eceli yaḳın gelmişdür günāhına tevbe
8 eyleye eger düşinde bir kişi gelse ḳan alsa ve ol kişi’i
9 bilmese melekü’l-mevtdür ol ḳan alduran kişiniñ eceli
10 yaḳın gelmişdür eger düşinde ḥacāmat itdürse emāneti
11 issine degirmekdür eger ḥacāmat ḳılıcı pīr olsa hacāmat
12 itdüren kişiye devlet irişe eger kim ḥacāmat ḳılıcı
13 yigit olsa ḳan aldursa ululuḳ irişe eger düşinde
31a 1 kitāb oḳusa veyāḫūd yazu yazsa ḳorḳduġı nesne
2 den emiñ ola YİGİRMİNCİ BĀB bevl ve ġāyıṭ ve ḥadeṯ ve
3 necis üstine oturmaḳdur her kim düşinde bevl
4 eylese şāẕılıḳ bulup ġuṣṣadan ḳurtula eger kim muṣḥaf
5 üzerine bevl eylese oġlı ṭoġa ‘ālim ola ve daḫı ḥāfıẓ
6 ola eger ki miḥrāba bevl eylese oġlı ṭoġa ‘ālim ola ve
7 imām ola her ḥālde bevl eylemek eyüdür ve eger ġarīb-ise
8 selāmet birle evine vara ve eger ṣayru-y-ısa şifā bula
9 her kim düşinde setr-i ġāyiṭ ḳılsa ya ḳuyuya ya bir issiz
10 yirde ġāyiṭ ḳılsa ne ḳadar ġuṣṣası var-ısa gide eger
11 borçlu ise borcından ḳurtula ve cümle işi yüriye
12 eger düşinde kendüyi görse bu düşi göreniñ ḫazīne
13 mālı eline gire eger kim bir yirde ġāyiṭ ḳılsa daḫı ol yiri bilmese
31b 1 ne yirdür umduġı yirden dünyālik eline gire ya nafaḳa
2 yiye şükr ḳılmaya eger bir yirde ġāyiṭ ḳılsa daḫı
3 üstine otursa kendü mālın yirde gizleye kim ki
4 düşinde ṭonına veyā tenine ḥadeṯ ḳılsa bir günāh işleye

5 eger kim ḳan bulaşsa ḥarām māl eline gire eger düşinde
6 içi geçse delim eylük göre ve rāḥatlıḳ göre eger yirine
7 giçse elindeki māl telef ola YİGİRMİ BİRİNCİ BĀB aġaçlar
8 ve yimişler görmekdür her kim düşinde buġday aġacın
9 görse ādemīler içinde key meşhūr ola ammā düşde
10 yimiş aġaçların kesmek veyā şımaḳ ġuṣṣadur ve ma‘ṣiyetdür ammā
11 düşinde aġaç görse ya dikse oġlı ṭoġmaḳdur ve şādılıḳ
12 eger düşinde ḳuru aġaç görse eksüklik ola eger düşinde
13 zeytūn aġacın görse şāẕılıḳdur ve rāḥatlıḳdur ve ġuṣṣadan

32a 1 ḳurtıla eger düşinde enār aġacın görse māl ve gencdür
2 eger düşinde kişi enār görse ya yise ḥarām māl eline gire
3 eger ṭatlu enār yise māl ve genc ve şādılıḳ ni‘metdür eger
4 düşinde turunc aġacın görse bir kişi-y-le dost
5 ola daḫı ‘avrat ala oġlı ṭoġa ve hem ululuḳ bula
6 eger düşinde ḳabaḳ aġacın görse ṭabīblıḳ ögrene
7 ve ten dürüstlük bulup sebük rūḥ ve laṭīf ola eger kim
8 evinde ḳabaḳ aġacın görse muḳbil oġlı ṭoġa ve eger
9 ṣayru ise şifā bula eger düşinde tut aġacın görse
10 şerīf olup bay ola ve ḫalāyıḳdan menfa‘at göre eger
11 düşinde çınar aġacın görse altun gümiş eline gire
12 eger düşinde ‘ūd aġacın görse cömerd olup görklü
13 ola ve daḫı menfa‘at bula eger kim düşinde bozca igde

32b 1 aġacın görse ża‘īf ve yatlu ola naḥīf görklü ola
2 her kim düşinde alma görse ya yise hediye bulup görklü ola
3 ve murādına irişe eger düşinde ayva aġacın görse mevsiminde
4 eger ki ṣayru ise şifā bula ve ġuṣṣadan ḳurtıla eger bī-vaḳt
5 gördi-y-ise ṣayru ola eger düşinde ‘ünnāb aġacın görse
6 dīndār ola eger igdesin yise veyā görse ḥelāl māl
7 eline gire eger düşinde ḫurmā aġacın görse dīni pāk
8 olup himmeti bol ola ve cömerd ola eger düşinde ermūṭ
9 aġacın görse ya mevsiminde ermūṭ yise velāyet bulup
10 arzūsına irişe eger bī-vaḳt gördi-y-se ḥarām māl

11 eline gire her kim düşinde şiftālū yise ya evinde ya bāġçesinde
12 aġacın görse oġlı ṭoġa eger düşinde şiftālū görse
13 ya yise menfa‘at bula ammā eger ki acı yise żarūret bula
33a 1 her kim düşinde incir aġacın görse bay ola velīkin ṣebātı
2 olmaya eger düşinde incir yise evlene daḫı oġlı ṭoġa
3 ve ḳul ḳaravaş eline gire her kim düşinde ḳoz aġacın görse
4 çoḳ söyleyici ola eger kim ḳozuñ için yise öksüz mālı
5 eline gire eger düşinde bādem aġacın görse ġarīblıġa düşe
6 eger bādem görse ya yise māl gizleye ve ba‘żılar dimişlerdür
7 için yise menfa‘atlü ‘ilim taḥṣīl ide ve eger ṣayru ise
8 şifā bula eger düşinde fındıḳ aġacın görse ḥarām māldur
9 eger düşinde mersin aġacın görse cömerd ola eger
10 yimiş yise bay olup bay kişiden māl eline gire kim ki düşinde
11 mevz yise bir ḫūb yüzlü ‘avrat ala ulu ḳabīleden
12 ola veyāḫūd bir dost dutuna ‘ömri uzun ola
13 eger düşinde sögüt aġacın görse delim menfa‘atdür
33b 1 eger düşinde zerdālū aġacın görse menfa‘atdür eger yimiş
2 yise ṣayru ola kim ki düşinde aḳ üzüm aġacın görse cem‘
3 olunmış māl eline gire eger üzüm ve ḳatı ise ve eger degil ise
4 kimse-y-ile çekişe her kim düşinde ḫıyār ve şīr ḫıyārı görse
5 menfa‘atdür ve rāḥatlıḳdur eger düşinde evinde ya bāġçesinde
6 kirās aġacın görse muḳbil oġlı doġa Ādem peyġamber ‘aleyhi’s-selām
7 uçmaḳda ekşi kirās yirdi düşde daḫı yimek eyüdür ḥelāl
8 māl eline gire ve ni‘metdür her kim düşinde nergis görse evlene
9 ve ‘ayāli ṭoġa ve dīni laṭīf ola veyāḫūd bir kişi-y-ile dostlıḳ
10 baġlaya ve eger bu düşi gören ‘avrat ise ere vara Allāhu a‘lem
11 YİGİRMİ İKİNCİ BĀB ṣoġan ve ṣarımsaḳ ve peynir ve ṭuz ve ṣamān
12 ve ṣamānlıḳ daḫı aġuz ve süd içmek ve fıḳa ve süd görmekdür
13 her kim düşinde ḳara ṭuz görse ḥelāl māl ve dirhem eline gire
34a 1 kim ki düşinde aḳ ṭuz görse māl ve dirhem eline girmekdür
2 ammā düşde ṣamān ve ṣamānlıḳ görse geñezlik-ile māl eline gire
3 eger ṣamānı dereynār eylese bir ṭama çekse çoḳ māl eline

gire ve daḫı cem‘ eyleye eger düşinde ṣamānı uvaḳ görse çoḳ māl
eline gire eger kim kendüyi ṣamānlıḳda görse veyāḫūd ṣamānlıġa
mālik olsa key ġanī ola her kim düşinde acı aġuz görse
veyā yise beşīmānlıḳdur eger düşinde ṭatlu aġuz yise ya görse
ḥelāl māl eline gire eger düşinde ot içse tevbe ḳıla her kim
düşinde fevḳa içse aña bir kişiden ḳulluḳ ile māl eline gire
eger düşinde ḥayvānlaruñ südin görse ya ṣaġsa ḥelāl māldur
ve daḫı cem‘ eylemekdür ol süd ḳadar her kim düşinde geyik südin
görse ‘avrat mālından mīrāṯ yiye eger düşinde deve südin
görse veyā porsuḳ südin görse sulṭāndan māl eline gire
34b eger düşinde dilkü südin görse ḳorḳulara uġraya daḫı
ṣayru ola ḥarām māl eline gire yāḫūd mekre uġraya eger kim
düşinde çaḳal südin görse ‘avrat ucından çoḳ
dünyālik eline gire ve ammā töhmete uġraya eger düşinde çetük
südin görse ṣayru ola ya kimse-y-ile çekişe eger düşinde
ḳaplan südin görse āşikāre düşmāndur ve ba‘żılar dirler ki
māl eline gire eger düşinde işek südin görse māl ve
ni‘metdür eger düşinde ḳurd südin görse ẓaferdür veyā
pādişāhdan ḳatı ḳorḳudur kim ki düşinde ṣıġır südin
görse dīni pāk ola ve eger ṣayru ise şifā bulup ḥelāl
māl eline gire ve ba‘żılar dirler ki ‘ameldür ve yıl ḫoş olmaḳdur
kim ki düşinde deve südin ya ṣıġır südin ya ḳoyun südin
görse ya içse ḥelāl māldur her kim düşinde eyü südin görse
35a ḳuvvet bulup düşmān üzerine ẓafer bula kim ki düşinde eti
yinür cānavarlar südin görse ya bir kişiye virse ya yise
düşmāna ẓafer bula ve māl eline gire her kim düşinde peynir görse
ya yise bay ola allāhu a‘lem YİGİRMİ ÜÇÜNCİ BĀB etmek ve ṭatlular
ve ḳand ve nebāt ve şüker ve bal ve ḥelvā ve ṭuzlaḳ görmekdür
her kim düşinde etmek bulsa ululuḳ ve vilāyet bula ve ni‘metdür
ve rāḥatlıḳdur ve daḫı ġuṣṣadan ḳurtula eger düşinde ḳurı
etmek görse dirligi ḫoş ola eger düşinde yumuşaḳ etmek
görse eylik ve rāḥatlıḳ bula eger düşinde ḳızmış etmek görse

10 ḥelāl māl eline gire ġuṣṣadan ḳurtula zīrā kim etmekden
11 yigrek ṭa‘ām yoḳdur eger düşinde arpa etmegin görse
12 çoḳ eylük göre ve daḫı perhīzkār ola eger kim furūnda çoḳ
13 etmek görse dīni dürüst olup ‘ömri uzun ola ‘ayāli
35b 1 ṭoġa şād ola ḳavlühū te‘ālā allāhümme rabbenā
2 enzil ‘aleynā mā’ideten mine’s-semā’i tekūnü
3 lenā ‘īden lievvelinā ve āḫirinā ve āyeten minke
4 ve’r-zuḳnā ve ente ḫayru’r-rāzıḳīn
5 kim ki düşinde ḥelvā ve ḳalan ṭatluları görse ya yise
6 ḥelāl māl eline gire ve menfa‘at bulup tamām murādına irişe
7 şād ola her kim düşinde bal görse ya yise ḥelāl māldur
8 ḳavlühū te‘ālā ve enhārun min ‘aselin muṣaffan
9 kim ki azacuḳ yise ṭatlu ise pādişāhdan māl eline gire
10 ve daḫı ‘adl ü inṣāf issi ola eger düşinde ṭatlu
11 lar yise veyā görse bol ni‘met issi ola her kim ki düşinde
12 ḳand ve nebāt görse ve şeker görse ya yise çoḳ māl eline
13 gire kim ki düşinde ṭuzlaḳ görse ḳaravaş eline gire
36a 1 YİGİRMİ DÖRDÜNCİ BĀB gevāriş yimek ve esrimek ve şarāblar
2 görmekdür her kim düşinde gevāriş yise eyüdür kim ki düşinde
3 ṭatlu şarāb içse māl ve şifā ve rāḥatlıḳ ve ni‘metdür eger kim
4 ekşi şarāb içse yatludur eger düşinde ṣovuḳ şarāb içse
5 dirligi eyü ola ve daḫı ‘ömri uzun ola her kim düşinde
6 sergencgübīn ve terāngübīn daḫı benefşe şarābın ve buña
7 beñzer nesneler görse ya yise ‘ilim ve menfa‘atdür ve menfa‘ati
8 öküş olup ‘ömri uzun ola ve dirligi ḫoş ola ve
9 ‘ibādet ḳılıcı ola her kim düşinde şīre ṣaḳlasa ya şīre
10 içse emeklü māl eline gire her kim düşinde kendüsin esrük
11 görse ya esrise bay ola ve illā ḥarām māl eline gire allāhu a‘lem
12 YİGİRMİ BİŞİNCİ BĀB cevher ve incü ve yāḳūt ve mercān ve ḫalḫāl
13 ve bilezik ve dirhem ve aḳça ve gümiş ve altun ve misk ve çerāḳ ve havān
36b 1 ve legen ve yüzük ve zümürrüd görmekdür her kim düşinde cevher
2 bulsa ya görse ya bir kişiye virse ya alsa çoḳ māl

eline gire ve ‘ayāli ṭoġa ulu devlete irişe ve daḫı
mīrāṣ eline gire sevine her kim düşinde incü görse
‘ilm ögrene eger yise daḫı Ḳur’ān ezberleye her kim düşinde
yāḳūt görse oġlı ṭoġa her kim düşinde mercān
görse oġlı ṭoġa ḳul ḳaravāş eline gire her kim düşinde
ḫalḫāl görse bende ve zindāna giriftār ola eger yüklü ‘avrat
görse göçmeklik bula ve daḫı māl eline gire her kim düşinde
bilezik görse ‘izzet ve mertebe bula ve daḫı ni‘met issi ola her kim
düşinde dirhem görse ya aḳça görse ya gümiş görse
māl ve devlete ḳul ve ḳaravaş eline gire evvel bahārda görse
her bir dirhem içün biñ dirhem eline gire eger düşinde ḳara gümiş
görse kimse-y-ile ṣavaşa her kim düşinde altun görse
ġuṣṣalardan ḳurtula eger kim düşinde bir dīnar ya bir filori virse
yāḫūd yavu ḳulsa gümiş eline gire eger düşinde filori görse
‘avrat ala ve oġlı ṭoġa eger birbiri-y-le altun ve gümiş ḳarışmaḳ
görse ḫıyānatlıḳ ide her kim düşinde misk görse ġuṣṣa
dur her kim düşinde yüzük görse māl ve ḳul ve ḳaravaş
eline gire daḫı ‘avrat ala her kim düşinde altun yüzük görse
artuḳ mertebe bula eger düşinde yüzük yüzügi ṣınur görse
devleti ṣına eger düşinde pirinc yüzük görse Ḥicāza vara
ve vilāyet bulup düşmān üzerine ẓafer bula ve daḫı ḳaravaş ve ḳul
eline gire her kim düşinde zümürrüd görse yigrekdür daḫı devletdür
ve dīni pāk olmaḳdur YİGİRMİ ALTINCI BĀB kürk ve geyesi ve ‘imāme
ve üskūf ve tāc ve cübbe ve destār ve şalvar ve mīzār ve edük
ve başmaḳ ve çorap ve ḳuşaḳ daḫı ṭaylasān ve yaġmurlıḳ ve
ebrişim bizi ve panbuḳ bizi görmekdür her kim düşinde kürk
geyse baylıḳ ve ‘izzet bulup ululuḳ bula ve ḫoş dirlik ve devlet
bula eger düşinde yay günlerinde kendüyi kürk geyer görse
ġuṣṣaya uġraya ve daḫı göñli ṭar ola eger kim ḳış güninde
kürk geyse māldur ve ni‘metdür eger ‘avrat düşinde gökçek
geyesi geyse ere vara ammā düşinde aḳ ṭon geymek ve görmek
‘izzet ve ululuḳdur ve murāddur eger düşinde yaşıl ṭon geyse

9 ya görse ni‘met ve ululuḳdur ve mertebedür ve dīndār olmaḳdur zīrā kim
10 uçmaḳ ṭonları yeşildür ammā düşinde ḳızıl ṭon geymek ve görmek
11 ḫuṣūmetdür ve cenkdür ammā ‘avratlara geymek ve görmek eyüdür
12 her kim düşinde ṣarı ṭon geyse ya görse ṣayru ola meger ki
13 ṣaru geymek ‘ādetidür eger düşinde gök geyse muṣībete
38a 1 uġraya kim ki düşinde yaşıl ṭon veya ṣof geyse ya azraḳ
2 renklü ṣof geyse ni‘met ve mertebedür ve dīni görklü olmaḳdur
3 her kim düşinde ḥarīr geyse çoḳ māl eline gire ve daḫı ‘aẓīm
4 ululuġa irişe ammā düşde ṣaru ṭon geymek ve görmek
5 ‘avratlara eyüdür ammā erlere yaramazdur eger düşinde ṭonın
6 yusa ġuṣṣadan ḳurtula şād ola ve günāhına tevbe ḳıla
7 eger düşinde yiñi ṭon geyse ya görse manṣıb eline gire eger
8 dervīş ise bay ola eger zindānda ise ḳurtula ve eger
9 ṣayru ise şifā bula eger bir nesne elinden çıḳmış ise girü
10 eline gire ve daḫı bu düş devlet nişānıdur kim ki düşinde
11 ‘imāme görse ya ṣarınsa ulu devlet ve ‘izzet bula ve ululuḳ
12 bula eger düşinde yeşil ‘imāme görse ya ṣarınsa ni‘met ve ulu
13 luḳdur ve mertebedür ve dīndār olmaḳdur zīrā kim uçmaḳ ṭonları
38b 1 yeşildür eger düşinde ulu ‘imāme ṣarınsa ‘ömri uzun
2 ola ve ulu mertebe bula her kim düşinde üskūf görse
3 ya geyse ‘izzet ve mertebe bula ḳıymeti ḳadar her kim düşinde
4 altunlu ve cevherlü tāc görse memleket ve salṭanat bula
5 her kim düşinde cübbe görse veyā geyse ḳuvvet ve menfa‘atdür
6 her kim düşinde destār ve şalvar ve mīzār görse
7 evlenmekdür ve ḫādimdür ve ḳardaşdur her kim düşinde
8 edük görse ‘avrat ala ḳul ḳaravaş eline gire ve düşmāna
9 ẓafer bulmaḳdur düşde ‘avratlar edük görse şerefdür
10 daḫı baylıḳdur ve murāddur ve belādan emīn olmaḳdur
11 her kim düşinde çorap görse daḫı böyledür eger
12 düşinde bilinde ḳuşaḳ görse ululuḳdur ve oġlı
13 ṭoġmaḳdur her kim düşinde yaġmurlıḳ görse veyā
39a 1 geyse ḫil‘at geye ḥelāl ni‘met ve devlet bula her kim düşinde

ebrişim bir yin ve panbuḳ bir yin görse ‘avrat ucından
māl eline gire allāhu a‘lem YİGİRMİ YİDİNCİ BĀB nikāḥ
ve öpmek ve ḳuçmaḳ ve cimā‘ ḳılmaḳdur her kim düşinde ‘avrat
alsa ḳatı bay ola ve Tañrı te‘ālā buyurugın yirine
getüre her kim düşinde bir kimse’i öpse ya ḳuçsa
tamām murād bula zīrā kim öpmek murāddur her kim düşinde
cimā‘ ḳılsa işi ve devleti yüriye ve daḫı velāyet
bula eger düşinde ‘avratına ya cühūd avratına cimā‘
ḳılsa ümīd itdügi eline gire eger kim oġlana cimā‘
ḳılsa bir ulu kişiden eylük göre ve ḫayra irişe
eger düşinde ‘avratına yaḳın oġlana cimā‘
ḳılsa tamām murāda irişe allāhu a‘lem YİGİRMİ SEKİZİNCİ BĀB
39b ip ve bend ve igne ve iplik ve meflūc görmekdür eger
kim düşinde ip görse ḳuvvet bula ve daḫı dīni
arta ve ṭoġrı yola gide ve ululuġa irişe her
kim düşinde kendüyi bağlu görse zühdi artmaya
ve dīni eksile ‘arab görse ‘avratı ola ve eger
müsāfir görse vaṭanına vara ve eger düşinde kendüyi
zencīrde görse dīni eksile daḫı ġuṣṣalu ola
eger düşinde elin ayaġın bağlanmış görse ne‘ūẕü
bi’llāh küfür ḥāṣıl eyleye eger kim boynın elin zencirde
görse tevbe eylesün yatludur eger düşinde bend
den ḳurtulsa ġuṣṣadan ḳurtula kim ki düşinde kendüyi
zindānda görse veyā zindānda aġaç ursalar
ol aġaç saġışınca altun gümiş eline gire ammā gönli
40a ṭar ola her kim düşinde igne görse menfa‘atdür
kim ki düşinde iplik görse ya anuñla ṭon dikse
ne ḥāceti var-ısa revā ola her kim düşinde meflūc
görse zaḥmet-ile māl eline gire allāhu a‘lem YİGİRMİ ṬOḲUZUNCI
BĀB silāḥ daḫı süñü ve ḳalḳan ve oḳ ve ḫançer ve bıçaḳ ve ustura
ve kösüre ve ṭabla ve ṣavaş ve cenk ve bağlamaḳ ve boġmaḳ ve
ḳapmaḳ daḫı cevgān ve ‘amūd ve zırh ve çevşen ve ḳılıç ve āyna daḫı

8 ṭalaġa and içmek ve bilegi maṣād görmekdür her kim düşinde
9 silāḥ görse ḳuvvet ve menfa‘atdür ve her kim düşinde
10 süñü görse sefere vara ve oġlı ṭoġa ve murādına irişe
11 her kim düşinde ḳalḳan görse ḳardaşdur ve ḳuvvetdür ve
12 belādan emīn olmaḳdur her kim düşinde oḳ görse elçilige
13 vara eger kim oḳ ṣınsa yolda saḳaṭ ola eger oḳ-ıla bir kişi
40b 1 gelse ursa ol kişi bilmese melekü’l-mevtdür ol urulan
2 kişiniñ eceli yaḳın gelmişdür her kim düşinde oḳ-ıla bir
3 kişi’i ursa düşmānına ẓafer bula eger düşinde ḫançer görse
4 ve bıçaḳ görse daḫı ustura görse ḳuvvetdür ve ḳardaşdur
5 ve daḫı irkek ḫışımlardur ve düşmānına ẓafer bulmaḳdur ve daḫı
6 ḫaberlerdür eger düşinde ḫançeri ve bıçaġı ve ustura’ı
7 ṣınur görse ḳardaşı öle ya irkek ḫışımlarından birisi
8 öle her kim düşinde maṣād ya bilegi görse ḳuvvetdür
9 ve ḳız ḳarındaşdur ve dişi ḫışımlardur eger
10 bunlaruñ birin ṣınur görse ḳız ḳarındaşı öle ve dişi
11 ḫışımlarından birisi öle her kim düşinde ṭabl ya ḳösüre
12 görse pādişāhdan ḫūrlıḳ ve mekirdür eger kim düşinde
13 silāḥlar görse ve ṣavaş ve cenk ve baġlamaḳ daḫı boġmaḳ
41a 1 ve ḳapmaḳ görse ḳamu ḫalāyıḳlara ziyāñ ve miḥnetdür ve daḫı
2 bu düşi göreniñ eline ġanīmet mālı gire kim ki düşinde
3 çevgān görse sulṭāñlara murāddur ve ḳalan yatlu
4 söz işitmekdür ve daḫı ḫuṣūmetdür her kim düşinde
5 ‘amūd görse ya ṭutsa dīni ḳavī ola ve vilāyet
6 issi ola her kim ki düşinde zırh görse faẓl ve cömerd
7 ola her kim düşinde cevşen görse düşmāndan emīn
8 ola her kim düşinde ḳılıç görse sulṭāñlara velāyetdür
9 ve murāddur ve ḳālan ḳavme māl ve ni‘metdür eger düşinde
10 ḳılıcı çekse ve ḳını ṣınsa oġlı öle eger kim ḳılıç ṣınsa
11 oġlı ṣaġ ola kendü öle eger düşinde bir kişi gelse
12 ḳılıcı çalsa ve ol kişi’i bilmese melekü’l-mevtdür ol çalınan
13 kişiniñ eceli yaḳın gelmişdür her kim düşinde bıçaġ-ıla çalsa

41b 1 anuñ daḫı ḥükmi böyledür her kim düşinde āyīne görse
2 işi āşikāre ola ve ġuṣṣadan ḳurtulup oġlı ṭoġa
3 her kim düşinde ṭalāḳa and içse mālın alup ‘avratın
4 boşaya daḫı baylıḳdur allāhu a‘lem OTUZUNCI BĀB ebrişim
5 küllī ve yüñ-ile panbuḳ görmekdür her kim düşinde bunları
6 görse sulṭānlara māl ve ni‘metdür ve ḳalan ḫalāyıḳa ḫuṣūmetdür
7 OTUZ BİRİNCİ BĀB ‘aṣā görmekdür her kim düşinde
8 ‘aṣā görse veyāḫūd götürse ḳuvvet ve murād bula allāhu a‘lem
9 OTUZ İKİNCİ BĀB zindān ve ḳafes ve gūristān ve ölüler
10 ve sin ḳazmaḳ ve ölmek ve tabut görmekdür her kim düşinde
11 kendiyi zindānda görse ḳayġuya düşe zīrā kim düşvārdur
12 her kim düşinde kendiyi ḳafeṣde görse ol daḫı böyledür
13 her kim düşinde gūristān görse günāhına tevbe ḳıla

42a 1 her kim düşinde ölüler dirilür görse ol nesneye
2 kim ümīdin kesmiş-idi girü eline gire eger kim düşinde
3 kendüyi ölmiş görse ‘ömri uzun ola eger kim
4 öli oġlanlar görse ol dünyādan īmān-ıla gitmişdür
5 eger düşinde ölmiş kişi girü gelür görse ol kişinüñ
6 ḫāli ḫoş ola āḫiretde her kim düşinde kendüyi
7 bir ulu ḳocar görse ‘ömri uzun ola her kim düşinde
8 sin ḳazsa sarāy yapa eger kim öli içün ḳazsa
9 ol kişi düşvārlıġa uġraya OTUZ ÜÇÜNCİ BĀB
10 depelemek ve öldürmek ve aġac-ıla ve ḳamçı-y-ıla kim ki düşinde
11 ādem öldürse düşmānına ẓafer bula eger ḥayvān öldürse
12 ol daḫı böyledür bir ādemi aġac-ıla ve ḳamçı-y-la öldürse
13 ya ursa urduġı yirden ḳan aḳsa ol kişi eylüge

42b 1 irişe eger urıcaḳ ḳan aḳmasa aġacı ṣaġışınca altun
2 eline gire bu düşi gören ululuġa irişe OTUZ DÖRDÜNCİ
3 BĀB düdük ve def ve ḳānūn ve ḳopuz ve ceng ve nerd
4 şaṭranç görmekdür kim ki düşinde düdük ve def ve ḳānūn
5 ve ḳopuz görse ve çalsa ġuṣṣadan ḳurtula ve ḳānūn çalsa
6 şāẕılıḳdur eger düşinde ceng çalsa günāh işlemekdür

7 kim ki düşinde nerd ve şaṭranç oynasa bāṭıl işleye
8 eger oynaduġı kişi yiñilse düşmānına ẓafer bula allāhu a‘lem
9 OTUZ BİŞİNCİ BĀB yolda dāne dökilür ve taḫıl ve un
10 ve çuvala ḳoymaḳ ve ṣatmaḳ ve ṣatun almaḳ ve ḳurutmaḳdur her
11 kim düşinde yolda dāne dökülmiş görse ol dāne ucuz
12 ola ammā eger çuvalda görse ol dāne ḳaḥṭ ola eger düşinde
13 buġday ṣatun alsa manṣıbdan düşe ve ziyānlıḳ olup ġurbete
43a 1 düşe daḫı çoḳ zaḥmet çeke eger düşinde buġday
2 yise māl ve ni‘met eline gire her kim düşinde ekin ekse
3 Tañrıya tevekkül ide ve ḥelāl māl eline gire ve murādına irişe
4 eger düşinde olmış buġday başın biçse dirligi eyü ola
5 ve ‘ayāli ṭoġa ve daḫı ‘ayāliniñ ‘ömri uzun ola her kim
6 düşinde arpa görse māl eline gire eger düşinde arınmış
7 arpa görse ṣayru ola daḫı kimse-y-ile ḳatı ṣavaşa her kim
8 düşinde birinç görse çoḳ māl eline gire eger düşinde
9 ṣusam görse çoḳ māl eline gire her kim düşinde ṭaru
10 görse azacuḳ ḥuruca nesne eline gire her kim düşinde noḫud
11 ve mercimek ve baḳla görse her ḳanḳısın görse ġuṣṣadur
12 kim ki düşinde un görse emeksüz māldur her kim düşinde
13 buġday ḳurutsa veyāḫūd ḳurunmış görse ol ḫalḳ
43b 1 içinde ḳaḥṭlık ola allāhu a‘lem OTUZ ALTINCI BĀB havāda
2 uçmaḳ ve ḳonmaḳ ve havāda sarāy yapmaḳdur her kim düşinde
3 havāya uçsa sefer ḳıla eger düşinde aġaçlara ḳonsa
4 ol şehirde ulular ile ṣoḥbet ide eger düşinde göklerden
5 yaña uçsa daḫı ḳatı ḳorḳsa bir mübārek sefer ide ol seferde
6 çoḳ menfa‘at bulup ululuġa irişe eger düşinde göklerden
7 yire düşse ‘avratı boşaya ve bir ‘avrat daḫı ala eger
8 düşinde göklerde otursa pādişāhlıḳ bula ammā bir te’vīli
9 daḫı budur ki eger göklere çıḳsa daḫı anda otursa
10 Ḥicāza vara eger düşinde havāda ḳuş gibi uçsa
11 murād bula eger düşinde firişte ḳarışsa zāhidler
12 ve ulular ile ṣoḥbet ide eger kim havāda sarāy yapsa

13 cümle işi oñmaḳlıġa yüz ṭuta allāhu a‘lem OTUZ YİDİNCİ BĀB
44a 1 yırtıcı cānavarlar ve ḥayvānlar görmekdür her kim düşinde
2 yırtıcı cānavarlar daḫı ḥayvānlar kendüye söylese
3 bir ‘aceb nesne eline gire ve daḫı şundan kim ümīdi
4 ola girü eline gele ve ādemīler arasında ‘azīz ola
5 OTUZ SEKİZİNCİ BĀB geyesi yırtmaḳ ve ḳorḳmaḳ ve ḥayvān
6 ve yırtıcı cānavarlar ziyān eylemek ve daḫı dutuşmaḳdur
7 her kim düşinde geyesisin yırtsa ġuṣṣadur her kim
8 düşinde ḥayvānlarla ve yırtıcı cānavarlarla dutuşsa
9 ve anuñ üzerine ġālib gelse müdde‘ī ẓafer bula her kim
10 düşinde ḥayvān ve yırtıcı cānavarlar ziyān ider görse
11 bir zaḥmete uġraya eger anuñ üzerine ġālib olsa
12 düşmān üzerine ġālib ola OTUZ ṬOḲUZUNCI BĀB
13 elin çoġan-ıla yumaḳdur ve misvāk ve hilāl görmekdür
44b 1 her kim düşinde elin çoġan-ıla yusa ümīz nevmīz
2 ola her kim düşinde hilāl eylese oġlanları-y-la
3 ve ḳardaşları-y-la ṣavaşa eger düşinde hilāl
4 görse yāḫud dutsa veya dişlerin arıtsa
5 elinden mālı telef ola her kim düşinde misvāk
6 görse ya dutsa ne işlerse ḫayr ile rāst
7 gele allāhu a‘lem ḲIRḲINCI BĀB at ve ḳatır ve işek ve deve
8 görmekdür her kim düşinde at görse ‘izzet ve mertebe
9 bula eger düşinde ata binse ve at aña muṭī‘ olsa
10 ‘izzet bula ve mālı arta eger muṭī‘ olmasa ululuḳ
11 ve şāzılıḳ bula eger düşinde ḳuyruġı uzun
12 ata binse menfa‘ate irişe eger düşinde atuñ ḳuyruġın
13 kesük görse ḳolluḳçılardan ayrıla eger düşinde at
45a 1 anı götürse havāda uçsa sefere gide ve vilāyete
2 sulṭān olup cümle murādına irişe eger düşinde
3 at etin yise ulu pādişāhdan māl ve ‘izzet ve daḫı
4 mertebe bula eger düşinde at-ıla çekişse ‘avrat-ıla
5 ṣavaşa her kim düşinde yalıncaḳ ḳatır görse ya aña

6 binse bir ‘avrat ala oġlı ḳızı olmaya her kim düşinde
7 işek görse baḫt ve devlet bula her kim düşinde
8 dişi işek görse erkek eşekden yigrekdür eger düşinde
9 eşek etin yise bir cāhil kişiden nesne eline gire kim ki
10 düşinde işek boġazlasa fesād iş işleye her kim
11 düşinde eşekden düşse eceli yaḳın gelmişdür veyā
12 ḫod ḳatı yoḫsul ola her kim düşinde deveye binse
13 ni‘meti çoḳ ola ve bir ‘avrat ala eger kim binicek deve çökse
45b 1 binen kişi ṣayru ola eger düşinde deve’i depelese
2 bir ulu kişi maḳhūr ola eger düşinde develer içinde
3 yalıncaḳ olsa ol eve ġuṣṣa ve ḳayġu düşe eger
4 düşinde dişi deveye binse bir ulu aṣıllu ‘avrat
5 ala eger düşinde deve’i ṣaġsa ‘avratına ziyān
6 irişe eger düşinde deve etin yise yāḫūd üleşdürse
7 bir kişiniñ mālı eline gire eger düşinde esrük deve görse
8 ya aña binse bir ulu kişi üzerine ġālib ola ve ẓafer
9 bula ammā düşde yalıncaḳ develer görse çeridür
10 ve daḫı feṣād iş olmaḳdur her kim düşinde deve ḳatarlasa
11 ululer anuñ ḥükminde olalar allāhu a‘lem ḲIRḲ BİRİNCİ BĀB
12 ḳoyun ve ḳoçlar ve daḫı ḳuzı ve oġlaḳ ve ḳaṣṣab ve keçi
13 ve cānavarlar yüregin yimekdür her kim düşinde ḳoyun bulsa
46a 1 ya boġazlasa bir ulu kişi üzerine ẓafer bula her kim düşinde
2 ḳoyun baġazlasa ve etin yise veyāḫūd üleşdürse andan
3 bir kişi ola ve mālı telef olup perākende ḳala ammā düşde
4 ḳoyun derisin yüzmek ẓulümdür ve ḥarām māldur eger düşinde
5 ḳoyun yüzmek içün bir ev yapsa anda ādemīlere işkence
6 ideler eger düşinde ḳoyun ayaġın görse bir vech-ile
7 ṭanuḳluḳ vire eger düşinde evine ḳoyun girse veyāḫūd
8 getürse çoḳ ni‘met eline gire eger düşinde dişi ḳoyun
9 boġazlasa ve etin yise ḥāceti revā ola ammā düşde ḳoyun
10 ḳuyruġı ve ayaġın ve ḳanın ve ne kim ḳarnı içinde vardur bunları
11 görmek māl daḫı ni‘metdür eger düşinde ḳoyun-ıla çekişse

12 bir ulu kimse-y-ile ṣavaşa eger düşinde ḳoyun etin çeke çeke
13 yise kimse-y-ile ṣavaşmaḳdur eger düşinde ḳoyun başın yise
46b 1 ululuġa irişe her kim düşinde ḳoçlar görse ol
2 vilāyetiñ müşerrefi ola her kim düşinde etin ve yüñin görse
3 māldur her kim düşinde ḳuzı ya oġlaḳ görse
4 veyāḫūd etin görse azacuḳdur menfa‘ati bir te’vīli daḫı
5 budur ki bir kişi düşinde ḳuzı ya oġlaḳ görse
6 ya bulsa oġlı ṭoġa ya bir ḳul eline gire her kim düşinde
7 ḳaṣṣāb görse ve ol ḳaṣṣāb bilmese melekü’l-mevtdür
8 eger düşinde ḳaṣd-ıla c eylese bir ḫaṭāya mübtelā
9 ola eger düşinde bir mechūr ḳaṣṣābdan et alsa daḫı evine
10 iletse ya bir ayruḳ eve iletse ol eve ġam ve ma‘ṣiyet irişe
11 her kim düşinde evine keçi etin götürse yāḫūd bir ayruḳ
12 eve iletse daḫı böyledür ammā düşinde keçi etin yimek ve görmek
13 ġuṣṣadur her kim düşinde cānavarlar yüregin yise māl
47a 1 cem‘ eyleye ḲIRḲ İKİNCİ BĀB ṭaġlardaġı eti yinür cānavarlar
2 görmekdür giyik ve ṭavşan gibi her kim düşinde bunları
3 görse endīşelü ola kim ki düşinde giyik ve ṭavşan
4 etin yise düşmānına ẓafer bula ve mīrāṯ eline gire
5 kim ki düşinde giyik ṭutsa ḳız oġlan ala cemāli
6 ḫūb ola ḲIRḲ ÜÇÜNCİ BĀB ṣıġır ve buzaġı görmekdür
7 kim ki düşinde ṣıġıra binse pādişāhuñ bir işini ṭuta
8 māl eline gire kim ki düşinde evine ṣıġır girür görse
9 māl ni‘met bula kim ki düşinde inek ṣaġsa ġāyet
10 eyüdür ḲIRḲ DÖRDÜNCİ BĀB fīl ve ḳañlıya binmekdür kim ki düşinde
11 ḳañlıya binse bir ulu kişi-y-le dost ola eger ḳañlıya
12 binüp bir şehre varur görse ol şehir beginiñ begligi gide
13 pīli pādişāh binse salṭanatı arta her kim
47b 1 düşinde ḳañlı görse ululuḳ ve velāyet bula eger
2 kendüyi ḳañlı üzerinde görse ‘izzet ve murād bula
3 nitekim Yūsuf peyġamber ‘aleyhi’s-selām Mışıra ḳañlı ile geldi
4 eger derik olsa muḫteşemdür eger düşinde ḳañlıya

binse vilāyet issi ola eger kim ḳañlıdan düşse manṣıbdan
düşe eger düşinde ḳañlı ṣınsa bir ulu kişi ḳahr
ola ḲIRḲ BİŞİNCİ BĀB doñuz ve sıçan ve keler ve porsuḳ
ve yılan ve ejderhā ve örümcek ve ‘aḳreb görmekdür
her kim düşinde doñuz görse yaramaz kişi-y-le ṣoḥbet
ide eger düşinde doñuzı öldürse ol ṣıfatlu
kişi ḳahr ola eger kim doñuzuñ etin yise ḥarām māl eline
gire kim ki düşinde doñuz olsa ādemīler içinde ḫūr
olup dīni gide eger düşinde doñuza binse devlet
bulup düşmāna ġālib ola eger anı doñuz götürse ḥacca vara
eger vaḳti ise ve eger degil ise emīn ola ve rāḥatlıḳ bulup
murādına irişe ve ḥāceti revā ola her kim düşinde sıçanı
öldürse ḥāc daḫı ḥasenāt ide eger kim sıçanı ṭutsa
bir fāṣıḳ ‘avrat ala eger kim sıçanı yise ‘avratından
ẓulm idüp mālın ala her kim düşinde keler görse
ḳovcı ola eger kim öldürse düşmānı ḳahr ola her kim
düşinde yılan etin yise menfa‘at bula her kim düşinde
aḳ yılan görse müslimān düşmānıdur ammā ḳara yılan görse
kāfir düşmānıdur eger düşinde yılanı bir nesne içine
ḳoysa māl eline gire eger aġzından ve burnından
veyā z̲ekerinden yılan çıḳar görse oġlı ṭoġa eger
z̲ekerinden çıḳup ḳuyruġın urur görse bu ṣıfatlu
oġlı ṭoġa her kim düşinde ejderhā görse ve
porsuḳ görse ẓālim pādişāhdur her kim düşinde
örümcek görse ya dutsa ya dutayın görse
zāhid ola eger kim örümcegi öldürse düşmānın
öldüre allāhu a‘lem ḲIRḲ ALTINCI BĀB arslan ve
ḳaplan ve ayu ve ḳurt ve sırtlan görmekdür
her kim düşinde arslan görse sulṭāndur
eger düşinde arslan-ıla uġraşsa düşmānı
ile uġraşa eger düşinde arslana binse
ve muṭī‘ olsa düşmāna ġālib ola ve sulṭān daḫı

muṭī‘ ola her kim düşinde ḳaplan görse
düşmāndur eger düşinde ḳaplan-ıla uġraşsa düşmān-ile
uġraşa eger ḳaplanı yiñse düşmāna ġālib ola
49a ammā düşde ḳaplan eti ve derisi ve yaġı māl ve ni‘metdür
her kim düşinde ayu görse düşmāndur ve yatlu
dīnlü kişidür eger düşinde ayuyı öldürse
düşmānın öldürüp ḳahr ide ammā düşde ayunuñ
eti ve derisi ve yaġı ḳamu māldur her kim düşinde
ḳurt görse zişt ve ḳarı ‘avrat ala eger
düşinde sırtlan görse ya aña binse bir çirkin
‘avrat ala eger düşinde sırtlan elin yalasa
‘avrat aña cāzulıḳ ide āḫir ‘avratın mālın yiye
ḲIRḲ YİDİNCİ BĀB ḳuşlar görmek ve āvāzların
işitmekdür her kim düşinde bayḳuş görse ża‘īf
ve bīçāre ola eger düşinde keklik görse dīnsiz
vefāsız ola eger düşinde ṭūṭī görse faṣīh
49b dil ola eger ṭūṭī dişi ise ḫūb ‘avrat ala eger
düşinde bülbül görse daḫı böyledür eger düşinde
ṣıġırcıḳ görse ḳul ve ḳaravaşdur eger düşinde
hüdhüd görse baṣīr ‘ālim ola zīrā kim ḳuşlaruñ şāhıdur
eger düşinde sīmurġ görse devlet birle pādişāhlıḳ
bula ve daḫı ulu yirden ‘avrat ala eger düşinde
ḳuşlar etin yise velāyet issi ola eger düşinde
gögercin görse ḫūnende ola ve daḫı ḥakīm ola
eger düşinde ḳūmrī görse bir ḫūb ‘avrat
alup baylıḳ ola her kim düşinde uçar ḳuşlar
āvāzın işitse yāḫūd kendülerin görse ġavḳaya
uġramaḳdur eger bir ḳuş ayaġın eline alsa bir kimse
güç ḳıla eger kim ḳuş kendüye söylese bir ġarīb
50a ḫaber işide sevine şād ola ḲIRḲ SEKİZİNCİ BĀB
aru ve çekürge ve ḳarınca daḫı ḳalan uvaḳ cānavarlar
görmekdür her kim düşinde aru görse ḥakīm ola

ve daḫı mālu ‘avrat ala her kim düşinde çekürge
görse çerilerdür küllī eger düşinde ḳarınca görse
teşvīşdür ve ḳalanı uvaḳ cānavarları görmek ḫūrlıḳ
ve muṣībetdür her kim düşinde bit ya pire görse ḥaḳīr
veża‘īf ola kemdür ḲIRḲ ṬOḲUZUNCI BĀB balıḳ
ve ḳurbaġa ve yingeç ve ṣu cānavarların görmekdür
her kim düşinde balıḳ görse veyā ṭutsa māl eline
gire eger balığı aġ-ıla ṭutsa ya girse çoḳlıḳ ḳaravaş
eline gire her kim düşinde ḳurbaġa görse zāhid
ve ‘ābid ola eger düşinde çoḳlıḳ ḳurbaġa görse
50b ‘aẕāba uġraya her kim düşinde yingeç görse
māl eline gire ammā ḳalanı uvaḳça neverleri görmek
menfa‘atdür ELLİNCİ BĀB dīv ve şeyṭān ve perī
ve deccāl ve put ve ḥāc görmekdür eger düşinde
dīv görse yavuzlıḳdur ve daḫı edlik nevmīẕ
olmaḳdur her kim düşinde iblīs görse
dīnsiz ve utanmaz kişi aña düşmān ola her kim
düşinde perī görse yalan söyleye ve daḫı bāṭıl
iş işleye her kim düşinde deccāl görse
ol vilāyetde fitneler çoḳ ola her kim düşinde
51a put ve ḥāc görse yaramazdur ELLİ BİRİNCİ BĀB
ṣanā‘at ehlin görmekdür her kim düşinde demürci
görse ya işlese ṣarp işler aña geñez ola ve dünyāligi
arta ve ol vilāyetiñ sulṭānı ḳuvvetlü ola eger
düşinde terāzū ṭartıcı görse ‘adli öküş ola
eger düşinde ḳılıççı görse faṣīḥ dillü ola ve görklü
ola eger düşinde ḳandār görse ḥükm ḳılıcı ola
eger düşinde çevşen eyleyici görse ḫayırlar ve şāẕılıḳlar
bula her kim düşinde na‘lıncı görse ādemīler arasında
dostluḳ baġlaya eger düşinde süñüci görse menfa‘ate
irişe eger kim ḳalḳancı görse yavuzlardan emīn ola
eger düşinde başmaḳçı görse elinde ḫayrı öküş

10 ola eger düşinde ṭabīb görse bir ḫayr işleye
11 keffāret ola eger kim derzī görse perākende olmış
12 mālı cem‘ eyleye eger düşinde buġday ṣatıcı görse
13 yatlu ḫuylana eger düşinde ḫavāce görse sefer ḳıla
51b 1 eger düşinde etmekçi görse ol vilāyetiñ sulṭānı
2 ‘ādil ola eger düşinde ṭabaḳcı görse ḫırṣı
3 arta eger düşinde degirmenci görse aña ādemīlerden
4 rızḳ irişe eger düşinde def çalıcı görse
5 fesād iş işleye eger kim ṭabılcı görse her işlerde
6 ‘ādil ola eger düşinde taḳyacı görse sulṭān
7 ḳulluḳcısı ola her kim düşinde sürme ṣatıcı görse
8 dīni yolında çalışıcı ola eger düşinde bostancı
9 görse ḫazīnedār ola eger düşinde ḳopuzcı
10 görse ḫalāyıḳlar ala ve çoḳ ḫoşlıġ-ıla dirlik süre
11 eger düşinde ḳan alıcı görse ḫoş tedbīr ḳıla eger
12 düşinde sin ḳazıcı görse ḥīleye uġraya eger
13 düşinde panbuḳcı görse şeref issi ola eger kim
52a 1 yazucı görse ḫayrı öküş ola eger düşinde
2 ṭozcı görse sulṭānıñ kār güẕārı ola
3 kim ki düşinde çulḥa görse sefere vara māl
4 eline gire kim ki düşinde ṣarrāf görse dünyāya
5 meşġūl ola kim ki düşinde ḳuyumcı görse
6 namāz ehli ola kim ki düşinde uġrı görse
7 sayru ola kim ki düşinde faḳçı görse pādişāha
8 ḫıdmetkār ola kim ki düşinde cerrāḥ görse
9 eyü tedbīr ḳıla kim ki düşinde naḳḳāş görse
10 yalancı ola kim ki düşinde reyḥāncı görse
11 ḫapse gire ELLİ İKİNCİ BĀB dügün ve ḳonuḳlıḳ
12 eylemekdür kim ki düşinde dügün ve ḳonuḳlıḳ
13 eylese ve görse şāẕılıḳdur kim ki düşinde
52b 1 def-ile görse ġuṣṣadur ELLİ ÜÇÜNCİ BĀB
2 Ḳur’ān oḳımaḳdur kim ki düşinde baḳara

3 sūresin oḳısa ‘ömri uzun ola kim ki
4 düşinde āl-i ‘imrān sūresin oḳısa ḫalḳ
5 içinde sevgülü ola kim ki düşinde nisā
6 sūresin oḳısa mīrāṣ eline gire kim ki düşinde
7 mā’ide sūresin oḳısa ṣanmaduġı yirden rızḳ
8 virile her kim düşinde en‘ām sūresin
9 ve a‘rāf sūresin oḳısa du‘āsı müstecāb
10 ve düşmānına ẓafer bula eger düşinde enfāl
11 ve tevbe sūresin oḳısa tevbe ḳılmayınca dünyādan
12 gitmeye eger düşinde Yūsuf sūresin oḳısa
13 ġurbete düşe girü devlet bula eger düşinde

53a 1 benī isrā’il sūresin oḳısa Ḥaḳ te‘ālā ḳatında
2 ve ādemīler ḳatında ḫāṣ ola eger kim düşinde
3 el-kehf sūresin oḳısa rızḳı giñ ola
4 ve eyü ḫuylu ola ‘ömri uzun ola eger düşinde
5 Meryem sūresin oḳusa Ādem peyġamber adı-y-la bile
6 ola eger düşinde ṭāḥā sūresin oḳısa Ḥaḳ
7 te‘ālā ḥażretine yaḳın ola eger düşinde enbiyā
8 sūresin oḳısa peyġamber ṣevābın bula eger düşinde
9 ḥacc sūresin oḳısa ḥacca vara eger düşinde
10 ḳad eflaḥa’l-mü’minūn sūresin oḳısa mü’minler
11 birle necāt bula her kim düşinde nūr sūresin
12 oḳısa ḥaḳḳı bāṭılı siçe her kim düşinde furḳān
13 sūresin oḳısa Ḥaḳ te‘ālā müslimānlar tevbesin

53b 1 vire daḫı ḥāceti revā ola eger düşinde şu‘arā
2 sūresin oḳısa cümle müşkilleri ḥal ola eger
3 düşinde neml sūresin oḳısa her işi añа geñez
4 ola eger düşinde ḳaṣaṣ sūresin oḳısa
5 ‘ālim ola eger düşinde ‘ankebūt sūresin oḳısa
6 ṣaḥiḫ te’vīli budur ki Tañrınıñ amānında ola eger
7 düşinde rūm sūresin oḳısa baġlu işleri
8 açıla eger düşinde aḥzāb sūresin oḳısa

9 ḳatı zāḥid ola eger düşinde sebe’ sūresin
10 oḳısa ‘acāyibler göre eger düşinde fāṭır sūresin
11 oḳısa ṭoġru yollu ola ve melā’ike anuñ yarlıġanmasın
12 dileyeler eger düşinde yāsīn sūresin oḳısa
13 ṭoġru yollu ola eger düşinde ṣaffāt sūresin

54a 1 oḳısa ḫayır ve bereket bula eger düşinde ṣād
2 sūresin oḳısa ulu milke irişe eger düşinde
3 zümer sūresin oḳusa ḳıyāmetde cennet ehli-y-le
4 bile ola eger düşinde mü’min sūresin oḳısa
5 ḫoş ḫaberler gele eger düşinde secde sūresin
6 oḳısa Ḥaḳ te‘ālā ḥażretine yaḳın ola eger düşinde
7 zuḫruf sūresin oḳısa ṭoġru sözlü ve ḳavline
8 girçek ola ve iki cihānda maḳṣūdı ḥāṣıl ola eger düşinde
9 duḫān sūresin oḳısa ḥāceti ḳabūl ola māldur
10 ve ġanī ola eger düşinde cāṣiye sūresin oḳısa
11 ziyānkār ola ve muḫālif işler çoḳ ide ne’ūẕü bi’llāh
12 tevbe itmek gerek eger düşinde aḥḳāf sūresin
13 oḳısa Allāhu te‘ālānuñ ‘acāyibinden çoḳ nesne ‘ayān

54b 1 ve beyān ola ve maḳṣūdı ḥāṣıl ola eger düşinde
2 muḥammed ṣallallāhu ‘aleyhi vesellem sūresin oḳısa ḳıyāmet
3 güninde ḥażret-i resūlu’llāhıñ ‘alem-i dīnde ḥaşr ola şefā‘at
4 ve raḥmet irişe eger düşinde innā feteḥnā sūresin
5 oḳısa Allāhu te‘ālā ġanīmet vire eyü ‘amelde olup Allāhu
6 te‘ālā raḥmet ide eger düşinde ḥucurāt sūresin
7 oḳısa kendü ḳarābetine ulaşa ve eylügi ‘ādet idine
8 ve cemā‘at andan şākir ola eger düşinde ḳaf sūresin
9 oḳısa eyü ‘ameller ide ve ḫalḳ içinde meşhūr ola eyü
10 ṣıfat-ıla eger düşinde ve’ẕ-ẕāriyāt sūresin oḳısa
11 ol yıl mübārek oḳısa ve ni‘met çoḳ ola ve vilāyet bolluḳ bulup
12 cemā‘ate rāḥat irişe eger düşinde ve’ṭ-ṭūr sūresin
13 oḳısa Mekkede ya Beytü’l-maḳdisde mücāvir ola ve dilegi

55a 1 ḥāṣıl ola eger düşinde ve’n-nücüm sūresin oḳısa

2 Allāhu te‘ālā dergāhında menzilet ve maḳām bula Allāhu te‘ālā aña ḫalef
3 ferzend ‘aṭā ḳıla eger düşinde iḳterabe sūresin oḳısa
4 Allāhu te‘ālā dergāhına çoḳ ṭā‘at ide ḳabūl ola eger
5 düşinde er-raḥmān sūresin oḳısa Allāhu te‘ālā raḥmet
6 ide ve dünyā ve āḫiret ‘az̲ābından emīn ola eger düşinde
7 vāḳı‘a sūresin oḳısa sābıḳlardan ve muṭī‘lerden ola
8 eger düşinde ḥadīd sūresin oḳısa ni‘met ve çoḳ
9 menfa‘at bula ve maḳṣūdı ḥāṣıl ola eger düşinde mücādele
10 sūresin oḳısa ḫuṣūmet ide muḫālif mez̲heblü kişileri
11 maḳhūr idüp muẓaffer ola eger düşinde ḥaşir sūresin
12 oḳısa eyülerden ve maḳbūllerden olup eyü kişilerle ḥaşr ola
13 eger düşinde mümteḥine sūresin oḳısa düşmānlar-ıla ṣulḥ
55b 1 olup ḫoş geçe tehlükeden emīn ola eger düşinde
2 ṣaf sūresin oḳısa Allāhu te‘ālā yolında cehd-ile ġazā
3 ide ve muẓaffer ola eger düşinde cumu‘a sūresin oḳısa
4 Allāhu te‘ālā raḥmet ide cümle işi yüriye dünyāda ve āḫiretde murād
5 ve maḳṣūdı revā ola eger düşinde münāfıḳūn sūresin
6 oḳısa Allāhu te‘ālā münāfıḳlardan bañlayup murādı ḥāṣıl ola
7 eger düşinde teġābün sūresin oḳısa Allāhu te‘ālā ḥisābdan
8 ‘iḳābdan emīn ide eger düşinde ṭalāḳ sūresin oḳısa
9 ululardan ola ve biri-y-le ḫuṣūmet ide yāḫūd ‘avratına ṭalāḳ
10 vire eger düşinde taḥrīm sūresin oḳısa ḥarāmlardan ṣaḳına
11 ḥaz̲er ide tā selāmet ola eger düşinde mülk sūresin
12 oḳısa pādişāh ola ve çoḳ māl bula murādı ḥāṣıl ola
13 eger düşinde nūn sūresin oḳısa ‘aḳl u dānış erzānı
56a 1 ḳıla ve yavuz işlerden ṣaḳlaya ger düşinde el-ḥāḳḳa
2 sūresin oḳısa çoḳ eylük göre ve bī-‘aded māl cem‘ ola
3 ve maḳṣūdı ḥāṣıl ola eger düşinde se’ele sūresin oḳısa
4 çoḳ oruç ṭutup ṣayrı ola eger düşinde innā erselnā
5 sūresin oḳısa tevāżu‘ ehli olup ve çoḳ ḫayır nüzūl
6 idüp maḳṣudı ḥāṣıl ola eger düşinde ḳul ūḥiye sūresin
7 oḳısa ve müzzemmil sūresin oḳısa ṣā‘imü’d-dehr olup

8 gice gündüz ḳıyāmda ve şākir ola eger düşinde müddeṣir
9 sūresin oḳısa çoḳ tevvāb issi olup ḥāceti ḥāṣıl
10 ola eger düşinde lā uḳsim sūresin oḳısa ṭoġrı
11 yire ve yalan yire and içmekden perhīz ide eger düşinde
12 hel etā sūresin oḳısa perhīzkār ve sadaḳa virici ve
13 ḫayırlu ola Allāhu te‘ālā anı yarlıġaya eger düşinde mürselāt
56b 1 sūresin oḳısa rızḳı bol olup ata ana andan rāżı
2 ola ve maḳṣūdı ḥāṣıl olup şād ola eger düşinde
3 ‘amme sūresin oḳısa eyü ad ḳazana ve şādılıḳ ve dünyāda ve
4 āḫiretde işi eyü ola eger düşinde ve’n-nāzi‘āt sūresin
5 oḳısa göñlinden mekr ü nifāḳ gide ve yaḳīn ḥāṣıl ola eger
6 düşinde ‘abese sūresin oḳısa zekāt ve ṣadaḳa çoḳ
7 virüp namāzı çoḳ ḳıla ve maẓlūm ola maḳṣūdı ḥāṣıl ola
8 eger düşinde küvvirat sūresin oḳısa şarḳ seferine gide
9 ve eger ‘āmil ise ma‘zūl ola eger düşinde infiṭār
10 sūresin oḳısa sulṭānlar-ıla bilişe sulṭānlardan
11 çoḳ ḫayr irişe eger düşinde muṭaffifīn sūresin oḳısa
12 müslimānlıḳda ve terāzūda ve ölçekde ve meẕhebde ṭoġrulıḳ ide
13 eger düşinde inşiḳāḳ sūresin oḳısa ‘ilim ḥāṣıl ide
57a 1 ve ḫalḳ ve ululardan şādılıḳ ve eylik görüp ḫalef ferzendler
2 ola eger düşinde bürūc sūresin oḳısa ‘ilm-i nücūm oḳıya
3 ve felek seyrinden ḫaberdār ola eger düşinde ṭārıḳ sūresin
4 oḳısa tesbīḥ ve tehlīl ve Ḳur’ānı çoḳ oḳıya ve ṣalāḥiyetlü ola
5 eger düşinde sebbiḥ sūresin oḳısa bu cihānda ve ol
6 cihānda eylükde ‘ayān ve meşhūr ve münteşir ola eger
7 düşinde ġāşiye sūresin oḳısa Allāhu te‘ālā
8 ‘ilim ve fıḳıh ‘aṭā ide ve evliyā derecesinde ola eger düşinde
9 ve’l-fecir sūresin oḳısa cānı geñezlik-ile vire eger
10 düşinde lā uḳsim sūresin oḳısa ḳançaru varsa
11 rūzı giñ ola her kim düşinde ve’ş-şems sūresin
12 oḳısa ‘āḳıbet işi ḫayr-ıla ḫoş ola her kim düşinde
13 ve’l-leyl sūresin oḳısa rençlü ola ve ṣoñra murādına

57b 1 ire her kim düşinde ve’ḍ-ḍuḥā sūresin oḳısa
2 yoḫsullara çoḳ sadaḳa vire eger düşinde elem neşraḥ
3 leke sūresin oḳısa göñli īmān nūrı-y-la ṭola
4 her kim düşinde ve’t-tīni sūresin oḳısa ādemīler
5 arasında eyü ola eger düşinde iḳra’ sūresin
6 oḳısa Tañrıya yaḳın olup rāḥatlıḳ bula her kim
7 düşinde innā enzelnāhu sūresin oḳısa Tañrıya
8 yaḳın ola her kim düşinde lem yekün sūresin
9 oḳısa aru ve dīndār ola ve müslimān olup
10 Tañrı andan ḫoşnūd ola her kim düşinde iẕā
11 zülzilet sūresin oḳısa ḫayr işleye her kim düşinde
12 ve’l-‘ādiyāt sūresin oḳısa ġazā ḳıla eger düşinde
13 el-ḳāri‘a sūresin oḳısa dünyā gözine ḫūr ola
58a 1 her kim düşinde elhākümü sūresin oḳısa
2 dīni dürüst ola eger düşinde ve’l-‘aṣr
3 sūresin oḳısa yavuz işlerine tevbe ḳıla
4 her kim düşinde veylülli külli sūresin oḳısa
5 dünyāsı az ola eger düşinde elem tera sūresin
6 oḳısa dünyāda ḫūr ola her kim düşinde
7 li’īlāfi sūresin oḳısa belālardan emīn ola
8 eger kim düşinde era eyte sūresin oḳısa
9 namāz ḳılmaġa kehl ola her kim düşinde innā a‘ṭaynāke
10 sūresin oḳısa ḳıyāmetde kevṣer ḥavżından
11 şarāb içe her kim düşinde ḳul yā eyyühā
12 sūresin oḳısa dünyāda büzrük ola her kim
13 düşinde iẕācā’a sūresin oḳısa düşmān
58b 1 üzerine ẓafer bula ve ḳahr eyleye her kim düşinde
2 tebbet sūresin oḳısa düşmāna ẓafer bula
3 kim ki düşinde iḫlāṣ sūresin oḳısa
4 şeyṭān mekrinden emīn ola kim ki düşinde
5 felaḳ sūresin oḳısa ve nās sūresin
6 oḳısa ḫalāyıḳ vesvesesi şerrinden

7 emīn ola kim ki düşinde fāṭiḥa sūresin
8 oḳısa ümmü’l-meṣānīdür yidi ṭamu añā ḥarām
9 ola kim ki düşinde āyete’l-kürsī
10 oḳısa cümle belādan emīn
11 ola eger ṣayru
12 ise şifā
13 bula
14 allāhu a‘lem

Derkenārlar:

57a: bāb her ayıñ her güninde düş görse anuñ ta‘bīri ‘alāmetin beyān ider ma‘ḳūl ve nā-ma‘ḳūl olduġın ve girçek ve yalanın bildürür eger ayuñ evvel güninde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti derḥāl ‘ayān ola ve aḫbārı girçek ola eger ayuñ ikisinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti dört günde ‘ayān ola ve yalan ḫaber ola eger ayuñ üçinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti ma‘lūm olmaya ve şekli yalan ola eger ayuñ dördinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti ol gün ‘ayān ola ve aḫbārı gerçek ola eger ayuñ bişinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti yigirmi günde ‘ayān ola ve yalan ḫaber ola eger ayuñ altısında görse ol düşüñ ‘alāmeti derḥāl ‘ayān ola ve gerçek ola eger ayuñ yidisinde görse ol düşüñ ‘alāmeti ol gün ‘ayān ola ve yalan ḫaber ola eger ayuñ sekizinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti sekiz günde ‘ayān ola ve yalan ḫaber ola eger ayuñ ṭoḳuzında düş görse ol düşüñ ‘alāmeti on günde ‘ayān ola ve yalan ḫaber ola eger ayuñ onında düş görse ol düşüñ ‘alāmeti bir ayda ‘ayān ola ve yalan ḫaber ola

57b eger ayuñ on birinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti derḥāl ‘ayān ola ve gerçek ḫaber ola eger ayuñ on ikisinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti tīz ‘ayān ola ve muḫāṭara ola eger ayuñ eger ayuñ on üçinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti tīz ‘ayān ola ve muḫāṭara ola aḫbārı gerçek ola eger ayuñ on dördinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti yigirmi altı günde ‘ayān ola ve aḫbārı muḫālif ola eger ayuñ on bişinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti tīz ‘ayān ola ba‘żısı gerçek ve ba‘żısı yalan aḫbār ola eger ayuñ on altısında düş görse ol düşüñ ‘alāmeti iki günde ẓāhir ola ve aḫbārı yalan ola eger ayuñ on yidisinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti iki günde ‘ayān ola ve aḫbārı gerçek ola eger ayuñ on sekizinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti on iki günde ‘ayān ola ve aḫbārı gerçek ola eger ayuñ on ṭoḳuzında düş görse ol düşüñ ‘alāmeti sekiz

günde ‘ayān ola ve aḫbārı yalan ola eger ayuñ yigirmisinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti iki günde ‘ayān ola ve aḫbārı gerçek ola eger ayuñ yigirmi birinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti on altı günde ‘ayān ola ve yalan ola eger ayuñ yigirmi ikisinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti tīz ‘ayān ola ve aḫbārı gerçek ola eger ayuñ yigirmi üçinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti iki günde

58a ‘ayān ola ve aḫbārı gerçek ola eger ayuñ yigirmi dördinde düş görse ol düşüñ ‘alāmeti on günde ‘ayān ola aḫbārı gerçek ola eger ayuñ yigirmi bişinde düş görse Bāb-ı Ta‘bīr-i Ca‘fer-i Ṭayyār bu muḫṭaṣar ta‘bīr Ca‘fer-i Ṭayyārıñdur raḍıya’llāhu ‘anhu ḥażret-i resūlu’llāh ṣallallāhu ‘aleyhi vesellemüñ ta‘līm itdügi ta‘bīrdür her ayuñ evvel gicesi düş görse iki günden ṣoñra vāḳı‘ ola ḫayr ve sa‘ādet ola ikinci gicesi düş görse ol günden ṣoñra ḫayır ve sa‘ādet ola üçünci gicesi düş görse bir yılda vaḳı‘ ola dördünci gicesi görse çoḳ vecih ta‘bīr olınur bişinci gicesi görse sefere māla rızḳa ḥükm ider altıncı gicesi görse şādılıġa ve sevinmege ḥükm ider yidinci gicesi görse ḳayġuya ve murād olmamaġa ḥükm ider sekizinci gicesi görse ṭaşradan ġāyib gele ṭoḳuzıncı gicesi görse

58b ḳırḳ günde belüre düşman helāk ola onuncı gicesi görse yitik bulına on birinci gicesi görse ḥüküm yoḳdur fāsiddür on ikinci gicesi görse māl ve ni‘met çoḳ ola on üçünci gicesi görse fāsiddür on dördünci gicesi görse bir aydan ṣoñra vāḳı‘ ola on bişinci gicesi görse biş günden ṣoñra sevgüli dostı gele on altıncı gicesi görse ḳayġuya ve dostı ile firāḳa ḥükm ider on yidinci gicesi görse nikāḥ ve māl ni‘mete ḥükmdür on sekizinci gicesi görse bir kimseden māl ve ni‘met eline gire on ṭoḳuzuncı gicesi görse yigirmi biş günden ṣoñra belüre yigirminci gicesi görse baylıḳdur ve ṣadaḳa vire yigirmi birinci gicesi görse pādişāh yāḫūd ululardan çoḳ ḫayr göre yigirmi ikinci gicesi görse kendü ḳavmi üzerine ḥükm ider yigirmi üçünci gicesi görse ṣadaḳa vire yigirmi dördünci gicesi görse aġlamaġa ḳayġuya perīşānlıġa ḥükm ider ṣadaḳa vire yigirmi bişinci gicesi görse ‘aẕīm beşāret gele yigirmi altıncı gicesi görse üç sā‘atde vaḳı‘ ola yigirmi yidinci gicesi görse ḫayır ve mübārekdür yigirmi sekizinci gicesi hemān sā‘at vāḳı‘ ola yigirmi ṭoḳuzuncı gicesi görse ḳarışıḳdur eṣeri yoḳdur otuzuncı gicesi görse bir sevgülü dost yüzin göre inşaallāhu te‘ālā

A

abdest (Far.) Müslümanların belli ibadetleri yapabilmek için bazı organları bir düzen içerisinde yıkayarak yaptıkları arınma, abdest

a. 2b/13 , 16a/1, 16b/1 , 16b/2 , 16b/4 , 16b/3 ,

ʻabese (Ar) sûre adı

ʻa. 56b/6

ʻābid (Ar) ibadet eden, tapınan

ʻā.ol-a 50a/13

abudest abdest

a. 6b/5

ʻacāyib (Ar.) acayip, tuhaf

ʻa.+inden 54a/13

ʻa.+ler 53b/10

ʻaceb (Ar.) acep, şaşılacak şey

ʻa. 44a/3

acı tadı ağızda yakıcı bir etki bırakan

a. 34a/6 , 32b/13

ʻāciz (Ar.) zayıf, güçsüz

ʻā. ol-a 26b/2

aç- bir şeyi kapalı durumdan açık duruma getirmek

a.-sa 28b/12

a.-a 8a/12, 10a/6 , 10a/11, 13b/6 , 16b/12 , 28b/12 , 30a/5 , 53b/8

a.-mış 26a/2

a.-ur 1b/5, 24b/10

açuḳ açık

a. 8a/4, 20a/12 , 22a/11

ad isim, ad

a. 20b/3, 56b/3

a.+ı(iy.) 13b/3

a.+ı(iy.)na 5a/10

a.+ı-y-la 53a/5

ādem (Ar.) adam, insan, insanoğlu

ā. 3a/7, 5a/11, 18b/9, 21b/6 , 21b/12 , 22a/1 , 26a/1 , 27b/3 , 28a/6, 28a/7, 42a/11

ā.+i(bel.) 42a/12

ā.+ler 21b/7

ā.+lerüñ 3a/7, 21b/6

ā.+üñ 21b/9

Ādem (k.a.) İlk yaratılan insan ve ilk peygamber, Hz. Adem.

Ā. 33b/6 , 8a/10 , 53a/5

ādemī (Ar.) insana özgü, beşeri

ā.+ler 31b/9 , 44a/4 , 47b/12, 51a/6 , 53a/2 , 57b/4

ā.+lerden 51b/3

ā.+lere 14a/10 , 46a/5

ʻādet (Ar.) alışkanlık, âdet.

ʻā.+i 22b/7, 22b/8

ʻā.+idür 37b/13

ʻā.idin- 54b/7

ʻādil (Ar.) doğruluk gösteren, eşit davranan

ʻā. 19a/7

ʻā. ol- 7b/7 , 8a/2, 8b/10, 11a/5, 51b/2, 51b/6

ʻadl (Ar.) adalet, doğruluk, tarafsızlık

ʻa. 7b/1 , 7b/10 , 35b/10

ʻa.+i 51a/2

ʻa.+i (iy.) 19a/8

āfet (Ar.) bela, musibet, afet

ā. 7b/9, 9a/5

ā.+den 7a/8 , 12b/2 , 16b/1 , 24a/5

aġac (~aġaç) ağaç

a. 4a/9, 30a/7, 31b/11, 31b/12, 39b/12 , 39b/13 , 42a/10 , 42a/12

a.+ı(iy.) 42b/1

a.+ın(bel.) 31b/13,31b/8, 32a/1 , 32a/4 , 32a/6 , 32a/8 , 32a/9 , 32a/11, 32a/12 , 32b/1 , 32b/3 , 32b/5 , 32b/7 , 32b/9 , 32b/12 , 33a/3 , 33a/5 , 33a/8 , 33a/9 , 33a/13, 33a/1 , 33b/1 , 33b/2 , 33b/6

a.+lar 3b/3 , 31b/7

a.+lara 43b/3

a.+ların 31b/10

aġla- ağlamak

a.-sa 27b/4

aġlamaġ ağlamak

a.+a 58b

aġ-ıla ağ ile

a. 50a/11

aġz (aġuz) ağız

a. 33b/12 , 34a/6 , 34a/7

a.+ı(iy.) 25a/8 , 27b/12

a.+ı(iy.)nda 8a/1

a.+ı(iy.)ndan 48a/11

a.+ı(iy.)nı 24b/6

a.+ın(bel.) 25a/8 , 25b/10

aḫbār (Ar.) ağızdan ağza nakledilen bilgiler

a.+ı(iy.) 57b-5, 57a-2, 58a-2 , 57b -3

a. ol 57b

āḫir (Ar.) son

ā. 49a/9

ā.+i(iy.)nde 5b/9 , 5b/11

ā.+i(iy.)ne 29b/7

āḫiret (Ar.) öteki dünya, ahiret

ā. 10b/9 , 55a/6

ā.+de 7a/9 , 18b/2, 21a/7 , 55b/4 , 56b/4 , ā.-de 42a/6

aḥḳāf (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 46. sûre adı

a. 54a/12

aḫşām akşam

a. 17a/12

a.+ın 18b/1

aḥvāl (Ar.) durumlar, hâller

a.+i(iy.) 19a/1

a.+ler.i(iy.) 12b/11

aḥzāb (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 33. sûre adı

a. 53b/8

aḳ beyaz

a. 14b/13 , 20b/7, 23a/3 ,33b/2 , 34a/1 , 37b/7 , 48a/9 ,

aḳ- akmak

a.-sa 26b/9, 30b/3 , 30b/5 , 30b/7 , 42a/13

a.-an 30b/4

a.- masa 42b/1

a.-ar 11b/7 , 26b/10, 27b/2 , 27b/13

aḳarşu akar su

a. 2a/13, 9b/3, 9b/6

aḳça küçük gümüş para, akçe

a. 3b/9 , 14b/13 , 36a/13, 36b/11

'āḳıbet (Ar.) nihayet, son

'ā. 57a/12

'aḳl (Ar.) akıl, us

'a. 55b/13

akrabā hısım

a.+sı(iy.) 24a/12

'aḳreb (Ar.) örümcekgillerden zehirli ve tehlikeli küçük hayvancık

'a. 4b/10 , 47b/8

aḳsır aksırmak, hapşırmak

a.-sa 27b/6

al- almak
a.-a 6b/5 , 11a/1 , 12b/3, 13a/8 , 14b/5 , 21a/10 , 25b/5, 28b/11 , 32a/5 , 33a/11 , 37a/4 , 37a/7 , 38b/8 , 43b/7 , 45a/6 , 45a/13 , 45b/5 , 47a/5 , 48a/5 , 48a/6 , 49a/6 , 49a/8 , 49b/1 , 49b/6 , 50a/4 , 51b/10
‘alā (Ar.) üzere
‘a. 1b/4
‘alāmet (Ar.) işaret, iz
‘a.+i(iy.) 57a-10, 57b-13, 58a,
‘a.+in(h.e.) 57a
‘alem-i din din alemi
‘a. 54b/3
‘aleyhi (Ar.) “onun üzerine” anlamına gelen ifade
‘a. 54b/2 , 1b/8
‘aleyhi ’s-selām (Ar.) “selam onun üzerine olsun” anlamına gelen ifade
‘a. 6a/4 , 6a/11 , 6a/12 , 6b/1, 7a/12 , 33b/6 , 47b/3
‘a.+a 6a/13
‘a.+uñ 6b/4
‘aleynā (Ar.) “bizim üzerimize olsun” anlamına gelen ifade
‘a. 35b/2
alıcı Kendisine bir şey gönderilen (kimse)
a. 51b/11
‘ālī (Ar.) yüksek olan, ulu, yüce
‘ā. 21a/5
‘ālim (Ar.) âlim, bilgin
‘ā. 3a/4 , 14b/5 , 20a/8 , 20b/2 , 31a/5
‘ā.+ler.i(iy.) 11a/6
‘ā. ol- 9b/10 , 31a/6 , 49b/4 , 53b/5
Allāh (Ar.) Tanrı, Allah
A. 7a/9
Allāhu a‘lem (Ar.) Allah en iyisini ve doğrusunu bilir
a. 12a/9 , 13a/1 , 14a/12 , 15b/13 , 33b/10, 35a/4 , 36a/11 , 39a/3 , 39a/13 , 40a/4, 41b/4 , 41b/8 , 42b/8 , 43b/1 , 43b/13 , 44b/7 , 45b/11 , 48b/5 , 58b/14 ,
Allāhu ekber (Ar.) Allah en büyüktür
a. 18a/9
Allāhu te‘ālā
A. 19a/2 , 54a/13 , 54b/5-2, 55a/2-2 , 55a/4 , 55a/5, 55b/2, 55b/4 , 55b/6 , 55b/7 , 56a/13 , 57a/7 ,
Allāhümme (Ar.) Allâh'ım! Yâ Allâh!
a. 6b/8, 6b/10 ,35b/1
al- I satın almak
a.-maḳ 4a/12 , 42b/10
a.-sa 14b/4 , 15a/9 , 15a/11, 36b/2 , 42b/13, 46b/9
a.-up 49b/10
II kadınla evlenmek
a.-maḳdur 23b/12
a.-sa 39a/5
a.-up 41b/3
III bir şeyi bulunduğu yerden ayırmak, almak
a.-sa 17b/12 , 30b/5 , 30b/8 , 49b/12
IV sahip olmak, elde etmek
a.-sa 16b/1, 16b/2 16b/4 , 16b/5 ,
V. ele geçirmek, zorla almak
a.-ur 6a/11 , 8a/6
alma elma
a. 32b/2
altı altı (6)

a. 57b -2

a.+sında 57b , 57a

altıncı altıncı (6.)

a. 2b/1 , 3a/8 , 3b/11 , 4a/13 , 4b/11

ALTINCI altıncı (6.)

A. 10a/4 , 28b/6 , 37a/12 , 43b/1 , 48b/5, 58b-2

altmış altmış (60)

a. 1b/9

altun altın

a. 3b/9, 15a/1, 21b/1 , 32a/11, 36a/13 , 37a/1 , 37a/4 , 37a/7 , 39b/13 , 42b/1

altunlan- altınlanmak

a.-mış 23b/4

altunlu altınlı

a. 38b/4

āl-i ʻimrān (Ar) Kur'an-ı Kerim'de 3. sûre adı

ā. 52b/4

amān (Ar.) yardım isteme, imdat dileme

a.+ında 53b/6

ʻamel (Ar.) iş, fiil; niyet

ʻa.+de 54b/5

ʻa.+dür 34b/11

ʻa.+i(iy.)nden 28a/4

ʻa.+ler 54b/9

ʻāmil (Ar.) vâlî

ʻā. 56b/9

āminen (Ar.) emniyetli, emin

ā. 19b/1

ammā (Ar.) fakat, ancak, ama

a. 1b/4 , 1b/7 , 2a/3 , 2a/5 , 5a/7 , 5a/8 , 5a/11 , 5b/3 , 5b/9-2, 5b/11 , 6a/2, 6b/4 , 6a/7 , 7a/1 , 7a/9 , 7a/12 , 7b/3 , 8b/3 , 21b/9 , 22b/4 , 25a/1 , 25a/3 , 25b/2 , 27b/5 , 28a/1 , 28a/2 , 29a/4 , 29a/9 , 31b/9 ,31b/10 , 32b/13 , 34a/2 , 34b/4 , 37b/7 , 37b/10 , 37b/11, 38a/4 , 38a/5 , 39b/13 , 42b/12 , 43b/8 , 45b/9 , 46a/3 , 46a/9 , 46b/12 , 48a/9 , 49a/1 , 49a/4 , 50b/2

ʻamme (Ar.) sûre adı

ʻa. 56b/3

ʻamūd (Ar.) direk, sütûn

ʻa. 4a/4, 40a/7 , 41a/5

ana anne, ana

a. 27a/11, 56b/1

a.+dur 25a/3

a.+ları 25b/6

a.+sı(İy.) 25a/6

ʻanber (Ar.) güzel koku

ʻa. 14a/13

and yemin, ant

a. 17a/3 , 40a/8, 41b/3 , 56a/11

a.iç- 4a/5

ʻankebūt (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 29. sûre adı

ʻa. 53b/5

anuñ-içün onun için

a. 5a/13

ara iki şeyi birbirinden ayıran uzaklık, aralık, ara

a.+sında 19b/11, 44a/4 , 51a/6 , 57b/5

ʻarab (Ar.) (m.a.) Arap

ʻa. 39b/5

ardınca Arkasından

a. 15a/7

arıḳ arı,temiz, pak, saf

a. 28b/1

arın- temizlenmek, yıkanmak

a.-maḳdur 16a/8

a.-mış 43a/6

arıt- temizlemek, temiz duruma getirmek, paklamak

a.-sa 26a/7 , 27b/11, 44b/4

arḳa Bir şeyin temel tutulan yüzünün tam ters yanı, ön karşıtı, sırt

a. 17a/2

a.+ sın(bel.) 12b/1

arpa buğdaygillerden arpa

a. 35a/11 , 43a/6 , 43a/7

arslan aslan

a. 4b/11 , 48b/5 , 48b/7

a.+a 48b/9

a-ıla 48b/8

ʻarş (Ar.) Allah'ın dokuzuncu kat gökte tasavvur olunan kudret ve azamet tahtı, yüce makam

ʻa. 7a/5, 8b/4

art- artmak, çoğalmak

a.-a 10a/5 , 11a/3 , 11b/7 , 12a/1 , 12a/12 , 12b/2, 19b/5 , 20a/8-2, 20a/9 , 22b/2-2, 22b/3 , 26b/1 , 26b/8 , 26b/13 , 28b/3 , 29a/4 , 30b/2 , 30b/5 , 30b/6 , 39b/3, 44b/10 , 47a/13 , 51a/1 , 51b/3

a.-maya 39b/4

a.-sa 28b/2

artuḳ artık, başka, gayrı, fazla olan, geriye kalan

a. 37a/8

aru arı, saf, temiz

a. 4b/13 , 50a/2 , 50a/3 , 57b/9

aruḳ Zayıf, cılız

a. 15b/1

arzū (Far.) arzu, istek, heves

a.+sına 32b/10

aṣ- bir kimseyi boğazından ip vb. geçirip sallandırarak öldürmek, idam etmek

a.-ılmaḳ 28a/3

a.-maḳ 28a/2

ʻaṣā (Ar.) deynek, sopa

ʻa. 4a/6 , 41b/7, 41b/8

āsān (Far.) kolay

ā. 9b/13

ā.ol- 18a/4

aṣıllu *sf.* bir kökene dayanan, kökenli, asıllı

a. 45b/4

ʻāṣī (Ar.) asi, isyankâr, günah işleyen, emre karşı gelen

ʻā. 5a/12

aṣl (~ aṣıl) (Ar.) asıl, esas, kök

a.+ın(bel.) 2a/6, 5a/5

aş yemek

a. 29b/9

aşaġı aşağı

a. 25a/3 , 25a/5

āşikāre (Far.) ortada, açık, belli, aşikâr

ā. 18b/6 , 34b/6

ā.ol- 11b/4 , 22a/10 , 26a/3 , 28a/1 , 41b/2

āşinā tanıdık, bildik

ā.ol- 13a/13

at at, binek hayvanı

a. 4b/5 , 44b/7 , 44b/8 , 44b/9 , 44b/13 , 45a/3

a.+a 44b/9 , 44b/12

a.+uñ 44b/12

at- atmak, fırlatmak

a.-masa 23a/6

ata ata, baba

a. 27a/11 , 56b/1
a.+dur 25a/2
a.+sı 25a/4, 25b/8
a-ıla 45a/4

ʻaṭā (Ar.) cömertçe verme, ihsan, bağış, inayet
ʻa. 55a/3, 57a/8

āvāre (Far.) sersesi, boş gezen, işsiz güçsüz, aylak
ā. 24a/1
ā.ol- 27a/6

āvāz (Far.) ses, sedâ
ā.+ın(bel.) 49b/11
ā.+ların 49a/10

ʻavrat (Ar.) kadın eş
ʻa. 2b/12 , 6a/6 , 10b/13 , 11a/1 , 12b/3, 13a/5 , 13a/8 , 14b/5 , 14b/5 , 15a/6 , 15b/1 , 15b/7 , 15b/9 , 15b/11, 15b/12 , 21a/10 , 22b/8 , 23b/12 , 24a/13 , 25b/5 , 26b/10 , 27a/4 , 28b/5 , 28b/11 , 29a/10, 29a/13, 29b/3 , 32a/5 , 33a/11 , 33b/10 , 34a/12 , 34b/3 , 36b/8 , 37a/4 , 37a/7 , 37b/6 , 38b/8 , 39a/2, 39a/4 , 43b/7 , 45a/6 , 45a/13 , 45b/4 , 48a/5 , 49a/6 , 49a/8 , 49a/9, 49b/1 , 49b/6 , 49b/9, 50a/4
ʻa.+a 6a/10, 15b/8
ʻa.+dur 11b/13
ʻa.+ı(bel.) 43b/7
ʻa.+ı(iy.) 6b/4 , 23b/5, 25b/13 , 39b/5
ʻa.+ı(iy.)na 39a/9, 39a/12 , 55b/9 9a/9, 45b/5
ʻa.+ı(iy.)ndan 48a/5
ʻa.+ı(iy.)nıñ 25b/13
ʻa.+ın(bel.) 27a/6 , 41b/3, 49a/9
ʻa.+lar 38b/9
ʻa.+lara 22b/5 , 37b/11, 38a/5
ʻa.+uñ (ilgi)23a/9
ʻa. ol- 27a/4 , 27a/7
ʻa-ıla 45a/4
ʻa. -ısa 28a/13

ʻavret (Ar.) insanın gösterilmesi ayıp olan yeri
ʻa.+in(bel.) 15b/10

ay yer yuvarlağının uydusu olan gök cismi, kamer
a. 2a/11 , 6a/9 , 8b/12 , 9a/6 , 9a/7
a.+da 57a
a.+dan 58b
a.+ıñ 57a:
a.+uñ 57a-10, 57b-13, 58a

aya elin parmak dipleriyle bilek arasındaki iç bölümü, avuç içi
a.+sın 27b/1

ayaġ (~ ayaḳ) yürüme organı, ayak
a. 24a/8 , 26a/6, 28a/2
a.+lar 27a/2
a.+ı 27a/8
a.+ı(İy.)nı 27a/5
a.+ın(bel.) 22a/11, 24a/6 , 24a/9 , 27a/3 , 27a/9 , 39b/8 , 46a/6 , 46a/10, 49b/12

ʻayāl (Ar.) eş, zevce
ʻa.+dür 26a/9
ʻa.+i(iy.)11a/1, 11a/1, 26a/10, 28b/5, 33b/9, 35a/13 , 43a/5
ʻa.+i(iy.) 36b/3
ʻa.+i(iy.)niñ 43a/5
ʻa.+i(iy.)nüñ 19a/1
ʻa. ol- 17a/12

ʻayān (Ar.) açık, meydanda

‘a. 54a/13 , 57a/6 , 57b-3, 57a

‘a.ol- 57a-8, 57b-8, 58a-2

aydınlıḳ aydınlık, ışıklı

a. 2b/1 , 10a/4 , 10a/5

āyet (Ar.) Kur’an’ın herhangi bir cümlesi.

ā.+i(bel.) 5b/8

ā.+i(İy.) 5b/2

āyete’l-kürsī Bakara Suresi'nin iki yüz elli beşinci ayeti

ā. 58b/9

āyīne (Far.) ayna

ā. 41b/1

āyna ışığı yansıtan, varlıkların görüntüsünü veren, cilalı ve sırlı cam

ā. 40a/7

ayrıl- uzaklaşmak, ayrılmak

a.+a 44b/13

ayru başka, diğer

a. 22a/6, 24a/9

a.ol- 28a/4

ayruḳ başka, diğer

a. 19a/8, 46b/10, 46b/11

ayu ayı

a. 48b/6, 49a/2

a.+nuñ 49a/4

a.+yı 49a/3

ayva gülgillerden, çiçekleri iri, beyaz veya pembe, yapraklarının altı tüylü, orta yükseklikte bir ağaç ve bu ağacın meyvesi.

a. 32b/3

az çok olmayan, az

a. 29b/10

a.ol- 23a/12 , 58a/5

az- yoldan çıkmak, sapmak

a.-maya 10a/6

‘aẕāb (Ar.) eziyet, işkence

‘a.+a 50b/1

‘a.+dan 7a/8

‘a.+dur 30a/7

‘a.+ı(iy.)ndan 7b/5

‘a.+ın(bel.) 10b/9

‘a.+ından 55a/6

azacuḳ azıcık, biraz, birazcık

a. 35b/9, 43a/10

a.+dur 46b/4

āẕād (Far.) hür, kurtulmuş, serbest

ā. 6b/3, 20b/11

āẕādlıḳ Azat olma durumu, serbestlik

ā. 19b/4

ā.+dur 7b/2

ā.ol- 14b/6

azġ ağız

a.+ı(İy.)ndan 24b/3 , 24b/4, 27b/13

‘aẓīm (Ar.) büyük, ulu, yüce

‘a. 8a/11 , 20b/8 , 38a/3 , 58b

‘azīz (Ar.) sevgili, itibarlı, muhterem

‘a. ol-a 6b/10, 16b/12, 44a/41

‘a. ol-up 17a/7

‘Azrā’il (Ar.) ölüm meleği

‘A. 7a/4 ,8a/3 , 8a/6

‘A.+i+(bel.) 8a/5

azraḳ Daha az, azca

a. 38a/1

‘azze (Ar.) yüce, şerefli

‘a. 7a/9

‘azze ve celle (Ar.) “O aziz ve celildir” manasında söz

‘a. 7a/13 , 7b/3

B

bāb (Ar.) bölüm, kısım
b. 2a/6 , 2a/7 , 2a/8 , 2a/10 , 2a/13 , 2b/1 , 2b/2 , 2b/4 , 2b/6 ,2b/9 , 2b/11 , 2b/12 , 3a/3 , 3a/5 , 3a/7 , 3a/8 , 3a/10 , 3a/12 , 3a/13 , 3b/2 , 3b/3 , 3b/4 , 3b/6 , 3b/7 , 3b/8 , 3b/11 , 3b/13 , 4a/1 , 4a/3, 4a/5 , 4a/6 , 4a/7 , 4a/9 , 4a/10 , 4a/11 , 4a/13 , 4b/1 , 4b/2 , 4b/4 , 4b/5 , 4b/6 , 4b/7 , 4b/8 , 4b/9 , 4b/10 , 4b/11 , 4b/12, 4b/13 , 5a/1 5a/2 , 5a/3 , 5a/4-2, 57a
B. 6a/1,7a/3 , 8b/11 , 9b/2 , 10a/4 , 11a/7 , 12a/9 , 13a/1 , 14a/12 , 15a/5 , 15b/13 , 20a/10 , 21a/8 , 21b/6 , 28b/6 , 29b/7 , 30a/9 , 30a/12 , 31a/2 , 31b/7 , 33b/11 , 35a/4 , 36a/1 , 36a/12 , 37a/12 , 39a/3 , 39a/13 , 40a/5 , 41b/4 , 41b/7 , 41b/9 , 42b/9 , 42a/9 , 42b/3 , 43b/1 , 43b/13 , 44a/5 , 44a/12 , 44b/7 , 45b/11 , 47b/7 , 47a/1 , 47a/6 , 47a/10 , 48b/5 , 49a/10 , 50a/1 , 50a/8 , 50b/3 , 50b/11 , 52a/11 , 52b/1
b.+ları 2a/5
bādem (Far.) badem
b. 33a/5 , 33a/6
bāġ (Far.) bahçe, bağ
b.+da 17b/5
bağazla- boğazlamak
b.-sa 46a/2
bāġçe (Far.) bahçe
b.+sinde 32b/11 , 33b/5
bûġday buğday
b.+a 10b/11
bağışla- Allah için vermek, bağışlamak
b.-sa 21a/13
bağla- sarmak, düğümlemek, bağlamak
b.-maḳ 3a/2 , 4a/3 , 40a/6, 40b/13
b.-na 26b/11
b.-nmış 39b/8
b.-nsa 19b/8
b.-ya 17a/13, 23a/13 , 33b/10 , 51a/7 ,
bağlu bağlanmış, bağlı
b. 8a/12 , 10a/5, 10a/11 , 13a/12 , 13b/6 , 24b/6 , 24b/12 , 26b/6 , 28b/12 , 39b/4, 53b/7
bahār (Far.) bahar, ilk yaz, yaz önü
b. 14b/13
b.+da 5b/10 , 36b/12
baḫīl (Ar.) cimri, kıskanç, hasis
b. 6a/5 , 6a/3
baḫşāyış (Far.) Bağışlayış, ihsan, hediye
b.+dur 7a/13
baḫt kader, talih
b. 45a/7
baḳ- görmek amacıyla bakmak
b.-up 6a/10
baḳara (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 2. sûre adı
b. 52b/2
baḳla baklagillerden, yurdumuzun her yerinde yetiştirilen, yeşil kabuklu ve taneli bir bitki
b. 29b/11 , 43a/11
bal bal arılarının yaptığı tatlı madde, bal
b. 35a/5, 35b/7
baldır bacağın dizden ayak bileğine kadar olan bölümü, incik
b.+ın(bel.) 26b/13

balġam (Ar.<Yun.) solunum yollarının iltihaplanması sonucu meydana gelen ve öksürülerek çıkarılan sümüksü madde

b. 21b/7 , 28a/8

balıġ balık

b.+ı(bel.) 50a/11

balıḳ balık

b. 5a/1, 50a/8 , 50a/10

bañla- yüksek sesle bağırmak, ezan okumak

b.-maḳ 16a/2

b.-yup 55b/6

Bārī (Ar.) yaratan, yaratıcı

B. 5b/6, 8b/7

barmaġ parmak (organ)

b.+ı(İy.) 28a/4

barmaḳ parmak (organ)

b.+ların 27a/8

başīr görüp anlayan

b. 49b/4

baş kafa, baş

b. 21b/6, 27b/2 , 29a/12

b.+ı(İy.) 22a/4 , 22a/5

b.+ı(İy.)nda 16b/8

b.+ı(İy.)nı 21b/9

b.+ın(bel.) 3a/7 , 6b/13 , 16a/8-2, 21b/12 , 22a/1, 22a/3 , 22a/4 , 22a/5 , 22a/6 , 22a/7 , 22a/10 , 22b/6 , 28a/7 , 43a/4 , 46a/13

başmaḳ pabuç, çarık

b. 3b/12 , 37b/1

b. çı 51a/9

bāṭıl (Ar.) geçersiz, hak karşıtı, batıl

b. 25b/10 , 42b/7, 50b/8

b.+ı(bel.) 53a/12

bay parası, malı çok olan, zengin

b. 9b/9, 20a/9 , 22b/2 , 33a/10

b. ol- 7b/5 , 7b/9 , 10a/8 , 11a/3 , 14b/6 , 17a/10 , 19a/10 , 20b/13, 26a/6 , 26b/3 , 27a/3 , 29b/1 32a/10 , 33a/1 , 33a/10, 35a/4 , 36a/11 , 38a/8 , 39a/5 ,

bayḳuş başında, kulak yerinde iki sorgucu bulunan, yırtıcı gece kuşlarının genel adı

b. 49a/11

baylıḳ zenginlik

b. 21a/9 , 21a/13, 37b/3

b.+dur 10a/3 , 38b/10 , 41b/4 , 58b

b.ol- 49b/10

bayram ulusal veya dinsel bakımdan önemi olan, kutlanan gün

b. 21a/6

bāzār (Far.) alış-veriş yeri, pazar

b. 2b/6 , 10b/12 , 13a/2 , 13b/218b/12-2,

b.+dağı 10b/11

bāzirgān (Far.) bezirgān, tüccar

b. 7b/8, 20a/9

beg bey, küçük bir toplumun başkanı

b. 10b/3 , 11a/3

b.+den 10a/9

b.+i(İy.) 8a/2

b.+iniñ 6a/8 , 47a/12

beglig (~beglik) bey olma durumu

b.+i(İy.) 11a/3, 47a/12

b. 21b/11

bekle- gözetmek, beklemek

b.-se 18b/5-2, 18b/7 , 18b/9, 18b/10 , 18b/11-2, 18b/12

belā (Ar.) bela, musibet, kötülük

b. 7b/9 , 20b/1

b.+dan 7a/8 , 8b/5 , 8b/11 , 11b/2 , 16b/1 , 28b/11 , 38b/10 , 40a/12 , 58b/10

b.+lardan 58a/7

b.+ya 18b/8

bellü apaçık, belli

b. 13b/3 , 21b/13-2

belür- belirmek, ortaya çıkmak

b.-e 58b-2

bend (Far.) bir şeyi bağlamaya yarayan ip, bağ

b. 4a/2 , 39b/1 , 39b/10

b.+e 36b/8

benefşe (Far.) menekşe

b. 36a/6

benī isrā'il (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de sûre adı

b. 53a/1

beñzer nitelik, görünüş ve yapı bakımından bir başkasına benzeyen veya ona eş olan, benzeri, müşabih, mümasil

b. 36a/7

bereket bolluk

b. 7b/10 , 15a/11 , 15a/13, 18a/13 , 18b/13 , 54a/1

bert Saç ve sakalı düşüren, kel nevinden bir illet

b. 27b/2

beşāret (Ar.) müjde

b. 15a/10, 15a/13, 15b/2 , 21b/1, 21b/4 , 58b

beşīmānlıḳ pişmanlık

b.+dur 34a/7

bevl (Ar.) idrar, sidik

b. 3b/2, 3a/12 , 31a/2 , 31a/3 , 31a/5 , 31a/6

b. eyle 31a/7

beyān (Ar.) anlatma, açık söyleme, bildirme

b. id- 5a/6 , 57a

b.ol- 54b/1

Beytü'l-maḳdis İslâm'da üç mukaddes mescitten biri olan Kudüs'teki mescid, Müslümanların ilk kıblesi

B.+de 54b/13

bıçaġ (~bıçaḳ) Bir sap ve çelik bölümden oluşan kesici araç

b. 40a/5 , 40b/4

b.+ı(bel.) 40b/6

b-ıla 41a/13

bıraġ-koymak, bırakmak

b.-alar 27a/1

bi'llāh (Ar.) Allah için

b. 39b/9

bi'llāhi (Ar.) Allah için

b. 24a/6

bi'smi'llāhi'r-raḥmāni'r-raḥīm Besmele, "Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın adıyla"

b. 1b/1, 6b/5, 6b/8

bīçāre (Ar.) çaresiz, zavallı

b. ol- 49a/12

biç- kesmek, kökünü kazımak

b.-se 43a/4

bid'at (Ar.) Hz. Muhammed'den sonra dinde ortaya çıkan şeyler, hurafe

b. 20a/2

bil bel

b.+i(İy.) 25b/12

b.+i(İy.)nde 38b/12

b.+i(İy.)ni 25b/11

bil- bir şeyi anlamış veya

öğrenmiş bulunmak, bilmek

b. 18b/12

b.+dürür 57a:

b.-dürür 2a/7

b.-e 53a/5 , 54a/4

b.-mese 12a/3 , 30b/9 , 31a/13 , 40b/1 , 41a/12 , 46b/7

bilegi (Ar.) kesici aletleri bilemeye yarayan taş

b. 40a/8 , 40b/8

bilezik (~bilezük)

Genellikle altın, gümüş vb. elementlerden yapılan ve bileğe süs için takılan halka

b. 3b/9,36a/13 , 36b/10

biliş- bilişmek, tanışmak

b.-e 56b/10

biñ bin sayısı (1000)

b. 22a/2, 36b/13

bin- binmek

b.-en 45b/1

b.-icek 45a/13

b.-mekdür 47a/10

b.-se 44b/9, 44b/12, 45a/6 , 45a/12 , 45b/4 , 45b/8 , 47a/7 , 47a/11 , 47a/13 , 47b/5 , 47b/13 , 48b/9 , 49a/7

b.-üp 47a/12

bir sayıların ilki ve bu sayıyı gösteren rakam; herhangi bir varlığı belirsiz olarak gösteren (sayı); herhangi bir kişi

b. 5a/9 , 6a/12 , 6b/4 , 7a/9 , 8b/7 , 9b/5 , 10b/6-2, 11b/8, 12a/3 , 12a/4 , 12a/8 , 12a/8 , 12a/9-2, 12b/3 , 12b/5 , 13b/6 , 16b/3-2 , 17a/2 , 17b/8 , 18b/3 , 18b/8 , 20a/2 , 20a/4 , 20b/3 , 20b/10 , 21a/3 , 21a/4 , 22a/13 , 23a/4 , 23a/5 , 23a/6 , 24a/13 , 25b/6 , 27a/1 , 27a/10 , 27b/3 , 27b/9 , 30b/8 , 31a/9 , 31a/13 , 31b/2 , 31b/4 , 32a/4 , 33a/11 , 33a/12 , 33b/9 , 34a/3 , 34a/9 , 35a/2 , 36b/2 , 36b/13 , 37a/2-2, 38a/9 , 39a/2-2 , 39a/6 , 39a/11 , 40a/13 , 40b/2 , 41a/11 , 42a/7 , 42a/12 , 43b/5 , 43b/7 , 43b/8 , 44a/3 , 44a/11 , 45a/6 , 45a/9 , 45a/13 , 45b/2 , 45b/4 , 45b/7 , 45b/8, 46a/1 , 46a/3 , 46a/5 , 46a/6 , 46a/12 , 46b/4 , 46b/5 , 46b/6 , 46b/8 , 46b/9 , 46b/10 , 46b/11 , 47a/7 , 47a/11 , 47a/12 , 47b/6 , 48a/5 , 48a/10 ,49a/7, 49b/9 , 49b/12-2, 49b/13 , 51a/10 , 58b-3 ,57a

b.+i(İy.)ne 24b/2

b.+i(İy.)ni 25a/11

b.+in(bel.) 15b/3 , 40b/10

b.+inci 58b-2

b.+inde 57b2

b.+iniñ 27b/1

b.+isi 25a/11 , 25b/1 , 25b/3 , 25b/7 , 40b/7 , 40b/11

b.+isin 24a/4

biraz biraz, bir parça, azıcık

b. 14b/12, 30a/3

birbiri-y-le birbiri ile, birlikte

b. 37a/4

biregü bir kimse, başkası.

b.-ye 21a/13

biri bir tanesi

b. 5a/7 , 5a/8-2

b.+si 18b/13

birinci zaman, yer, sıra bakımından başkalarından önce gelen kimse, şey

b. 2b/11 , 3b/3 , 4a/6, 4b/6 , 5a/3

B. 15a/4 , 31b/7 , 41b/7, 45b/11 , 50b/11 ,

birinç (Far.) pirinç

b. 43a/8

biri-y-le biri ile

b. 55b/9

birle beraber

b. 8a/5 , 17a/10 , 31a/8 , 49b/5 , 53a/11

b.ol- 18a/8

biş beş

b. 5b/13 , 17b/2 , 58b-2

b.+inci 58b-2

b.+inde 58a , 57a , 57b

biş- pişmek

b.-irüp 30a/4

b.-irür 10b/2

b.-miş 21b/12

b.-ürse 29b/9 , 30a/1

bişik beşik

b. 3a/9 , 29b/4 , 28b/7

bişinci beşinci

b. 2a/13 , 3a/7 , 3b/8, 4a/11 , 4b/10

B. 9b/2 , 21b/6 , 36a/12 , 42b/9, 47b/7

bit kanatsız ufak böcek, haşere

b. 50a/7

bit- meydana gelmek, yeşermek

b.-ecek 28a/10

b.-miş 11b/6 , 23a/9

b.-se 25a/1 , 28a/9

bī-'aded (Far.) sayısız

b. 56a/2

bī-vaḳt (Far.) vakitsiz

b. 32b/4 , 32b/10

biz bez

b. i (İy.) 37b/2-2

boġ- bir canlıyı, soluk almasına engel olarak öldürmek

b.-maḳ 4a/4 , 40a/6, 40b/13

boġazla- Hayvan veya insanı boğazından keserek öldürmek

b.-rsa 21a/5

b.-sa 45a/10, 46a/1 , 46a/9

bol bol, çok

b. 35b/11

b.ol- 32b/8, 56b/1

bolluḳ bol olma durumu

b. 54b/11

borc borç

b.+ı(İy.)ndan 16a/6 , 16a/12 , 17a/11 , 17b/6 , 20b/13, 26a/8 , 27b/8 , 31a/11

borclu borç almış olan, verecekli

b. 20b/12, 31a/11

b.- ol 23b/7 , 27a/1

b. -y-ısa 16a/6

bostān (Far.) sebze bahçesi

b. 2b/6 , 13a/1 , 13a/4, 13a/7

b.+da 17b/5

bostancı (Far.) bostan işleriyle uğraşan kimse

b. 51b/8

boşa- boşamak, evli eşlerden birinin diğerinden ayrılması

b.-ya 22b/9 , 27a/6 , 28a/13 , 41b/4 , 43b/7

boyn gövdenin başla omuz arasında kalan kısmı, boyun

b.+ın(bel.) 23a/11, 39b/9

boz-bir şeyi kendisinden beklenilen işi yapamayacak duruma getirmek

b.-sa 18b/1

bozca rengi boza çalan

b. 32a/13

böyle bunun gibi, buna benzer

b. 14a/9

b.+dür 12b/10, 12b/12 , 14a/5 , 38b/11 , 41b/1 , 41b/12 , 42a/12 , 46b/12 , 49b/2

bu bu (sıfat)

b. 1b/8 , 2a/1 , 2a/5, 5b/1 , 5b/5 , 5b/8 , 6a/9 , 6a/10 , 6a/11 , 6b/1 , 6b/8 , 7b/9 , 15b/7 , 15b/8 , 19b/5 , 20a/6 , 24a/4 , 28a/13 , 29a/3, 31a/12 , 33b/10 , 38a/10 , 41a/2 , 42b/2 , 48a/13 , 57a/5 ,

b.+dur 43b/9 , 46b/5, 53b/6

b.+ña 36a/6

b.+nlara 19a/5

b.+nları 2a/4 , 5b/5 , 41b/5 , 46a/10 , 47a/2

b.+nlaruñ 15a/3, 15b/3, 29b/12, 40b/10

b.+nuñ 24b/8

buġday temel gıda maddesi, buğday

b. 31b/8 , 42b/13 , 43a/1, 43a/4, 43a/13 , 51a/12

bul- arayarak veya aramadan bir şeyle, bir kimseyle karşılaşmak, bulmak

b.-a 7b/6 , 8a/13 , 8b/1, 8b/3 , 9a/2 , 9a/4 , 9b/5 , 10a/8 , 10b/5 , 11a/10 , 11a/12 , 12a/5 , 12a/8 , 12b/5 , 12b/6 , 12b/9 , 13b/1 , 13b/4 , 14a/7 ,15a/13 , 16a/7 , 16a/13 , 17a/9 , 17a/9 , 17a/13 , 17b/4 , 17b/5 , 18a/9 , 18a/12 , 18b/4 , 18b/5 , 19a/1 , 19a/2 , 19a/5 , 19a/9 , 19b/3 , 19b/4 ,19b/7 , 19b/8 , 19b/9 , 19b/13 , 20a/6 , 20b/4 ,20b/7 , 20b/12 , 21a/2 , 21a/2 , 21a/9 , 21a/13 , 22a/3 , 22a/8 , 22b/1 , 21b/8 , 21b/10 , 22b/4 , 22b/6 , 23a/7 , 24a/5 , 25a/8 , 26b/3, 26b/5 , 28a/13 , 28b/2 , 29a/6 , 29a/7 , 29a/11 , 29a/13 , 31a/8 , 32a/5 , 32a/9 , 32a/13 , 32b/4 , 32b/13 , 32b/13 , 33a/8 , 35a/1 , 35a/6 , 35a/9 , 36b/9 , 36b/10 , 37a/8 , 37a/10 , 37b/3 , 37b/4 , 38a/11 , 38a/9 , 38a/12 , 38b/2 , 38b/3 , 38b/4 , 39a/1 , 39a/7 , 39a/9 , 39b/2 , 40b/3 , 41b/8 , 42a/11, 42b/8 , 43b/8, 43b/11 , 44a/9 , 44b/9 , 44b/10 , 44b/11 , 45a/4 , 45a/7 , 45b/9 , 46a/1, 47a/4 , 47a/9 , 47b/1 , 47b/2 , 48a/8 , 149b/6 , 51a/6 , 52b/10 , 52b/13 , 53a/8 , 53a/11 , 54a/1 , 55a/2 , 55a/9 , 55b/12 , 57b/6 , 58b/1 , 58b/2 , 58b/13

b.-maķdur 14a/9, 18a/11, 24b/11 , 29a/3 , 38b/9 , 40b/5 ,

b.-masa 22b/9

b.-maya 24a/8 , 27a/5

b.-sa 9b/5 , 15a/10 , 15a/11 , 21a/13 , 22b/10 , 23a/7 , 26a/1 , 29a/1 , 35a/6 , 36b/2 , 45b/13 , 46b/6

b.-up 9b/12 , 12a/8, 13b/8 ,14a/10 , 17b/3 , 17b/11, 19a/13 , 19b/5 , 21b/1 , 26a/13 , 29a/1 , 29a/6 , 29b/2 , 29b/9 , 31a/4 , 32a/7 , 32b/2 , 32b/9 , 34b/10 , 35a/1 , 35b/6 , 37a/10 , 37b/3 , 43b/6 , 48a/1 , 48a/2 , 54b/11

bulanıķ bulanmış olan, duru olmayan

b. 9b/8

bulaş- bir nesne, üzerine sürülen bir şey yüzünden kirlenmek

b.-sa 31b/5

bulın- bulma işine konu olmak

b.-a 58b

buluṭ bulut

b. 2a/12 , 8b/13 , 9b/2

burn burun, koku alma organı

b.+ı(İy.) 27b/7

b.+ı(İy.)ndan 27b/8 , 48a/11

b.+ın(bel.) 24b/2

buyur- (saygı ifadesi olarak) söylemek, bildirmek, buyurmak
b.-dı 19a/3 , 10a/13
b.-ur 6a/4 , 6a/5
buyuruġ emir, buyruk
b.+ın(bel.) 19b/2 , 39a/5
buz donarak katı duruma gelmiş su
b. 2a/11, 8b/13 , 9a/10
buzaġı yeni doğmuş, ana sütüyle beslenen sığır yavrusu
b. 47a/6
büber biber
b. 3b/5
bülbül (Ar.) bülbül
b. 49b/2
bürūc (Ar.) sūre adı
b. 57a/2
büyük güçlü, kuvvetli, kudretli
b. 22a/3 , 26a/9 , 26a/10

C

Ca'fer-i Ṭayyār(k.a.) peygamber efendimizin amcasının oğlu ve ilk Müslüman olanların otuz ikincisi. Ebû Tâlib'in oğlu, hazret-i Ali'nin ağabeyidir.
c. 58a
cāhil (Ar.) bilgisiz, cahil
c. 45a/9
c.+e 7a/2
cān (Far.) can, ruh
c.+ı(bel.) 57a/9
c.+ın(bel.) 8a/6
c.+ı(İy.) 21a/5
cānavar (Far.) zararlı hayvan, kurt
c. 4b/1
c.+lar 4b/3 , 4b/7 , 4b/8, 4b/12 , 35a/2 , 44a/1, 44a/2 , 44a/6 , 44a/10 , 45b/13, 46b/13 , 47a/1 , 50a/2
c.+ları 5a/1, 50a/6
c.+ların 50a/9
c.+larla 44a/8
cāşiye (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 45. sûre adı
c. 54a/10
cāzulıḳ cadılık
c. 49a/9
Cebrā'il (Ar.) Cebrail, vahiy meleği
C. 2a/8,7a/3 , 7b/11
cehd (Ar.) çalışma, gayret
c. –ile 55b/2
cem' (Ar.) toplama, biriktirme
c. 14a/11 , 27b/4 , 33b/2 , 34a/11, 56a/2
c. eyle- 12a/3 , 34a/4, 47a/1 , 51a/12
cemā'at (Ar.) insan topluluğu
c. 17b/2 , 17b/7 , 54b/8
c.+e 54b/12
c.-ile 17a/7
cemāl (Ar.) yüz, yüz güzelliği
c.+i(İy.) 47a/5
cenāze (Ar.) kefenlenmiş, tabuta yatırılmış ölü
c. 4a/8
ceng (~cenk) (Far.) muharebe, savaş, döğüş
c. 4a/10, 42b/3 , 42b/6
c. 40a/6, 40b/13
c.+dür 37b/11
cennet (Ar.) cennet
c. 54a/3

cerrāḥ (Ar.) ameliyat yapan uzman hekim, operatör

c. 52a/8

cevgān tarihi milattan öncesine dayanan,Orta Asya Türkleri tarafından at üzerinde oynanan bir tür savaş oyunudur

c. 40a/7

cevher (Ar.) var olan bir şeyin özü

c. 3b/8 , 36a/12 , 36b/1

cevherlü (Ar.) cevheri olan

c. 38b/4

ceviz (Ar.) ceviz, koz

c. 2b/10 , 14b/1, 15a/3

cevr (Ar.) haksızlık, eza, cefa

c. 10b/12 , 22a/7

cevşen (Far.) bir tür zırh, savaş elbisesi

c. 41a/7

ciger (Far.) bağır, iç

c.+in(bel.) 26a/1 , 27b/1 , 28a/7

cihān (Ar.) Dünya, cihan, âlem

c.+da 16b/10, 16b/12 , 17a/7, 54a/8 , 57a/5 , 57a/6

c.+dur 15b/7

cimā‘ (Ar.) cinsel ilişki

c. 39a/4, 39a/8 , 39a/9 , 39a/10 , 39a/12

c.it-mekdür 4a/1

cömerd (Far.) eli açık, cömert

c. 6a/3 ,41a/6

c. ol- 27b/2 , 32b/8, 32a/12, 33a/9

cumu‘a (Ar.) sūre adı

c. 55b/3

cumu‘a mescidī Peygamberimiz (a.s.), M. 622 yılında Mekke'den Medine'ye hicreti esnasında Kuba köyünde 14 gün kaldıktan sonra bir Cuma günü Medine'ye hareket etti. Yolda Rânûna denilen yerde ashâbı ile birlikte ilk defa Cuma namazı kıldı ve hutbe okudu. Daha sonra burada bir mescid yapıldı ve bu mescide, Mescid-i Cuma denildi.

c. 12a/11

cübbe (Ar.) din adamlarıyla bazı sarıklı kimselerin giydikleri uzun üstlük

c. 37a/13 , 3b/12 , 38b/5

cühūd (Ar.) Yahudi,cıfıt

c. 39a/9

c.+lar 17a/2

cümle (Ar.) bütün, hep, cümle

c. 7a/7-3, 7b/4 , 7b/11 , 7b/11 , 9b/13, 12b/2 , 13a/10 , 14a/4 , 16a/7 , 19b/9 , 20a/10 , 21b/8 , 23b/3 , 24a/8 , 31a/11, 43b/13 , 45a/2, 53b/2 , 55b/4 , 58b/10

cünūbühüm (Ar.) (onların) yanları

c. 10b/9

Ç

çadır keçe, deri, kıl dokuma, sık dokunmuş kalın bez veya plastik maddelerden yapılarak direklerle tutturulan, taşınabilir barınak, çerge, oba, otağ

ç. 3a/10, 28b/8 , 29b/4

çaḳal etoburlardan, sürü hâlinde yaşayan, kurttan küçük bir yaban hayvanı

ç. 34b/3

çaḳmaḳ taşa vurulup kıvılcım çıkarılan çelik parçası

ç. 10a/10

çal- I.atmak, çarpmak, vurmak

ç.-sa 41a/12 , 41a/13
II. müzik aleti çalmak
ç.-sa 42b/5-2, 42b/6
Çalap Tanrı, Allah
Ç. 5b/3
çalġu çalgı, müzik aleti
ç.+lar 4a/10
çalıcı çalgıcı, saz çalan
ç. 51b/4
çalın- çalma işine konu olmak
ç.-an 41a/12
çanaġ(~çanaḳ) toprak, metal vb. bir maddeden yapılmış yayvan, çukurca kap
ç. 3a/11 , 29b/8
ç.+ı(İy.) 30a/7
çardaḳ (Far.) tarla, bahçe vb. yerlerde ağaç dallarından örülmüş barınak
ç. 3a/10, 28b/8, 29b/4
çay dereden büyük, ırmaktan küçük akarsu
ç. 2a/13 , 9b/3, 9b/9
çek- I. güç durumlara katlanmak
ç.-e 43a/1
II. bir şeyi bir yöne doğru hareket ettirmek, çekmek
ç.-e(zarf fiil) 46a/12 , 46a/12
ç.-se 20a/2 , 23a/4, 34a/3 , 41a/10
ç.-üp 25b/2
çekiş- münakaşa etmek, tartışmak
ç.-e 33b/4 , 34b/5
ç.-se 45a/4 , 46a/11
çekürge çekirge
ç. 50a/2 , 50a/4
çerāġ (~çerāḳ) (Far.) ateş, nur, ışık
ç. 2b/2, 2b/5, 3b/10, 10a/4, 10b/13, 36a/13
çeri asker
ç.+dür 45b/9
ç.+lerdür 50a/5
çetük kedi
ç. 34b/4
çevgān tarihi milattan öncesine dayanan,Orta Asya Türkleri tarafından at üzerinde oynanan bir tür savaş oyunudur
ç. 4a/4, 41a/3
çevşen (Far.) cevşen, bir tür zırh, savaş elbisesi
ç. 4a/4 , 40a/7 , 51a/5
çıḳ- I. bir yerin veya şeyin içinden dışına geçmek, çıkmak
ç.-a 8b/6
ç.-sa 8b/6 , 8b/8 , 10a/7, 13b/7
ç.-ar 24b/3 , 24b/5, 48a/12
ç.-arsa 25b/2 , 27b/1
ç.-mış 38a/9
ç.-up 48a/13
II. meydana gelmek, olmak
ç.-ar 10b/6 ,
III. bir şeyin yukarısına varmak veya yükselmek
ç.-sa 12b/4 , 12b/6 , 13b/1 , 43b/9
çınar (Far.)iki çeneklilerden, 30 metreye kadar uzayabilen, gövdesi kalın, uzun ömürlü, geniş yapraklı bir ağaç
ç. 32a/11
çırāḳ bk. çerāġ
ç. 12a/10 , 12b/13
çirkin (Far.) çirkin, kötü, pis
ç. 15a/6, 15b/1 , 15b/5 , 23b/12, 24a/11 , 24a/13 , 49a/7

ç. ol- 15b/12

çoġan çöven, temizlikte kullanılan bir ot.

ç. -ıla 4b/4, 44a/13 , 44b/1

çoḳ fazla, çok

ç. 7b/12 , 7b/13 , 8b/2 , 9b/1 , 11a/10 , 11b/6 , 11b/9 , 13a/12 , 13b/3 , 14a/3 , 21b/7 , 24a/11, 25b/9 , 26a/11 , 26b/9 , 27a/2 , 27a/5 , 27a/13 , 27b/13 , 33a/4 , 34a/3 , 34a/4 , 34b/3 , 35a/12-2, 36b/2 , 35b/12 , 38a/3 , 43a/1 , 43a/8 , 43a/9 , 43b/6 , 46a/8 , 51b/10 , 54a/11 , 54a/13 , 55a/4 , 55a/8 , 55b/12 , 56a/2 , 56a/4 , 56a/5 , 56a/9 , 56b/6 , 56b/7 , 56b/11 , 57a/4 , 57b/2 , 58b

ç. ol- 9a/9 , 9a/13 , 11b/6 , 19b/7 , 23a/10 , 24a/12 , 24b/7 , 25a/13, 26a/10 , 27a/10 , 29b/1 , 45a/13 , 50b/10 , 54b/11 , 58b

çoḳlıḳ çok olma durumu, bolluk

ç. 50a/11 , 50a/13

çorab (~çorap)

ç. 3b/12, 37b/1 , 38b/11

çök- deve, sığır vb. olduğu yere oturmak

ç.-se 45a/13

çömlek çömlek

ç. 3a/11, 29b/7

ç.+de 29b/9 , 29b/10 , 29b/11

çulḥa (Far.) el tezgâhında bez dokuyan kimse.

ç. 52a/3

çuval (< Far. çuvâl) çuval, büyük torba

ç.+a 4a/12, 42b/10

ç.+da 42b/12

çün (Far.) çünkü, mademki

ç. 5b/1

D

dād (Far.) doğruluk, adalet

d. 7b/10

daḫı dahi, da, de, ve

d. 5a/6 , 6a/5, 6b/5 , 6b/13 , 7a/2 , 7a/3 , 7a/5, 7a/7, 7a/11 , 7b/2 , 7b/12 , 10a/8 , 10a/8 , 10b/6 , 11a/2 , 11a/10 , 11b/5 , 12a/3 , 12a/10 , 12b/5 , 12b/10 , 12b/12 , 13a/1 , 13a/2 , 13b/3 , 14a/1 , 14a/4 , 14a/5 , 14a/9 , 14b/3 , 14b/7 ,14b/10 , 14b/11 , 15a/3 , 15a/4 , 15a/5 , 15a/12 , 16b/3 , 17a/1 , 17a/5 , 17a/9 , 17a/12 , 17b/3 , 17b/8 , 18a/3 , 18a/7 , 18a/11, 19a/1, 19a/13 , 19b/9 , 20b/7 , 20b/13 , 21a/11 , 21a/12 , 21b/1 , 21b/1 , 21b/6 , 21b/8 , 21b/10 , 22a/11 , 22b/1 , 22b/3 , 22b/5 , 22b/7 , 23a/1 , 23b/12 , 24a/1 , 24a/12 , 24b/1 , 26a/3 , 26b/1, 26b/3, 26b/9 , 27a/1 , 27a/5 , 27a/6 , 27b/7 , 28a/3 , 28a/6 , 28a/11 , 28b/8 , 29b/3 , 29b/5 , 30a/5 , 30a/13 , 30b/3 , 31a/5 , 31a/13 , 31b/2 , 32a/5 , 32a/13 , 33a/2 , 33b/7 , 33b/12 , 34a/11 , 34a/4 , 34b/1, 35a/7 , 35a/12 , 35b/10 , 36a/5 , 36a/6, 36b/3 , 36b/5 , 36b/9 , 36b/10 , 37a/7 , 37a/10 , 37a/11 , 37b/1 , 37b/5 , 38a/3 , 38a/10 , 38b/10 , 38b/11 , 39a/8 , 39b/2 , 39b/7 , 40b/13 , 40a/5 , 40a/7 , 40a/7 , 40b/4 , 40b/5 40b/5 „ 41a/1 , 41a/4 , 41b/1 , 41b/4 , 41b/12 , 42a/12 , 43a/1 , 43a/5 , 43a/7 , 43b/5 , 43b/7 , 43b/9 , 43b/9 , 44a/2 , 44a/3 , 44a/6 , 45a/3 , 45b/10, 45b/12 , 46a/11 , 46b/4 , 46b/9 , 46b/12 , 48a/4 , 48b/10 , 49b/2 , 49b/6 , 49b/8 , 50a/2 , 50a/4 , 50b/5 , 50b/8 , 53b/1

dā’im (Ar.) devam eden, sürekli

d. 16b/13

dā’imā (Ar.) her zaman, devamlı

d. 5a/12

dam çatı

d.+ı(İy.)nıñ 17b/10

dāne (Far.) tane, tohum

d. 4a/11, 42b/9 , 42b/11, 42b/12

dānış- önemli bir konuda birkaç kişinin bir arada konuşması, müşavere

d. 55b/13

Dānyāl Danyal peygamber Babil Kralı II.Nebukadnesar (İ.Ö. 605-562) zamanında yaşamış Yahudileri Babil esaretinden ilmi ve kehanetleriyle kurtarmış bir peygamberdir.

D. 7a/12

de- (di-) demek, söylemek

d.-yü 6a/9

d.-di 6a/5 , 6a/12 ,6b/2

d.-dükleri 1b/8 , 5a/11, 5a/8

d.-mişlerdür 33a/6

d.-rler 5a/10, 5b/3 , 34b/6 , 34b/11

d.-se 18a/7, 18a/9, 18a/10,

d.-ye 5b/3 , 5b/9

deccāl (Ar.)dinî inanışlara göre kıyamete yakın bir zamanda ortaya çıkacak olan yalancı ve kötü yaradılışlı kimse.

d. 5a/2 , 50b/4, 50b/9

def (Far.) zilli bir kasnağa geçirilmiş kursak zarından oluşan çalgı

d. 4a/10, 42b/3 , 42b/4 , 51b/4

d. -ile 52b/1

deg- dokunmak, temas etmek

d.-mekdür 21b/4

degil değil (krş. degül)

d. 1b/6 , 9a/4 , 11b/4 , 12b/7 , 12b/9, 20b/5 , 20b/6 , 22a/1, 22b/8 , 29b/6 , 33b/3 , 48a/2

d.+dür 22b/8 , 24a/3 , 25a/13

degin kadar, değin

d. 29b/7

degirmek eriştirmek, yetiştirmek, ulaştırmak, duyurmak, bildirmek.

d.+dür 30b/11

degirmen değirmen, içinde öğütme işi yapılan yer

d. 2b/7 , 13a/2 , 13b/7 , 13b/10-2

degirmenci değirmen işleten kimse.

d. 51b/3

delālet (Ar.) delil ve işaret olma

d. 24b/9

delīl (Ar.) kanıt, delil

d.+dür 12b/13, 20b/11

delim çok, birçok, ziyade

d. 7b/10 , 10a/9, 13a/8 , 31b/6 , 33a/13

delülük delilik, delice davranış

d. 22a/8

demür demir

d. 26b/12

d.+den 12a/5

demürci demirci

d. 50b/12

deñiz deniz

d. 9b/3 , 9b/4

d.+den 9b/4

depecik (~depecük) tepecik, küçük tepe

d. 2b/3 , 11a/7 , 11a/11

depele- çiğnemek, ezmek, öldürmek.

d.-mek 4a/6 , 4a/9, 42a/10

d.-se 45b/1

depren- hareketlenmek, kımıldamak

d.-mekdür 30a/9

d.-ür 30a/10 , 30a/10

derece (Ar.) mertebe, derece, rütbe
d.+sinde 57a/8
dergāh (Far.) tekke, dergâh
d.+ına 55a/4
d.+ında 55a/2
derḥāl (Far.) derhal, hemen, o anda
d. 57a , 57b , 57a
deri post, deri
d. 27a/13
d.+si 49a/1 , 49a/5
d.+sin 27b/3, 46a/4
dervīş (Far.) fakir ve muhtaç kimse yoksul
d. 14b/6 , 38a/8
derzī terzi
d. 51a/11
destār (Far.) sarık, tülbent
d. 3b/12 , 37a/13 , 38b/6
devā (Ar.) ilaç, çare, deva
d. ol- 17a/5
deve deve
d. 4b/6 , 20b/11 , 21a/6, 34a/12 , 34b/12 , 44b/7 , 45a/13 , 45b/6 , 45b/7 , 45b/10
d.+ler 45b/2 , 45b/9
d.+ye 45a/12 , 45b/4
d.+i(bel.) 45b/1 , 45b/5
devlet (Ar.) kutluluk, saadet, ikbâl, zenginlik
d. 9a/2 , 12a/5 , 12b/8 , 15a/7, 29a/1 , 29a/10 , 30b/12 , 37b/3 , 38a/10 , 38a/11 , 39a/1 , 45a/7 , 47b/13 , 49b/5 , 52b/13
d.+dür 22b/5 , 29a/3 , 37a/11
d.+e 36b/12 , 12a/12 , 8b/4 , 36b/3
d.+i(İy.) 11a/13 , 23b/4 , 29b/7, 37a/9 , 39a/8
devletlü devletli, mutluluk ve refah içinde olan (kimse)
d. 23a/12
d. ol- 27a/11
deyre civar, etraf, çevre
d. 3a/13
dihlīz (Far.) dehliz, üstü kapalı, dar ve uzun geçit
d. 2b/7, 13a/2 , 13b/12
dik- dikmek
d.-se 31b/11, 40a/2
dil anlaşma aracı, dil, lisan
d.+i(İy.)nde 24b/13
d.+in(bel.) 24b/10, 24b/11 , 24b/12
d. ol- 49b/1
d. -ile 25b/3
dile- dilemek, istemek
d.-se 18a/5
d.-ye 5b/8
d.-yeler 53b/12
dileg dilek
d.+i(İy.) 54b/13
d.+i(İy.)ne 15a/12
d.+i(İy.)ni 9b/1
d.+in 26b/3
d.+in(bel.) 27a/5
dilkü tilki
d. 34b/1
dīn (Ar.) peygamberler aracılığla insanlara gösterilen, bildirilen doğru yol, din
d.+de 54b/3
d.+den 25b/9

d.+e 25b/10

d.+i(İy.) 8a/8 , 10a/5 , 11b/7 , 12a/12 , 12b/2 , 14a/1 , 14a/4 , 14b/3 , 16b/6 , 16b/13 , 17b/13 , 19b/2 , 19b/8 , 20a/2 , 21a/3 , 21a/12, 23a/11 , 23b/8 , 24a/1 , 24a/2 , 24a/6 , 24a/9 , 26a/13 , 26b/8 , 29a/4 , 29a/9 , 32b/7 , 33b/9 , 34b/10 , 35a/13 , 37a/12 , 38a/2 , 39b/2 , 39b/5 , 39b/7 , 41a/5 , 47b/13 , 51b/8 , 58a/2

d.+i(İy.)nden 25b/9

dīnār (Ar.) altın liranın yaklaşık dörtte biri değerinde olan eski bir para.

d. 37a/2

d. 3b/9

dīndār (Ar.) din inancı güçlü, din kurallarına bağlı (kimse), mütedeyyin

d. 19b/11 , 37b/9, 38a/13

d.ol- 23b/13, 32b/6 , 57b/9

dīnlü (Ar.) dinli, dinî inancı olan

d. 49a/3

dīnsiz (Ar.) dinî inancı olmayan

d. 49a/12, 50b/7

dirhem (Ar.) bir tür gümüş para

d. 22a/2, 33b/13 , 34a/1 , 36a/13 , 36b/11 , 36b/13-2

diril- canlanmak, dirilmek

d.-ür 42a/1

dirlig (~dirlik, dirlüg) düzenlik, iyi idare

d.+i 43a/4

d.+i(İy.) 11b/13, 14a/1, 15b/11, 23a/13 , 35a/8 , 36a/5 , 36a/8

d. 13a/6, 13a/9 , 37b/3 , 51b/10

d.+i(İy.) 15b/13

diş diş

d.+in(bel.) 25a/9, 25b/3

d.+ler 25a/2, 25a/3 , 25a/4

d.+ler.i(İy.)nden 25a/11

d.+lerin 25a/6 , 25a/7, 25b/2

d.+lerin(bel.) 44b/4

d.+lerinden 25a/5

dişi dişi, erkek olmayan

d. 23b/2 , 25a/3 , 40b/9 , 40b/10 , 45a/8 , 45b/4 , 46a/8 , 49b/1

dīv (Far.) şeytan, cin, korkunç ve olağanüstü güçlü masal yaratığı, dev

d. 5a/2, 50b/3, 50b/5

dīvār (Far.) duvar

d. 2b/4 11a/8 , 11b/9, 11b/10, 16b/9

d.+ı(İy.) 11b/11

dīvīt (Ar.) hokkadaki mürekkebe batırılarak yazı yazmaya yarayan ve değişik uçları olan bir tür kalem

d. 3a/6 , 21a/8 , 21a/10

divşür- toplamak, bir araya getirmek

d.-e 11b/8

d.-se 27b/3

diz kaval, baldır ve uyluk kemiğinin birleştiği yer

d.+in(bel.) 27a/12

doġ- doğmak, zuhur etmek

d.-a 33b/6

dolab (~dolap) (Ar.) dolap

d. 9b/11, 13b/12

d.+dan 9b/11

d.+ı(bel.) 13b/13

doñuz domuz

d. 47b/7 , 47b/9 , 47b/12, 48a/1

d.+a 47b/13

d.+ı(bel.) 47b/10
d.+uñ 47b/11
dost (Far.) sevilen kimse; Tanrı
d. 32a/4 , 33a/12 , 58b
d.+dan 30b/1
d.+ı(İy.) 58b-2
d.+ları 24a/12 , 24b/7 , 25a/12 , 30b/6
d.ol- 47a/11
dostlaş- (Far.+T.) yakınlaşma, sevişme
d.-maḳ 13a/3
d.-urlar 14a/2
dostlıḳ (~dostluḳ) arkadaşlık, dostluk
d. 17a/13 , 33b/9
d. eyle- 2b/8
d. 23a/13 , 51a/7
dög- dövmek, vurmak
d.-mekdür 4a/9
dök- bir nesneyi bulunduğu kaptan başka bir yere boşaltmak, dökmek
d.-ilse 21b/5
d.-ilür 25a/9, 42b/9
d.-ülmek 4a/12
d.-ülmiş 42b/11
dön- dönmek, vazgeçmek
d.-e 25b/9
d.-erse 19a/10
dörd dört sayısı
d.+inde 57a , 57b, 58a
d.+ünci 58b-2
dördünci dördüncü
d. 2a/10 , 3a/5 , 3b/7 , 4a/10 , 4b/9
D. 8b/11 , 21a/8, 36a/1, 42b/2 , 47a/10
dört dört sayısı
d. 57a , 25b/5-2
döşe- sermek, yaymak, açmak
d.-nmiş 29b/2
döşek yer yatağı, yatak, döşek
d. 3a/9 , 28b/7 , 29b/2
döşeksüz yatağı olmayan
d. 29a/7
du‘ā (Ar.) dua, istek, Allah’a yalvarma
d. 16a/2 , 18a/2
d.+lar 14b/9
d.+sı 22b/12 , 52b/9
d.+yı 6b/8
d. ḳıl- 3a/1
dudaġ dudak
d.+ın(bel.) 24b/7 , 24b/8 , 24b/9
duḫān Kur’an-ı Kerim’de 44. sûre adı
d. 54a/9
dut- tutmak
d.-ayın 48b/3
d.-sa 18a/12 , 44b/4, 44b/6 , 48b/3
d.-una 33a/12
dutuş- tutuşmak
d.-maḳdur 4b/4 , 44a/6
d.-sa 44a/8
düdük ney
d. 4a/10 , 42b/3, 42b/4
dügün düğün
d. 5a/4 , 52a/11 , 52a/12
dükkān (Ar.) ufak malların satıldığı önü açık ve küçük alış-veriş yeri
d. 2b/7 , 13a/2, 13b/2
d.+da 13b/3
dünyā (Ar.) insanın geçici mekânı, geçici hayat, dünya

d. 18b/2, 19a/12 , 55a/6 , 57b/13

d.+da 7a/8 , 55b/4 , 56b/3, 58a/6 , 58a/12

d.+dan 2a/2 , 19b/11, 42a/4 , 52b/11

d.+sı 23b/8, 58a/5

d.+ya 15b/8 , 52a/4

dünyālig dünyālik

d.+i 50b/13

d.+i(İy.) 11b/6, 12b/1 , 19b/7 , 26b/1 , 26b/11

d. 15b/9 , 17a/5 , 24a/7 , 31b/1 , 34b/4

düriş- gayret etmek, çabalamak

d.-e 21a/12

dürlü türlü, çeşitli

d. 7a/10

dürt- sürmek, sürtmek

d.-ünse 14b/8

dürüst (Far.) gerçek, doğru

d. 16b/11

d. ol-18a/1, 24a/2 , 35a/13, 58a/2

düş düş, rüya

d. 1b/5 , 1b/6 , 1b/7 , 1b/8, 2a/1 , 5a/8, 5a/11 5b/3 , 5b/9 , 5b/10 , 5b/11, 6a/8 , 7a/1 , 38a/10 , 57a-9, 57b-12, 58a-2

d.+de 28a/2 , 28a/3 , 29a/4 , 29a/9 , 31b/9 , 33b/7 , 34a/2 , 38a/4 , 38b/9 , 45b/9 , 46a/3 , 46a/9, 49a/1 , 49a/4

d.+i(bel.) 5a/6 , 5b/1, 6a/9 , 19b/5

d.+i(İy.) 2a/7, 2a/8 , 5b/12 , 6a/2 , 6a/3 , 6a/7 , 7a/2 , 7b/9 , 28a/13 , 29a/3 , 31a/12 , 33b/10 , 41a/2 , 42b/2

d.+i(İy.)nde 5b/4 , 7a/6 , 7a/9 , 7a/12 , 7b/3 , 7b/10 , 7b/12 , 7b/13 , 8a/3 , 8a/7 , 8a/9 , 8a/10 , 8a/11 , 8a/12 , 8b/1 , 8b/2 , 8b/3 , 8b/4 , 8b/5 , 8b/6 , 8b/9 , 8b/10 , 9a/1 , 9a/4 , 9a/5 , 9a/7-2 ,9a/10 , 9a/11 , 9a/13 , 9b/1 , 9b/4 , 9b/6 , 9b/8 , 9b/9 , 9b/10 , 9b/11 , 9b/12, 10a/2 , 10a/3 , 10a/5 , 10a/6 , 10a/7 , 10a/8 ,10a/10 , 10a/11 , 10a/12 , 10b/2 , 10b/3 , 10b/4 , 10b/5 , 10b/6 , 10b/7 , 10b/10 , 10b/11 , 10b/13 , 11a/10 , 11a/11 , 11a/12 , 11a/13 , 11a/4 , 11a/9 , 11b/2 , 11b/5 , 11b/7 , 11b/8 , 11b/9 ,11b/11 , 11b/12 , 11b/13 , 12a/1, 12a/2 , 12a/3 , 12a/4 , 12a/7 , 12a/8 , 12a/11 , 12a/12 , 12a/13 , 12b/2 , 12b/3 , 12b/5 , 12b/9 , 12b/10 , 12b/11 , 12b/12 , 12b/13 , 13a/4 , 13a/7 , 13a/8 , 13a/11 , 13a/12 , 13a/13 , 13b/1 , 13b/2 13b/4 , 13b/5 , 13b/6 , 13b/7 , 13b/8 , 13b/10 , 13b/11-2 , 13b/12 , 13b/13 , 14a/1 , 14a/2 , 14a/3 , 14a/5 , 14a/6 , 14a/7 , 14a/9 , 14a/10 , 14a/11 , 14a/12 , 14b/2 , 14b/4 , 14b/8 , 14b/9 , 14b/10 , 14b/13 , 15a/1 , 15a/2 , 15a/6 , 15a/8 , 15a/9 , 15a/10 , 15a/12 , 15b/1 , 15b/2 , 15b/4 , 15b/5 , 15b/6 , 15b/7 , 15b/7 , 15b/8 , 15b/10-2 , 16a/5 , 16a/7 , 16a/8 , 16a/9 , 16a/11 , 16a/12 , 16a/13 , 16b/3 , 16b/5 , 16b/6 , 16b/7 , 16b/8 -2 , 16b/9 , 16b/11 , 16b/13 , 17a/1 , 17a/4 , 17a/6 , 17a/8 , 17a/11 , 17a/12 , 17b/1 , 17b/2 , 17b/4 , 17b/5 , 17b/6 , 17b/7 , 17b/9 , 17b/11 , 17b/12 , 17b/13 , 18a/1 , 18a/2 , 18a/3 , 18a/4 , 18a/6 , 18a/7 , 18a/8 , 18a/10 , 18a/11 , 18a/12 , 18b/1 , 18b/3 , 18b/4 , 18b/6 , 18b/8 , 18b/9 , 18b/10 , 18b/11 , 18b/12 , 18b/13 , 19a/2 , 19a/4 , 19a/5 , 19a/6 , 19a/7 , 19a/12 , 19b/1 , 19b/4 , 19b/8 , 19b/10 , 19b/11 , 19b/13 , 20a/1 , 20a/2 , 20a/4 , 20a/6 , 20a/7 , 20a/11 , 20b/1 , 20b/3 , 20b/5 , 20b/7 , 20b/8 , 20b/9 , 20b/10 ,

21a/3 , 21a/4 , 21a/6 , 21a/9 , 21a/10 , 21a/11 , 21a/12 , 21b/3 , 21b/4 , 21b/7 , 21b/9 , 21b/12 , 22a/1 , 22a/2 , 22a/3 , 22a/4 , 22a/5 , 22a/7 , 22a/8 , 22a/10 , 22a/12 , 22b/1 , 22b/4 , 22b/5 , 22b/7 , 22b/9 , 23a/2 , 23a/4 , 23a/5 , 23a/8 , 23a/9 , 23a/10 , 23a/11 , 23a/12 , 23a/13 , 23b/10 , 23b/3 , 23b/3 , 23b/5 , 23b/6 , 23b/7 , 23b/8 , 23b/11 , 23b/12 , 23b/13 , 24a/1 , 24a/2 , 24a/5 , 24a/6 , 24a/8 , 24a/9 , 24a/10 , 24a/11 , 24a/12 , 24b/2 , 24b/3 , 24b/5 , 24b/6 , 24b/8 , 24b/9 , 24b/10 , 24b/11 , 24b/12 , 24b/13 , 25a/1 , 25a/3 , 25a/5 , 25a/10 , 25b/4 , 25b/6 , 25b/7 , 25b/8 , 25b/9 , 25b/10 , 25b/11 , 25b/12 -2 , 26a/1 , 26a/2 , 26a/3 , 26a/4 , 26a/6 , 26a/6 , 26a/7 , 26a/8 , 26a/9 , 26a/11 , 26a/12 , 26a/13 , 26b/1 , 26b/2 , 26b/3 , 26b/4 , 26b/5 , 26b/6 , 26b/8 , 26b/10 , 26b/10 , 26b/12 , 26b/13 , 27a/2 , 27a/3 , 27a/4 , 27a/6 , 27a/8 , 27a/9 , 27a/12 , 27a/13 , 27b/1 , 27b/3 , 27b/4 , 27b/5 , 27b/6 , 27b/7 , 27b/9 , 27b/10 , 27b/11 , 27b/13 , 28a/4 , 28a/6 , 28a/8 , 28a/9 , 28a/10 , 28a/11 , 28a/13 , 28b/2 , 28b/4 , 28b/8 , 28b/11 , 28b/13 , 29a/2 , 29a/8 , 29a/10 , 29a/11 , 29a/12 , 29a/13 , 29b/2 , 29b/3 , 29b/6 , 29b/9 , 29b/11 , 29b/13 -2 , 30a/1 , 30a/3 , 30a/5 , 30a/6 , 30a/7 , 30a/8 , 30a/10 , 30a/13 ,30b/1 , 30b/6 , 30b/8 , 30b/10 , 30b/13 , 31a/3 , 31a/9 , 31a/12 , 31b/4 , 31b/5 , 31b/8 , 31b/11 , 31b/12 -2 , 32a/1 , 32a/2 , 32a/4 , 32a/6 , 32a/9 , 32a/11 , 32a/12 , 32a/13 , 32b/2 , 32b/3 , 32b/5 , 32b/7 , 32b/8 , 32b/11 , 32b/12 , 33a/1 , 33a/2 , 33a/3 , 33a/5 , 33a/8 , 33a/9 , 33a/10 , 33a/13 , 33b/1 , 33b/2 , 33b/4 , 33b/5 , 33b/8 , 33b/13 , 34a/1 , 34a/4 , 34a/6 , 34a/7 , 34a/8 , 34a/9 , 34a/10 , 34a/11 , 34a/12 , 34b/1 , 34b/3 , 34b/4 , 34b/5 , 34b/7 , 34b/8 , 34b/9 , 34b/12 , 34b/13 , 35a/1 , 35a/3 , 35a/6 , 35a/7 , 35a/8 , 35a/9 , 35a/11 , 35b/5 , 35b/7 , 35b/10 , 35b/11 , 35b/13 , 36a/2-2, 36a/4 , 36a/5 , 36a/9 , 36a/10 , 36b/1 , 36b/4 , 36b/5 , 36b/6 , 36b/7 , 36b/9 , 36b/11 , 36b/13 ,37a/1 , 37a/2 , 37a/3 , 37a/5 , 37a/6 , 37a/7 , 37a/8 , 37a/9 , 37a/11 , 37b/2 , 37b/4 , 37b/6 , 37b/7 , 37b/8 , 37b/10 , 37b/12 , 37b/13 , 38a/1 , 38a/3 , 38a/5 , 38a/7 , 38a/10 , 38a/12 , 38b/1 , 38b/2 , 38b/3 , 38b/5 , 38b/6 , 38b/7 , 38b/11 , 38b/12 , 38b/13 , 39a/1 , 39a/4 , 39a/6 , 39a/7 , 39a/9 , 39a/12 , 39b/2 , 39b/4 , 39b/6 , 39b/8 , 39b/10 , 39b/11 , 40a/1 , 40a/2 , 40a/3 , 40a/8 , 40a/9 , 40a/11 , 40a/12 , 40b/2 , 40b/3 , 40b/6 , 40b/8 , 40b/11 , 40b/12 , 41a/13 , 41a/2 , 41a/4 , 41a/6 , 41a/7 , 41a/8 , 41a/9 , 41a/11 , 41b/1 , 41b/10 , 41b/12 , 41b/13 , 41b/3 , 41b/5 , 41b/7 , 42a/1 , 42a/2 , 42a/5 , 42a/6 , 42a/7 , 42a/10 , 42b/11 , 42b/12 , 42b/4 , 42b/6 , 42b/7 , 43a/1 43a/10 , 43a/12-2, 43a/2 , 43a/4 , 43a/6-2 , 43a/8-2 , 43a/9 , 43b/10 , 43b/11 , 43b/2 , 43b/3 , 43b/4 , 43b/6 , 43b/8 , 44a/1 , 44a/7 , 44a/8 , 44a/10 , 44b/1, 44b/2 , 44b/3 , 44b/5 , 44b/8 , 44b/9 , 44b/11 , 44b/12 , 44b/13 , 45a/2 , 45a/4 , 45a/5 , 45a/6 , 45a/7 , 45a/8 , 45a/10 , 45a/11 , 45a/12 , 45b/1 , 45b/2 , 45b/4 , 45b/5 , 45b/6 , 45b/7 , 45b/10 , 45b/13 , 46a/1 , 46a/4 , 46a/6 , 46a/7 , 46a/8 , 46a/11 , 46a/12 , 46a/13 , 46b/1 , 46b/2 , 46b/3 , 46b/5 , 46b/6 , 46b/8 , 46b/9 , 46b/11 , 46b/12 , 46b/13 , 47a/2 , 47a/3 , 47a/5 , 47a/7 , 47a/8 , 47a/9 , 47a/10 ,

47b/1 , 47b/4 , 47b/6 , 47b/9 , 47b/10 , 47b/12 , 47b/13 , 48a/3 , 48a/6 , 48a/8 , 48a/8 , 48a/10 , 48b/1 , 48b/2 , 48b/7 , 48b/8 , 48b/9 , 48b/11 , 48b/12 , 49a/2 , 49a/3 , 49a/5 , 49a/7 , 49a/8 , 49a/11 , 49a/12 , 49a/13 , 49b/2 , 49b/2 , 49b/3 , 49b/5 , 49b/6 , 49b/7 , 49b/9 , 49b/10 , 50a/3 , 50a/4 , 50a/5 , 50a/7 , 50a/10 , 50a/12 , 50a/13 , 50b/1 , 50b/4 , 50b/6 , 50b/8 , 50b/9 , 50b/10 , 50b/12 , 51a/2 , 51a/3 , 51a/4 , 51a/5 , 51a/6 , 51a/7 , 51a/9 , 51a/10 , 51a/12 , 51a/13 , 51b/1 , 51b/2 , 51b/3 , 51b/4 , 51b/6 , 51b/7 , 51b/8 , 51b/9 , 51b/11 , 51b/12 , 51b/13 , 52a/1 , 52a/3 , 52a/4 , 52a/5 , 52a/6 , 52a/7 , 52a/8 , 52a/9 , 52a/10 , 52a/12 , 52a/13 , 52b/2 , 52b/4 , 52b/5 , 52b/6 , 52b/8 , 52b/10 , 52b/12 , 52b/13 , 53a/2 , 53a/4 , 53a/6 , 53a/7 , 53a/8 , 53a/9 , 53a/11 , 53a/12 , 53b/1 , 53b/3 , 53b/4 , 53b/5 , 53b/7 , 53b/8 , 53b/9 , 53b/10 , 53b/12 , 53b/13 , 54a/1 , 54a/2 , 54a/4 , 54a/5 , 54a/6 , 54a/8 , 54a/10 , 54a/12 , 54b/1 , 54b/4 , 54b/6 , 54b/8 , 54b/10 , 54b/12 , 55a/1 , 55a/3 , 55a/5 , 55a/6 , 55a/8 , 55a/9 , 55a/11 , 55a/13 , 55b/1 , 55b/3 , 55b/5 , 55b/7 , 55b/8 , 55b/10 , 55b/11 , 55b/13 ,56a/1 , 56a/3 , 56a/4 , 56a/6 , 56a/8 , 56a/10 , 56a/11 , 56a/13 , 56b/2 , 56b/4 , 56b/6 , 56b/8 , 56b/9 , 56b/11 , 56b/13 , 57a/2 , 57a/3 , 57a/5 , 57a/7 , 57a/8 , 57a/10 , 57a/11 , 57a/12 , 57b/1 , 57b/2 , 57b/4 , 57b/5 , 57b/7 , 57b/8 , 57b/10 , 57b/11 , 57b/12 , 58a/1 , 58a/2 , 58a/4 , 58a/5 , 58a/6 , 58a/8 , 58a/9 , 58a/11 , 58a/13 , 58b/1 , 58b/3 , 58b/4 , 58b/7 , 58b/9 ,

d.+i(İy.)nden 5b/11 , 5b/12 , 6a/3-2

d.+i(İy.)ne 6a/6, 12a/6

d.+in(bel.) 6a/2

d.+üñ 2a/6, 5a/5, 5b/5 , 6a/10 , 57b-13 , 57a-10, 58a

düş- düşmek, ayrılmak, inmek

d.-mese 25a/12 , 25b/1

d.-se 43b/7 , 45a/11 , 47b/5

d.-üp 13b/4

d.-e 8a/13 , 11b/1 , 13b/5, 22a/7 , 24a/1 , 27a/7, 33a/5 , 41b/11, 42b/13 , 43a/1 , 45b/3, 47b/6 , 52b/13

d.-er 6a/9 , 10b/5, 10b/12 , 25a/4 , 25a/5 , 25a/10 , 25a/11

düşmān (Far.) düşman, birinin kötülüğünü isteyen kişi, hasım

d. 10a/2 , 22b/6 , 26b/5 , 28b/3 , 35a/1, 37a/10, 44a/12 , 58a/13, 58b

d.+a 17a/9, 18a/9 , 19b/9, 20a/7, 21a/2 , 24b/11 , 35a/3, 38b/8 , 48a/1, 48b/10 , 48b/13 , 58b/2

d.+dan 13a/6 , 14a/6 , 41a/7

d.+dur 34b/6 , 48b/12 , 49a/2

d.+ı(İy.) 19b/3 , 48a/7 , 48b/8

d.+ı(İy.)dur 48a/9 , 48a/10

d.+ı(İy.)na 7a/2 , 14a/7 , 17b/4, 47a/4 , 52b/10

d.+ı(İy.)ndan 30b/2

d.+ın 14a/4

d.+ın(bel.) 15a/11 , 48b/4 , 49a/4

d.+ına 40b/3 , 40b/5 , 42b/8, 42a/11

d.+lar 14a/8

d. lar-ıla 55a/13

d. ol- 50b/7

d. -ıla 17a/13

d. -ile 48b/12

düşmanlu (Far.) düşmanlı

d. 8b/2

düşvār (Far.) güç, zor

d. 8a/4 , 18a/6

d.+dur 41b/11

d.ol- 22a/4

düşvārlıġ (Far.) güçlük, zorluk

d.+a 42a/9

düzen teptip ,nizam,

d. 30a/2

E

ebrişim (Ar.) ibrişim, bükülmüş ipek

e. 4a/5 , 37b/2 , 39a/2 , 41b/4

ecel (Ar.) ecel, ömrün sonu

e.+i(İy.) 11b/5 , 12a/2 , 18b/12, 21a/5 , 28b/5 , 30b/7 , 30b/9 , 40b/2 , 41a/13 , 45a/11

ecma'īn (Ar.) hepsi, cümlesi

e. +e 1b/4

ed- etmek,yapmak

e.-er 9a/2

edük edik, konçlu kısa çizme

e. 3b/12 , 37a/13 , 38b/8 , 38b/9

eger (Far.) eğer

e. 1b/6 , 5b/10 , 5b/12 , 5b/13 , 6a/1 , 6a/10 , 7b/5 , 7b/6 , 7b/7 , 7b/8 , 8a/1 , 8a/5 , 8a/6 , 8b/6 , 8b/8 , 9a/2 , 9a/3 , 9a/9 , 9b/7 , 9b/8 , 10a/1 , 10a/6 , 10a/7 , 10a/10 , 10a/11 , 10a/12 , 10b/2 , 10b/3 , 10b/4 , 10b/5 , 10b/7 , 10b/13 , 11a/1-2, 11a/2-2 , 11a/3 , 11a/10 , 11a/11 , 11a/12 , 11a/13 , 11b/1 , 11b/2 , 11b/4 , 11b/6 , 11b/8 , 11b/9 , 11b/11 , 11b/13 , 12a/1 , 12a/3 , 12a/4 , 12a/5 , 12a/6 , 12a/8 , 12a/12 , 12a/13 , 12b/6 , 12b/7 , 12b/8 , 12b/11 ,13a/11 , 13b/5 , 13b/6 , 13b/10 , 13b/11 , 13b/13 , 14a/3 , 14a/5 , 14a/9 , 14a/10 , 14b/5-2 , 14b/6-2, 14b/12 , 14b/13 , 15a/1 , 15b/1 , 15b/3-2 , 15b/4 , 15b/5 , 15b/7 , 15b/8 , 15b/9 , 15b/10 , 15b/12 , 16a/6-2 , 16a/7 , 16a/8-2 , 16a/9 , 16a/10 , 16a/13 , 16b/2 , 16b/3 , 16b/7 , 16b/8 , 16b/10 , 17a/2 , 17a/4 , 17a/8 , 17a/9-2 , 17a/10-2 , 17a/12 , 17b/6 , 17b/8 , 17b/9 , 17b/10 , 17b/12 , 17b/13 , 18a/2 , 18a/6 , 18b/3 , 18b/4 , 18b/6 , 18b/7 , 18b/8 , 18b/9 , 18b/10 , 18b/11 , 18b/12 , 19a/5 , 19a/7 , 19a/8 , 19a/8 , 19a/9-2 , 19a/10 , 19a/11 , 19b/4 , 19b/5 , 19b/6 , 19b/7 , 19b/9 , 19b/11 , 19b/13 , 20a/6 , 20a/7 , 20a/8 , 20a/9 , 20a/12 , 20a/13 , 20b/4-2 , 20b/5 , 20b/6 , 20b/12-2 , 20b/13 , 21a/1 , 21a/2 , 21a/4 , 21a/11 , 21a/12 , 21b/5 , 21b/13-2 , 22a/1 , 22a/2 , 22a/3 , 22a/4 , 22a/5 , 22a/7 , 22a/9 , 22a/9 , 22a/12 , 22b/1 , 22b/2 , 22b/5 , 22b/6 , 22b/8 , 22b/9 , 22b/11 , 22b/12 , 22b/13 , 23a/1 , 23a/2 , 23a/3 , 23a/5 , 23a/6 , 23a/7 , 23a/8 , 23a/8 , 23a/11 , 23a/13 ,23b/1 , 23b/2 , 23b/2 , 23b/3 , 23b/4 , 23b/5 , 23b/6 , 23b/6 , 23b/8 , 23b/9 , 23b/10 , 23b/12 , 24a/3 , 24a/5 , 24a/8 , 24a/10 , 24a/12 , 24a/13 , 24b/1 , 24b/3 , 24b/4 , 24b/5 , 24b/6 , 24b/8 , 24b/9 , 24b/11 , 24b/12 , 24b/13 , 25a/3 , 25a/5 , 25a/6 , 25a/7 , 25a/8 , 25a/9 , 25a/10 , 25a/12 , 25a/13 , 25b/1 , 25b/2 , 25b/3 , 25b/4 , 25b/4 , 25b/6 , 25b/7 , 25b/8 , 25b/9 , 25b/10 , 25b/11 , 25b/12-2 , 25b/13 , 26a/10 , 26a/11 , 26a/12 , 26a/3 , 26a/4 , 26a/5 , 26a/7-2 , 26b/1 , 26b/2 , 26b/3 , 26b/8 , 26b/9 , 26b/9 , 26b/10 , 26b/11 , 26b/12 , 26b/13 ,

27a/2 , 27a/2 , 27a/3 , 27a/3 , 27a/4-2 , 27a/6 27a/8-2 , 27a/9 , 27a/10 , 27a/12-2 , 27a/13 , 27b/1 , 27b/11 , 27b/12 , 27b/12 , 27b/13 , 27b/2 , 27b/3 , 27b/4 , 27b/4 , 27b/7 , 27b/8 , 27b/9 , 28a/4 , 28a/4 , 28a/7 , 28a/7 , 28a/9 , 28a/10 , 28a/11 , 28a/13-2 , 28b/1 , 28b/4 , 28b/5 , 28b/9 , 28b/11 , 28b/12 , 29a/1 , 29a/3 , 29a/5 , 29a/6 , 29a/7 , 29a/8 , 29a/10 , 29b/5 , 29b/6 , 29b/10 , 29b/11 , 29b/13 , 30a/1 , 30a/2 , 30a/4 , 30b/1 , 30b/3-2 , 30b/4 , 30b/5 , 30b/6 , 30b/8 , 30b/10 , 30b/11 , 30b/12 , 30b/13 , 31a/4 , 31a/6 , 31a/7 , 31a/8 , 31a/10 , 31a/12 , 31a/13 , 31b/2 , 31b/5-2 , 31b/6 , 31b/12-2 , 32a/1 , 32a/2 , 32a/3 , 32a/3 , 32a/6 , 32a/7 , 32a/8 , 32a/9 , 32a/10 , 32a/12 , 32a/13 , 32b/3 , 32b/4 , 32b/4 , 32b/5 , 32b/6 , 32b/7 , 32b/8 , 32b/10 , 32b/12 , 32b/13 , 33a/2 , 33a/4 , 33a/5 , 33a/6 , 33a/7 , 33a/8 , 33a/9-2 , 33a/13 , 33b/1-2 , 33b/3 , 33b/3 , 33b/5 , 33b/10 , 34a/3 , 34a/4 , 34a/5 , 34a/7 , 34a/8 , 34a/10 , 34a/12 , 34b/1 , 34b/2 , 34b/4 , 34b/5 , 34b/7 , 34b/8 , 34b/10 , 35a/7 , 35a/8 , 35a/9 , 35a/11 , 35a/12 , 35b/10 , 36a/3 , 36a/4 , 36b/5 , 36b/8 , 36b/13 , 37a/2 , 37a/3 , 37a/4 , 37a/8 , 37a/9 , 37b/4 , 37b/5 , 37b/6 , 37b/8 , 37b/13 , 38a/5 , 38a/7-2 , 38a/8-2 , 38a/9 , 38a/12 , 38b/1 , 38b/11 , 39a/9 , 39a/10 , 39a/12 , 39b/1 , 39b/5 , 39b/6 , 39b/8 , 39b/9 , 39b/10 , 40a/13-2 , 40b/3 , 40b/6 , 40b/9 , 40b/12 , 41a/9 , 41a/10 , 41a/11 , 42a/2 , 42a/3 , 42a/5 , 42a/8 , 42a/11 , 42b/1 , 42b/6 , 42b/8 , 42b/12-2 , 43a/1 , 43a/4 , 43a/6 , 43a/8 , 43b/3 , 43b/4 , 43b/6 , 43b/7 , 43b/9 , 43b/10 , 43b/11 , 43b/12 , 44a/11 , 44b/3 , 44b/9 , 44b/10 , 44b/11 , 44b/12 , 44b/13 , 45a/2 , 45a/4 , 45a/8 , 45a/13 , 45b/1 , 45b/2 , 45b/3 , 45b/5 , 45b/6 , 45b/7 , 46a/4 , 46a/6 , 46a/7 , 46a/8 , 46a/11 , 46a/12 , 46a/13 , 46b/8 , 46b/9 , 47a/11 , 47b/1 , 47b/4 , 47b/4 , 47b/5 , 47b/6 , 47b/10 , 47b/11 , 47b/13 , 48a/1 , 48a/2 , 48a/2 , 48a/4 , 48a/5 , 48a/7 , 48a/10 , 48a/11 , 48a/12 , 48b/4 , 48b/8 , 48b/9 , 48b/12 , 48b/13 , 49a/3 , 49a/6 , 49a/8 , 49a/12 , 49a/13 , 49b/1-2 , 49b/2 , 49b/3 , 49b/5 , 49b/6 , 49b/7 , 49b/9 , 49b/12 , 49b/13 , 50a/5 , 50a/11 , 50a/13 , 50b/4 , 51a/1 , 51a/3 , 51a/4 , 51a/5 , 51a/7 , 51a/8 , 51a/9 , 51a/10 , 51a/11 , 51a/12 , 51a/13 , 51b/1 , 51b/2 , 51b/3 , 51b/4 , 51b/5 , 51b/6 , 51b/8 , 51b/9 , 51b/11-2 , 51b/12 , 51b/13 , 52a/1 , 52b/10 , 52b/12 , 52b/13 , 53a/2 , 53a/4 , 53a/6 , 53a/7 , 53a/8 , 53a/9 , 53b/1 , 53b/2 , 53b/4 , 53b/5 , 53b/6 , 53b/8 , 53b/9 , 53b/10 , 53b/12 , 53b/13 , 54a/1 , 54a/2 , 54a/4 , 54a/5 , 54a/6 , 54a/8 , 54a/10 , 54a/12 , 54b/1 , 54b/4 , 54b/6 , 54b/8 , 54b/10 , 54b/12 , 55a/1 , 55a/3 , 55a/4 , 55a/6 , 55a/8 , 55a/9 , 55a/11 , 55a/13 , 55b/1 , 55b/3 , 55b/5 , 55b/7 , 55b/8 , 55b/10 , 55b/11 , 55b/13 , 56a/3 , 56a/4 , 56a/6 , 56a/8 , 56a/10 , 56a/11 , 56a/13 , 56b/2 , 56b/4 , 56b/5 , 56b/8 , 56b/9-2 , 56b/11 , 56b/13 , 57a/2 , 57a/3 , 57a/5 , 57a/6 , 57a/8 , 57a/9 , 57a-10 , 57b-14 , 57b/2 , 57b/5 , 57b/12 , 58a-2 , 58a/2 , 58a/5 , 58a/8 , 58b/11 ,

egerçi (Far.) eğer, her ne kadar, böyle ise de, gerçi

e. 12b/9

eglen- oyalanmak

e.+e 27a/6
e.-meye 11a/11

ehil ehl (Ar.) sahip, malik, mutasarrıf olan
e. 20b/4
e.+i(İy.) 12b/6 , 12b/7 , 12b/9 , 20b/5
e.+in(bel.) 5a/3, 50b/12
e.-i 25b/3, 52a/6, 56a/5
e. +i-y-le 54a/3
e.+ ü-y-ise 20b/6

ejderhā (Far.) ejderha, büyük yılan
e. 4b/11, 47b/8 , 48b/1

ek- toprağa tohum atmak veya gömmek
e.-se 43a/2

ekin buğday, arpa vb. tahılların tohumlarının, tarlada filizlenmesinden harmana kadarki durumlarına verilen isim
e. 17b/6 , 43a/2

eksil- azalmak, eksilmek
e.-e 26b/8 , 39b/5, 39b/7 ,

eksük eksik, az
e. 24b/8 , 25a/13 , 28a/5 , 28a/12
e.ol- 21a/4

eksüklik azlık
e.+dür 24a/8
e. ol- 31b/12

ekşi sirke veya limon tadında olan
e. 33b/7 , 36a/4

el el (organ)
e. 28a/2
e.+e 11a/11
e.+i(İy.) 23b/3
e.+i(İy.)le 25b/2
e.+i(İy.)nde 51a/9 , 10b/13
e.+i(İy.)nden 16a/11 , 8b/6
e.+i(İy.)ne 7b/8 , 8b/8 , 9a/11 , 9b/5 , 9b/8 , 10a/12 , 10b/7 , 11b/8 ,11b/9 , 12a/2 , 13b/9 , 13b/12 , 14a/3 , 14b/13 , 14b/7 , 15a/1 , 15b/9 , 15b/10 , 16a/10 , 17a/5 , 17b/12 , 19a/6 , 19b/3 , 21b/1 , 21b/5 , 21a/11 , 21b/13 , 22a/1 , 22a/2 , 23a/5 , 23a/6 , 23a/7 , 23b/10 , 25a/9 , 25a/12 , 25b/1 , 25b/3 , 26a/2 , 27a/9 , 27b/1 , 27b/3 , 27b/8 , 27b/13 , 28a/8 , 29b/3 , 29b/10 , 29b/11 , 30a/5 , 30a/8 , 30a/9 , 31a/13, 31b/1 , 31b/5 , 32a/2 , 32a/11 , 32b/7 , 32b/11, 33a/3 , 33a/5 , 33a/10 , 33b/3 , 33b/8 , 33b/13 , 34a/1 , 34a/2 , 34a/5 , 34a/8 , 34a/9 , 34a/13 , 34b/2 , 34b/4 , 34b/7 , 34b/11 , 35a/3 , 35a/10 , 35b/6 , 35b/9 , 35b/13 , 36a/10 , 36a/11 , 36b/3 , 36b/4 , 36b/7 , 36b/9 , 36b/12 , 36b/13 , 37a/3 , 37a/7 , 37a/11 , 38a/3 , 38a/7 , 38a/10 , 38b/8 , 39a/3 , 39a/10 , 39b/13 , 40a/4 , 41a/2 , 42a/2 , 42b/2 , 43a/2 , 43a/3 , 43a/6 , 43a/8 , 43a/9 , 43a/10 , 44a/3 , 44a/4 , 45a/9 , 45b/7 , 46a/8 , 46b/6 , 47a/4 , 47a/8 , 47b/11 , 48a/11 , 49b/12 , 50a/10 , 50a/12 , 50b/2 , 52a/4 , 52b/6 , 58b
e.+i(İy.)ni 4b/4
e.+i(İy.)nüñ 6b/13
e.+in(bel.) 16a/9 , 16a/10 , 19b/13 , 20a/2 , 23a/13 , 23b/2 , 23b/4-2, 23b/5 , 23b/6 , 23b/9 , 23b/10 , 39b/8, 39b/9 , 44a/13 , 44b/1 , 49a/8
e.+indeki 31b/7
e.+inden 38a/9 , 44b/5
e.+ine 34a/3, 35b/12

elçilig elçilik
e.+e 40a/12

elem (Ar.) üzüntü, acı, sıkıntı içinde olma

e. 57b/2, 58a/5

elḥamdülillāhi (Ar.) Allah'a hamd olsun

e. 18a/10

e. 1b/2

elli elli sayısı (50)

e. 2a/5, 5a/3-2 , 5a/4 ,

E. 50b/11 ,52a/11 , 52b/1

ellinci ellinci (50.)

e. 5a/2

E. 50b/3

el-ḥāḳḳa (Ar) Kur'an-ı Kerim'de 69. sûre adı

e. 56a/1

el-ḳāri'a (Ar) Kur'an-ı Kerim'de 101. sûre adı

e. 57b/13

el-kehf (Ar) Kur'an-ı Kerim'de 18. sûre adı

e. 53a/3

em- bir şeyi içine çekmek, somurmak

e.-er 15b/2, 25b/13

emānet (Ar.) emanet, korumaya verilen nesne

e.+e 19a/11

e.+i(1) 30b/10

emcek meme, emcek

e.+in 26b/12

e.+in(bel.) 25b/12 , 25b/13

emeklü emek harcanarak elde edilen, zor, zahmetli

e. 36a/10

emeksüz emek harcanmadan elde edilen, kolay, zahmetsiz

e. 43a/12

emīn (Ar.) inanılır, güvenilir

e. 7a/7 , 7a/9 , 7b/5, 8b/11, 20a/5, 31a/2 , 40a/12 , 41a/7 , 55b/8, 58b/10

e. ol- 10a/11, 11a/6, 12b/2, 13a/7, 14a/7, 16b/1 , 17a/8 , 17b/3, 19a/13 , 20a/4, 22b/11 , 28b/12 , 38b/10, 48a/2 , 51a/8 , 55a/6 , 55b/1 , 58a/7 , 58b/4 , 58b/7

emīnlik emin olma durumu

e. 13a/9

emr ü nehy (Ar.) emir ve yasak

e.+i(İy.) 14a/10

emr-i ma'rūf (Ar.) dinin emrettikleri

e.ol-a 18b/7

enār (Far.) nar ağacı ve meyvesi

e. 32a/1 , 32a/2 , 32a/3

enbiyā (Ar.) peygamberler, nebiler

e. 53a/7

endām (Far.) beden, vücut

e.+lar.ın(bel.) 16a/10

e.+ların 21b/6 , 28a/12

e.+larından 28a/5, 28b/1

endāze (Far.) ölçü, mikyas

e.+de 22b/13

e.+den 23b/7

endīşelü (Far.) düşünceli, vesveseli

e. ol- 47a/3

enfāl (Ar) Kur'an-ı Kerim'de 8. sûre adı

e. 52b/10

er er kişi, yiğit, erkek

e. 14b/4, 22b/9 , 22b/12

e.+e 11a/1, 14b/5 , 33b/10 , 37b/7

e.+i(İy.) 6a/10, 22b/9 , 28a/13

e.+i(İy.)ne 6a/9

e.+i(İy.)niñ 28b/5

e.+lere 38a/5

era eyte (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 107. sûre adı

e. 58a/8

eri ol- kocası olmak
e.-a 27a/4
eriş- ulaşmak, yetişmek
e.-e 8a/11 , 9b/5
erkek dişi karşıtı
e. 45a/8
erken vakit geçmeden, geç karşıtı
e. 10b/13
ermūṭ armut
e. 32b/8 , 32b/9
er-raḥmān (Ar.) yarattığı bütün canlılara nimet veren, bütün mahlukatına rahmetiyle muamele eden (Allah'ın en güzel isimlerinden)
e. 55a/5
erzānı (Ar. + Far.) münasip, uygun
e. 55b/13
eşer (Ar.) emek sonucu ortaya konan, yapıt
e.+i(İy.) 58b
esīr (Ar.) esir, köle
e.+lere 7b/2
e.it- 6a/13
esri- sarhoş olmak
e.-mek 3b/8 , 36a/1
e.-se 36a/11
esrük sarhoş
e. 36a/10 , 45b/7
eşek eşek
e. 4b/5 , 45a/9
e.+den 45a/8 , 45a/11
et et, insan ve hayvan vücudunun kas ve yağdan meydana gelen kemikle deri arasında bulunan kısmı
e. 10b/1, 27a/13 ,44b/2 , 46b/9
e.+i(bel.) 35a/1
e.+i(İy.) 47a/1 , 49a/1, 49a/5
e.+in(bel.) 28a/6 , 45a/3 , 45a/9 , 45b/6 , 46a/2 , 46a/9 , 46a/12 , 46b/2 , 46b/4 , 46b/11 , 46b/12, 47a/4 , 47b/11 , 48a/8 , 49b/7
etā (Ar) Kur'an-ı Kerim'de 76. sûre adı
e. 56a/12
eteg etek
e.+i(İy.)ne 6a/9, 25a/10
etmeg (~**etmek**)ekmek
e.+in(bel.) 35a/11
e. 3b/6 , 30a/1 , 30a/4, 35a/4 , 35a/6 35a/8-2, 35a/9 , 35a/13 ,
e.+den 35a/10
etmekçi ekmekçi
e. 51b/1
ev konut, ev
e. 2b/4 , 11a/8, 11b/12-2, 11b/13 , 12a/5 , 18b/8, 46a/5
e.+de 4a/8
e.+e 11b/12 , 12a/2 , 12a/3 , 45b/3 , 46b/10-2, 46b/12
e.+i(İy.)nde 11a/4 , 29b/1
e.+i(İy.)ne 10b/5 , 13b/9, 15a/7, 31a/8 46a/7 , 46b/9, 46b/11 , 47a/8 ,
e.+i(İy.)ni 12a/1, 12a/6
e.+inde 32a/8 , 32b/11 , 33b/5
e.+ler.in(bel.) 19b/4
evlen- evlenmek, aile kurmak
e.-e 33b/8 , 33a/2
e.-mekdür 38b/7
e.-miş 12a/4
evliyā (Ar.) veliler, erenler
e. 57a/8

evvel (Ar.) birinci, önce, en başta, ilk
e. 2a/6 , 5b/10, 13a/5 , 13a/9 , 18a/3, 36b/12 , 57a ,
E. 5a/5
e.+dür 5b/10
e.+i(İy.)nde 5b/9 , 5b/13
eyd- söylemek, buyurmak, demek, zikretmek
e.-ür 6a/10 , 7a/12 , 7b/3
eyle- etmek, kılmak, yapmak, eylemek
e. 23b/4
e.-mekdür 6a/2, 14a/11, 34a/11 , 52a/12
e.-r 5b/5 , 6a/12 , 9a/6
e.-se 11b/10 , 12b/4 , 16b/6 , 18b/13 , 19a/4 , 20b/8-2, 20b/11 , 21a/6 , 24a/2 , 31a/4 , 31a/5 , 31a/6 , 44b/2 , 52a/13
e.-sün 21a/5
e.-ye 8b/8, 25b/13 ,27b/4, 30b/8, 58b/1
eyleyici yapıcı, meydana getirici
e. 51a/5
eylik (~eylüg, eylük)
e. 23b/2 , 35a/9, 57a/1
e.+lere 11b/3
e.+e 12a/12 , 42a/13
e.+i 54b/7
e.+i(İy.) 23a/8
e. 39a/11 , 10a/9 , 13a/8 , 13b/3 , 13b/8 , 23b/1 , 26b/12, 31b/6 , 35a/12 , 56a/2
e.+de 57a/6
eyü iyi
e. 1b/6 , 1b/7 , 11b/13 , 14b/3 , 16b/3 , 22b/8 , 23a/12 , 24a/3 , 24a/10 24b/3 , 25a/1 , 25a/13, 25b/11 , 29b/5, 34b/13 , 52a/9 , 53a/4 , 54b/5 , 54b/9 , 54b/9 , 55a/12, 56b/3 , 57b/5
e.+dür 22b/7, 28a/2 , 28a/7 , 31a/7 , 33b/7, 36a/2 37b/11 , 38a/5, 47a/10 ,
e.+lerden 55a/12
e.ol- 14b/12 , 15a/2 , 25b/2 , 36a/5 , 43a/4 , 56b/4
ezberle- ezberlemek
e.-ye 36b/5

F

fā'ide (Ar.) fayda, yarar
f. 21b/11
fakçı (Ar.) tuzakçı
f. 52a/7
farḳ (Ar.) başkalık, fark
f. 6a/2
f. eyle- 2a/8 , 5a/6
fāṣıḳ (Ar.) Allah'ın emirlerine karşı gelen, fesatçı
f. 7b/6 , 18b/4 , 18b/6 , 18b/7, 19b/6 , 48a/5
fāsid (Ar.) çirkin, kötü, fena
f.+dür 58b , 58b
faṣīḥ (Ar.) güzel, düzgün konuşan
f. 49a/13
f. 51a/3
faṣl (Ar.) kısım, bölüm, fasıl
f.+ın(bel.) 2a/6 , 5a/5
f.-ı evvel 5b/10
fāṭır (Ar) Kur'an-ı Kerim'de 35. sûre adı
f. 53b/10
fāṭiḥa (Ar.) Kur'an-ı Kerim'in ilk suresi
f. 58b/7

fāyide ~fāyda (Ar. fā'ide) fayda, yarar, menfaat, çıkar
f. 29a/11
faẓl (Ar.) iyilik, erdem, lütuf
f. 19a/2 , 41a/6
fazla (Ar.) artık, ziyade, çok, artan
f. 26a/10
felaḳ (Ar) Kur'an-ı Kerim'de 113. sûre adı
f. 58b/5
felek (Ar.) gökyüzü, semâ
f. 57a/3
feraḥlıḳ (Ar.) sevinç
f. 20a/6
ferc (Ar.) kadının cinsel organı
f.+i(İy.)nden 26b/10
f. ol- 26b/1
ferzend (Far.) oğul, çocuk, veled
f. 55a/3
f.+ler 57a/1
fesād (Ar.) düzensizlik, bozukluk
f. 11b/5 , 45a/10 , 51b/5
f. 45b/10
f.+a 24a/9
fıḳa fıḳḳa küçük su testisi
f. 3b/5,33b/12
fıḳıh (Ar.) şeriat bilimi, şeriatın usul ve hükümleri fıkıh
f. 57a/8
fındıḳ (Ar.)fındık
f. 33a/8
fīl (Ar.) fil
f. 47a/10 , 4b/9
filori (İt.) XI. yüzyılda Floransa'da basılanaltın sikke, lira.
f. 37a/2 , 37a/3
firāḳ (Ar.) ayrılık, hicran
f.+a 58b
firişte (~firişteh) (Far.) melek
f. 5a/9 , 5a/11 , 8a/7 , 43b/11
f.+dür 15b/5
f.+ler 7a/4, 8a/8
f.+leri 2a/9
fitne (Ar.) bela, sıkıntı, mihnet
f. 9a/8
f.+ler 50b/10
furḳān (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 25. sûre adı
f. 53a/12
furūn fırın
f.+da 35a/12

G , Ġ

ġāfil (Ar.) gaflette bulunan, gafil, habersiz
ġ. ol- 29a/9
ġaflet (Ar.) gaflet, dalgınlık, bilmezlik
ġ. 7a/3
Ġafūr (Ar.) merhamet eden, bağışlayan, (Allah)
Ġ. 7a/10
ġālib (Ar.) üstün gelen, yenen, muzaffer
ġ. 44a/9, 44a/11 , 48a/1
ġ.ol- 44a/12, 45b/8 , 48b/10 , 48b/13
ġā'ib (~ġāyib) (Ar.) hazır olmayan, gözle görülmeyen
ġ.+den 22a/1
ġ.+den 10a/12,17a/5
ġam (Ar.) keder, tasa, kaygı, dert

ġ. 46b/10

ġanīmet (Ar.)savaşta düşmandan ele geçirilen mal, ganimet

ġ. 41a/2 , 54b/5

ġanī (Ar.) zengin, ihtiyacı olmayan

ġ.ol- 9b/1 , 9b/12 , 34a/6, 54a/10

ġarīb (Ar.) kimsesiz, zavallı

ġ. 49b/13

ġ. -ise 11a/2, 31a/7

ġarīblıġ (Ar.) yalnızlık, kimsesizlik

ġ.+a 33a/5

ġarḳ (Ar.) batma, kendinden geçme

ġ.ol- 9b/7 , 9b/8

ġāşiye (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 88. sûre adı

ġ. 57a/7

ġavḳa (Ar.) kavga

ġ.+ya 49b/11

ġaybet (Ar.) arkadan konuşma, birinin ardından hoşlanmayacağı şeyler söylemek

ġ. 28a/6

ġāyet (Ar.) pek, çok, ziyadesiyle

ġ. 8b/10 , 9b/2 , 47a/9

ġ. -ile 6a/1

ġāyıṭ (ġāyit) ?

ġ. 3a/12 , 31a/2

ġ. 3b/2

ġ. 31b/2

ġ.kıl- 31a/9, 31a/10 , 31a/13

ġazā (Ar.) gaza, savaş, Allah için savaşma

ġ. 5b/4 , 16a/3 , 18b/13 , 55b/2 , 57b/12

ġ.+ya 19a/2

ġāzī (Ar.) gaza eden, savaşan

ġ.+lere 7b/1

geç - zamanı aşmak, geride bırakmak

g.-se 31b/6

g.e 55b/1

gel- bir yere gitmek, ulaşmak, varmak, gelmek

g.-di 47b/3 , 6a/12

g.-e 8b/7 , 9a/10 , 9b/13, 12b/8 ,15b/2 , 19b/6 , 20b/6 ,21b/1 ,23b/8 44a/4 , 44b/7 , 54a/5 , 58b-2

g.-mişdür 11b/5 , 12a/2 , 18b/12 , 21a/5 , 28b/6 , 30b/7 ,30b/10 40b/2 , 41a/13 , 45a/11

g.-se 25a/12 , 25b/1 , 27b/7 , 27b/8, 30b/8 , 40b/1 , 41a/11 , 44a/9

g.-üp 6a/9

g.-ür 5b/10 , 5b/11 , 5b/13 , 6a/1-2 6a/11, 42a/5

g.meye 7b/10

gemi gemi, su üstünde giden büyük taşıt

g. 9b/3 , 9b/12 , 9b/13

g.+den 10a/1

genc (Far.) hazine, define

g. 27b/8 , 32a/3

g.+dür 32a/1

geñez kolay

g. 27a/2 , 53b/3

g.ol- 50b/13

geñezlik kolaylık, suhulet

g. -ile 11b/2 , 34a/2, 57a/9

ger (Far.) eğer, şayet, böylece

g. 7b/6, 56a/1

gerçek gerçek, doğru

g. 57b-2

g.ol- 58a-2 , 57a-2 , 57b-5

gerek gerek, lazım

g. 6b/4, 7a/1, 10a/3 , 54a/12
g.+dür 1b/7 , 5b/9, 17a/1 , 22a/12
getür- getirmek, gelmesini sağlamak
g.-diler 6b/1
g.-dügi 22b/7
g.-e 19b/3, 39a/6
g.-mek 3a/3, 16a/3
g.-se 19a/6, 46a/8
gevde gövde
g.+sinde 27b/2, 28a/9
gey- giymek
g.-e 39a/1
g.-er 37b/4
g.-erler 21b/8
g.-mek 4b/3 , 37b/7 , 37b/10 , 37b/11 , 37b/13, 38a/4
g.-se 37b/3 , 37b/6 , 37b/7 , 37b/8 , 37b/12, 37b/13 , 38a/1 , 38a/2 , 38a/3 , 38a/7, 38b/3, 38b/5 , 39a/1
g.e 21b/7
geyesi giysi
g. 3a/9 , 3b/11 , 4b/3 , 28b/7 , 29b/4 , 37a/12, 37b/7 , 44a/5
g.+sin 44a/7
geyik geyik
g. 4b/8 , 34a/11
gibi gibi, benzer, benzeyen
g. 10a/10 , 22a/4 , 22a/5 , 22a/7 , 43b/10 , 47a/2
gice gece
g. 56a/8 , 5b/12
g.+nüñ 5b/11
g.+si 58b-21
g.-nüñ 5b/12 , 5b/13
giç- geçmek
g.-se 11b/2, 31b/7
g.-ürdi 2a/1
giçrek daha geç
g. 16b/5
gid- bir yere doğru yönelmek, uzaklaşmak, gitmek
g.-e 16a/11 , 17b/10 , 18a/1 , 18b/11 , 19b/11 , 22a/5 , 23b/4 , 24a/1 , 24a/6 , 24a/9 , 27a/13 , 31a/10 , 39b/3 , 45a/1 , 47a/12, 47b/13 , 56b/5 , 56b/8
g.-er 9b/13,19a/2
g.-erse 26a/8
giñ (Ar.) geniş
g.ol- 53a/3, 57a/11
gir- girmek, dahil olmak
g.-e 7b/8 ,8b/8 , 9a/11 , 9b/3 , 9b/5 , 9b/8 , 10a/12 , 10b/7 , 11a/11 , 11b/8 ,11b/9 , 12a/2 , 13b/9 ,13b/12, 14a/3 , 14b/7 , 14b/13 , 15a/1 , 15b/9 , 15b/10 , 16a/10 , 17a/1 , 17a/6 , 17b/12 , 19a/6 , 21a/11 , 21b/1 , 21b/5 ,21b/13 , 22a/1 , 22a/2 , 23a/5 , 23b/10 , 25a/9 , 25b/3 , 25b/10 , 26a/2 ,27a/9 , 27b/1 , 27b/3 , 27b/8 , 27b/13 , 28a/8 , 29b/3 , 29b/10 , 29b/11 , 30a/5 , 30a/8 , 30a/9 , 31a/13 ,31b/1 , 31b/5 , 32a/11 ,32a/2, 32b/7 ,32b/11 , 33a/3 , 33a/5 , 33a/10 , 33b/3 , 33b/8 ,33b/13 , 34a/2 , 34a/4 , 34a/5 , 34a/8 , 34a/9 , 34a/13 , 34b/2 , 34b/4 ,34b/7 , 34b/11 , 35a/3 , 35a/10 , 35b/6 , 35b/9 ,35b/13 , 35b/13 , 36b/3 , 36b/4, 36b/7 , 36b/9 ,36a/10 ,36a/11 , 36b/12 ,36b/13 , 37a/3 ,37a/7 , 37a/11 , 38a/3 , 38a/7 , 38a/10 , 38b/8 , 39a/3 , 39a/10 , 39b/13 , 40a/4 , 41a/2 , 42a/2 , 42b/2 , 43a/2 , 43a/3 ,43a/6 , 43a/8 , 43a/9 , 43a/10

,44a/3 , 45a/9 , 45b/7 ,46a/8 , 46b/6 , 47a/4 , 47a/8 , 47b/12 , 48a/11 , 50a/11 ,50a/12 , 50b/2 , 52a/4 ,52a/11 , 52b/6 , 58b
g.-mekdür 34a/1
g.-mez 6a/5
g.-se 8b/5, 11b/12, 12a/3, 13a/7, 14a/10 , 15a/7 , 16b/10 , 23a/6 , 46a/7, 50a/11
g.-üp 23a/7
g.-ür 12a/2, 12b/3 , 47a/8

girçek gerçek, hakikat
g. 2a/7 , 5a/6 , 57a
g.ol- 54a/8, 57a

giriftār (Far.) ele geçirilmiş , esir
g.ol- 36b/8

girü geri, tekrar, sonradan, yeniden
g. 14b/12 , 15a/2 , 16a/10 , 19a/10, 25b/2 , 29a/1 , 38a/9 , 42a/2 , 42a/5 , 44a/4 , 52b/13

git- gitmek, takip etmek
g.-meye 52b/12
g.-miş 16a/9 , 22a/13
g.-mişdür 42a/4

giyik geyik
g. 47a/2 , 47a/3, 47a/5

gizle - saklamak, gizlemek
g.-ye 31b/3, 33a/6

gizlü gizli, saklı
g. 10b/7, 26a/3

göbeg göbek
g.+i(İy.)nden 23a/1

göç- ölmek, göçmek
g.-meklik 36b/9

göger- morarmak
g.-di 6b/2

gögercin güvercin
g. 49b/8

gök sema, asuman, uzay, feza
g. 2a/12 , 8b/13 , 9a/8 , 9a/12 , 37b/13
g.+ler 7a/5
g.+lerde 43b/8
g.+lerden 43b/4, 43b/6
g.+lere 43b/9

gök gürle- şimşek çakmasının peşinden hızla yer değiştiren havanın hareketinden meydana gelen ses
g.-mek 2a/12 , 8b/13, 9a/12
g.-r 9a/8

gökçek güzel, sevimli, hoş
g. 15a/12, 15b/4 , 15b/11 , 37b/6

gönül sevgi, istek, anma vb. gibi kalpte oluşan duyuların kaynağı, gönül
g.+i(İy.)nden 56b/5
g.+inüñ 15a/12
g.+i(ilgi h.) 9b/1, 17a/7 , 21a/11 , 26b/3 27a/5 , 27b/5 , 37b/5 , 39b/13 , 57b/3

gör- görmek
g.-mek 3b/3 , 3b/5 , 4b/2 , 4b/3 , 16a/4 , 22b/4 , 29a/4 , 29a/9 , 37b/7 , 37b/10 , 37b/11 , 38a/4 , 46a/11 , 46b/12 , 49a/10, 50a/6 , 50b/2
g.-mekdür 2a/10 , 2a/12 , 2b/1 , 2b/2 , 2b/4 , 2b/9 , 2b/10 ,2b/12 , 3a/3 , 3a/5 , 3a/6 , 3a/7 , 3a/10 ,3a/12 , 3a/13 , 3b/7 , 3b/10 , 3b/13 , 4a/2 , 4a/6 , 4a/7 , 4a/8 , 4a/11-2 , 4b/5 , 4b/6 , 4b/7 , 4b/8 , 4b/9-2 , 4b/12 , 4b/13-2 , 5a/1 , 5a/3-2 , 7a/6 ,8b/13 , 9b/4 , 10a/5 , 11a/8 , 13a/4 ,14b/2 , 15a/6 , 20a/11 , 21a/9 ,21b/6 ,

21b/7 , 28b/8-2, 21b/11 , 31b/8 ,33b/12 ,35a/5 , 36a/2 , 36b/1 ,37b/2 , 39b/1 , 40a/8 , 41b/5 , 41b/7 ,41b/10 , 42b/4 , 44a/1 , 44a/13 , 44b/8 , 47a/2 , 47a/6 , 47b/8 , 48b/6 , 50a/3 , 50a/9, 50b/4 ,50b/12

g.-meye 7a/1

g.-se 1b/5 , 5b/13-2 , 6a/1 , 7a/1 , 7a/7 , 7a/9 , 7a/13 , 7b/3 , 7b/5 , 7b/6 , 7b/7 , 7b/7 , 7b/8-2 , 7b/11 , 7b/12 , 8a/1-2 , 8a/3 , 8a/5 , 8a/6 , 8a/7 , 8a/8 , 8a/9 , 8a/11 , 8a/12 , 8a/13 , 8b/1 , 8b/2 , 8b/3 , 8b/4 , 8b/7 , 8b/9 , 8b/11 , 9a/1 , 9a/2 , 9a/5 , 9a/6 , 9a/6 , 9a/7 , 9a/8-2 , 9a/11 , 9a/12 , 9b/1 , 9b/2 , 9b/4 , 9b/6 , 9b/7 , 9b/9 , 9b/9 , 9b/10 , 9b/11 , 9b/12 , 9b/13 , 10a/1 , 10a/2 , 10a/3 , 10a/5 , 10a/6 , 10a/9 10a/10 , 10a/12 , 10b/2 , 10b/3 , 10b/4 , 10b/5 , 10b/7 , 10b/8 , 10b/11 , 10b/12 , 10b/13 , 11a/4 , 11a/9 , 11a/11 , 11a/12 , 11a/13 ,11b/1 , 11b/3 , 11b/6 , 11b/7-2 , 11b/9 , 11b/10 , 11b/12 , 12a/1 , 12a/2 , 12a/4 , 12a/4 , 12a/5 , 12a/6 , 12a/7 , 12a/11-2 ,12b/1 , 12b/3 , 12b/4 , 12b/5 , 12b/9 , 12b/10 , 12b/12-2 , 12b/13 , 13a/4 , 13a/7 , 13a/8 , 13a/11 , 13b/1 , 13b/2 , 13b/2 , 13b/4 , 13b/5 , 13b/6 , 13b/8 13b/10 , 13b/11 , 13b/12-2 , 13b/13, 14a/1 , 14a/2 , 14a/3 , 14a/5 , 14a/6 , 14a/9 , 14a/11 , 14a/12 , 14b/3 , 14b/4 , 14b/8 , 14b/9 , 14b/10 , 15a/1 , 15a/2 , 15a/3 , 15a/4 , 15a/6 , 15a/8 , 15a/9 , 15a/10 , 15a/13 , 15b/1 , 15b/2 , 15b/3 , 15b/5 , 15b/6 , 15b/6 , 15b/7 , 15b/9 , 15b/10 , 15b/11 , 16a/12 , 17a/7 , 17b/13 , 19a/6 , 19a/12 , 19b/11 , 19b/12 , 19b/5 , 20a/12-2, 20a/13 , 20b/2 , 20b/9 , 21a/4 , 21a/9 , 21a/10 , 21a/11 , 21b/3 , 21b/4 , 21b/7 , 21b/9 , 22a/2 , 22a/3 , 22a/4 , 22a/5 , 22a/6 , 22a/7 , 22a/8 , 22a/11-2 , 22a/13-2 , 22b/2 , 22b/3 , 22b/6 22b/10 , 22b/12 , 22b/13-2 , 23a/1 , 23a/3 , 23a/9 , 23a /10 , 23a/11 , 23a/12 , 23a/13 , 23b/1 , 23b/2 , 23b/4 , 23b/4 , 23b/5 , 23b/6 , 23b/7 , 23b/8 , 23b/9 , 23b/10 , 23b/11 , 23b/12 , 23b/13 , 24a/3 , 24a/4 , 24a/5 , 24a/7 , 24a/9 , 24a/10 , 24a/11 , 24b/2 , 24b/3 , 24b/5 , 24b/6 , 24b/7 , 24b/8 , 24b/9 , 24b/10-2 , 24b/11 , 24b/12 , 25a/4 , 25a/5 25a/7 , 25a/7 , 25a/8 , 25a/9 , 25a/10 , 25a/11 , 25a/12 , 25a/13 , 25b/4 , 25b/5 , 25b/6 , 25b/7 , 25b/9 , 25b/10 , 25b/11 , 25b/13-2 , 26a/1 , 26a/3 , 26a/4 , 26a/5 , 26a/6 , 26a/9 , 26a/9 , 26a/10 , 26a/11 , 26a/12 , 26a/13 ,26b/1 , 26b/3 , 26b/4 , 26b/5 , 26b/6 , 26b/8 , 26b/10 , 26b/11-2 , 27a/1 , 27a/2 , 27a/4 , 27a/5 , 27a/9 , 27a/9 , 27a/10 , 27a/11 , 27a/12 , 27a/13 , 27b/1 , 27b/3 , 27b/10 , 27b/12-2 , 28a/1 , 28a/5 , 28a/11 , 28a/12 , 28b/1 , 28b/3 , 28b/4 , 28b/5 , 28b/9 , 28b/10 , 28b/11 29a/2 , 29a/7 , 29a/9 , , 29a/10 , 29a/12-2 , 29b/1 , 29b/2 , 29b/4 , 29b/7 , 29b/10 , 29b/12 , 29b/13 , 30a/2 , 30a/3 , 30a/6 , 30a/7 , 30a/7 , 30a/8 , 30a/10 , 30a/11 , 31a/12 , 31b/9 , 31b/11 , 31b/12 , 31b/13 , 32a/1 , 32a/2 , 32a/4 , 32a/6 , 32a/8 , 32a/9 , 32a/11 , 32a/12 ,32b/1 , 32b/2 , 32b/3 , 32b/5 , 32b/6 , 32b/7 , 32b/9 , 32b/12-2 , 33a/1 , 33a/3 , 33a/5 , 33a/6 , 33a/8 , 33a/9 , 33a/13 , 33b/1 , 33b/2 , 33b/4 , 33b/6 , 33b/8 , 33b/13 ,34a/1 , 34a/2 , 34a/4 , 34a/5 , 34a/6 , 34a/7 , 34a/10 , 34a/12 , 34a/13-2 , 34b/1 , 34b/3 , 34b/5 , 34b/6 , 34b/7 , 34b/8 , 34b/10 , 34b/13-2 , 35a/2 , 35a/3 , 35a/8 , 35a/9-2 ,

35a/11 , 35a/13 , 35b/5 , 35b/7 , 35b/11 , 35b/12-2 , 35b/13 , 36a/7 , 36a/11 , 36b/10 , 36b/11-3 , 36b/12 , 36b/2 , 36b/4 , 36b/6 36b/7 , 36b/8 , 36b/9 , 37a/1-2 , 37a/3 , 37a/5 , 37a/5 , 37a/6 , 37a/7 , 37a/8 , 37a/9 , 37a/11 , 37b/4 , 37b/9 , 37b/12 , 38a/7 , 38a/11 , 38a/12 , 38b/2 , 38b/4 , 38b/5 , 38b/6 , 38b/8 , 38b/9, 38b/11 , 38b/12 , 38b/13 , 39a/2 , 39b/2 , 39b/4 , 39b/5 , 39b/6 , 39b/7 , 39b/8 , 39b/10 , 39b/12 , 40a/1 , 40a/2 , 40a/4 , 40a/9 , 40a/10 , 40a/11 , 40a/12 , 40b/3 , 40b/4 , 40b/4 , 40b/7 , 40b/8 , 40b/10 , 40b/12 , 40b/13 , 41a/1 , 41a/3 , 41a/5 , 41a/6 , 41a/7 , 41a/8 , 41b/1 , 41b/6 , 41b/8 , 41b/11 , 41b/12 , 41b/13 , 42a/1 , 42a/3 , 42a/4 , 42a/5 , 42a/7 , 42b/5 , 42b/11 , 42b/12 , 43a/6 , 43a/7 , 43a/8 , 43a/9 , 43a/10 , 43a/11-2 , 43a/12 , 43a/13 , 44a/10 , 44b/4 , 44b/6 , 44b/8 , 44b/13 , 45a/5 , 45a/7 , 45a/8 , 45b/7 , 45b/9 , 46a/6 , 46b/1 , 46b/2 , 46b/3 , 46b/4 , 46b/5 , 46b/7 , 47a/3 , 47a/8 , 47a/12 , 47b/1 , 47b/2 , 47b/9 , 48a/6 , 48a/9 , 48a/9 , 48a/12 , 48a/13 , 48b/1 , 48b/2 , 48b/3 , 48b/3 , 48b/7 , 48b/11 , 49a/2 , 49a/6 , 49a/7 , 49a/11 , 49a/12 , 49a/13 , 49b/2 , 49b/3 , 49b/4 , 49b/5 , 49b/8 , 49b/9 , 49b/11 , 50a/3 , 50a/5 , 50a/5 , 50a/7 , 50a/10 , 50a/12 , 50a/13 , 50b/1 , 50b/5 , 50b/6 , 50b/8 , 50b/9 , 50b/11 , 50b/13 , 51a/2 , 51a/3 , 51a/4 , 51a/5 , 51a/6 , 51a/7 , 51a/8 , 51a/9 , 51a/10 , 51a/11 , 51a/12 , 51a/13 , 51b/1 , 51b/2 , 51b/3 , 51b/4 , 51b/5 , 51b/6 , 51b/7 , 51b/9 , 51b/10 , 51b/11 , 51b/12 , 51b/13 , 52a/1 , 52a/2 , 52a/3 , 52a/4 , 52a/5 , 52a/6 , 52a/7 , 52a/8 , 52a/9 , 52a/10 , 52a/13 , 52b/1 , 57a-11 , 57b-13, 58a-2 , 58b-20

g.-üp 21b/12, 57a/1

g.-ürse 5b/11, 26b/13

g.-di 6a/8

g.-di-y-ise 32b/5

g.-di-y-se 32b/10

g.-dügi 14b/13, 15b/12

g.-dükler 7b/9

g.-e 5b/1 , 7a/1 , 10a/10 , 13a/8 , 13b/8 , 23b/1 , 23b/2 , 26b/12 , 31b/6-2, 32a/10, 35a/12 , 39a/11 , 53b/10 , 56a/2 , 58b-2

g.-en 19b/6 , 28a/13, 29a/3 , 33b/10, 42b/2

g.-eniñ 31a/12 , 41a/2

göril- görülmek

g.-en 5b/10

görin- görünmek, ortaya çıkmak

g.-mez 11b/4

görklü güzel , gösterişli

g. 15b/9, 21a/10 , 32a/12 , 38a/2 , 51a/3

g.ol- 32b/1 , 32b/2

göster- göstermek işini yaptırmak

g.-e 14a/11

g.-ür 5b/1 , 5b/4

götür - taşımak, götürmek

g.-miş 22a/13

g.-se 22b/7, 41b/8, 45a/1, 46b/11, 48a/1

göz göz

g. 7a/11 , 27b/5 , 27b/6, 27b/7

g.+i(İy.) 13a/6

g.+i(İy.)ne 24a/2 , 57b/13

gözsüz gözü olmayan

g. 23b/13

ġurbet (Ar.) Dünya, gurbet, gariplik

ġ.+e 42b/13 , 52b/13

gūristān (Ar.) kabristan , mezarlık

g. 4a/7, 41b/9 , 41b/13

ġuṣṣa (Ar.) keder, kaygı, tasa

ġ. 10b/3 , 10b/11 , 20b/6, 28a/12 , 29b/6 , 30a/11, 37a/5 , 45b/3

ġ.+dan 7b/4 , 10a/1 , 10a/7 , 10a/9 , 13b/7 , 15b/4 , 16a/5 , 16a/9,16a/13 , 16b/5 , 17a/6 , 18a/8 , 19a/9 , 19b/9 , 20a/3 , 20a/5 , 21a/1 , 21a/7 , 22a/9 , 22a/13 , 22b/10 , 23b/9 , 26a/5 , 26a/7 , 28a/9 , 31a/4 , 31b/13 , 32b/4 , 35a/7 ,35a/10 , 38a/6 , 39b/11 , 41b/2 , 42b/5

ġ.+dur 14a/12 , 15b/6 , 18a/6 , 29b/12 , 31b/10 , 43a/11 , 44a/7 , 46b/13 , 52b/1

ġ.+lara 11b/4 ,15b/3 , 22a/10

ġ.+lardan 7a/8, 22a/12 , 37a/2

ġ.+sı 18a/1 , 22b/2, 31a/10

ġ.+sından 19a/12

ġ.+ya 26a/5 , 26a/11 , 28a/5, 37b/5

ġuṣṣalu (Ar.) kederli, kaygılı

ġ. 9b/12 , 15b/1 , 15b/6 , 19a/9 , 21a/1 , 39b/7

ġ.ol- 15b/13

ġusül(Ar.) bütün bedeni abdest alarak yıkama

ġ. 2b/13 , 15b/13

ġ.eyle- 16a/11

ġ.id- 16a/12

güç güç, kuvvet, takat

g. 49b/13

gül (Far.) gül çiçeği

g. 14a/13 , 14b/1 , 14b/2 , 14b/10 , 14b/12, 14b/13, 15a/1 , 15a/2

gülāb (Ar.) gül suyu

g. 2b/10 , 14a/13 , 14b/3

gül- gülmek

g.-se 27b/4

gümiş sim, gümüş

g. 3b/9 , 21b/11, 22a/2 , 32a/11 , 36a/13 , 36b/11 , 36b/13 , 37a/3 , 37a/4 , 39b/13

gün gün, gündüz, yirmi dört saatlik zaman dilimi

g. , 6a/9, 21b/8 , 57a-2

g.+de 57a-4, 57b-8 , 58a , 58b

g.+den 6a/12 , 58b-2

g.+i(İy.)nde 15a/1, 26a/5, 37b/4

g.+inde 37b/5 , 54b/3 , 57a-2

günāh (Far.) Allah'ın emirlerine aykırı olarak görülen iş, dinî suç

g. 17a/2, 17a/3 , 31b/4 , 42b/6

g.+dan 5b/1 , 26b/7

g.+ı(İy.)na 8b/7 , 30b/7

g.+ı(İy.)ndan 16a/8 , 26b/9

g.+ına 38a/6 , 41b/13

g.+ları 18b/6

gündüz gündüz

g. 5b/11 , 5b/12, 56a/8

güneş güneş

g. 2a/11 , 8b/12 , 9a/1 , 9a/2

g.+i(bel.) 9a/4

güẕār (Far.) gerçekleştiren, yapan

g. +ı ol- 52a/2

H

ḫaber (Ar.) bir olay, bir olgu üzerine edinilen bilgi, haber

ḫ. 25a/1 , 50a/1

ḫ.+ler 14b/7, 14b/11 , 27b/11, 54a/5

ḫ.+leri 24b/1

ḫ.+lerdür 40b/6

ḫ.ol- 57a-6, 57b

ḫaberdār (Ar.+Far) haberli, haberi olan

ḫ.ol- 57a/3

ḥac (Ar.) hac, İslâm'ın beş şartından biri

ḥ. 5a/2 , 19a/11 , 21a/1 , 16a/3 , 19a/10 , 20a/1

ḥ. 48a/4 , 50b/4 , 50b/11

ḥacāmat (Ar.) boynuz veya şişe ile vücudun bir organına kanı topladıktan sonra neşter veya mengene denilen aletlerle kan alma, hicamet

ḥ. 30b/10 , 30b/11-2 , 30b/12

ḥ.it- 3b/1 , 30a/12

ḥ.eyle- 18b/3

ḥacc (Ar.) hac, İslâm'ın beş şartından biri

ḥ. 53a/9 , 3a/3

ḥ.+a 9b/9 , 12b/13 , 19a/6 , 19a/7, 48a/1 , 53a/9

ḥacerü'l-esved Kabe'nin duvarında bulunan meşhur kara taş

ḥ. 19b/13 , 20a/1

ḥ.+e 16a/4

ḥācet (Ar.) ihtiyaç, lüzum, gereklik

ḥ.+i(İy.) 15b/12 , 16b/6 , 16b/1 , 16b/11, 17a/4 , 18a/2 , 19b/12 , 20a/3 , 22b/10 , 40a/3 , 46a/9 , 48a/3 , 53b/1, 54a/9 , 56a/9

ḥ.+lerin 18b/2

ḥad (Ar.) sınır, derece, kadar, uç

ḥ.+den 26a/10

ḥadeṯ (Ar.) insan pisliği

ḥ. 31a/2 , 31b/4

ḥadīd (Ar.) öfkeli, şiddetli

ḥ. 55a/8

ḫādim (Ar.) hizmet eden, hizmetçi

ḥ. 13b/12

ḫ.+dür 38b/7

ḥāfiẓ (Ar.) Kur'an-ı Kerim'i ezberleyen ve usulüne göre okuyan kişi

ḥ. 31a/5

Ḥaḳ (Ar.) Allah, Tanrı, Hak

Ḥ. 2a/4 , 5a/13 , 10a/13 , 18a/5 , 18a/10 , 18b/2 , 20a/1 , 25b/9, 53a/1 , 53a/6 , 53a/13 , 54a/6

ḥakīm (Ar.) âlim, bilgin, her şeyi bilen (Allah)

ḥ.ol- 49b/8, 50a/3

ḥaḳīr (Ar.) değersiz, itibarsız

ḥ. 50a/7

ḥaḳḳ (Ar.) dine, kanunlara ve adalete uygun olan

ḥ.+ı(bel.) 53a/12

ḥāl (Ar.) hâl, durum, ihtiyaç

ḥ.+de 24a/8, 31a/7

ḥ.+i(İy.) 12a/13 , 23a/3 , 24a/10, 26b/7 , 27a/12 , 28b/10 , 42a/6

ḫalāṣlıḳ (Ar.) kurtulma, kurtuluş

ḫ. 19b/7 , 20b/12

ḫalāyıḳ (Ar.) insanlar, yaratılmış olanlar, mahluklar, hizmetçiler

ḫ. 58b/6

ḫ.+a 41b/6

ḫ.+dan 32a/10

ḫ.+lar 51b/10

ḫ.+lara 41a/1

ḫalef (Ar.) babadan sonra kalan oğul

ḫ. 55a/2, 57a/1

ḫalḫāl(Ar.) ayak bileziği

ḫ. 3b/9 , 36a/12, 36b/8

ḫalı halı

ḫ. 28b/7

ḫalīfe (Ar.) halife, sultan, vekil

ḫ. 3a/4 , 20a/10 , 20b/1

ḫ.+ler.i(İy.)ne 7a/13

ḫalḳ (Ar.) halk, insanlar, teba

ḫ. 43a/13, 52b/4 , 54b/9 , 57a/1

ḫ.+a 2a/3

ḫal ol- (Ar.) çözüme kavuşmak

ḫ.-a 53b/2

ḫammām (Ar.) hamam, banyo

ḫ. 2b/7, 13a/2

ḫ.+da 13b/4 , 16a/11

ḫ.+dan 13b/7

ḫ.+ıñ 13b/5

ḫançer (Ar.) ucu sivri iki yanı keskin bıçak

ḫ. 4a/3 , 40a/5 , 40b/3

ḫ.+i(bel.) 40b/6

ḫaps (Ar.) hapis

ḫ.+e 52a/11

ḫarābol (Ar.) yıkık, viran

ḫ.-a 11b/11, 12b/11

ḫarām (Ar.) şeriatça, dince yasaklanmış şey, hareket veya davranış

ḫ. 8b/8 , 9b/8 , 10b/6 , 27b/13 , 30a/6 , 31b/5 , 32a/2 , 32b/10 , 33a/8, 34b/2 , 36a/11 , 46a/4 , 47b/11 , 58b/8

ḫ.+lardan 55b/10

ḫarem (Ar.) saray ve konaklarda kadınlar için ayrılmış bölüm

ḫ. 19a/12

ḫarīr (Ar.) ipek

ḫ. 38a/3

ḫasenāt (Ar.) iyilikler, iyi ameller

ḫ. id- 48a/4

ḫāṣıl (Ar.) peyda olan, ortaya çıkan, gelir

ḫ. 56a/9, 56b/13

ḫ. eyle- 39b/9

ḫ.id- 10b/9 , 24b/6

ḫ.ol- 8a/10 , 17b/2, 54a/8 , 54b/1, 55a/1, 55a/9 , 55b/6 , 55b/12, 56a/3 , 56a/6 , 56b/5, 56b/7

ḫ.-up 56b/2

ḫāṣ (Ar.) iyi nitelikleri kendinde toplamış kimse

ḫ.ol- 53a/2

ḫaşir (~ḫaşr) (Ar.) toplanma, bir araya gelme

ḫ. 55a/11

ḫ.ol- 54b/3 , 55a/12

ḫaṭā (Ar.) suç, hata

ḫ.+ya 46b/8

ḫaṭīb (Ar.) söz söyleyen

ḫ. 3a/4 , 20a/11 , 20b/2 , 20b/3

ḫātūn hatun, hanım, eş

ḫ. 6a/7, 6a/11

ḫ.+ı(İy.) 6a/8

havā (Ar.) dünyayı belirli bir yüksekliğe kadar çevreleyen hafif gaz tabakası, hava

h.+da 4a/13 , 4b/1 , 43b/1 , 43b/2 , 43b/10, 43b/12 , 45a/1

h.+ya 43b/3

ḫavāce (Far.) hoca

ḫ. 51a/13

ḫ.+ler.i(İy.)yle 13a/3 , 14a/2

havān (Far.) içinde bir şey dövüp ufalamaya yarayan, tahta, taş, maden veya plastikten

yapılan kap

h. 3b/10 , 36a/13

ḥavaż (~ḥavıż, ḥavż) (Ar.) havuz

ḥ. 2a/13, 9b/3, 9b/9

ḥ.+da 16a/12

ḥ.+ı(İy.)ndan 58a/10

ḥāya (Far.) er bezi.

ḥ.+sın 26b/4 , 26b/5

Ḫayber ḳal'ası Hz. Peygamber'in hicretin 7. yılında fethettiği, Şam-Medine yolu üzerinde Medine'nin 151 km. kuzeyinde Yahûdilerin oturduğu bir yerleşim merkezi.

Ḫ. 6a/8

ḫayır (~ḫayr) (Ar.) hayır, iyilik, sevap

ḫ. 7a/1 , 15a/11 , 15a/13 , 18a/13 , 18b/13 , 54a/1, 56a/5 , 58b

ḫ.+lar 51a/5

ḫ. 5a/10 , 5b/7 , 26a/4 , 44b/6 , 51a/10 , 56b/11, 58b

ḫ.+a 39a/11

ḫ.+ı(İy.) 52a/1 , 51a/9

ḫ.+lar 14b/3

ḫ.eyle- 18b/3

ḫ. işle- 57b/11

ḫ.-ıla 57a/12

ḫayırlu hayırlı

ḫ. 13b/2 , 56a/13

ḫayru'r-rāzıḳīn rızık verenlerin en hayırlısı

ḫ. 35b/4

ḥayvān (Ar.) duyu ve hareket yeteneği olan canlı varlık, hayvan

ḥ. 4b/2 , 4b/9 , 22a/4 , 42a/11 , 44a/5, 44a/10

ḥ.+lar 44a/1 , 44a/2

ḥ.+larla 44a/8

ḥ.+laruñ 34a/10

ḥaẕer (Ar.) sakınma

ḥ. 55b/11

ḫazīne (Ar.) devlet malının, devlet parasının saklandığı yer

ḫ. 26a/2 , 28a/8, 31a/12

ḫazīnedār (Ar.+Far.) hazinenin muhafazasına memur edilen kimse

ḫ. 13b/13

ḫ.ol- 51b/9

ḥażret (Ar.) yüce zat, hazret

ḥ. +i 6a/13 , 6b/1 , 6b/3 , 54b/3

ḥ.+i(İy.)ne 53a/7

ḥ.+ine 54a/6

ḥ.+leri 5b/6

ḫ.+leri 5a/13

hediye (Ar.) hediye, armağan

h. 10b/5 , 32b/2

hel etā Kur'an-ı Kerim'de 76. sûre adı

h. 56a/12

helāk (Ar.) yok olma, ölme, mahvolma

h.ol- 58b

helāklik mahvolma, perişan olma

h.bul- 28a/6

ḥelāl (Ar.) Allah'ın müsaade ettiği şey, şeriate uygun olan,

ḥ. 7b/8 , 11b/8 , 13b/9 , 15b/10 , 18b/1 , 19a/6 , 32b/6 , 33b/7 , 33b/13 , 34a/8 , 34a/10 , 34b/10 , 34b/13, 35a/10 , 35b/6 , 35b/7 , 39a/1 , 43a/3

ḥ.+i(İy.) 25a/6

ḥelvā (Ar.) helva

ḥ. 35a/5, 35b/5

hem (Far.) anlamı güçlendirmek için "zaten, bir de" anlamında kullanılan söz, hem

h. 7b/13, 29b/5 , 32a/5

hemān (Far.) pek çabuk, hemen

h. 10a/1 , 58b

ḫendek (Ar.) Geçmeye engel olacak biçimde uzunlamasına kazılmış derin çukur

ḫ. 2a/13 , 9b/3 ,10a/2

her (Far.) I. teklik isimlere tamlayan görevinde getirilerek birer birer olarak, "…-in hepsi" anlamını veren söz, her, bütün II. her bir, sayılabilen şeylerin ayrı ayrı hepsi

h. 10a/5 , 10a/8 , 10b/10 , 10b/11 , 10b/12 , 10b/6 , 11a/8 , 11b/12 , 11b/5 , 11b/7 , 11b/9 , 12a/10 , 12a/7 , 12b/12 , 12b/13 , 12b/2 , 12b/3 , 12b/5 , 12b/9 , 13a/13 , 13a/4 , 13a/7 , 13b/1 , 13b/12 , 13b/2 , 13b/4 , 13b/6 , 13b/7 , 13b/8 , 14a/11 , 14a/2 , 14a/5 , 14a/7 , 14b/10 , 14b/13 , 14b/2 , 14b/4 , 14b/7 , 14b/9 , 15a/12 , 15a/6 , 15a/8 , 15a/9 , 15b/2 , 15b/6 , 16a/11 , 16a/13 , 16a/5 , 16b/11 , 17a/1 , 17a/13 , 17a/6 , 17b/4 , 17b/5 , 17b/6 , 18a/1 , 18a/10 , 18a/11 , 18a/12 , 18a/13 , 18a/3 , 18a/4 , 18a/7 18a/8 , 18b/13 , 18b/3 , 18b/6 , 19a/1 , 19a/12 , 19a/4 , 19a/6 , 19a/7 , 19b/10 , 19b/4 , 19b/7 , 1b/5 , 20a/1 , 20a/11 , 20a/2 , 20a/7 , 20b/1 , 20b/3 , 20b/7 , 20b/8 , 20b/9 , 21a/10 , 21a/3 , 21a/6 , 21a/9 , 21b/12 , 21b/3 , 21b/4 , 21b/7 , 21b/8 , 22a/10 , 22a/8 , 23a/10 , 23a/12 , 23b/10 , 23b/7 , 24a/11 , 24a/2 , 24a/6 , 24b/9 , 26a/13 , 26a/2 , 26a/8 , 26a/9 , 26b/4 , 26b/5 , 27a/11 , 27b/6 , 28a/8 , 28b/12 , 28b/13 , 28b/2 , 29a/11 , 29a/12 , 29a/13 , 29a/2 , 29b/2 , 29b/6 , 2a/3 , 30a/10 , 30a/13 , 30a/7 , 30a/8 , 31a/7 , 31a/9 , 31b/8 , 32b/11 , 32b/2 , 33a/1 , 33a/3 , 33b/13 , 33b/4 , 33b/8 , 34a/11 , 34a/6 , 34a/8 , 34b/13 , 35a/3 , 35a/6 , 35b/11 , 35b/7 , 36a/10 , 36a/2 , 36a/5 , 36a/9 , 36b/1 , 36b/10 , 36b/13 , 36b/4 , 36b/5 , 36b/6 , 36b/7 , 36b/9 , 37a/1 , 37a/11 , 37a/5 , 37a/6 , 37a/7 , 37b/12 , 37b/2 , 38a/3 , 38b/11 , 38b/13 , 38b/2 , 38b/3 , 38b/5 , 38b/6 , 38b/7 , 39a/1 , 39a/4 , 39a/6 , 39a/7 , 39b/3 , 40a/1 , 40a/11 , 40a/12 , 40a/3 , 40a/8 , 40a/9 , 40b/11 , 40b/2 , 40b/8 , 41a/13 , 41a/4 , 41a/6 , 41a/7 , 41a/8 , 41b/1 , 41b/10 , 41b/12 , 41b/13 , 41b/3 , 41b/5 , 41b/7 42a/1 , 42a/6 , 42a/7 , 42b/10 , 43a/10 , 43a/11 , 43a/12 , 43a/2 , 43a/5 , 43a/7 , 43a/9 , 43b/2 , 44a/1 , 44a/7 , 44a/7 , 44a/9 , 44b/1 , 44b/2 , 44b/5 , 44b/8 , 45a/10 , 45a/12 , 45a/5 , 45a/6 , 45a/7 , 45b/10 , 45b/13 , 46a/1 , 46b/1 , 46b/11 , 46b/13 , 46b/2 , 46b/3 , 46b/6 , 47a/13 , 47a/2 , 47b/9 , 48a/3 , 48a/6 , 48a/7 , 48a/8 , 48b/1 , 48b/11 , 48b/2 , 48b/7 , 49a/11 , 49a/2 , 49a/5 , 49b/10 , 50a/10 , 50a/12 , 50a/3 , 50a/4 , 50a/7 , 50b/1 , 50b/10 , 50b/12 , 50b/6 , 50b/7 , 50b/9 , 51a/6 , 51b/5 , 51b/7 , 52b/8 , 53a/11 , 53a/12 , 53b/3 , 57a/11 , 57a/12 , 57a: , 57a: , 57b/1 , 57b/10 , 57b/11 , 57b/4 , 57b/6 , 57b/8 , 58a/1 , 58a/11 , 58a/12 , 58a/4 , 58a/6 , 58a/9 , 58b/1 , 8a/3 , 8a/9 31a/3

ḥesāb (Ar.) Alacaklı veya borçlu olma durumu

ḫ. 8b/10

hevīc tarhana yapmak için öğütülmüş buğday ve mısır

h. 29b/10

ḫıdmetkār (Ar.) hizmetkar

ḫ.ol- 52a/8

ḫınzīr (Ar.) domuz

ḫ. 4b/10

ḫırş (Ar.) aşırı istek, açgözlülük, hırs

ḫ.+ı 51b/2

ḫışım (Ar.) birine akraba veya soyca yakın olma, hısım

ḫ.+lara 24b/9

ḫ.+lardan 23b/2

ḫ.+lardur 25a/2, 25a/3 , 40b/5, 40b/9

ḫ.+larında 26b/12

ḫ.+larından 25a/11 , 25b/1 , 25b/6 , 40b/7 , 40b/11

ḫışım (**~ḫışm)** (Far.) öfke, kızgınlık, hışım

ḫ. 7b/9, 8b/7

ḫ. -ıla 6a/10

ḫıyānatlıḳ (Ar.) hainlik, hıyanet

ḫ. 19a/11

ḫ.id- 18b/10, 37a/5

ḫıyār (Ar.) hıyar, salatalalık

ḫ. 33b/4

ḫ.+ı(İy.) 33b/4

Ḥicāz Arap Yarımadası'nda günümüz Suudi Arabistan'ının batısında bir bölgedir

Ḥ.+a 37a/9, 43b/10

ḥikmet (Ar.) sır, niçin öyle olduğu bilinmeyen hakikat, hikmet

ḥ. 10b/4, 21a/13

hilāl (Ar.) yeni Ay

h. 44a/13 , 44b/2 , 44b/3

ḫil‘at (Ar.) padişah veya vezirler tarafından verilen üst elbisesi, kaftan

ḫ. 39a/1

ḫilāf (Ar.) zıt, karşıt, hilaf

ḫ. ıncadur 24b/8

ḥīle (Ar.) tuzak, oyun, hile

ḥ. 11b/12

ḥ.+ye 51b/12

ḥ. -y-ile 23b/10

himmet (Ar.) gayret etmek, çalışmak, çabalamak

h.+ 32b/8

ḥisāb (Ar.) hesap, sayma, aritmetik

ḥ. 2a/10 , 7a/6

ḥ.+dan 55b/7

ḥiṣār (Ar.) kale, hisar.

ḥ. 2b/8 , 13a/3 , 14a/5 , 14a/6

ḥ.+ı(bel.) 14a/7

ḫoca (Far.) hoca, efendi

ḫ.+ları 2b/8

ḫod (Far.) asıl, kendi, aslı, kendisi

ḫ. 45a/12

ḫorlıḳ (~ḫorluġ) (Far.+T.) hor olma durumu,zelillik hakirlik, bayağılık

ḫ. 16b/9 , 18b/4

ḫ.+a 22a/6

ḫ. -ıla51b/10

ḫoş (Far.) iyi, güzel, hoş

ḫ. 8a/3 , 9b/6 , 10b/2 , 13a/9 , 13a/11 , 13b/6 , 14a/1 , 14a/13 , 14b/7 , 14b/8-2 , 14b/11 , 15a/4 , 15b/11 , 23a/3 , 24b/4 , 27b/11 , 29a/1 , 30a/2 , 30b/1 , 34b/11 , 37b/3 , 51b/11 , 54a/5 , 55b/1

ḫ.ol- 12a/13 , 14b/11 , 19a/1 , 23b/1 , 26b/7 , 27a/12 , 28b/9 , 35a/8, 36a/8 , 42a/6 , 57a/12

ḫoşnūd (Far.) bir kimseden veya bir hâlden mennun olma durumu, râzı

ḫ. 20b/10

ḫ.ol- 20a/13 , 57b/10

ḫūb (Far.) güzel, hoş, iyi

ḫ. 10b/13, 12b/3 , 13a/5 , 13a/6 , 33a/11 , 49b/1 , 49b/9

ḫ.ol- 47a/6

ḫucurāt (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 49. sûre adı

ḫ. 54b/6

ḫūr (Far.) ışık, aydınlık

ḫ. 47b/12

ḫ.ol- 57b/13, 58a/6

ḫūrlıḳ (Far.) aydınlık

ḫ. 40b/12 , 50a/6

ḫurmā (Far.) hurma

ḫ. 32b/7

ḫūruca ?

ḫuşūmet (Ar.) düşmanlık, husumet

ḫ. 55b/9

ḫ.+dür 37b/11 , 41a/4 , 41b/6

ḫ.id- 55a/10

ḫuṭbe (Ar.) dinî öğüt

ḫ. 20b/6

ḫuylan-kuşkulanmak, işkillenmek, pirelenmek, tedirgin olmak

ḫ.-a 51a/13

ḫuylu (Far.) herhangi bir huyu olan

ḫ.ol-a 53a/4

hüdhüd (Ar.) ibibik kuşu

h. 49b/4

ḥükm(Ar.) irade, emir, hüküm

ḥ. 20a/12 , 21b/1 , 51a/4 , 58b-3

ḥ.+dür 58b

ḥ.+i(İy.) 41b/1

ḥ.+i(İy.)ndeol-alar 45b/11

ḥürmet (Ar.) saygı, hürmet

ḥ. 29a/13

ḥ.+e 17b/11 , 23a/3

ḥürrem (Far.) sevinçli, şen, güler yüzlü, gönül açan

ḥ.ol- 9a/11

I-İ

ırag̱ uzak, ırak

ı. 5b/2 , 5b/7

ırg̱an- sallanmak, kımıldanmak, hıraman olmak

ı.-ur 25a/6

ırmaḳ ırmak, nehir

ı. 2a/13 , 9b/3 , 9b/10

iblīs (Ar.) şeytan, iblis

i. 50b/6

İbn-i Sīrīn (k.a.) Tabiinden olup, tefsir, fıkıh alimi ve meşhur rüya tabircisiydi. Asıl adı Muhammed'dir. Babasının adı Sîrîn olup, Resulullahın hizmetçisi ve ensar-ı kiramın büyüklerinden Enes bin Malik'in azadlı kölesidir. Annesi Safiyye de, hazret-i Ebu Bekr'in azadlısıydı. Basra'lıdır. 33. (m. 653) senesinde doğup, 110 (m. 729) senesinde vefat etti.

İ. 7b/3

İbrāhīm (k.a.) Hz. Muhammed'in dedelerinden olup Halilullah ve Halil-ür

Rahman da denir.Peygamberlerden İshak veİsmail'in babasıdır. Yirmi sahifelik kitap kendisine nâzil olmuştur. Süryanice konuşurdu. Hz.Muhammed'in de ceddi idi. Urfa'da doğduğu da rivayet edilir. Zamanın kralı Nemrut tarafından ateşe atılmak istendi, mucize olarak ateş onu yakmadı. Sonra Mısır'a ve Kenan iline gitti. Oğlu İsmail ile birlikte Kâbe-i Muazzama'yı yeniden inşa ettiler. Kudüs'te medfundur.

İ. 8a/11

iç orta, ara, dâhil

i.+i(İy.) 31b/6

i.+i(İy.)nde 5a/12 , 9b/12 , 10a/13 , 10b/10 , 11a/7 , 11b/4 , 11b/5, 12b/1 , 17b/6 , 18b/7 , 18b/8 , 18b/10 , 18b/12, 19a/3 , 19a/12 , 20a/2 , 31b/9 , 43b/1 , 45b/2 , 47b/12 , 46a/10 , 52b/5 , 54b/9

i.+i(İy.)ne 25a/8 , 48a/10

i.+in(bel.) 33a/4 , 33a/7

i.-e 17a/3 , 58a/11

i. inde ol- 17b/9

iç- içmek

i.-mek 3b/5 , 3b/7-2 , 33b/12, 40a/8

i.-mekden 56a/11

i.-se 9b/11 , 34a/8 , 34a/9 , 34b/13 , 36a/3, 36a/4-2 , 36a/10 , 41b/3

içün için

i. 16b/10 , 21a/4 , 21a/5, 21a/6 , 36b/13, 42a/8 , 46a/5

id- etmek

i.-e 6b/5 , 10b/6, 16b/3 , 19a/12, 20b/12 , 33a/7 , 43b/4 , 43b/5 , 47b/10 , 49a/9 , 54a/11, 54b/6 , 54b/9 , 55a/6, 55b/3 , 55b/8 , 55b/9 , 55b/11 , 56b/12 , 56b/13 , 57a/8

i.-eler 46a/6

i.-er 24b/9, 44a/10 , 58b-3

i.-üp 6b/3 ,19a/10 , 28b/3, 48a/6 , 55a/11 , 56a/6

i.ivir- 6b/2

idil- edilmek, yapılmak

i.-üp 4b/4

igde iğde

i. 32a/13

i.+sin 32b/6

igne iğne

i. 4a/2 , 39b/1 , 40a/1

iḫlāṣ (Ar.) halis, samimî ibadet, sûre adı

i. 58b/3

i.+dur 7b/1

iḥrām (Ar.) Hacıların Kabe'yi tavaf için Mekke haricinde örtünmeye mecbur oldukları dikişsiz bürgü

i. 16a/3 , 19b/8

iḥtilām (Ar.) baliğ olma, ergen olma

i. 6a/7

iki iki sayısı (2)

i. 16b/10 , 16b/12 , 17a/7 , 22a/2, 26a/11 , 26b/13 , 27a/3 , 27a/9, 54a/8, 57b-5

i.+nci 58b-2

i.+sinde 57a , 57b-2

ikinci ikinci

i. 2a/7 , 2b/12 , 3b/4 , 4a/7 , 4b/7 , 5a/3 6a/1 , 15b/13 , 33b/11 , 41b/9 , 47a/1 , 52a/11

ikindi öğle ile akşam arasındaki zaman dilimi

i. 17a/11

iḳra' (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 96. sûre adı i. 57b/5

iḳterabe (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 54. sûre adı
i. 55a/3

ile kelime sonuna getirilerek birliktelik, araç, neden veya durum anlatan cümleler oluşturmakta kullanılan bir söz, ile
i. 2b/8 , 9b/13 , 10b/8 , 16b/3 , 17b/2 , 17b/7 , 19b/11 , 23a/13 , 26a/4 , 29b/5 , 34a/9 , 43b/4 , 43b/12 , 44b/6 , 47b/3 , 48b/9 , 58b

ilet- götürmek, ulaştırmak
i.-se 13b/9 , 46b/10-2, 46b/12

ilhām (Ar.) içe, gönle doğma, esin
i. 5b/3, 5b/5 , 5b/6
i.+dur 5a/8

ilim (Ar.) bilim
i. 57a/8

illā (Ar.) ille, mutlaka
i. 1b/3, 1b/6 , 6b/10 , 6b/12 , 23a/10 , 24a/4 , 28a/1, 36a/11

imām (Ar.) Müslümanlıkta mezhep kuran kimse (Ebu Hanife)
i. 3a/4 , 20a/11, 20b/1 , 20b/4 , 20b/7
i.ol- 31a/7

imāmlıḳ imam olma durumu
i. 20b/8

īmān (Ar.) inanma, inanç; İslam dinini kabul etme
ī. 19b/11 , 8a/4 , 57b/3
ī. -ıla 42a/4

īmānsuz imansız
ī. 17b/10

imtiḥān sınav
i. ḳıl- 2a/1

ince ince, kalın olmayan
i. 23a/11

incir (Far.) incir (meyve)
i. 33a/1 , 33a/2

incü (Far.) inci
i. 3b/8 ,36a/12 , 36b/4

inek dişi sığır
i. 47a/9

in- yüksekten veya yukarıdan aşağıya doğru gelmek
i.-er 11a/11

infiṭār (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 82. sûre adı
i. 56b/9

innā (Ar.) "şüphesiz, muhakkak ki" analamında ön ek
i. 54b/4 ,56a/4 , 57b/7 ,58a/9

inne'lleẕīne (Ar.) muhakkak ki
i. 10b/1

innemā (Ar.) sadece
i. 10b/1

inṣāf (Ar.) doğrulukla davranma
i. 35b/10

inşa'Allāhu te'ālā (Ar.) Allah isterse, kısmetse
i. 21a/7

inşaallāhu (Ar.) Allah isterse, kısmetse
i. 58b

inşiḳāḳ(Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 84. sûre adı
i. 56b/13

ip ip
i. 39b/2 , 39b/1 , 4a/2

iplik pamuk, keten, yün, ipek, naylon vb. dokuma maddelerinin uzun, ince liflerinden her biri
i. 4a/2 , 39b/1 , 40a/2

ir- erişmek, ulaşmak
i.-e 8b/5 , 10a/2 , 10b/4 , 21a/12, 23a/8 ,

57b/1 ,

irin cerahat, akıntı

i.+lerden 27b/2

iriş- ulaşmak, erişmek

i.-e 7b/11 , 9a/5 , 9a/6 , 10b/11 , 10b/12 , 11a/2 , 11a/9 , 11b/11 , 12a/6 , 12a/9 , 12a/12 , 12b/6 , 13a/13 , 13b/3 , 13b/13 , 14a/4 , 14a/8 , 14b/6 , 14b/11 , 15a/8 , 15a/11 , 15a/12 , 16b/2 , 16b/8 , 16b/9 , 17a/5 , 17a/7 , 17b/3 , 17b/11 , 18a/3 , 18a/9 , 19a/13 , 20a/10 , 20b/1 , 20b/8 , 20b/9 , 21a/7 , 21b/2 , 21b/9 , 23a/1 , 23a/3 , 24b/3 , 25a/1 , 26a/10 , 28a/11 , 29a/2 , 30a/11 , 30b/12 , 30b/13 , 32b/3 , 32b/10 , 35b/6 , 36b/3 , 38a/4 , 39a/11 , 39a/13 , 39b/3 , 40a/10 , 42b/1 , 42b/2 , 43a/3 , 43b/6 , 44b/12 , 45a/2 , 45b/6 , 46b/1 , 46b/10 , 48a/3 , 51a/8 , 51b/4 , 54a/2 , 54b/4 54b/12 , 56b/11

i.-mekdür 28a/3

i.-üp 17b/1

irkek erkek

i. 25a/2 , 25a/11 , 25b/8 , 40b/5, 40b/7

is[si] sahip, malik

i.+si 13a/10 , 13a/13 , 13b/11, 18b/1

i.+si(İy.)nden 21b/1

i.+sine 30b/11

i.+siniñ 28b/10

i.+siol-a 20a/12 , 20b/3 , 28a/1 , 30a/2 , 35b/10 , 35b/11 , 36b/10 , 41a/6 , 47b/5 , 49b/7, 51b/13

i.+siol-up 56a/9

i. 27b/6

i.+n 13b/5

ise ise

i. 1b/6 , 1b/7 , 6b/3 , 9a/3 , 9a/4 ,9b/8 , 10b/13 , 11a/1 , 11a/3 , 11b/3 , 11b/4 , 12b/6 , 12b/7 , 12b/8 , 12b/9 , 14b/5 , 14b/5 , 14b/5 , 14b/6 , 14b/6 , 14b/12 , 14b/13 , 16a/13 , 17a/5 , 17a/9 , 17a/10-2 , 18b/4 , 18b/5 , 18b/6 , 18b/7 , 18b/8 , 19a/7 , 19a/8 , 19a/9 , 19a/10 , 19b/10 , 19b/4 , 19b/6-2 , 19b/7, 20a/8-2 , 20a/9-2 , 20b/12-2 , 20b/4 , 20b/5 , 20b/6 , 20b/13 , 21a/1 , 21a/2 , 21b/5 , 21b/13 , 22a/1 , 22a/9-2 , 22b/8 , 22b/11 , 23a/2 , 24a/13 , 26a/4 27a/2 , 27a/3 , 27a/4 , 27a/5 , 29b/6-2 , 31a/11 , 32a/9 , 32b/4 , 33a/7 , 33b/3 , 33b/3 , 33b/10 , 34b/10 , 35b/9 , 38a/8-2 , 38a/9-9 , 48a/2-2, 49b/1 , 56b/9 , 58b/12

islām (Ar.) Müslümanlık, İslamiyet

i.+dur 7a/11 , 7b/2

i.+ı(İy.) 11b/7 , 12a/12, 29a/4

İsrāfīl (Ar.) Dört büyük melekten biri olup Kıyamet günücesetlere nefh-i ruh etmeğe ve Sur'u üfürmeğe vazifelidir.

İ. 2a/9, 7a/4 , 7b/13

issiz ıssız, tenha, yaban

i. 11b/1-2 , 31a/9

isti'ānet (Ar.) yardım isteme

i. 5b/8

istiġfār (Ar.) Allah'tan günahlarının bağışlanmasını isteme,"estağfurullah" diye tövbe etme

i. 16a/2 , 18a/13

i. 3a/2

iş bir sonuç elde etmek, herhangi bir şey ortaya koymak için güç harcayarak yapılan etkinlik, çalışma, iş, amel

i. 11a/11, 11b/5, 16b/3 ,20b/10 , 45a/10

,50b/9 , 51b/5
i.+de 20a/6
i.+i(İy.) 7b/11 , 9b/13 , 10a/11 , 11b/11 , 12a/6 , 16b/7 , 18a/4 , 21b/8 , 22a/4 , 23b/3 , 26b/4 , 31a/11 , 39a/8 , 41b/2 , 43b/13, 53b/3 , 55b/4 , 56b/4, 57a/12
i.+i(İy.)ne 27a/8
i.+i(İy.)ni 47a/7
i.+ler 50b/13 , 54a/11
i.+leri(İy.) 10a/6 , 12a/5 , 12b/11 , 13a/12 , 13b/6 , 26a/3 , 28b/12 , 53b/7
i.+lerde 51b/5
i.+lerden 26b/2, 56a/1
i. leri(İy.)ne 58a/3
i.ol- 45b/10
işbu işbu, işte bu
i. 5b/2
işek eşek
i. 34b/7 , 44b/7 , 45a/7 , 45a/8, 45a/10
işele işlemek
i.-ye 17a/3
işid (~işit) duymak, işitmek
i.+e 10b/2
i.-e 14b/7 , 24b/1, 24b/4, 27b/11 , 30b/1 , 50a/1
i.-üp 14b/11
i.-ür 30b/2
i.-mekdür 41a/4, 49a/11
i.-se 49b/11
işkence bir kimseye maddi veya manevi olarak yapılan aşırı eziyet
i. 46a/5
işle- yapmak, çalışmak
i.+mekdür 42b/6
i.-mişdür 17a/1
i.-r 26a/4
i.-rse 44b/6
i.-se 50b/13
i.-ye 17a/2 , 20a/2 , 20b/10, 22a/11 , 27a/1 , 31b/4 , 42b/7 , 50b/9 , 51a/10 , 51b/5 , 45a/10
it- (-id-) yapmak, etmek, eylemek
i. 22a/7
i.-dügi 39a/10
i.dür- 30b/12
i.-dürse 30b/10
i.-mek 54a/12
i.-meye 7a/2
i'tibār (Ar.) saygınlık, itibar
i. 6a/6
iẕā zülzilet Kur'an-ı Kerim'de 99. sûre adı
i. 57b/10
iẕācā'a Kur'an-ı Kerim'de 110. sûre adı
i. 58a/13

K

ḳabaḳ kabakgillerden, sürüngen gövdeli, sarı çiçekli, birçok türü olan bir bitki
ḳ. 32a/6 , 32a/8
Ka'be (Ar.) Mekke'deki kutsal yapı
K. 16a/1 , 3a/1 , 19b/4 , 17b/9 , 19b/1
K.den 17b/12
K.ye 17b/13
ḳabīle (Ar.) birlikte yaşayan, konup göçen, bir sülaleden türemiş insanlar
ḳ.den 33a/11
ḳ.sinden 29a/13
ḳabūl (Ar.) razı olma, kabul

ḳ.ol- 54a/9, 55a/4

ḳaç soru sıfatı

ḳ. 6a/12

ḳ.-maḳ 4a/4

ḳad kat, adet

ḳ. 53a/10

ḳadar (Ar.) derecesinde, kadar

ḳ. 15a/1, 30b/7 , 31a/10 , 34a/11, 38b/3

ḳāḍī (Ar.) hâkim, kadı

ḳ. 3a/4 , 7b/7 , 20a/10-3

ḳ.si 11a/5

ḳ.i+(İy.) 20a/13

ḳadīm (Ar.) eski

ḳ.inde 2a/4

ḳaf (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 50. sûre adı

ḳ. 54b/8

ḳafeş (Ar.) barınak

ḳ.de 41b/9 , 41b/12

Kāfī (Ar.) yeterli, yeten

K. 6b/6

ḳāfile kafile

ḳ. 18b/6

Kāfir (Ar.) Allah'a inanmayan, kafir

k. 6a/3 , 7b/5 , 19b/6 , 48a/10

k.e 20a/6

k.le 19a/4

k.leri 19a/5

Kāfūr (Ar.) Cennette bir kaynak ismi; güzel kokulu, katı ve yağlı bir madde.

k. 2b/10 , 14a/13 , 14b/2

ḳahr (Ar.) mahvetme

ḳ. 47b/6 , 47b/11 , 58b/1 ,

ḳ. eyle- 14a/4 , 15a/11

ḳ. ol- 19b/3 , 48a/7

ḳ.id- 49a/4

ḳaḥtlık (Ar.) kıtlık , kuraklık

ḳ. 9a/12

ḳ.ol- 42b/12 , 43b/1

ḳal- olduğu yeri ve durumu korumak, sürdürmek, kalmak

ḳ.-a 11a/7 , 46a/3

ḳ.-an 16a/10 , 35b/5 , 41a/3 , 41a/9 41b/6 , 50a/2 , 50a/6 , 50b/2

ḳ.-masa 30b/7

ḳal'a (Ar.) kale

ḳ. 2b/8 , 13a/3 , 14a/5

ḳ.da 14a/6

ḳ.sı 6a/8

ḳ.yı 6a/13 , 14a/8

ḳaldur- kaldırmak

ḳ.-salar 9a/9

ḳ.-tsa 9a/10

ḳalem (Ar.) yazı yazan alet, kalem

ḳ. 3a/5 , 21a/8 , 21a/9

ḳalemdān (Ar.) kalemlik, kalem kutusu

ḳ. 3a/6 , 21a/8

ḳalḳan ok, kılıç vb.nden korunmak için savaşçıların kullandığı korunmalık

ḳ. 4a/3 , 40a/5 , 40a/11, 51a/8

ḳalḳısa kalksa

ḳ. 12a/9

ḳamçı Bir ucuna ip, deri vb. bağlı vurma, dövme aracı

ḳ.yla 4a/9

ḳ. -y-ıla 42a/10

ḳ. -y-la 42a/12

ḳamet (Ar.) boy, boybos

ḳ. 3a/3, 16a/3 , 19a/6

ḳamu bütün, tamamen, hep, cümle

ḳ. 11a/9 , 26b/2 , 41a/1 , 49a/5

ḳ.sı(İy.) 24a/3

ḳan kan, dem

ḳ. 3a/13 , 26b/9 , 27b/2, 30a/12 , 30a/13, 30b/2, 30b/3 , 30b/4 , 30b/5-2 , 30b/6-2 , 30b/7 , 30b/8 , 30b/9, 30b/13 , 31b/5 , 42a/13 , 42b/1 , 51b/11 ,

ḳ.in(Bel.) 46a/10

ḳana- kan akmak, kan gelmek, kan kaybetmek

ḳ.-sa 27b/7

ḳançaru nereye, neresi, ne tarafa

ḳ. 57a/10

ḳand (Ar.) şeker, şeker kamışının donmuş suyu

ḳ. 35a/5 , 35b/12

ḳandār (Ar.) katil, kan döken

ḳ. 51a/4

ḳandīl (Ar.) kandil

ḳ. 2b/2 , 10a/4 , 11a/4

kāne (Ar.) oldu, husule geldi

k. 6a/5 , 19b/1

ḳanḳı hangi

ḳ.sın 15a/3 , 29b/12 , 43a/11

ḳañlı kağnı arabası

ḳ. 4b/9 , 47b/1 , 47b/2 , 47b/3 , 47b/6

ḳ.dan 47b/5

ḳ.ya 47a/10 , 47a/11-2 , 47b/4 ,

ḳanlu kanlı

ḳ. 27a/3 , 27b/12

ḳānūn (Ar.) *müz.* dikdörtgen biçiminde, bir köşesi kesik, yassı bir sandık üzerine gerilmiş tellerden oluşan, tırnak adı verilen çalgıçlarla çalınan ince saz çalgısı

ḳ. 4a/10 , 42b/3 , 42b/4 , 42b/5

ḳaplan Kedigillerden, enine siyah çizgili, koyu sarı postu olan, Asya'da yaşayan çevik ve yırtıcı hayvan

ḳ. 4b/11 , 34b/6 , 48b/6 , 48b/11 , 49a/1

ḳ.ı 48b/13

ḳ. -ıla 48b/12

ḳap- koparmak, kıstırmak

ḳ.-maḳ 40a/7 , 41a/1

ḳapu kapı

ḳ. 3a/8 , 28b/6 , 28b/9

ḳ.lar 8a/12

ḳ.sı 16b/12 , 30a/5

ḳ.sın 28b/9 , 28b/11 , 28b/12

kār (Ar.) iş, güç

k. 52a/2

ḳar don, soğuk

ḳ. 2a/11 , 8b/12

ḳara kara, siyah

ḳ. 9b/2 , 33b/13 , 36b/13 , 48a/9

ḳarābet (Ar.) yakınlık, hısımlık, akrabalık

ḳ.ine 54b/7

ḳaranfil karanfilgillerden, güzel renkli çiçekler açan bir süs bitkisi

ḳ. 14b/1 , 15a/3

ḳarañulıḳ (~ ḳarañuluḳ) karanlık

ḳ. 9a/8 , 10a/4 , 10a/6

ḳ.da 16a/2 , 18a/2

ḳ.dan 10a/7

ḳ. 2b/1 , 3a/1

ḳaravaş hizmetçi, kadın köle

ḳ. 2b/11 , 9b/5 , 14b/7 , 15a/5 , 15a/10 , 15a/12 , 21a/11 , 27a/9 , 21b/11 , 29b/3 , 30a/9 , 33a/3 , 35b/13 , 36b/7 , 36b/12 , 37a/6

, 37a/10 , 38b/8 , 50a/11
ḳ.dur 49b/3
ḳardaş kardeş
ḳ. 13a/5
ḳ.dan 24b/2
ḳ.dur 25a/2, 38b/7 , 40a/11, 40b/4
ḳ.ı(İy.) 23b/5 , 40b/7
ḳ.ı(İy.)ndan 23b/1
ḳ.ları 24b/7 , 25a/13 , 27a/10
ḳ. ları-y-la 44b/3
ḳarı kadın, karı
ḳ. 2b/12 , 15a/5 , 15a/6 , 15b/7, 15b/8 , 49a/6
ḳarınca karınca
ḳ. 4b/13 , 50a/2 , 50a/5
ḳarındaş kardeş
ḳ.dur 40b/9
ḳ.ı(İy.) 23b/6 , 40b/10
ḳarışıḳ karmakarışık, karışık
ḳ.dur 58b
ḳarış- değişik nesnelerin bir araya gelmesi, karışmak
ḳ.-maḳ 37a/4
ḳ.-sa 43b/11
ḳarn karın, mide
ḳ.ı(İy.) 46a/10
ḳ.ı(İy.)nda 27a/12
ḳarşu karşı, doğru
ḳ. 17b/13
ḳaṣaṣ (Ar.) bildirme, anlatma
ḳ. 53b/4
ḳaṣd (Ar.) niyet, amaç, kasıt
ḳ. -ıla 46b/8
ḳasıġ kasık
ḳ.ı(İy.) 23b/11
ḳaṣṣāb (Ar.) kasap
ḳ. 4b/7 , 45b/12 , 46b/7-2
ḳ.dan 46b/9
ḳaṣṣāblıḳ eyle- kasaplık yapmak
ḳ.-se 46b/8
ḳasuġ kasık
ḳ.ı(İy.)nda 26b/11
ḳat (Ar.) huzur, makam, kat
ḳ.ı(İy.)nda 53a/1 , 53a/2
ḳatarla- arka arkaya dizmek
ḳ.-sa 45b/10
ḳatı pek şiddetli, sert, çok fazla
ḳ. 11b/1 , 13b/4 , 13b/5 , 15b/6 , 16b/4 , 18a/6 , 24b/13-2 , 27a/7 , 28a/5 , 33b/3 , 34b/9 , 39a/5 , 43a/7 , 43b/5 , 45a/12 , 53b/9
ḳatılıḳ güçlük, şiddet, meşakkat
ḳ.dan 11b/2
ḳatır ḳatır kısrak ile erkek eşeğin çiftleşmesinden doğan melez hayvan
ḳ. 4b/5 , 20b/11 , 44b/7 , 45a/5
ḳavī (Ar.) güçlü, büyük
ḳ. 25b/11 , 26b/3 , 26b/4
ḳ.ol- 14a/4 , 19b/2 , 21a/12 , 41a/5
ḳavl (Ar.) söz, kavil
ḳ.i(İy.)ne 54a/7
ḳavlühū te‘ālā Allah’ın sözü
ḳ. 20b/1
ḳavm (Ar.) kavim
ḳ. 30a/11
ḳ.i(İy.) 18b/10 , 58b
ḳ.i(İy.)nden 12b/8 , 18b/12
ḳ.i(İy.)ne 10b/12
ḳ. +e 41a/9

ḳ.iyle 12b/3
ḳ. -ile 17b/8
ḳ. -ise 19a/8

ḳayġu kaygı
ḳ. 20b/7 , 28a/12 , 45b/3
ḳ.dan 8b/9, 16a/7 , 18a/2 , 21a/7, 27b/9
ḳ.dur 27b/6
ḳ.ya 8a/13 , 11b/1 , 13b/4 , 16b/4 , 26b/2 , 27a/7 , 30a/11 , 41b/11 , 58b-2

ḳayġulı (~ḳayġulu) kaygılı
ḳ. 15b/1 , 27b/5
ḳ.ol- 9b/2

ḳaz- kazmak
ḳ.-maḳ 4a/8 , 41b/10
ḳ.-sa 42a/8-2

ḳazan- kazanmak, sahip olmak
ḳ.-a 56b/3

ḳazıcı kazan, kazı yapan
ḳ. 51b/12

kāẕibeten (Ar.) yalan söyleyen, yalancı
k. 6b/11

kebā'ir (Ar.) büyük günahlar
k. 17a/3

keçi keçi
k. 45b/12 , 46b/11 , 46b/12

keffāret (Ar.) yanlışlıkla işlenen bir günahın bağışlatılması için verilen sadaka veya tutulan oruç, kefaret
k.ol- 51a/11

kehl yaşlı, koca, üşengeç
k.ol- 58a/9

keklik keklik
k. 49a/12

kelām (Ar.) söz, kelam
k. -ı 2a/4

keler kertenkele
k. 4b/10 , 47b/7 , 48a/6

kem (Ar.) kötü
k.dür 50a/8
k.ol- 16b/13

kendi kendi, zat
k. 12a/1
k.yi 41b/11 , 41b/12

kendü kendi, zat
k. 11a/6 , 12a/3 , 15b/3 , 22a/3-2 , 22a/6 , 22a/7 , 25b/2 , 25b/7 , 26b/7 , 28b/1 , 28b/4, 31b/3 , 41a/11 , 54b/7 , 58b

k.de 23b/3 , 24a/4 , 27a/2
k.den 22a/6 , 24a/9
k.lerin 49b/11
k.nüñ 13a/12 , 19a/1
k.si 12a/3
k.sin 36a/10
k.ye 6b/3 , 8a/8 , 9a/2 , 9a/6 , 12b/8, 44a/2, 49b/13
k.yi 9a/9 , 9b/7 , 9b/12 , 10a/1 , 10a/11 , 10b/3 , 10b/8 , 10b/10 , 11a/9 , 11a/10, 11a/12 , 11a/13 , 11b/3 , 12a/7 , 12b/1 , 12b/3 , 13a/11 , 13b/4 , 14a/3 , 14a/6 , 16a/3 , 19a/12 , 19b/10 , 20b/9 , 22a/8 , 24a/3 , 24a/5, 26a/4 , 26a/5 , 26a/6 , 26b/7, 26b/8 , 27a/10 , 27b/9 , 29a/8 , 31a/12, 34a/5 , 37b/4 , 39b/4 , 39b/6 , 39b/11 , 42a/3 , 42a/6 , 47b/2

kerāmet (Ar.) evliyada görülen olağanüstü durum, keramet
k.dür 7a/10

kerpiç (~kerpüç) kerpiç
k. 13a/4 , 14a/11 ,

k. 2b/9

kes- kesmek

k.-mek 28a/2 , 31b/10

k.-se 14a/11 , 23b/9 , 26a/12

k. miş-idi 42a/2

kesil- bıçakla bir yeri kesilmek

k.-miş 26a/12

k.-se 28a/4

kesük kesik

k. 22a/2 , 24b/2 , 44b/13

Kevser (Ar.) cennetteki havuzun ismi

k. 58a/10

key çok, pek

k. 22b/2 , 31b/9 , 34a/6

keẕālik (Ar.) bu da öyle, keza

k. 11a/5

ḳıble (Ar.) Kabe'nin bulunduğu yön, kıble

ḳ.sinden 17a/2 , 17a/4

ḳ.ye 17a/3

ḳıl- etmek, eylemek, yapmak, kılmak

ḳ. 25a/1 , 26a/7 , 26a/8 , 26b/11 , 28a/9 , 28a/11

ḳ.in(Bel.) 23b/11 , 23b/11

ḳ.-a 29a/8 , 38a/6 , 41b/13 , 49b/13 , 51a/13 , 51b/11, 55a/3 , 56a/1 , 56b/7 , 57b/12

ḳ.-alar 14b/9

ḳ.-dı 6b/3

ḳ.-maḳ, 5b/4 , 5b/5 , 16a/2 , 16a/3 , 22a/12

ḳ.-maḳdur 15a/4 , 39a/4

ḳ.-mayınca 52b/11

ḳ.-sa 11b/1 , 17a/2 , 17a/4 , 17a/6 , 17a/8 , 17a/11 , 17a/12 , 17b/1 , 17b/2 , 17b/4 , 17b/6 , 17b/7 , 17b/8-2 , 17b/10 , 17b/11 , 18a/2 , 18a/13 , 19b/1 , 28b/13 , 31b/2 , 31b/4, , 39a/8 , 39a/10 , 39a/11 , 39a/13

ḳ.-ur 17a/7

ḳılıc kılıç

ḳ.ı(İy.) 30b/11 , 30b/12 , 41a/10 , 41a/12

ḳılıcı (namaz) kılan

ḳ.ol- 8a/2 , 36a/9 , 51a/4

ḳılıç kılıç

ḳ. 4a/5 , 19a/5 , 40a/7 , 41a/8 , 41a/10

ḳılıççı kılıç yapan ve satan kimse

ḳ. 51a/3

ḳıllu kıllı

ḳ. 23a/10 , 23b/7 , 23b/9 , 26b/11 , 27a/1

ḳılmaġ kılmak

ḳ.a 58a/9

ḳın bıçak, kılıç vb. kesici araçların kabı

ḳ.ı(İy.) 41a/10

ḳır- kırmak

ḳ.-sa 25b/8

ḳırḳ kırk sayısı (40)

ḳ. 4b/6 , 4b/7 , 4b/8 , 4b/9 , 4b/10 , 4b/11 , 4b/12 , 4b/13 , 5a/1 , 45b/11 , 47a/1 , 47a/6 , 47a/10 , 47b/7 , 48b/5 , 49a/10 , 50a/1 , 50a/8 , 58b

ḳırḳıncı kırkıncı(40.)

ḳ. 4b/5, 44b/7

ḳışa kısa

ḳ. 23a/11

ḳış kış

ḳ. 26a/5 , 37b/5

ḳıtlıḳ kıtlık

ḳ. 9a/13

ḳıyām (Ar.) ölümden sonra dirilip ayağa kalkma

ḳ.da 56a/8

ḳıyāmet (Ar.) dünyanın yıkılıp harap olması ve mahşer meydanına bütün insanların dirilip toplanacağı zaman

ḳ. 2a/10 , 7a/6 , 8b/11, 54b/2

ḳ.de 54a/3 , 58a/10

ḳıymet (Ar.) değer, baha, tutar

ḳ.i(İy.) 38b/3

ḳız kız

ḳ. 2b/12 , 15a/5 , 15b/6 , 23b/6 , , 40b/9 , 40b/10 , 47a/5

ḳ.ı(İy.) 23a/9 , 25b/4 , 25b/5 , 25b/7 , 45a/6

ḳızıl kızıl, kırmızı

ḳ. 15a/1 , 37b/10

ḳızlıḳ kıtlık

ḳ.dan 7a/8

ḳız- kızmak, öfkelenmek

ḳ.-mış 35a/9

ki (Far.) ki (bağlama edatı)

k. 5a/9 , 5a/12 , 5b/6 , 5b/10 , 6a/5 , 7a/6 , 7a/12 , 7b/3 , 7b/10 , 7b/12 , 7b/13 , 8a/7 , 8a/9 , 8a/10 , 8a/11 , 8a/12 , 8b/1 , 8b/2 , 8b/3 , 8b/4 , 8b/5 , 8b/6 , 8b/9 , 8b/10 , 9a/1 , 9a/4 , 9a/5 , 9a/7-2 , 9a/10 , 9a/11 , 9a/13 , 9b/1 , 9b/4 , 9b/6 , 9b/8 , 9b/9 , 9b/10 , 9b/11 , 9b/12 , 10a/2 , 10a/3 , 11a/4 , 12a/2 , 12b/10 , 13a/8 , 13a/11 , 13b/11 , 14a/1 , 14a/12 , 15a/2 , 15a/10, 15b/7 , 16a/12, 16b/5 , 16b/6 , 16b/7 , 16b/9 , 16b/13 , 17b/2 , 18b/12 , 19a/10 , 19b/1 20a/4 , 20b/10-2 , 21a/3 , 21a/4 , 22a/12 , 23b/13 , 24a/1 , 24a/9 , 25b/2 , 26a/1 , 26a/6 , 26b/6 , 27a/1 , 27b/10 , 28a/6 , 28b/8 , 29a/1 , 29b/3 , 29b/9 , 29b/10 , 29b/12, 30a/5 , 30a/6 , 31a/6 , 31b/3 , 32b/4 , 32b/13, 33a/10 33b/2 , 34a/1 , 34b/6 , 34b/9, 34b/11 , 34b/12 , 35a/1 , 35b/5 , 35b/9 , 35b/11 , 35b/13, 36a/2 , 37b/12 , 38a/1 , 38a/10 , 39b/11 , 40a/2 , 41a/2 , 41a/6 , 42a/10 , 42b/4 , 42b/7 , 43a/12 , 43b/9 , 45a/9 46b/5, 47a/3 , 47a/5 , 47a/7 , 47a/8 , 47a/9 , 47a/10 , 47b/12 , 52a/10, 52a/3 , 52a/4 , 52a/5 , 52a/6 , 52a/7 , 52a/8 , 52a/9 , 52a/12 , 52a/13 , 52b/2 , 52b/3 , 52b/5 , 52b/6 , 53b/6 , 58b/3 , 58b/4 , 58b/7 , 58b/9

kilīd (Far.) anahtar, kilit

k. 3a/8 , 28b/6 , 28b/13

k.i(İy.) 29a/1

kim “ki” gibi kullanılan bağlama edatı

k. 1b/5 ,1b/7 , 2a/3 , 4b/12 , 5a/10 , 5b/3 , 5b/11 , 6b/2 , 6b/4 , 7a/1-2 , 7a/2 , 7a/6 , 7a/12 , 7b/3 , 7b/10 , 7b/12 , 7b/13 , 8a/3 , 8a/7 , 8a/9 , 8a/10 , 8a/11 , 8a/12 , 8b/1 , 8b/2 , 8b/3 , 8b/4 , 8b/5 , 8b/6 , 8b/9 , 8b/10 , 9a/1 , 9a/4 , 9a/5 , 9a/7-2 , 9a/10 , 9a/11 , 9a/13 , 9b/1 , 9b/4 , 9b/6 , 9b/8 , 9b/9 , 9b/10 , 9b/11 , 9b/12 , 10a/2 , 10a/3 , 10a/5 , 10a/6 , 10a/8 , 10b/6 , 10b/7 , 10b/10 , 10b/11 , 10b/12, 11a/4 , 11a/8 , 11a/12 , 11b/1 , 11b/4 , 11b/5 11b/6 , 11b/7 , 11b/9 , 11b/12 , 12a/2 , 12a/7 , 12a/10 , 12b/2 , 12b/3 , 12b/5 , 12b/7 , 12b/9 , 12b/10 , 12b/12 , 12b/13-2 , 13a/4 , 13a/7 , 13a/8 , 13a/11 , 13a/13 , 13b/1 , 13b/2 , 13b/4 , 13b/6 , 13b/7 , 13b/8 , 13b/11 , 13b/12 , 14a/1 , 14a/2 , 14a/3 , 14a/5 , 14a/7 , 14a/11 , 14a/12 , 14b/2 , 14b/4 , 14b/7 , 14b/9 , 14b/10 , 14b/13 , 15a/2 , 15a/6 , 15a/8 , 15a/9 , 15a/10 , 15a/12 , 15b/2 , 15b/5 , 15b/6 , 15b/7 , 16a/5 , 16a/8 ,

16a/10 , 16a/11 , 16a/12 , 16a/13 , 16b/2-2 , 16b/2 , 16b/4 , 16b/5 , 16b/6 , 16b/7 , 16b/9 , 16b/10 , 16b/11 , 16b/13 , 17a/1 , 17a/6 , 17a/8 , 17a/13 , 17b/2 , 17b/4 , 17b/5 , 17b/6-2 , 17b/9 , 18a/1 , 18a/2 , 18a/3 , 18a/4 , 18a/7 , 18a/8 , 18a/10 , 18a/11 , 18a/12 , 18a/13 , 18b/3 , 18b/6 , 18b/13 , 19a/1 , 19a/4 , 19a/6 , 19a/7 , 19a/12 , 19b/1 , 19b/4 , 19b/4 , 19b/7 , 19b/10 , 20a/1 , 20a/2 , 20a/4 , 20a/7 , 20a/9 , 20a/11 , 20a/12 , 20b/1 , 20b/3 , 20b/4 , 20b/7 , 20b/8 , 20b/9 , 20b/10 , 20b/11 , 21a/3 , 21a/6 , 21a/9 , 21a/10 , 21b/3 , 21b/4 , 21b/7 , 21b/12 , 21b/13 , 22a/8 , 22a/10 , 22b/8 , 22b/13 , 23a/10 , 23a/12 , 23b/6 , 23b/7 , 23b/9 , 23b/10 , 23b/12 , 23b/13 , 24a/1 , 24a/2 , 24a/6 , 24a/9 , 24a/11 , 24a/13 , 24b/1 , 24b/4 , 24b/9 , 25a/5 , 25a/7 , 25a/13 , 26a/1 , 26a/2 , 26a/6 , 26a/7 , 26a/8 , 26a/9 , 26a/13 , 26b/4 , 26b/5 , 26b/6 , 26b/11 , 27a/9 , 27a/10 , 27a/11 , 27a/12 , 27b/6 , 27b/10 , 27b/12 , 28a/6 , 28a/7-2 , 28a/8 , 28b/1 , 28b/2 , 28b/4 , 28b/5 , 28b/8 , 28b/9 , 28b/12-2 , 29a/2 , 29a/3 , 29a/5 , 29a/6 , 29a/7 , 29a/11 , 29a/12 , 29a/13 , 29b/2 , 29b/3 , 29b/6 , 29b/9 , 29b/12 , 30a/4 , 30a/5 , 30a/6 , 30a/7 , 30a/8 , 30a/10 , 30a/13 , 30b/4 , 30b/5 , 30b/7 , 30b/12 , 31a/3 , 31a/4 , 31a/9 , 31a/13 , 31b/3 , 31b/5 , 31b/8 , 32a/7 , 32a/13 , 32b/2 , 32b/11 , 33a/1 , 33a/3 , 33a/4 , 33a/10 , 33b/2 , 33b/4 , 33b/8 , 34a/1 , 34a/5 , 34a/6 , 34a/8 , 34a/11 , 33b/13 , 34b/2 , 34b/9 , 34b/12 , 34b/13 , 35a/1 , 35a/3 , 35a/6 , 35a/10 , 35a/12 , 35b/5 , 35b/7 , 35b/9 , 35b/11 , 35b/13 , 36a/2-2 , 36a/3 , 36a/5 , 36a/9 , 36a/10 , 36b/1 , 36b/4 , 36b/5 , 36b/6 , 36b/7 , 36b/9 , 36b/10 , 37a/1 , 37a/2 , 37a/5 , 37a/6 , 37a/7 , 37a/11 , 37b/2 , 37b/5 , 37b/9 , 37b/12 , 38a/1 , 38a/3 , 38a/10 , 38a/13 , 38b/2 , 38b/3 , 38b/5 , 38b/6 , 38b/7 , 38b/11 , 38b/13 , 39a/1 , 39a/4 , 39a/6 , 39a/7-2 , 39a/10 , 39b/2 , 39b/4 , 39b/9 , 39b/11 , 40a/1 , 40a/2 , 40a/3 , 40a/8 , 40a/9 , 40a/11 , 40a/12 , 40a/13 , 40b/2 , 40b/8 , 40b/11 , 40b/12 , 41a/2 , 41a/4 , 41a/6 , 41a/7 , 41a/8 , 41a/10 , 41a/13 , 41b/1 , 41b/3 , 41b/5 , 41b/7 , 41b/10 , 41b/11 , 41b/12 , 41b/13 , 42a/1 , 42a/2-2 , 42a/3 , 42a/6 , 42a/7 , 42a/8 , 42a/10 , 42b/4 , 42b/7 , 42b/11 , 43a/2 , 43a/5 , 43a/7 , 43a/9 , 43a/10 , 43a/12-2 , 43b/2 , 43b/12 , 44a/1 , 44a/3 , 44a/7-2 , 44a/9 , 44b/1 , 44b/2 , 44b/5 , 44b/8 , 45a/5 , 45a/6 , 45a/7 , 45a/9 , 45a/10 , 45a/12 , 45a/13 , 45b/10 , 45b/13 , 46a/1 , 46a/10 , 46b/1 , 46b/2 , 46b/3 , 46b/6 , 46b/11 , 46b/13 , 47a/2 , 47a/3 , 47a/5 , 47a/7 , 47a/8 , 47a/9 , 47a/10 , 47a/13 , 47b/5 , 47b/9 , 47b/11 , 47b/12 , 48a/3 , 48a/4 , 48a/5 , 48a/6 , 48a/7-2 , 48a/8 , 48b/1 , 48b/2 , 48b/4 , 48b/7 , 48b/11 , 49a/2 , 49a/5 , 49a/11 , 49b/4 , 49b/10 , 49b/13 , 50a/3 , 50a/4 , 50a/7 , 50a/10 , 50a/12 , 50b/1 , 50b/6 , 50b/7 , 50b/9 , 50b/10 , 50b/12 , 51a/6 , 51a/8 , 51a/11 , 51b/5 , 51b/7 , 51b/13 , 52a/3 , 52a/4 , 52a/5 , 52a/6 , 52a/7 , 52a/8 , 52a/9 , 52a/10 , 52a/12 , 52a/13 , 52b/2 , 52b/3 , 52b/5 , 52b/6 , 52b/8 , 53a/2 , 53a/11 , 53a/12 , 57b/1 , 57b/4 , 57b/6 , 57b/8 , 57b/10 , 57b/11 , 57a/11 57a/12 , 58a/1 , 58a/4 , 58a/6 , 58a/8 , 58a/9 , 58a/11 , 58a/12 , 58b/1 , 58b/3 , 58b/4 , 58b/7 , 58b/9

kimse kimse, herhangi bir kişi

k. 49b/12
k.den 58b , 21b/10
k.i+(İy.) 39a/6
k.-y-ile 33b/4 , 34b/5 , 37a/1 , 43a/7 , 46a/12 , 46a/13

kirās kiraz
k. 33b/6 , 33b/7

kiremit çatıları örtmekte kullanılan, yan yana dizilerek suyu aşağıya geçirmeden dışarı akıtacak biçimde yapılmış, kızıl toprağın renginde, pişmiş balçık levha
k. 2b/9 , 13a/4 , 14a/12

kişi kişi, adam, kimse
k. 1b/5 , 2a/3 , 6b/4 , 7a/1 , 7a/9 , 7b/4 , 9a/3 , 11b/3 , 12a/11 , 16b/4 , 18b/5 , 18b/7 ,18b/9 , 18b/10 , 19a/11 , 21b/13 , 21b/13 , 22a/9 , 22b/1 , 22b/2 , 23a/2 , 29b/5, 30b/2 , 30b/8 , 32a/2 , 40a/13 , 40b/1 , 41a/11 , 42a/5 , 42a/9 , 42a/13 , 42b/8 , 45b/1 , 45b/2 , 45b/8 , 46a/1 , 46b/5 , 47b/6 , 50b/7 , 47b/11
k.den 25a/1 , 34a/9 , 13b/9 , 45a/9 , 11b/8 , 33a/10 , 21b/13 , 39a/11
k.dür 49a/3
k.i+(İy.) 41a/12 , 30b/8 , 40b/3
k.ler 23a/12
k. leri(İy.) 55a/10
k.lerle 55a/12
k.niñ 6a/2 , 8a/4 , 8a/5 , 8a/8 , 11b/11 , 22a/13 , 30b/9 , 40b/2 , 41a/13, 45b/7
k.nüñ 2a/7 , 6a/6 , 6a/6 , 6a/7 , 23a/4 , 23a/4 , 42a/5
k.ol- 13b/2 , 20b/3 , 46a/3
k.ye 5b/4 , 5b/6 , 5a/13 , 18a/5 , 30b/12 , 35a/2 , 36b/2
k.-y-ile 32a/4 , 33b/9 , 47a/11 , 47b/9 ,

kitāb (Ar.) kitap
k., 2a/5 , 3b/1 , 30a/12 , 31a/1

ḳo- bir şeyi bir yere bırakmak, koymak
ḳ.-mışdur 5a/9
ḳ.-sa 20a/1

ḳoca kadının eşi, koca
ḳ. 2b/11 , 15a/6 , 15a/8

ḳoca- yaşı ilerlemek, yaşlanmak, ihtiyarlamak
ḳ. **-r** 42a/7

ḳoç erkek koyun, koç
ḳ.lar 4b/6 , 45b/12 , 46b/1

ḳoḳulu kokusu olan, kokulu
ḳ. 14b/1 , 14b/8

ḳoḳusı-y-ıla kokusu ile
ḳ. 24a/13

ḳol kol (organ)
ḳ.ın+(1) 23b/7-2
ḳ.ından 30b/3 , 30b/4 , 30b/5

ḳollukçı kollukçu
ḳ. 29b/11
ḳ.lardan 44b/13
ḳ.ları 29b/1

ḳoltuġ koltuk
ḳ.ı(İy.) 23b/11
ḳ.ın+(1) 23a/10 , 27b/10

ḳon- konmak
ḳ.-maḳ 4a/13 , 43b/2
ḳ.-sa 43b/3

ḳonuḳlıḳ konukluk, misafirlik
ḳ. 52a/11 , 52a/12

ḳonuḳluk eyle- misafirlik etme
ḳ.-mekdür 5a/4

ḳop- kopmak, meydana gelmek, ortaya

çıkmak,

ḳ.-sa 26a/7

ḳopuz ozanların çaldığı eski bir telli Türk sazı.

ḳ. 4a/11 , 42b/3 , 42b/5

ḳopuzcı kopuz çalan

ḳ. 51b/9

ḳorḳ- korkmak

ḳ.-duġı 10a/10 , 17b/3 , 31a/1

ḳ.-duġından 17a/8 , 20a/4 , 20a/5 , 22b/11

ḳ.-maḳ 44a/5

ḳ.-sa 43b/5

ḳorḳu korku

ḳ.dur 34b/9

ḳ.lara 34b/1

ḳ.lardan 7a/7

ḳ.ya 19b/10

ḳovcı dedikoducu, kovcu

ḳ. 48a/7

ḳoy- koymak, bırakmak

ḳ.-a 6b/13

ḳ.-maḳ 4a/12 , 42b/10

ḳ.-sa 48a/11

ḳoyun koyun, evcil hayvan

ḳ. 4b/6 , 20b/11 , 21a/4 , 21a/6 , 34b/12 ,45b/12 , 45b/13 , 46a/2 , 46a/4, 46a/5 , 46a/6 , 46a/7 , 46a/8 , 46a/9 , 46a/12 , 46a/13

ḳ. -ıla 46a/11

ḳoz 1. Ceviz. 2. Kabuklu meyve

ḳ. 33a/3

ḳ.uñ 33a/4

kömür bitkilerin değişme ve başkalaşıma uğraması sonucu oluşan katı yakıt

k. 30a/6 , 29b/8 , 3a/11

kör kör, göremeyen, âmâ

k. 23b/13 , 24a/5

köse bıyığı, sakalı çıkmayan (erkek)

k. 22b/12

kösüre kesici araçları bilemeye yarayan bir çeşit taş, bileği taşı.

k. 40a/6 , 40b/11

köşk (Far.) büyük süslü ev, kasır

k. 2b/9 , 14a/9 , 13a/3

k.e 14a/10

kötürüm yaşlılık veya sakatlık sebebiyle yürüyemeyen, ayağa kalkamayan (kimse),

k. 24a/3

ḳu‘ūd (Ar.) oturma

ḳ.ın+(1) 17b/7

ḳuç- kucaklamak, sarılmak

ḳ.-maḳ 39a/4 , 4a/1

ḳ.-sa 39a/6

ḳul Allah’a göre insan, kul, abd

ḳ. 14b/6 , 14b/7 , 15a/5 ,15a/9 , 19b/4 , 21b/11 , 27a/9 , 29b/3 , 33a/3 , 36b/7 , 36b/12 , 37a/10 , 37a/6 , 38b/8 , 46b/6 , 49b/3 , 56a/6 , 58a/11

ḳ.lar 20b/11

ḳ.lara 7b/2 , 22b/5

ḳ.-sa 37a/3

ḳulaġ kulak

ḳ.in(Bel.) 25b/4 , 25b/5 , 25b/6 , 25b/7 , 25b/9 , 27b/11

ḳ.-in(Bel.) 25b/8

ḳulluḳ kul olma durumu, kulluk

ḳ. 34a/9

ḳum kayaların, doğal etkenlerle parçalanarak ufalanmasından oluşan, deniz kıyısı, dere

yatağı vb. yerlerde çok bulunan, ufak, sert tanecikler:

ḳ. 2b/3 , 11a/8

ḳūmrī kumru

ḳ. 49b/9

Ḳur'ān (Ar.) Kur'an-ı Kerim. Son semavi kitap, İslam dininin mukaddes kitabı

Ḳ. 5b/4 , 19a/3 , 36b/5 , 5a/4 , 52b/2 , 10a/13

Ḳ.i+(İy.) 57a/4

ḳurbaġa kurbağa

ḳ. 5a/1 , 50a/9 , 50a/12 , 50a/13

ḳurbān (Ar.) kurban

ḳ. 21a/3 , 20b/11 , 21a/5 , 21a/6 , 21a/4 , 3a/5 , 20a/11

ḳurd kurt, canavar

ḳ. 34b/8

ḳurı kuru, yaş olmayan

ḳ. 2a/13 , 9b/3 , 9b/9 , 35a/7

ḳurt güve, tırtıl

ḳ. 48b/6 , 49a/6

ḳurtıl- (~ḳurtul-) bağını koparmak, kurtulmak

ḳ.-a 8b/6 ,8b/9 , 10a/2 , 10a/7 , 10a/9 , 11b/2-2 , 13b/7 , 15b/4 , 16a/6-2, 16a/7 , 16a/9 , 16a/12 , 16a/13 , 16b/5 ,17a/6 , 17a/11 , 17a/12 , 17b/6 , 18a/3 , 19a/9 , 19b/9 , 20b/13 , 21a/1 , 21a/7 , 22a/9 , 22a/12 , 22b/1 , 23b/9 , 24a/5 , 26a/7, 26a/8 , 26b/9 , 27b/8 , 27b/9 , 28a/9 , 31a/4 , 31a/11 , 32a/1 , 32b/4, 35a/7 , 35a/10 , 37a/2 , 38a/6 , 38a/8 , 39b/11 , 42b/5

ḳ.-sa 39b/11

ḳ.-up 7b/4 , 12b/2 , 18a/8 , 20a/3 , 20a/5 , 22b/10 , 26b/7 , 41b/2,

ḳuru kuru, yaş olmayan

ḳ. 31b/12

ḳ.-mış 25b/10

ḳuru- kurumak

ḳ.-tsa 43a/13

ḳ.-nmış 43a/13

ḳurut- kurutmak

ḳ.-maḳ 4b/3

ḳ.-maḳdur 42b/10 , 4a/13

ḳuş- kusmak

ḳ.-sa 28a/8

ḳuş kuş

ḳ. 22a/5 , 43b/10, 49b/12 , 49b/13

ḳ.lar 4b/13 , 49a/10 , 49b/7 , 49b/10

ḳ.laruñ 49b/4

ḳuşaḳ Bele sarılan uzun ve enli kumaş

ḳ. 37b/1 , 38b/12

ḳuvvet (Ar.) kuvvet, güç

ḳ. 11a/12 , 13a/6 , 13a/10 , 18a/11 , 25a/8 , 35a/1 , 38b/5 , 39b/2 , 40a/9 , 41b/8,

ḳ.dür, 7a/13 , 21b/3 , 24b/10 , 28a/2 , 40a/11 , 40b/4 , 40b/8

ḳ.i(İy.) 28b/3

ḳ.e 6b/12

ḳuvvetlen- (Ar.) güçlenmek, kuvvetlenmek

ḳ.-e 27a/12

ḳuvvetlü kuvvetli, güçlü

ḳ. 27a/10

ḳ.-ola 51a/1

ḳuyı kuyu

ḳ. 10a/3 , 9b/4

ḳuyruġ kuyruk

ḳ.ı(İy.) 44b/11 , 46a/10

ḳ.in(Bel.) 44b/12 , 48a/13

ḳuyu kuyu

ḳ. 2b/1 , 18b/10

ḳ.ya 31a/9

ḳuyumcı kuyumcu

ḳ. 52a/5

ḳuzı kuzu

ḳ. 4b/6 , 45b/12 , 46b/3 , 46b/5

küfür (Ar.) Allah'a inanmama, küfr

k. 24b/6 , 39b/9

küllī (Ar.) umumi, bütün

k. 41b/5 , 50a/5 , 58a/4

küpelü küpeli

k. 25b/7

kürk bazı hayvanların, giyecek yapmak için işlenmiş postu

k. 3b/11 , 37b/2 , 37a/12 , 37b/4 , 37b/6

kürs kuytu yerlere toplanmış kar ya da kum yığını

k. 29a/2

kürsī (Ar.) Arş'ın altına bir sema tabakası, kürsü, taht

k. 3a/8 , 28b/6 , 29a/4

kürsü (Ar.) kalabalığa karşı konuşma yapanların önünde bulunan yüksekçe yer

k. 7a/5

küvvirat Kur'an-ı Kerim'de 81. sûre adı

k. 56b/8

L

lā (Ar.) hayır, yoktur

l. 6a/4 , 6b/7 , 56a/10 , 57a/10

la'īn (Ar.) kovulmuş, nefret kazanmış

l. 18b/2

laṭīf (Ar.) şirin, hoş, güzel, latif

l.ol- 32a/7 , 33b/9

lāyıḳ (Ar.) yakışan, uygun düşen

l. 9a/3 , 9a/3

legen leğen

l. 3b/10 , 36b/1

leke (Far.) kirliliği gösteren iz

l. 57b/3

lem nem, ıslaklık.

l. 57b/8

levḥ-imaḥfūẓ (Ar.) kutsal yazgı belgesi

l. 2a/11 , 5a/9 , 8b/12 , 9a/1

li'īlāfi Kur'an-ı Kerim'de 106. sûre adı

l. 58a/7

lievvelinā bizim evvelimiz, bizden öncekiler

l. 35b/3

loḳma (Ar.) bir defada ağza götürülecek yemek parçası

l. 13b/9

M

maḥalle (Ar.) mahalle

m. 12a/11 , 30a/10

maḫfil (Ar.) toplanılacak yer, toplantı ve görüşme yeri

m. 28b/8

maḥfūẓ (Ar.) saklanmış, korunmuş

m.da 5a/10

maḥmil (Ar.) deve üzerine konan iki kişinin binebileceği sepet

m. 3a/10 , 29b/4

ma'īşet (Ar.) geçinmek için gerekli olan şey

m. 30a/1

ma'ḳūl (Ar.) akla uygun

m. 57a:

ma‘lūm (Ar.) bilinen, belli, herkes tarafından bilinen

m. 57a:

ma‘nī (Ar.) mana, anlam

m.leri 5a/7

ma‘şiyet (Ar.) isyan, günah, asilik

m. 2a/11 , 17a/12 , 46b/10

m.den 5b/2 , 5b/7

m.dür 29b/12 , 31b/10

ma‘zūl (Ar.) memuriyetten çıkarılmış

m.ol- 56b/9

mā’ide (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 5. sûre adı

m. 52b/7

maḳām (Ar.) mevki, yer, makam

m. 55a/2

maḳbūl (Ar.) kabul olunan, makbul

m.lerden 55a/12

maḳhūr (Ar.) kahra uğramış, yenilmiş

m. 55a/11

m.-ol 45b/2

maḳṣūd (Ar.) istenilen şey, istek

m.ı(İy.) 17b/1 , 54a/8 , 54b/1 , 55a/9 , 56a/3 , 56a/655b/5 , 56b/2 , 56b/7

m.ı(İy.)na, 14a/8 , 15a/8 , 19a/13 , 21a/7

māl (Ar.) mülk, servet, mal

m. 7b/8 , 8b/6 , 8b/8 , 9b/8 , 9b/11 , 10a/12 , 10b/7 , 11a/12 , 11b/8-2 , 11b/9 , 12a/2 , 13a/9 , 13a/13 , 14a/3 , 14a/11 , 15a/4 , 15b/10 , 18a/11 , 19a/6 , 19b/3 , 21a/11 , 21b/5 , 21b/13 , 22a/1 , 23b/10 , 25a/9-2 , 25b/3 , 26a/9 , 27b/1 , 27b/4 , 27b/8 , 27b/13 , 28a/10 , 28b/2 , 29b/9 , 30a/8 , 31b/5 , 31b/7 , 32a/1 ,32a/2 , 32a/3 , 32b/6 , 32b/10 , 33a/6 , 33a/10 , 33b/3 , 33b/8 , 33b/13 , 34a/1 , 34a/2 , 34a/3 , 34a/4 , 34a/8, 34a/9 , 34a/13 , 34b/2 , 34b/7-2 , 34b/11 , 35a/3 , 35a/10 , 35b/6 , 35b/9 , 35b/12 , 36a/3 , 36a/10 , 36a/11 , 36b/2 , 36b/9 , 36b/12 , 37a/6 , 38a/3 , 39a/3 , 40a/4 , 41a/9 , 41b/6 , 43a/2 , 43a/3 , 43a/6 , 43a/8 , 43a/9 , 45a/3 , 46a/11 , 46b/13 , 47a/8 , 47a/9 , 47b/11 , 48a/11 , 49a/1 , 50a/10 , 50b/2 , 52a/3 , 55b/12 , 56a/2 , 58b-3

m.dur 23a/10 , 23b/11 , 27b/11 , 27b/12 , 30a/6 , 33a/8 , 34a/10 , 34b/13 , 35b/7 , 37b/6 , 43a/12 , 46a/4, 46b/3 , 49a/5

m.ı(İy.) 7b/12 , 9b/7 , 11a/10 , 11b/13 , 20a/9 , 20b/2 , 22b/3 , 22b/11, 23a/4 , 23a/6 , 23a/6 , 23a/7 , 23a/10 , 23a/11 , 26a/2 , 26a/13 , 26b/8 , 26b/13 , 27a/13 ,27b/3 , 28a/8 , 30b/2 , 30b/5 , 31a/13 , 41a/2 , 44b/10 , 44b/5 , 45b/7 , 46a/3 , 51a/12

m.ı(İy.)nıñ 10b/8

m.ın(Bel.) 10a/13 , 31b/3 , 41b/3 , 48a/6 , 49a/9

m.ından 34a/12

m. +dur 54a/9

m.+ı 33a/4

mālik (Ar.) sahip, malik

m. 29a/6

m.ol- 15b/8 , 34a/6

māllu mal sahibi , mallı

m. 13a/8 , 13b/2 , 50a/4 ,

m.ol- 28a/11

m. -ıla 27a/11

m. -ile 18a/5

manṣıb (Ar.) makam, rütbe

m. 19b/3 , 38a/7

m.a 12a/9

m.dan 12a/9 , 42b/13 , 47b/5

maṣād (Ar.) yukarı çıkılan yer

m. 40a/8 , 40b/8

masẖara (Ar.) eğlenme, istihza

m.ya 7a/2

maşrıḳ (Ar.) doğu

m.dan 16b/13

māẕā (Ar.) geçti

m. 10b/10

maẕlūm (Ar.) haksızlığa uğramış, zulüm görmüş, mazlum olmak

m.ol-a 56b/7

meclis (Ar.) bir konuyu müzakere etmek için bir araya gelenler, meclis

m.i(İy.)dür 14b/3

meflūc pamuk ?

m. 4a/2 , 39b/1 , 40a/3

meger (Far.) halbuki, oysa ki

m. 6a/7, 14b/10 , 37b/12

Mekke (Ar.) Hicaz'da Hz. Muhammed'in doğduğu ve Kabe'nin bulunduğu şehir.

M.de 54b/13

Mekr (~ mekir) (Ar.) oyun, hile

m. 11b/12 , 56b/5

m.i(İy.)nden 58b/4

m.den 7a/7

m.dür 40b/12

m.+e 34b/2

melā'ike (Ar.) melekler

m. 53b/11

melce'e (Ar.) sığınak, sığınacak yer.

m. 6b/9

melekü'l-mevt (Ar.) Azrail

m.dür 30b/9 , 40b/1 , 41a/12 , 46b/7

melik (Ar.) padişah, hakan

m.lere 7b/1

melūl (Ar.) usanmış, bezmiş

m. 8a/5 , 20a/13

memleket (Ar.) yurt, memleket

m. 38b/4

menāre (Ar.) minare

m. 2b/5 , 12a/10 , 12b/9 , 12b/10

m.de 18b/4

m.ye 12b/4

menber (Ar.) camilerde hutbe okunan merdivenli kürsü, minber

m. 12a/10 , 12b/5 , 12b/9

m.e 12b/4 , 12b/6

m.i+(İy.) 12b/11

menfa'at (Ar.) yarar, çıkar, menfaat

m. 17b/11 , 32a/10 , 32a/13 , 32b/13 , 35b/6 , 43b/6 , 48a/8 , 55a/9

m.dür, 33a/13, 33b/1 , 33b/5 , 36a/7 , 38b/5 , 40a/1 , 40a/9 , 50b/3

m.e 44b/12 , 51a/7

m.i(İy.) 36a/7 , 46b/4

menfa'atlü faydalı, yararlı

m. 33a/7

menşūr (Ar.) dağılmış, saçılmış

m. 21a/8 , 21b/3

menzilet (Ar.) derece, rütbe, yükseklik derecesi

m. 55a/2

mercān (Ar.) pek kırmızı, denizde geniş resif meydana getiren ve kalkerli yatağından çıkarılan çoğu kırmızı renkte ve ince dal

şeklinde bir madde, bu madde boncuk gibi süs eşyası olarak kullanılır.
m. 3b/8 , 36b/6 , 36a/12

mercimek (Far.)Baklagillerden, beyaz çiçekli bir tarım bitkisi
m. 29b/11 , 43a/11

mersin Yaprakları yaz kış yeşil kalan, beyaz çiçekli bir ağaç.
m. 33a/9

mertebe (Ar.) derece, mertebe
m. 12a/8 , 12b/4 , 13b/1 , 29a/3 , 36b/10 , 37a/8 , 38b/2 , 38b/3 , 44b/8, 45a/4,
m.dür 27b/10 , 29b/4 , 37b/9 , 38a/2 , 38a/13

Merve Mekke'de hacıların yedi kez gidip geldikleri kutsal dağın adı.
M. 16a/4 , 19b/10

Meryem (k.a.) İsa peygamber'in annesi
M. 53a/5

mescid (Ar.) camiden küçük ibadet yeri, mescit
m. 2b/5 , 12a/9 , 12a/13, 12b/1
m.de 2b/5 , 12a/10 , 16b/10
m.e 12b/3 , 12b/13 , 16b/10
m.in 12a/11
m.īn(Bel.) 12a/11

mese Havuç, turp vb. toprak altındaki sebzeleri çıkarmak için kullanılan sivri uçlu, uzun demir.
m. 24b/13

mestūr (Ar.) örtülü, kapalı, gizli.
m. 2a/7 , 6a/2

meşġūl (Ar.) bir işle uğraşan, meşgul
m.ol- 15b/8 , 52a/5

meşhūr (Ar.) tanınmış, meşhur
m. 20b/3 , 22a/9 , 57a/6
m.ol- 31b/9 , 54b/9

mevḳūf (Ar.) vakfedilmiş
m. 19b/12

mevsim (Ar.) Yılın, iklim koşulları bakımından farklılık gösteren dört bölümünden her biri
m.inde 32b/3 , 32b/9

mevz (Ar.) muz
m. 33a/11

meẕheb (Ar.) gidilen, tutulan yol; din
m.de 56b/12

meẕheblü (Ar.) mezhep sahibi olan kişi
m. 55a/10

Mışır (Ar.) Mısır şehri
M.a 47b/3

miḥnet (Ar.) zahmet, eziyet
m.dür 41a/1

miḥrāb (Ar.) camilerde yönelinen taraftaki duvarda bulunan ve imamlık edene ayrılmış olan oyuk girintili yer
m.a 31a/6
m.da 12b/1

Mīkā'il (Ar.) Dört büyük melekten birisi
M. 2a/9 , 7a/3 , 7b/12

milk (Ar.) taşınmaz mal, mülk
m.e 54a/2

min (Ar.) -den, -den beri
m. 24a/6 , 21b/2 , 35b/8

mine's-semā'i (Ar.) gökyüzünden, semadan
m. 35b/2

mīrāṣ (Ar.) ölen kimseden akrabalarına ve yakınlarına kalmış olan mal, mülk

m. 9a/11 , 21b/1 , 34a/12 , 36b/4 , 47a/4 , 52b/6

m.ı(İy.) 23a/5

misk (Ar.) misk, Asya'nın yüksek dağlarında yaşayan bir tür erkek ceylanın karın derisi altındaki bir bezden çıkarılan güzel kokulu madde

m. 2b/10 , 14a/13 , 14b/4 , 36a/13 , 37a/5

misvāk (Ar.) diş temizliğinde kullanılan lifli ağaç, misvak

m. 4b/5 , 44a/13 , 44b/5 ,

mīzār (Ar.) perde; kemer kuşak

m. 37a/13 , 38b/6 ,

mu'āfi (Ar.) Bağışlanmış, affedilmiş

M. 6b/6

mu'āmele (Ar.) davranış, muamele

m.id- 17a/13

mu'tedil (Ar.) ne çok ne az, ortada bulunan

m. 13b/6

muḫālif (Ar.) uymayan, aykırılık gösteren

m. 54a/11 , 55a/10

m.ol- 57b

Muḥammed (k.a.) Hz. Muhammed (s.a.s.). Son peygamber. Pek çok övülmüş anlamında bir isim olup ilk olarak peygamberimize verilmiştir.

m. 54b/2

Muḥammedü'l-Muṣṭafā (k.a.) bk. Muḥammed

M.yı 8a/9

muḫāṭara (Ar.) tehlike

m. 57b

m.ol- 57b

muḥkem (Ar.) sağlam, kuvvetli

m.ol- 8a/9

muḥtāc (Ar.) ihtiyacı olan, muhtaç

m.lara 23a/8

muḫtaṣar (Ar.) kısaltılmış

m.

muḥteşem (Ar.) ihtişamlı, görkemli

m.dür 47b/4

muḳbil (Ar.) mutlu, kutlu, mesut, bahtiyar

m. 32a/8 , 33b/6

mun'im (Ar.) yedirip içiren, ikramcı

m. 22b/11

murād (Ar.) arzu, istek

m. 26a/13 , 39a/7 , 41b/8 , 43b/11 , 47b/2 , 55b/4

m.a 39a/13

m.dur 37b/8 , 38b/10 , 39a/7 , 41a/3 , 41a/9

m.ı(İy.) 8a/10 , 55b/6 , 55b/12

m.ı(İy.)na 7b/11, 9b/5-2 , 10a/2 , 13a/13 , 14a/4 , 14b/5 , 14b/11 , 17a/7 , 17b/1 , 18a/3 , 18a/9, 20a/10 , 21a/11 , 32b/3 , 35b/6 , 40a/10 , 43a/3 , 45a/2 ,48a/3 , 57a/13

Mūsā (k.a.) Hz. Musa peygamber. Yahudilerin en büyük peygamberi

M. 8b/2

muṣallā (Ar.) namaz kılmaya mahsus açık yer

m. 2b/5 , 12a/10 , 12b/12

m.da 16b/12

muṣḥaf (Ar.) Kur'an-ı Kerim

m. 3a/6 , 21a/11 , 21a/8 , 21a/13, 31a/4 ,

muṣībet (Ar.) felaket, bela, sıkıntı

m.dür 50a/7

m.e 10b/5 , 12a/7 , 37b/13

muṭaffifīn (Ar.) noksan mal veren, dalavereci

m. 56b/11

muṭī' (Ar.) itaat eden, tabi

m.lerden 55a/7
m.ol- 44b/9 , 44b/10 , 48b/10 , 48b/11

muẓaffer (Ar.) galip, yenmiş
m.ol- 55a/11 , 55b/3

mü'ezzin (Ar.) ezan okuyan
m. 3a/4 , 20b/2

mü'min (Ar.) inanan, Müslüman
m. 54a/4
m.ler 53a/10
m.lere 7a/13
m.ol- 7b/6

mübārek (Ar.) mübarek, kutlu, saygıya değer
m. 43b/5 , 54b/11
m.dür 58b

mübtelā (Ar.) düşkün, tutkun
m. 46b/8

mücādele (Ar.) savaşma, uğraşma
m. 55a/9

mücāvir (Ar.) yurdunu ve diyarını terk ederek Mekke ve Medine'ye yerleşen
m.ol- 54b/13

müdde'ī (Ar.) iddia eden, davacı
m. 44a/9

müddeṯir (Ar.) Kur'an'da bir sûre ismi
m. 56a/8

müfsid (Ar.) ifsad eden, bozan
m. 19b/9 , 22a/9

mülk (Ar.) dünya, memleket, âlem, diyar
m. 55b/11

mümteḥine (Ar.) imtihan eden, deneyen, sınayan
m. 55a/13

münāfiḳ (Ar.) dinî kurallara inanmadığı hâlde inanmış gibi görünen, münafık
m.lardan 55b/6
m. ūn 55b/5

münteşir (Ar.) yaygın
m.ol- 57a/6

mürekkeb (Ar.) iki veya daha çok şeyin karışmasından oluşan, bileşen, mürekkep
m. 3a/6 , 21a/9 , 21b/4

mürselāt (Ar.) Kur'an'da bir sûre ismi
m. 56a/13

mürüvvetlü (Ar.) mert insanlara yakışır erdemli
m. 23b/12

müsāfir (Ar.) yoldan gelen yolcu, misafir
m. 17a/10 , 27a/2 , 39b/6

müslimān (Ar.) Müslüman, İslam dininden olan
m. 6a/2 , 15b/10 , 48a/9 ,
m.lar 17a/4 , 53a/13
m.ol- 19b/6 , 57b/9

müslimānlıḳ (Ar.) Müslümanlık, İslamiyet
m.da 56b/12

müstecāb (Ar.) Allah tarafından kabul edilen
m. 52b/9
m.ol- 22b/12

müşerrefi (Ar.) şereflenmiş, şeref kazanmış, şerefli
m.ol- 46b/2

müşkil (Ar.) güç, zor, çetin
m.ler.i(İy.) 53b/2

müttekīne (Ar.) takva sahibi
m. 1b/2

müvekkel (Ar.) vekil tayin edilmiş olan
m.dür 5a/9

müzzemmil (Ar.) Kur'an'da bir sûre ismi

m. 56a/7

N

na‘lıncı (Ar.) takunyacı

n. 51a/6

nafaḳa (Ar.) geçinmek için gerekli olan şeyler, nafaka

n. 10b/6 , 31b/1

naḥīf (Ar.) zayıf

n. 32b/1

naḳışlu (Ar.) nakışlı

n. 23b/10

naḳil (Ar.) bir yerden br yere aktarmak, iletmek

n.kıl- 2a/2

naḳḳāş (Ar.) yağlı boya ile süsleme sanatı yapan usta, süsleme sanatkarı

n. 52a/9

namāz (Far.) İslam’ın beş şartından biri, namaz

n. 2b/13 , 5b/5 , 16a/1, 17a/2 , 17a/4 , 17b/4 , 17b/6 , 17b/7 ,17b/8 , 17b/10 , 17b/11 , 52a/6 , 58a/9

n.ı(Bel.) 17b/2 , 56b/7

n.in(Bel.) 17b/1 , 17a/6 , 17a/8 , 17a/11 , 17a/12

namāz ḳıl- (Far.) namaz kılmak

n.-maḳ 3a/2 , 16b/10

n.-sa 16b/11 , 16b/12 , 16b/13 , 17a/3 , 17b/5

nāme (Far.) kitap, mektup

n. 3a/6 , 21a/8 , 21b/3

nās (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 110. sûre adı

n. 58b/5

naṣūḥan (Ar.) halis, temiz

n. 5b/8

naṣūḥ tevbesi (Ar.) bozulması imkansız tövbe

n.+n 19b/13

nā-ma‘ḳūl (Far.Ar.) makul olmayan, akla uygun gelmeyen

n. 57a:

naẓar (Ar.) bakış, nazar

n.dur 7b/1

n.eyle- 23a/2

ne ne, ne kadar, nasıl, hangi

n. 4b/12 , 5a/10 , 6b/2 , 7a/1 , 8a/9 , 9b/13 , 11a/11 , 16b/2, 16b/11 ,17a/4 , 26a/4 , 28b/13 , 31a/10 , 31b/1 , 40a/3 , 44b/6 , 46a/10

n.den 6b/2

n.dür 12a/3

ne’ūẕübi’llāh (Ar.) “Allah’a sığınırız” anlamında dua sözü

n. 54a/11

nebāt (Ar.) bitki

n. 3b/6 , 35a/5 , 35b/12

nebiyyinā (Ar.) peygamber

n. 2a/3

necāset (Ar) pislik

n. 27a/13

necāt (Ar.) kurtuluş

n. 53a/11

necis (Ar.) pis, kirli

n. 31a/3

nefsī (Ar.) nefisten gelen şeyle ilgili, kişiye ait

n. 6b/9

neml (Ar.) karınca

n. 53b/3

nerd (Ar.) tavla

n. 42b/3 , 42b/7

nerdübān (Far.) merdiven

n. 2b/6 , 13a/1-2 , 13b/1

nergis (Far.) nergisgillerden çiçekleri ayrı veya bir köksap üzerinde şemsiye vaziyetinde bulunan ve beyaz, sarı nevileri olan bir süs çiçeği

n. 33b/8

nesne şey, varlık, nesne

n. 28b/2 , 45a/9 , 31a/1 , 54a/13 , 9b/5 , 17b/12 , 38a/9 , 43a/10 , 20a/6 , 17b/12 , 48a/10 , 10b/2 , 16b/3 , 44a/3

n.den 17b/3 , 10a/10

n.ler 36a/7 , 24b/3 , 24b/5

n.si(İy.) 16a/10

n.ye 42a/1

n. -y-ile 24a/11

neşraḥ (Ar.) açıp genişletme

n. 57b/2

neşter (Far.) hekim bıçağı

n. 30b/3

nevmīẕ (Far.) umudunu yitirmiş, umutsuz, çaresiz

n. 44b/1 , 50b/5

ni‘met (Ar.) servet, refah, nimet

n. 9b/11 , 11a/7 , 11a/12 , 12a/5 , 15a/7 , 15a/13 , 17b/9 , 18b/1 , 18b/13 , 19a/13 , 28a/1 , 28b/2 , 35b/11 , 36b/10 , 37b/9 , 38a/2 , 38a/12 , 39a/1 , 43a/2 , 46a/8 , 47a/9 , 54b/11 , 55a/8 , 58b-2

n.dür 7a/10 , 15a/4 , 16b/5 , 25a/9 , 28a/10 , 32a/3 , 33b/8 , 34b/8 , 35a/6 , 36a/3 , 37b/6 , 41a/9 , 41b/6 , 46a/11, 49a/1

n.e 9b/7 , 12a/12 , 13b/3 , 58b

n.i(İy.) 19b/5 , 45a/13

nifāḳ (Ar.) ikiyüzlülük, nifak

n. 56b/5

nigār (Far.) sevgili

n.i+(İy.) 3b/13

nikāḥ (Ar.) evlilik akdi, nikah

n. 6b/3 , 39a/3 , 58b

nikāḥla- evlenmek, nikahlanmak

n.-na 29b/3

nisā (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 4. sûre adı

n. 52b/5

nişān (Far.) iz, alamet

n.ı(İy.)dur 15a/9 , 38a/10

nitekim nitekim, nasıl ki, gibi

n. 6a/8 , 10a/13, 19a/2 , 47b/3

niyet (Ar.) maksat, kasıt

n.i(İy.) 21a/1

noḫud (Far.) baklagillerden yeşil yapraklı meyvesi yuvarlak ve nişastalı bir bitki

n. 29b/11 , 43a/10

noḳṣān (Ar.) eksik olmak, azalmak

n.ol- 26b/4

nūn (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 68. sûre adı

n. 55b/13

nūr (Ar.) ışık, aydınlık

n. 28b/8 , 29b/6 , 53a/11

n. ı-y-la 57b/3

nūrlu (Ar.) ışıklı, aydınlıklı

n. 24a/10

n.ol- 7a/11 , 13a/6

nuṭfe (Ar.) meni, erlik suyu

n. 26a/13

nücūm (Ar.) yıldızlar, astroloji

n. 57a/2

nüzūl (Ar.) inme, felç

n. 56a/5

O

ocaḳ Ateş yakmaya yarayan, pişirme, ısıtma, ısınma vb. amaçlarla kullanılan yer

o. 3a/11 , 29b/8 , 30a/6

od ateş, od

o. 2b/1, 10a/4 , 10a/11 , 10a/12 , 10b/3 , 10b/5 , 10b/6 , 10b/8 , 10b/12 ,

o.a 10b/2

o.i+(İy.) 10b/4

o.ı(İy.) 10a/10

o.u+(1) 10a/9

oġl (~oġul) oğul, erkek evlat

o.ı(İy.) 13a/1 , 13a/5 , 18a/6 , 21a/10 , 23a/9 , 23b/13 , 24a/13 , 25a/10 , 25b/11 , 25b/12 , 26a/12 , 26b/6, 26b/10 ,27a/10-2 , 31a/5 , 31a/6 , 31b/11 , 32a/5 , 32a/8 , 32b/12 , 33a/2 , 33b/6 , 36b/6 , 36b/7 , 37a/4 , 38b/12 , 40a/10 , 41a/10 , 41a/11 , 41b/2 , 45a/6 , 46b/6 , 48a/12 , 48b/1

o.ları 26a/11

oġlaḳ keçi yavrusu

o. 45b/12 , 46b/3 , 46b/5

oġlan oğul, erkek evlat

o. 2b/11 , 15a/5 , 15b/2 , 15b/5 , 15b/6 , 25b/8 , 47a/5

o.a 39a/10 , 39a/12

o.ı(İy.)na 5a/11

o.lar 42a/4

o.uñ 6a/6

o. -y-la 44b/2

oġlı ol- oğlu, erkek evladı olmak

o.-a 26a/7 , 27a/7

oḳ yay veya keman denilen kavis şeklinde bükülmüş bir ağaç çubuğa gerili kirişe takılarak uzağa atılan ucu sivri demirli ince ve kısa değneğe verilen addır.

o. 4a/3 , 40a/5 , 40a/12 , 40a/13

o. –ıla 40a/13 , 40b/2

oḳı- okumak

o.-maḳ 3b/1 , 5b/4 , 30a/12

o.-maḳdur 52b/2

o.-sa 20b/6 , 52b/3 , 52b/4 , 52b/6 , 52b/7 , 52b/9 , 52b/11 , 52b/12 , 53a/1 , 53a/3 , 53a/6 , 53a/8 , 53a/9 , 53a/10 , 53a/12 , 53a/13 , 53b/2 , 53b/3 , 53b/4 , 53b/5 , 53b/7 , 53b/8 , 53b/10 , 53b/11 , 53b/12 , 54a/1 , 54a/2 , 54a/4 , 54a/6 , 54a/7, 54a/9 , 54a/10 , 54a/13 , 54b/2 , 54b/5 , 54b/7 , 54b/9 , 54b/10 , 54b/11 , 54b/13 , 55a/1 , 55a/3 , 55a/5 , 55a/7 , 55a/8 , 55a/10 , 55a/12 , 55a/13 , 55b/2 , 55b/3 , 55b/6 , 55b/7 , 55b/8 , 55b/10 , 55b/12 , 55b/13 , 56a/2 , 56a/3 , 56a/5 , 56a/7-2 , 56a/9 , 56a/10 56a/12 , 56b/1 , 56b/3 , 56b/5 , 56b/6 , 56b/8 , 56b/10 , 56b/11 , 56b/13 , 57a/2 , 57a/4 57a/5 , 57a/7 , 57a/9 , 57a/10 , 57a/12 , 57a/13 , 57b/1 , 57b/3 , 57b/4 , 57b/6 , 57b/7 , 57b/9 , 57b/11 , 57b/12 , 57b/13 , 58a/1 , 58a/3 , 58a/4 , 58a/6 , 58a/7 , 58a/8 , 58a/10 , 58a/12 , 58a/13 , 58b/2 , 58b/3 , 58b/5 , 58b/6 , 58b/8 , 58b/10

o.-ya 57a/4 , 57a/2

oḳu- (~oḳı-) okumak

o.-maḳdur 5a/5

o.-sa 18a/6 , 31a/1 , 53a/5 , 54a/3

o.-ya 5b/2 , 5b/8 , 6b/8

a ol ,o, kişi zamiri

a.+ña 8b/4 , 8b/7 , 14b/8 , 15a/4 , 17b/8 , 20b/1 , 25a/1 , 27a/2 , 34a/9 , 44b/9 , 45a/5 , 45b/8, 49a/7 , 49a/9 , 50b/7 ,50b/13 , 51b/3 , 53b/3 , 55a/2

a.+ñā 58b/8

a.+nda 43b/9 , 46a/5

a.+ndan 1b/6 , 2a/2 , 6b/8 , 6b/13 , 17a/13 , 20a/13 , 20b/10 , 46a/2 , 54b/8 , 56b/1 , 57b/10

a.+nı 6b/3 , 22b/9 , 45a/1 , 48a/1 , 56a/13 ,

a.+nuñ 1b/5 , 41b/1 , 44a/9 , 44a/11 , 45b/11 , 53b/11 , 57a:

a.+nuñla 40a/2

a.+nuñ-ıla 16b/4

ol kişi zamiri o

o. 5a/10 , 5a/13 , 5b/11 , 5b/3 , 5b/4 , 5b/6 , 6a/13 , 7b/4 , 7b/13 , 8a/2 , 8a/4 , 8a/5 , 8a/8 , 8b/9 , 9a/10 , 9a/12 , 10b/12 , 11a/5 , 11b/11 , 12a/11, 12a/13 , 12b/7 , 12b/10 , 15a/1 , 16b/4 , 16b/5 , 18a/5 , 18b/9 , 18b/10 , 19a/11 , 21b/13 , 23a/4 , 24a/7 , 28a/10 , 30a/11 , 30b/8 , 30b/9 , 31a/13 , 34a/11 , 40b/1-2 , 41a/12-2 , 41b/12 , 42a/1 , 42a/4 , 42a/5 , 42a/9 , 42a/12 , 42a/13 , 42b/11 , 42b/12 , 43b/4 , 43b/5 , 45b/3 , 46b/1 , 46b/7 , 46b/10 , 47b/10 , 51a/1 , 51b/1 , 54b/11 , 57a/5 , 57a:-11 , 57b-13, 58a

o. dur 5a/9 , 5a/12 , 5b/6

o.ın- 6a/8 ,

ol- olmak

o. 39b/13 , 43a/13 , 47a/12 , 50b/10

o.maḳdur 19a/8 , 34b/11 , 37b/9 , 38a/2 , 38a/13 , 40a/12 , 50b/6

o.-masa 24a/4

o.-maya 23a/7 , 20b/10 , 23a/9 , 33a/2 , 45a/6 , 57a:

o.-maz 6a/7

o.-mış 12a/4 , 13a/12, 15a/8 , 26b/12 , 43a/4 , 51a/11 ,

o.-sa 5a/12 , 11b/5 , 13a/12 , 19a/2 , 19a/11 , 20b/4 , 22b/7 , 29a/6 , 30b/4 , 44a/11 , 45b/3 , 47b/4 , 47b/12

o.-unmaya 7a/3

o.-unmış 33b/3

o.-up 7a/7 , 8b/5 , 11a/6, 13a/13 , 19b/9 , 19b/12 ,21b/8 , 23a/3 , 26b/13 , 27b/5 , 32a/10 , 32b/8 , 45a/2 , 47b/13 , 54b/5 , 55a/12 , 55b/1 , 56a/7

o.-ur 5b/7

o.-a 6a/7 , 7b/4 , 7b/5 , 7b/13 , 8a/5 , 8b/3 , 8b/11 , 9b/6 , 9b/13 , 11a/4 , 11a/10 , 11b/5 , 11b/13 , 13a/11 , 13b/6 , 13b/10 , 13b/11 , 13b/13 , 14a/2 , 14b/9 , 15b/2 , 15b/7 , 15b/12 , 17b/4 , 18b/2 , 18b/3 , 18b/6 , 19b/11 , 20a/5 , 20a/10 , 22b/9 , 23a/8 , 23b/9 , 24a/10 , 25b/11 , 25b/12 , 26a/12 , 27a/3 , 29b/7 , 31a/2 , 31a/5 , 31a/6 , 31b/7 , 32a/5 , 32a/13 , 33a/12 , 34b/5 , 34b/10 , 38b/2, 39b/5 , 39b/7 , 41a/7 , 41a/8 , 42b/12 , 44a/4 , 44b/2 , 46a/9 , 46b/9 , 47b/7 , 47b/11 , 48a/1 , 48a/7 , 51a/4 51a/10 , 53a/6 , 53b/4 , 53b/6 , 54a/4 , 55a/7 55b/9 , 56a/2 , 56a/10 , 56a/13 , 56b/2 , 57a:-2

, 57a/2 , 57a/4 , 57a/8 , 57b , 57b-4, 57b/5 , 58b/9 , 58b/11
o.-an 6a/7
o.-dı 6b/2
o.-duġı 10b/3
o.-duġın 57a:
olmaġ- olmak
o.-a 5b/9
omuz (Yun.) omuz
o.ın+(1) 23a/12
on on sayısı (10)
o. 2b/11 , 2b/12 , 3a/3 , 3a/5 , 3a/7 , 3a/8 , 3a/10 , 3a/12 , 3a/13 , 5b/13 , 15a/4 , 15b/13, 20a/10 , 21a/8 , 21b/5 , 22a/2 , 28b/6 , 29b/7 , 30a/9 , 30a/11 , 57a: ,57b-11 , 58a , 58b-9
o.ında 57a
o.uncı 58b
oñmaḳlıġ iyi olma hali, iyileşme, şifa bulma
o.a 43b/13
onuncı onuncu
o. 2b/9 , 14a/12
orta iki uçtan veya bütün noktalardan aynı uzaklıkta olan yer, ara
o.sında 5b/12
oruc (~ oruç) (Far.) oruç
o.in(Bel.) 18b/1
o. 3a/2, 16a/2, 18a/12 , 56a/4
ot küçük bitki, ot
o. 3b/4 , 11b/6 , 34a/8
otur- (bir yere) oturmak
o.-maḳ 3b/2
o.-maḳdur 31a/3
o.-sa 13b/3 , 17b/9 , 18a/1 , 29a/7 , 31b/3 , 43b/8 , 43b/9
otuz otuz sayısı (30)
o. 4a/6 , 4a/7 , 4a/10 , 4a/8 , 4a/11 , 4a/13 , 4b/1 , 4b/2 , 4b/4 , 5b/13 , 41b/7 , 41b/9 , 42a/9 , 42b/2 , 43b/1 , 43b/13 , 44a/5 , 44a/12
otuzuncı otuzuncu
o. 4a/5 , 41b/4 , 58b
oyna (satranç) oynamak
o.-duġı 42b/8
o.-sa 42b/7

Ö

ögüt- öğütmek
ö.-se 13b/9
öksüz Anası veya hem anası hem babası ölmüş olan (çocuk
ö. 10a/12 , 33a/4
öküş çok, fazla
ö. 51a/9
öküş ol- çok, fazla olmak
ö.-a 9b/7 , 51a/2 , 52a/1,
ö.-maḳdur 29a/10
ö.-up 36a/8
öl- ölmek
ö.-dürmek 4a/9 , 42a/10
ö.-düre 48b/5
ö.-dürse 15b/4 , 42a/11-2 , 42a/12 , 47b/10 , 48a/4 , 48a/7 , 48b/4 , 49a/3 ,
ö.-dürüp 49a/4
ö.-e 13b/11 , 18b/9 , 23b/5-2 , 23b/6 , 25a/4 , 25a/5 , 25a/6-2 , 25a/12 , 25b/3 , 25b/6 , 25b/7 , 40b/7 , 40b/8 , 40b/10 , 40b/11 , 41a/10 , 41a/11
ö.-mek 41b/10
ö.-miş 42a/3 , 42a/5

ölçek birim kabul edilen herhangi bir şeyin alabildiği kadar ölçü

ö.de 56b/12

öli (~ölü) ölü, hayatı sona ermiş olan, artık yaşamıyor olan

ö. 42a/4 , 42a/8

ö.ler 4a/7 , 42a/1 , 41b/9

ölüm ölüm, ölme, vefat

ö. 13b/13 , 24b/2

ö.i(İy.) 8a/4 , 8a/5 , 9a/13 , 18a/8

öp- öpmek

ö.-mek 4a/1 , 39a/4 , 39a/7

ö.-se 39a/6

örgen- bilgi kazandırılmak, öğrenmek

ö.-e 7b/12 , 10b/4 , 21a/13 , 32a/6 , 36b/5

örümceg örümcek

ö.i+(İy.) 48b/4

örümcek örümcek

ö. 47b/8 , 48b/3

öyle öğle vakti

ö. 17a/8

P

pādişāh hükümdar, sultan, padişah

p. 7b/7 , 12b/8 , 19a/7 , 20a/8 , 47a/13, 58b

p.a 52a/7

p.dan 17b/12 , 21b/3 , 22b/3 , 34b/9 , 35b/9 , 40b/12 , 45a/3

p.dur 48b/2

p.ı(İy.) 8b/10 , 11a/5

p.ı(İy.)na 9a/5

p. ol- 9a/3 , 55b/12

p.uñ 47a/7

p. -ısa 29a/3

pādişāhlıġ (~pādişāhlıḳ) (Far.+T.) hükümdarlık, sultanlık, padişahlık

p.a 9a/3

p.ı(İy.) 20a/8 , 29a/4

p. 43b/8 , 49b/5

pāk (Far.) temiz, günahsız, pak

p. 19b/8, 21b/8 , 32b/7 , 34b/10

p. ol- 14b/3 , 16b/6 , 37a/12 ,

panbuḳ pamuk

p. 4a/6 , 37b/2 , 39a/2 , 41b/5 ,

panbuḳcı pamukçu

p. 51b/13

para devletçe bastırılan, üzerinde değeri yazılı kâğıt veya metalden ödeme aracı, nakit

p. 23a/6

pārsā (Far.) sofu, takva ehli

p. 6a/7 , 11b/3-2

p.ol- 11a/6

perākende (Far.) dağınık, perişan

p. 46a/3 , 51a/11

perhīz (Far.) dinen sakıncalı şeylerden kaçınma, perhiz etme

p.id-e 56a/11

perhīzkār (Far.) kendini dünya işlerinden sakınan, sofu

p. 56a/12

p.ol- 35a/12

perī (Far.)Doğaüstü güçleri olduğuna inanılan, hayal ürünü varlık

p. 5a/2 , 50b/3 , 50b/8

perīşānlıġ (Far.) perişanlık, Dağınıklık, düzensizlik

p.a 58b

peyġamber (Far.) Allah'ın elçisi, peygamber

p. 1b/8 , 6a/4 , 6a/11 , 6a/12 , 6b/4 , 7a/12 , 33b/6 , 47b/3 , 53a/5 , 53a/8

p.i+(İy.) 8b/1 , 8b/2 , 8b/3 , 8a/10 ,

p.i(İy.) 8a/12

p.ler 7a/4

p.ler.i+(İy.) 8a/13

p. -ile 2a/1

peynir (Far.) maya ile katılaştırılarak sütten yapılan ve birçok türü olan besin

p. 3b/5 , 33b/11 , 35a/3

pīli (Far.) fil

p. 47a/13

pīr (Far.) yaşlı, ihtiyar

p. 2b/11 , 15a/5

p.ol- 30b/11

pire insanın ve bazı hayvanların kanını emerek yaşayan, iyi sıçradığı için kolay yakalanamayan, küçük, asalak böcek

p. 50a/7

pirinc (Far.) pirinç, Bakıra çinko katılarak elde edilen sarı renkte bir alaşım

p. 37a/9

pīşe (Far.) sanat, meslek, iş

p. 26a/9

pişmān (Far.) Yaptığı bir işin veya davranışın olumsuz sonucunu görerek üzülen

p.ol- 27a/8

porsuḳ sansargillerden, su kıyılarında kazdıkları deliklerde yaşayan, ot ve etle beslenen, pis kokulu, memeli bir hayvan

p. 34a/13 , 47b/7 , 48b/2

put (Far.) put

p. 5a/2 , 50b/4 , 50b/11 ,

R

ra‘iyyet (Ar.) Bir hükümdar idaresinde olanlar, birinin idaresine bağlı olanlar. Devletin idaresindeki umum insanlar

r.ler.i(İy.) 11a/6

Rabbenā (Ar.) Allah

r. 35b/1

Rabbi (Ar.) ya Rabbi, ey Allah’ım

r. 6b/10

rabbi’l-‘ālemīne (Ar.) Alemlerin Rabbi

r. 1b/2

raḍıya’llāhu (Ar.) Allah ondan razı olsun.

r.

rāḥat (Ar.) huzur, rahat

r. 54b/12

r.ol- 13a/10

rāḥatlıḳ (Ar.) huzur içinde olma, rahatlık

r. 15a/13 , 19b/8 , 22b/3 , 31b/6 , 35a/9 , 36a/3 , 48a/2 , 57b/6 ,

r.dur, 31b/13 , 33b/5 , 35a/7

r.ol- 8a/3

raḥmet (Ar.) esirgeme, merhamet

r. 7b/10 , 54b/4 , 54b/6 , 55a/5

r.dür 7a/10

r.id- 55b/4

rāst (Far.) doğru, gerçek, düzgün

r. 5b/9 , 44b/6

r.gel- 26a/4

rāz (Far.) sır, gizlenilen şey

r.ları 26a/3

rāżı (Ar.) rıza gösteren, kabul eden

r. 11b/4 , 22a/10 , 24a/4, 28a/1 , 56b/1 ,

rencūr (Far.) sıkıntılı, hasta, dertli

r. 3a/5 , 20a/11 , 20b/9

rençlü (Far.) sıkıntılı, hasta, dertli
r.ol- 57a/13
renklü renkli
r. 38a/2
resūl (Ar.) Allah'ın elçisi Hz. Muhammed (s.a.v.)
r. 6a/13 , 6b/1 , 6b/3
resūlu'llāh (Ar.) Allah'ın elçisi Hz. Muhammed (s.a.s.)
r.+ın 54b/3
revā (Far.) uygun, layık
r. 19b/12 , 46a/9
r. ḳıl- 18b/2
revā ol- (Far.) layık, uygun olmak
r.-a 15b/12 , 16b/1 , 16b/11 , 18a/2 , 20a/3 , 22b/10 , 40a/3 , 48a/3 , 53b/1 , 55b/5 ,
r.-masa 16b/4
r.-up 16b/6
reyḥāncı (Ar.) fesleğenci
r. 52a/10
rızḳ (Ar.) Allah'ın yarattıklarına verdiği nimet, rızık
r. 16b/12 , 30a/5-2 , 51b/4 , 52b/7 ,
r.a
r.ı(İy.) 25b/10 , 53a/3
r.+ı 56b/1
rıżvān (Ar.) cennetin kapıcısı olan büyük melek, rıdvan
r. 2a/9
r.lar 7a/4
rūḥ (Ar.) can, ruh
r. 32a/7
rūḥi (Ar.) ruha ait, ruhla ilgili
r. 2a/3
rūm (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 30. sûre adı
r. 53b/7
rūzgār (Far.) zaman, rüzgar, yel
r.ı(İy.) 15b/11
rūzı (Far.) rızık, kısmet
r. 57a/11
r.kıl- 20a/1
rūzigār (Far.) zaman
r.ı(İy.) 9b/6 , 13a/11 , 14b/11, 28b/9
rü'yā (Ar.) düş, rüya
r. ya6b/11
rükū' (Ar.) öne doğru eğilme
r. 2b/13 , 16a/1 , 16b/6
r. in (Bel.)17b/7

S

sa'ādet (Ar.) bahtiyarlık, nimet içinde olma, saadet
s. 17b/8 , 17b/9
sā'at (Ar.) altmış dakikalık zaman, saat
s. 10a/1 , 58b
s.de 58b
ṣā'imü'd-dehr zamanını oruçla geçiren
ṣ. 56a/7
ṣabāḥ (Ar.) sabah
ṣ. 6a/1
sābıḳ (Ar.) önceki
s.lardan 55a/7
saç baş derisini kaplayan kıllar, saç
s.in(Bel.) 22a/12 , 22a/13 , 22b/2 , 22b/4 , 22b/6 , 22b/8
ṣ.in(Bel.) 28b/4 , 28b/5
ṣād Kur'an-ı Kerim'de 38. sûre adı

ṣ. 54a/1

ṣadaḳa (Ar.) Allah rızası için yapılan harcama, sadaka

ṣ. 5b/5 , 16a/5 , 20a/7 , 56a/12 , 57b/2 , 56b/6 , 58b-3

ṣādıḳaten (Ar.) dostluğu ve bağlılığı içten olan, sadakatli

ṣ. 6b/11

ṣaf (Ar.) dizi, sıra; grup

ṣ. 55b/2

ṣafā (Ar.) Mekke'de zemzem suyunun bulundugu ve hacılarımızın yedi kere gidip geldigi kutsal tepelerden biri

ṣ. -y-ıla 16a/3 , 19b/10

ṣaffāt (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 37. sûre adı

ṣ. 53b/13

Ṣafiye (Ar.) (k.i.) Katkısız, duru, arı.

Ṣ. 6a/10 , 6b/2

Ṣ.dür 6b/4

Ṣ.yi 6a/13

ṣaġ sağ, sağ taraf

ṣ. 6b/13 , 18a/3 , 23a/13 , 23b/4 , 23b/5 , 30b/4

ṣaġ canlı, hayatta olmak

ṣ.ol- 41a/11

ṣağ- memeyi parmaklar arasında sıkarak sütünü akıtmak

ṣ.-sa 34a/10 , 45b/5 , 47a/9

ṣağışınca sayı, adet, miktar, sayısınca

ṣ. 39b/13 , 42b/1

ṣağlıḳ sağlık, esenlik, sıhhat

ṣ. 15a/9

ṣāḥib (Ar.) sahip

ṣ.i(İy.) 13b/10

ṣaḥiḥ (Ar.) gerçek

ṣ. 53b/6

ṣaḳal yetişkin erkeklerde yanak ve alt çenede çıkan kılların tümü, sakal

ṣ.ı(İy.)na 23a/1

s.ı(İy.)nı 22b/9 , 22b/12

s.ın+(1) 22b/13 , 23a/4 , 23a/8 , 23a/9

ṣ.in(Bel.) 23a/2 , 23a/5

saḳaṭ (Ar.) vücudunda hasta veya eksik bir yanı olan, engelli, özürlü

s. 24b/12

s.ol- 40a/13

ṣaḳın- korumak, esirgemek, gözetmek

ṣ.-a 55b/10

ṣ.-alar 1b/6

ṣ.-maḳ 10a/3

ṣ.-sın 10a/6

ṣaḳla- korumak, gözetmek

ṣ.-sa 36a/9

ṣ.-ya 56a/1

ṣalāḥ (Ar.) iyilik, salah

ṣ.a 23b/8 , 20b/6

ṣalāḥiyetlü dine bağlı olma

ṣ. 57a/4

ṣāliḥ (Ar.) iyi, yararlı, takva sahibi (erkek)

ṣ. 18b/5 , 18b/7

ṣalla'llāhu (Ar.) Allah'ın selamı

ṣ. 1b/8 , 54b/2 ,

salṭanat (Ar.) egemenlik, saltanat

s. 38b/4

s.ı(İy.) 47a/13

şaman ekinlerin harmanda dövülüp taneleri ayrıldıktan sonra kalan,hayvanlara yedirilen ufalanmış sapları, saman

ş. 3b/4

ş. 33b/11 , 34a/2

ş.ı(İy.) 34a/3 , 34a/4

şamānlıġ samanlık

ş.a 34a/5

şamānlıḳ samanlık

ş. 33b/12 , 34a/2

ş.da 34a/5

şan- düşünmek, tasavvur etmek

ş.-maduġı 52b/7

şanā'at (Ar.) ustalık, hüner

ş. 5a/3 , 50b/12

şandal kırmızı küçük meyveli; sert, parlak yapraklı bir çeşit ağaç

ş. 2b/9 , 14a/13 , 14b/2

şanduḳ (Ar.) sandık

ş. 3a/8 , 28b/7 , 29a/10

şar- sarmak, çevrelemek, dolamak

ş.-ınsa 38a/11 , 38a/12 , 38b/1

sarāy (Far.) hükümdarların veya devlet başkanlarının oturduğu büyük yapı

s. 2b/6 , 4b/1 , 13a/1 , 13a/8 , 13b/11 , 28b/10 , 42a/8 , 43b/2 , 43b/12

s.da 13a/11 , 29b/13

s.ı(İy.) 13a/12

şarı yeşil ile turuncu arasında bir renk, sarı

ş. 37b/12

şarımsaḳ zambakgillerden, 25-100 santimetre yüksekliğinde, yapraklarında, saplarında ve toprak altındaki soğanında kokulu yağ bulunan bir kültür bitkisi, sarımsak

ş. 3b/4 , 33b/11

şarp çetin, güç, şiddetli, kuvvetli, sert, keskin

ş. 5a/13 , 50b/13

şarrāf (Ar.) anlayan, değer veren

ş. 52a/4

şaru bk. sarı

ş. 15a/2 , 38a/4 , 37b/13

şat- bir değer karşılığında bir malı alıcıya vermek, satmak

ş.-maḳ 4a/12 , 42b/10

şatıcı alıcıya bir şey satan kimse

ş. 51a/12 , 51b/7

saṭranc (Far.) satranç

s. 4a/11 , 42b/4 , 42b/7

şatun satma işi, satım

ş. 14b/4 , 15a/9, 15a/11 , 42b/10 , 42b/13 ,

şavaş kavga, muharebe, mücadele, harp

ş. 16a/3 , 19a/4 , 40a/6 , 40b/13

ş.-a 37a/1 , 43a/7 , 44b/3 , 45a/5 , 46a/12

ş.-maḳdur 46a/13

şayrı hasta

ş.ol- 56a/4

şayru hasta, sayrı

ş. 13b/5 , 14b/9 , 16a/13 , 17a/9 , 17b/4 , 19a/8 , 21a/2 , 21a/4 , 23b/9 , 32a/9 , 32b/4 , 33a/7 , 34b/5 , 34b/10 , 38a/9 , 58b/11 ,

s.ol-a 14b/12 , 15a/2 , 24a/11 , 24b/13 , 25a/7 , 25b/1 , 28b/1 , 30b/4 , 32b/5 , 33b/2 , 34b/2 , 37b/12 , 43a/7 , 45b/1 , 52a/7 ,

ş. -y-ısa 16a/6 , 31a/8

sebbiḥ (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 87. sûre adı

s. 57a/5

sebe' (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 34. sûre adı

s. 53b/9

sebeb (Ar.) bir şeyin olmasına veya belli bir hâlde bulunmasına yol açan şey
s.i(İy.)nden 29b/10
sebük (Far.) hafif, yeğni
s. 32a/7
secde (Ar.) namazda başı yere koyma, secde
s. 9a/2 , 9a/6 , 54a/5
s.eyle- 16b/7 , 16b/9
s.kıl- 16b/8
sefer (Ar.) yolculuk, sefer
s. 29a/8 , 43b/5 , 51a/13
s.de 27a/5 , 30a/8
s.e 18b/11 , 22a/5 , 40a/10 , 45a/1 , 52a/3
s.i(İy.)ne 56b/8
s.-de 43b/5
s.kıl- 12a/4 , 43b/3
sekiz sekiz sayısı, (8)
s. 13a/4 , 13a/9 , 57a: , 57b
s.inci , 58b-2
s.inde 57a: , 57b
sekizinci sekizinci, sekizincisi
s. 2b/4 , 3a/12 , 4a/1 , 4b/2 , 4b/13 , 12a/9 , 30a/9 , 39a/13 , 44a/5 , 50a/1 ,
selām (Ar.) bir kimseyle karşılaşıldığında, birinin yanına gidildiğinde veya yanından uzaklaşıldığında kendisine söz ve işaretle bir nezaket gösterisi yapma, esenleme, merhaba
s. 8a/8 , 15a/7 , 18a/4 ,
selāmet (Ar.) esenlik, eminlik, selamet
s. 17a/10 , 31a/8
s.dür 7a/11
s.ol- 55b/11
seliṭa (Ar.) içine zeytinyağı konulan salata
s. 11b/12
sen teklik 2. kişi zamiri, sen
s.i+(İy.) 6a/11
şenā (Ar.) överek anma, övme, sena
s.+lar 14b/9 , 15a/4
sermāye (Far.) paraya çevrilebilir malların tamamı, anamal, anapara
s.si 16a/11
setr (Ar.) örtme, gizleme
s. 31a/9
sev- sevmek, sevgi, bağlılık duymak, gönül vermek
s.-mekdür 21b/12
şevāb (Ar.) Allah'a yapılan ibadet ve bağlılığın ödülü, sevap
s.+ın(bel) 53a/8
sevgüli (~sevgülü) sevgili
s. 58b-2
s.ol- 52b/5
sevin- sevinmek, sevinç duymak
s.-e 14b/7 , 36b/4 , 50a/1
s.mek
s. –meklik 22b/3
seyr (Ar.) bakma, görme
s.inden 57a/3
şı- kırmak
ṣ.-maḳ 31b/10
sıçan sıçangillerden, fareden iri, zararlı birçok türü bulunan kemirgen, memeli hayvan
s. 4b/10 , 47b/7
s.i+(İy.) 48a/3 , 48a/4 , 48a/5
şıfat (Ar.) sıfat, hususiyet, nitelik
ṣ. –ıla 54b/10
şıfatlu (Ar.) özellikli, nitelikli
ṣ. 47b/10 , 48a/13

şığ- bir kaba, bir yere bütünüyle girebilmek veya içinden geçebilmek

ş. –arken 23a/5

şığır sığır

ş. 4b/9 , 21a/6 , 34b/9 , 34b/12 , 47a/6 , 47a/8

ş.a 47a/7

şığırcık Serçegillerden, siyah renkli, uzun gagalı, serçeden iri, ötücü bir kuş

ş. 49b/3

şın- kırılmak

ş.-a 37a/9

ş.-maḳ 24a/8

ş.-mış 24a/6 , 27a/5 , 28b/9

ş.-sa 25b/12 , 40a/13 , 41a/10-2 , 47b/6 ,

ş.-ur 13b/10 , 13b/13 , 23b/5, 23b/6 , 37a/8 , 40b/7 , 40b/10

şırāṭ (Ar.) yol, sırat köprüsü

ş. 2a/9 , 7a/5 , 8b/9

sırçala- çini ve seramik sanatımızda birinci pişimi gerçekleşmiş ve üstü dekorlanmış mamüllerin dayanıklık ve parlaklık vermek üzere sırlama işlemi

s.-nmış 12a/1

sırtlan Sırtlangillerden, genellikle leşle beslenen, etçil, postu benekli bir hayvan, yeleli kurt

s. 48b/6 , 49a/7 , 49a/8

siç- seçmek

s.-e 53a/12

silāḥ (Ar.) silah

s. 4a/3 , 40a/5 , 40a/9

s.lar 40b/13

sīmurġ (Far.) efsanevi anka kuşu

s. 49b/5

sin mezar, kabir

s. 4a/8, 41b/10 , 42a/8 , 51b/12

siñir diz kapakla ayak bileği arası

s.i(İy.) 27a/8

Sīrīn (k.a) İbn-i Şirin, tefsir, fıkıh alimi ve meşhur rüya tabircisidir

S. 7b/3

şof (Ar.) bir çeşit sertçe, ince yünlü kumaş

ş. 38a/1 , 38a/2

şofa (Ar.) evlerde oda kapılarının açıldığı genişçe yer, üzeri örtülü geniş ve yüksek yer, balkon

ş. 2b/7 , 13a/2

şoġan soğan

ş. 3b/4 , 33b/11

şoḥbet (Ar.) sohbet

ş. 43b/4 , 47b/9

ş.ol- 29b/5

ş.id- 43b/12

şol sol taraf, sol

ş. 23b/2 , 23b/4 , 23b/6 , 30b/5

şoñra sonra

ş. 6a/12 , 6b/8 , 6b/13 , 57a/13 , 58b-2

şor- bir şey öğrenmek amacıyla soru yöneltmek, sormak

ş.-dı 6b/1

şovuḳ soğuk

ş. 27b/5

ş. 30b/4 , 36a/4

söğüt Söğütgillerden, sulak yerlerde yetişen, yaprakları almaşık ve alt yüzleri havla örtülü büyük bir ağaç, söğüt

s. 33a/13

söyle- demek, söylemek
s.-mekdür 4b/2
s.-r 24b/10
s.-se 23b/3 , 44a/2 , 49b/13
s.-ye 12b/7 , 21a/3 , 24b/4 , 24b/5 , 24b/12 , 28a/7 , 50b/8
s.-yü 24b/12
s.-yümese 24b/6

söyleyici söyleyen kişi
s.ol- 33a/4

söz kelam, söz
s. 41a/4
s.ler 10b/2 , 12b/7 , 24b/4 , 24b/5 , 24b/12 , 30b/1
s.lerden 12b/7

sözlü Sözle, konuşma biçiminde yapılan
s. 54a/7 , 25a/1

şu su
ş. 5a/1 , 9b/3 , 9b/6 , 9b/8 , 9b/11 , 26b/10 , 27b/8 , 50a/9
ş.da 16a/5
ş.lar 11b/6
ş.ya 9b/7
ş.yı 14a/13 , 14b/2
ş.yıñ 13b/5

şubuḥ (Ar.) sabah
ş. 17a/6

şuç törelere, ahlak kurallarına aykırı davranış
ş. 27a/1

şuffe bk. sofa
ş. 13b/11

şulḥ (Ar.) uzlaşma, sulh
ş. 55a/13

sulṭān (Ar.) padişah, sultan
s. 29b/10 , 45a/2 , 48b/10 , 51b/6
s.dan 10b/11 , 12b/6 , 34a/13
s.dur 48b/7
s.ı(İy.) 51a/1 , 51b/1
s.-ıla 13a/13
s.ıñ 52a/2
s.lara 22b/4 , 41b/6
s.lara 41a/3 , 41a/8
s.lardan 56b/10
s. lar-ıla 56b/10

ṣūr (Ar.) kıyamet günü İsrafil'in çalacağı boru
ṣ.ın 8a/1

sūre (Ar.) Kur'an-ı Kerim'in 114 kısmından her biri
s.sin 52b/3 , 52b/4 , 52b/6 , 52b/7 , 52b/8 , 52b/9 , 52b/11 , 52b/12 , 53a/1 , 53a/3 , 53a/5 , 53a/6 , 53a/8 , 53a/9 , 53a/10 , 53a/11 , 53a/13 , 53b/2 , 53b/3 , 53b/4 , 53b/5 , 53b/7 , 53b/8 , 53b/9 , 53b/10 , 53b/12 , 53b/13 , 54a/2 , 54a/3 , 54a/4 , 54a/5 , 54a/7 , 54a/9 , 54a/10 , 54a/12 , 54b/2 , 54b/4 , 54b/6, 54b/8 , 54b/10 , 54b/12 , 55a/1 , 55a/3 , 55a/5 , 55a/7 , 55a/8 , 55a/10 , 55a/11 , 55a/13 , 55b/2 , 55b/3 , 55b/5 , 55b/7 , 55b/8 , 55b/10 , 55b/11 , 55b/13 , 56a/2 , 56a/3 , 56a/5 , 56a/6 , 56a/7 , 56a/9 56a/10 , 56a/12 , 56b/1 , 56b/3 , 56b/4 , 56b/6 , 56b/8 , 56b/10 , 56b/11 , 56b/13 , 57a/2 , 57a/3 , 57a/5 , 57a/7 , 57a/9 , 57a/10 , 57a/11 , 57a/13 , 57b/1 , 57b/3 , 57b/4 , 57b/5 , 57b/7 , 57b/8 , 57b/11 , 57b/12 , 57b/13 , 58a/1 58a/3 , 58a/4 , 58a/5 , 58a/7 , 58a/8 ,

58a/10 , 58a/12 , 58a/13 , 58b/2 , 58b/3 , 58b/5 , 58b/5 , 58b/7

şusam susamgillerden, sıcak bölgelerde yetişen küçük bir bitki

ş. 43a/9

sücūd (Ar.) secde etme

s. 2b/13 , 16a/1

s.in(Bel.) 17b/7

süd süt

s. 3b/5 , 15b/2 , 33b/12-2 , 34a/11 ,

s.in(Bel.) 34a/10 , 34a/11 , 34a/12 , 34a/13 , 34b/1 , 34b/3 , 34b/5 , 34b/6 , 34b/7 , 34b/8 , 34b/9 , 34b/12-3 , 34b/13 , 35a/2

Süleymān (k.a.) Hz. Süleyman peygamber

S. 8b/1

sünbül (Far.) sümbül

s. 14b/1 , 15a/3

sünnet (Ar.) erkek çocukta, erkeklik organının ucundaki derinin çepeçevre kesilmesi

s.et- 26b/6 , 26b/9

s. it 26b/7

sünnetsiz sünnet edilmemiş olan.

s. 26b/8

süñü süngü, mızrak

s. 4a/3 , 40a/5 , 40a/10 ,

süñüci süngücü,mızrakçı

s. 51a/7

sür- sürmek

s.-di 1b/9

s.-e 51b/10

sürme kirpik diplerine sürülen siyah boya, sürme

s. 51b/7

süst (Far.) gevşek

s. 26b/4

Ş

şād (Far.) sevinçli

ş. 9a/11 , 11a/6 , 13b/9

ş.ol- 14b/10 , 14b/12, 35b/1 , 35b/7 , 38a/6 , 50a/1 , 56b/2

ş.ol-alar 1b/7

şādılıġ (~şādılıḳ) sevinçli olma, mutluluk

ş.a

ş. 10a/8 , 13a/10 , 17b/2 , 21b/8 , 31b/11 , 32a/3 , 56b/3 , 57a/1

şādırvān (Far.) Genellikle cami avlularında bulunan, çevresindeki musluklardan ve ortasındaki fıskiyeden su akan, üzeri kubbeli veya açık havuz

ş. 3a/9 , 29a/11

Şāfī (Ar.) iyileştiren, şifa veren.

Ş. 6b/6

Şāh (Far.) Benzerlerine oranla en üstün, en güzel, en iyi, gözbebeği

ş.ı(İy.)dur 49b/4

şaḳı- aydınlanmak, parlamak

ş.-mak 9a/12

ş.-maḳ 2a/12

şākir (Ar.) şükreden, gördüğü iyiliğe karşı dua eden

ş.ol- 54b/8 , 56a/8

şalvār (Far.) genellikle ağı çok bol olan, bele bir uçkurla bağlanan, geniş bir tür pantolon

ş. 3b/12 , 37a/13 , 38b/6

şarāb (Ar.) şarap

ş. 3b/7 , 36a/3 , 36a/4-2 , 58a/11
ş.in(Bel.) 36a/6
ş.lar 36a/1
şarḳ (Ar.) doğu, şark
ş. 56b/8
şāẕ bk. şād
ş. 8b/5
ş.ol- 27b/4
şāẕılıḳ bk. şādılıḳ
ş. 8b/4 , 15a/13 , 17a/13 , 18a/13 , 20b/4 , 22b/1 , 31a/4 , 44b/11 ,
ş.dur 15a/10 , 18a/7 , 22b/5 , 27b/7 , 31b/13 , 42b/6 , 52a/13
ş.lar 51a/5
şāẕıluḳ bk. şādılıḳ
ş.dur 27b/6
şāẕlıḳ bk. şādılıḳ
ş. 24a/4
şefā'at (Ar.) şefaat etmek, af için vesile olmak
ş. 54b/3
şehādet (Ar.) şahitlik, tanıklık
ş. 8a/4 , 18a/8
ş.dür 7b/2
şehir (~şehr) (Far.) şehir
ş. 2b/8 , 13a/2 , 14a/1 , 47a/12 ,
ş.de 11a/4 , 14a/3 , 43b/4
ş.e 47a/12
ş.i+(İy.) 6a/11
ş.iñ 11a/5 , 13a/3
ş.üñ 12a/13 , 12b/10 , 14a/2
şeker (Far.) şeker
ş. 35b/12
şekl (Ar.) biçim, şekil
ş.i(İy.) 57a:
şem' (Ar.) ışık
ş. 10b/13
şemi' (Ar.) mumla, ışıkla ilgili, ışıklı
ş. 2b/2 , 10a/4
şer (Ar.) kötülük, şer
ş. 7a/1
şeref (Ar.) büyüklük, yücelik, ululuk
ş. 18a/12 , 19a/5 , 28b/2 , 51b/13
ş.dür 38b/9
şerīf (Ar.) şerefli, saygın, kutsal
ş. 32a/10
şerr (Ar.) kötülük, şer
ş.inden 10a/3 , 58b/6
şey'ün (Ar.) şey, nesne
ş. 6b/7
şeyṭān (Ar.) Hz. Âdem'e secde etmediği için cennetten kovulan, insanları Allah'ın emirlerine karşı kışkırtan, kötülüğe yönelten cin, iblis
ş. 5a/2 , 50b/3 , 58b/4
şifā (Ar.) hastalıktan kurtulma, iyi olma, kurtulma.
ş. 16a/7 , 16a/13 , 17a/9 , 19a/9 , 21a/2 , 31a/8 , 32a/9 , 32b/4 , 33a/8 , 34b/10 , 36a/3 , 38a/9 , 58b/12 ,
şiftālū (Far.) şeftali
ş. 32b/11 , 32b/12
şīre (Far.) süt, şıra
ş. 36a/9-2
şiş- hacmi büyümek, genişlemek
ş.-miş 28b/3
şol şu
ş. 30b/6

şu işaret zamiri
ş.ndan 44a/3
şu'arā (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 26. sûre adı
ş. 53b/1
şüker (Far.) şeker
ş. 35a/5
şükr (Ar.) minnettarlık, şükür
ş.eyle- 18a/10
ş.kıl- 31b/2

T

tā (Far.) ta, ta ki, yeter ki
t. 55b/11
ṭa'ām (Ar.) yemek, yiyecek
ṭ. 8b/8 , 16a/4 , 20a/4 , 35a/11
ṭ.da 14b/10
ṭā'at (Ar.) Allah'a ibadet etme
ṭ. 8a/2 , 5a/12
ṭ.e 21a/12
ṭ.i(İy.) 29a/5
ṭ.id- 55a/4
ṭabaḳ (Ar.) tabak, kap
ṭ. 3a/12 , 29b/8 , 30a/8
ṭabaḳcı Tabak yapan veya satan kimse
ṭ. 51b/2
ṭabılcı (Ar.) davulcu
ṭ. 51b/5
ṭabīb (Ar.) doktor, tabip
ṭ. 51a/10
ṭabīblıḳ (Ar.) doktorluk, tabiplik
ṭ. 32a/6
ta'bīr (Ar.) anlatım, deyim, ifade
t. 6a/8 , ,
t.dür
t.i(İy.) 1b/5 , 5b/6 , 57a:
t.in(Bel.) 2a/1
ṭabl (Ar.) davul
ṭ. 40b/11
ṭabla (Ar.) metalden veya tahtadan yapılan tepsiye benzer altlık
ṭ. 40a/6
tābūt (Ar.) ölü taşınan sandık
t. 4a/8
t. 41b/10
tāc (Ar.) taç
t. 3b/11 , 37a/13 , 38b/4
ṭaġ yüksek tepe, dağ
ṭ. 2b/2 , 11a/7 , 11a/9 , 16b/8 ,
ṭ.dan 11a/10
ṭ.lardaġı 4b/7 , 47a/1
ṭaġla- (~dağlamak) yaraya kızgın demir basmak
ṭ.-r 10b/8
ṭāḥā (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 20. sûre adı
ṭ. 53a/6
taḫıl (Ar.) Buğday, arpa, mısır, yulaf, çavdar, pirinç vb. hasat edilen ürünler ile tohumlarının genel adı, hububat.
t. 4a/12 , 42b/9
taḥiyyāt (Ar.) namazın ka'delerinde okunan ettehiyyatü duası
t.a 18a/1
taḥrīm (Ar.) Kur'an'da bir sûre ismi
t. 55b/10
taḥrīr (Ar.) yazma, yazılma
t. 5a/11
t.dür 5a/8

taḥrīre (Ar.) yazma, yazılma
t. 5b/1
taḥṣīl (Ar.) elde etme, toplama, tahsil
t. 33a/7
taḫt (Far.) makam, taht
t. 3a/8 , 28b/6 , 29a/2 , 29a/5 , 29a/8 , 29a/9 ,
t.ı+(İy.) 29a/7
t.uñ 29a/6
taḫta (Far.) Düz, enlice, uzun ve az kalın biçilmiş ağaç, tahta
t. 18b/11
ṭalaġ (Ar.) boşama
ṭ.a 4a/5 , 40a/8
ṭalāḳ (Ar.) I boşama
ṭ.a 41b/3
II Kur'an-ı Kerim'de 65. sûre adı
ṭ. 55b/8 , 55b/9
ṭaleb (~ṭalep) (Ar.) istek, talep
ṭ.eyle- 24a/7 , 30a/1
ṭam (Ar.) daha önce veya sonra değil bahsedilen işin oluşu sırasında, anında, ne ileri ne geri
ṭ. 2b/4 , 11a/8 , 12a/7
ṭ.a 12a/8
ṭ.dan 12a/8
ṭama (Ar.) açgözlülük, hırs
ṭ. 34a/3
tamām (Ar.) eksiksiz, tamamen, tam
t. 16b/2 , 16b/3 , 17b/8 , 23a/7 , 29a/7 , 35b/6 , 39a/7 , 39a/13
t.ol- 14a/1
ṭamar huy, mizaç, damar
ṭ.a 30b/3
ṭ.ların 27a/11
ṭamu cehennem, tamu
ṭ. 7a/5 , 7b/5 , 8b/7 , 58b/8
ṭ.dan 8b/8
ṭa'n (Ar.) ayıplama, kınama
ṭ. 28b/3 , 30b/2
Tañrı Allah, Rab
T. 2a/8 , 7a/3 , 7a/7 , 7a/12 , 7b/3 , 18a/4 , 19b/2 , 20a/13 , 20b/10 , 21a/2, 39a/5 , 57b/10
T.dan 5b/7 , 20a/13
T.nıñ 53b/6
T.ya 5a/12 , 16b/7 , 43a/3 , 57b/6 , 57b/7
ṭanuḳluḳ tanıklık, şahitlik
ṭ. 46a/7
ṭār (Far.) karanlık
ṭ. 15b/13 , 25b/11
ṭ.ol- 27b/5 , 37b/5 , 40a/1
ṭarīḳ (Ar.) yol, yöntem
ṭ. 57a/3
ṭ.la 23a/5
ṭarlıġ darlık, sıkıntı, ıstırap
ṭ.a 13b/5
ṭartıcı tartı aletiyle tartan kimse.
ṭ. 51a/2
ṭaru darı
ṭ. 43a/9
ṭaş kimyasal veya fiziksel durumu değişiklikler gösteren, rengini içindeki maden, tuz ve oksitlerden alan sert ve katı madde
ṭ. 2b/3 , 11a/8 , 11b/7 , 27a/7
ṭ.in(Bel.) 13b/10
ṭaşra dışarı, taşra
ṭ. 10a/1 , 10a/7 , 19b/12

ṭ.dan

ṭatlu lezzetli, tatlı

ṭ. 3b/6 , 32a/3 , 34a/7 , 35b/9 , 35b/10 , 36a/3

ṭ.lar 3b/6 , 35a/4

ṭ.ları 35b/5

ṭā'ūn (Ar.) salgın hastalık, veba

ṭ. 9a/13

ṭavşan tavşan

ṭ. 4b/8 , 47a/2 , 47a/3

ṭaylasān başa sarılan sarığın sırta uzanan bölümü

ṭ. 3b/13 , 37b/1

Ṭayyār (Ar.) Cafer-i Tayyar

Ṭ. 58a

te'ālā (Ar.) yüksek olsun manasına gelen bir söz olup Allah adıyla birlikte kullanılır. "Allahüteala", "Hakkı Teala"

t. 5a/9, 5a/13 , 5b/6 , 10a/13 , 10a/13 , 10b/9 , 18a/5 , 18b/2 , 19a/3 ,19b/1 , 20a/1 , 2a/4 , 2a/5 , 39a/5 , 53a/1 , 53a/13 , 53a/7 , 54a/6 , 54b/5 , 54b/6 , 55a/2 , 55a/2 , 55a/4 , 55a/5 , 55b/2 , 55b/4 , 55b/6 , 55b/7 , 56a/13 , 57a/7 , 58b

t.dan 8b/7 , 18a/5

t.ya 18a/10

t. nun 54a/13

te'sir (Ar.) gönülde bazı hisler uyandırma, tesir

t. 5a/8

t.dür 5a/7

te'vīl (Ar.) sözü çevirme, söze ayrı mana vermeye çalışma

t.i(İy.) 12b/5 , 43b/8 , 46b/4 , 53b/6

tebbet (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 111. sûre adı

t. 58b/2

tedbīr (Ar.) önlem alma, tedbir

t. 51b/11

t.i(İy.) 28b/13

t.kıl- 29a/1 , 52a/9

teġābün (Ar.) aldanma veya aldatmanın ortaya çıkması

t. 55b/7

tehlīl (Ar.) lâ-ilâhe illâ'llâh sözünü söyleme ve tekrar etmeler

t. 3a/1 , 16a/1 , 18a/13 , 57a/4

tehlüke (Ar.) tehlike

t.den 55b/1

tekbīr (Ar.) Allah'ı ululamak için "Allahu ekber" sözünü söylemek

t. 3a/1 , 16a/2 , 18a/12

telef Ar.) yok etme, öldürme

t. 23a/6 , 31b/7

t.ol- 22b/11 , 23a/6 , 26a/13 , 44b/5

ten (Far.) vücut, beden, ten

t.i(İy.)nde 28a/5

t.i(İy.)nden 26a/8

t.i(İy.)ne 31b/4

t.i(İy.)niñ 27a/11

t.in(Bel.) 16a/7 , 16a/9 , 28b/1 , 28b/3 ,

t.iniñ 28a/12

tendürüstlik (~tendürüstlük) sağlam vücutlu, sağlıklı olma

t. 18a/11 , 32a/7

tennūr (~tenūr) (Ar.) tandır, fırın

t. 29b/8 , 29b/13 , 30a/2 , 30a/3

t.da 30a/1 , 30a/4

t. 3a/11

tera (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 105. sûre adı
t. 58a/5

terāzū (Far.) terazi
t. 2a/10 , 7a/6 , 8b/9 , 51a/2
t.da 56b/12

tesbīḥ (Ar.) sübhanallâh diyerek Allah'ı ululama
t. 3a/1 , 16a/1 , 18a/6 , 57a/4

teşvīş (Ar.) karıştırma
t.dür 50a/6

tevāżu' (Ar.) alçak gönüllülük
t. 56a/5

tevbe (Ar.) bir günahtan pişman olup bir daha yapmamaya söz verme, tövbe
t. 7b/6 , 8b/7 , 17b/5 , 20b/5 , 22a/11 , 30b/7 , 38a/6 , 41b/13 , 52b/11-2 , 54a/12 ,
t.dür 7a/11
t.sin 53a/13
t.ye 19b/6
t. eyle- 5b/7 , 12a/1 , 39b/10
t. kıl- 17a/1 , 34a/8 , 58a/3

tevbesüz (Ar.) tövbesiz
t.ol- 8a/6

tevekkül (Ar.) Allah'a güvenme ve dayanma
t.id- 43a/3

tevfīḳ (Ar.) Allah'ın kuluna yardım etmesi
t. 5a/11 , 5a/13 , 5b/3 , 7b/6 , 17b/5 , 19b/8
t.eyle- 20b/5

tevvāb (Ar.) çok tövbe eden
t. 56a/9

teybe (Ar.) tövbe etme
t.eyle- 5b/1

teyemmüm (Ar.) su bulunmayan yerde su niyetiyle toprak, kum vb. şeylerle abdest alma.
t. 2b/13 , 16a/1 , 16b/5

ṭırnaġ tırnak
ṭ.in(Bel.) 23b/8

tīz (Far.) tez, çabuk
t. 5b/10 , 5b/11 , 6a/1 , 8b/3 , 57b-4

tīzcek (Far.) tezcek, çabucak
t. 14b/12 , 18b/9

ṭoġ dünyaya gelmek, doğmak
ṭ.-a 11a/1 , 13a/1 , 13a/5 , 21a/10 , 23b/13,24a/13 , 25a/10 , 25b/4 , 25b/5 , 25b/11 , 26a/12 , 26b/10 , 27a/11 , 28b/5 , 31a/5 , 31a/6 , 32a/5 , 32a/8 , 32b/12 , 33a/2 , 33b/9 , 35b/1 , 36b/3 , 36b/6 , 36b/7 , 37a/4 , 40a/10 , 41b/2 , 43a/5 , 46b/6 , 48a/12 , 48b/1
ṭ.-maḳdur 31b/11 , 38b/13
ṭ.-maya 26b/6

ṭoġrı (~ṭoġru) gerçek, doğru
ṭ. 39b/3 , 56a/10 ,
ṭ. 53b/11 , 53b/13 , 54a/7

ṭoġrulıḳ gerçeklik, doğruluk
ṭ. 56b/12

ṭoġur- doğurmak
ṭ.-a 25b/8

ṭoḳın- dokunmak
ṭ.-sa 27a/7
ṭ.-ur 10b/7

ṭoḳuz dokuz sayısı
ṭ. 21b/10
ṭ.ıncı
ṭ.ında 57a: , 57b
ṭ.uncı 58b-2

ṭoḳuzuncı dokuzuncu

ṭ. 2b/6 , 3a/13 , 4b/4 , 5a/1

Ṭ. 13a/1 , 30a/11 , 40a/4 , 44a/12 , 50a/8

ṭoḳuzuncu dokuzuncu

ṭ. 4a/2

ṭol- dolmak

ṭ.-a 57b/3

ṭolab dolap

ṭ. 2b/7

ṭolu boş olmayan, dolu

ṭ. 8b/12 , 9a/10

ṭon elbise, kıyafet

ṭ. 37b/7 , 37b/8 , 37b/10 , 37b/12 , 38a/1 , 38a/4 , 38a/7 , 40a/2

ṭ.ı(İy.)na 21b/4 , 31b/4

ṭ.-ıla 20b/7

ṭ.in(Bel.) 38a/5

ṭ.ları 37b/10 , 38a/13

ṭonan- giyinmek

ṭ.-nmış 15b/9 , 15b/11

toprag̀ yer kabuğunun üzerini kaplayan katı madde, toprak

ṭ.ı(İy.) 11b/9

ṭoprak̀ yer kabuğunun üzerini kaplayan katı madde, toprak

ṭ. 2b/3 , 11a/8 , 11b/7 , 11b/8

ṭopug̀ topuk

ṭ.ı(İy.)na 27a/7

ṭoz çok küçük parçacıklara bölünmüş toprak, toz

ṭ. 3b/4

ṭozcı değirmen işçisi, bekçisi

ṭ. 52a/2

töhmet (Ar.) Birine yüklenen, işlenildiği sanılan fakat henüz aydınlanmamış olan suç, suçlama

t. 10b/12 , 18b/4

t.e 34b/4

ṭuman duman

ṭ. 2a/12 , 8b/13 , 9b/1

ṭur- ayağa kalkmak, durmak

ṭ.-ur 10b/3 , 19b/12

turunc (Far.) Turunçgillerden, bütün Akdeniz ülkelerinde yetişen, kışın yaprağını dökmeyen bir ağaç

t. 32a/4

tut (Far.) dut ağacı

t. 32a/9

ṭut- ele almak, tutmak, yakalamak

ṭ.-a 8b/4 , 17b/8 , 43b/13 , 47a/7

ṭ.-arsa 9b/13 , 11a/11

t.ıl- 9a/4

ṭ.-maḳ 3a/2 , 16a/2

ṭ.-mış 17b/13

ṭ.-sa 23a/4 , 41a/5 , 47a/5 , 48a/4 , 50a/10 , 50a/11 ,

ṭ.ul-mış 9a/7

ṭ.-up 56a/4

ṭūṭī (Far.) papağan cinsinden taklit yapan bir kuş, dudu,

ṭ. 49a/13 , 49b/1

ṭuz tuz

ṭ. 33b/11 , 33b/13 , 34a/1

ṭuzlaḳ tuzlu

ṭ. 3b/6 , 35a/5 , 35b/13

tütün (Ar.) duman

t. 3a/11 , 29b/8 , 30a/6

tütünsüz (Ar.) dumansız

t. 10a/9 , 10b/4

U

u ve
u. 9b/11 , 55b/13

uc taraf
u.ı(İy.)ndan 10b/3 , 29a/11 , 39a/2
u.ından 34b/3

ucuz fiyatı yüksek olmayan, pahası az, düşük fiyatlı
u. 42b/11

uç uçmak, havalanıp gitmek
u.-ar 49b/10
u.-maḳ 4a/13 , 43b/2
u.-sa 43b/3 , 43b/5 , 43b/10 , 45a/1

uçmaġ (Soğd.) cennet
u.a 6a/5 , 7b/4 , 8b/5

uçmaḳ (Soğd.) cennet
u. 7a/5 , 37b/10 , 38a/13
u.da 33b/7
u.dan 8b/6

uġra- rast gelmek, rastlamak, tesadüf etmek; maruz kalmak
u.-maḳdur 49b/12
u.-ya 10b/5, 11b/3 , 11b/4 , 12a/7 , 15b/3 , 16b/4 , 18b/8 , 19b/10 , 22a/10 , 24b/1 ,26a/5 , 26a/11 , 26b/2 , 28a/5 , 30a/4 , 34b/1 , 34b/2 , 34b/4 , 37b/5 , 38a/1 , 42a/9 , 44a/11 , 50b/1 , 51b/12

uġraş- Karşılaşmak, rast gelmek, raslamak,
u.-a 48b/9 , 48b/13
u.-sa 48b/8 , 48b/12

uġrı hırsız
u. 52a/6

uġurla- çalmak
u.-sa 21a/3

ulaş varmak, ulaşmak
u.-a 54b/7

ulu ulu, büyük, yüce, değerli
u. 11b/8 , 12b/4 , 13b/1 , 13b/9 , 17a/2 , 18b/3 , 19b/3 , 20b/2 , 20b/3 , 21a/3 , 27b/9 , 27b/10 , 33a/11 , 36b/3 , 38a/11 , 38a/12 , 38b/1 , 38b/2 , 39a/11 , 42a/7, 45a/3 , 45b/2 ,45b/4 , 45b/8 , 46a/1 , 46a/12 , 47a/11 , 47b/6 , 49b/6 , 54a/2
u.lar 29b/5 , 43b/4 , 43b/12 , 45b/11
u.lara 16b/9
u.lardan 17b/11 , 55b/9 , 57a/1 , 58b
u.larınıñ 12a/13 , 12b/11
u.ol- 29b/13

Ululuġ (~ululuḳ) ululuk, büyüklük, yücelik
u.a 8a/11 , 9a/6 , 11a/2 , 11b/10 , a 12a/616b/8 , 20b/8 , 20b/9 , 23a/1 , 26a/10 , 28a/3, 28a/11 ,38a/4 , 39b/3 , 42b/2 , 43b/6 , 46b/1
u. 8b/1 , 9b/5 , 11a/10 , 12a/8 , 12b/6 , 12b/8 , 13a/6 , 13b/8 , 18b/5 ,19a/13 , 19a/2 , 19b/5 , 20b/4 , 21b/1 , 21b/10, 22a/3 , 23a/7 , 25a/8 , 29a/6 , 30b/13 , 32a/5 , 35a/6 , 37b/3 , 38a/11 , 44b/10 , 47b/1
u.dan 22a/6
u.dur 29a/2 , 37b/8 , 37b/9 , 38b/12

um- olmasını istemek, beklemek; temenni etmek; ümit etmek
u.-duġı 31b/1
u.-maduġı 24b/1

un öğütülerek toz durumuna getirilmiş tahıl
u. 4a/12 , 13b/8 , 42b/9 , 43a/12

ur- vurmak

u.-duġı 42a/13

u.-sa 19a/5 , 30b/3 , 40b/1 , 40b/3 , 42a/13

u.-salar 39b/12

u.-ur 48a/13

urul- vurulmak

u.-an 40b/1

ustura (Far.) Tıraş için kullanılan, açılır kapanır, çok keskin bıçak

u. 40a/5 , 40b/4 , 40b/6

utan- Çekingenlik göstermek, mahcup tavırlı hareket etmek

u.-maz 50b/7

uvaḳ küçük, ufak

u. 34a/4 , 50a/2 , 50a/6

uvaḳça küçük, ufakça

u. 50b/2

uyu- uyku durumda bulunmak

u.-r 29a/8

u.-ya 6b/13

uyluġ Kalçadan dize kadar olan bacak bölümü, uyluk

u.ın 26b/11

uza- Uzun duruma gelmek, büyümek

u.-mış 22b/2 , 22b/13 , 23a/1, 23b/1 , 23b/2 , 23b/8 , 23b/11 , 25a/7

uzaḳ Gidilmesi çok süren, çok ötelerde bulunan, ırak

u. 18b/11 , 22a/5

uzun başlaması ve bitmesi arasında
çok süre olan, uzun

u. 22b/4 , 22b/13 , 24b/7 , 24b/11 , 25a/12 , 25b/12 , 26b/13 , 28a/3, 29a/12 , 38b/1 , 44b/11

u.ol- 8a/1 , 8a/7 , 9b/10 , 11a/13 , 19a/10, 19b/2 , 33a/12 , 35a/13 , 36a/5 , 36a/8 , 42a/3 , 42a/7 , 43a/5, 52b/3 , 53a/4

Ü

ü ve

ü. 10b/4 , 11b/12, 35b/10 , 56b/5

üç üç sayısı (3)

ü. 58b , 5a/7 , 1b/9 , 25b/4 , 25b/4 , 1b/9

ü.dür 2a/6

ü.inde 57b-2 , 57a

ü.ünci 58b-2

üçünci üçüncü

ü. 2a/8 , 3a/3 , 3b/6 , 4a/9 ,4b/8 , 5a/4 , 7a/3 , 20a/10 , 35a/4, 42a/9 , 47a/6 ,52b/1

üleş- paylaştırmak

ü.-dürse 46a/2 , 45b/6

ümīd (Far.) umut, beklenti

ü. 39a/10

ü.i(İy.) 44a/3

ü.i(İy.)ne 16b/2 , 17a/5 , 17b/3 , 21b/9 , 29a/2

ü.in(Bel.) 42a/2

ü.ler.i(İy.)ne 11a/9

ü.id- 16b/2

ümīẕ (Far.) ümit, çare

ü. 44b/1

ümmü'l-meşānī (Ar.) Fatiha sûresine verilen isim

ü.dür 58b/8

üskūf (Rum.) Yünden örme başlık, sarık

ü. 3b/11 , 37a/13 , 38b/2

üst üst, üzeri, üst taraf

ü.i+(İy.)ne 31b/3

ü.i(İy.)nde 11a/9 , 11b/13

ü.i(İy.)ne 3b/2 , 31a/3

ü.inde 18b/9

üzer üzeri, üst

ü.i(İy.).ne 19a/11 , 44a/9

ü.i(İy.)nde 12a/7 , 16b/9 , 17b/10 , 18b/11 , 29a/5 , 29a/6 , 29a/8 , 47b/2

ü.i(İy.)nde.dür 21b/10

ü.i(İy.)ne 5a/13 , 6b/13 , 7a/10 , 8a/12 , 14a/8 , 19b/13 , 22b/6 , 26b/5 , 31a/5 , 35a/1 , 37a/10 , 44a/11 , 44a/12, 45b/8 , 46a/1 , 58b/1, 58b

ü.i(İy.)nedür 5a/7 , 13a/5, 13a/9

üzre üzere, üzerine

ü. 5b/7

üzül- Üzüntü duymak, kaygılanmak

ü.-miş 28b/4

ü.-se 27a/8

üzüm üzüm

ü. 33b/2 , 33b/3

V

vācib (Ar.) yapılması gerekli olan

v. 19a/11

v.dür 2a/3

vāḳı'a (Ar.) vuku bulan, olan, vakıa

v. 6b/2 , 55a/7

v.lar 5b/1

v.lara 30a/4

vāḳı' (Ar.) vuku bulmak, olmak

v.ol-a 58b-2

v. -ısa 6a/11

vaḳit (Ar.) vakit, zaman

v. 17b/2

vaḳt (Ar.) vakit, zaman

v.i(İy.) 14b/12 , 48a/2

v.in 6b/5

var varmak, gelmek, gitmek, ulaşmak

v. 17a/4

v.dur 12b/5 , 46a/10

v.-a 9b/9 , 11a/1 , 11a/2 , 12b/13 , 14b/5 , 17a/10 , 19a/7 , 31a/8 , 33b/10 , 37a/9 , 37b/7 , 39b/6 , 40a/10 , 40a/13 43b/10 , 48a/1, 52a/3 , 53a/9 ,

v.-masa 19a/11

v.-sa 19a/7 , 57a/10

v.-up 5a/12

v.-ur 47a/12

var-ısa var, hepsi, mevcut, varlık

v.-ısa 4b/12, 8a/10 , 16b/11 , 21a/1 , 28b/13, 31a/10 , 40a/3

vaṭan (Ar.) vatan, yurt

v.ı(İy.)na 11a/2, 17a/10 , 39b/6

v.ı(İy.)ndan 24a/1 , 27a/6

ve (Ar.) ve

v. 1b/4 , 1b/6 , 1b/9 , 2a/2 , 2a/6-2 , 2a/7 , 2a/8-2 , 2a/9 , 2a/9-3 , 2a/10-3 , 2a/11-6 , 2a/12-4 , 2a/13-4 , 2b/1-3 , 2b/2-3 , 2b/3-4 , 2b/4-3 , 2b/5-3, 2b/6-3 , 2b/7-6 , 2b/8-3 , 2b/9-3 , 2b/10-5 , 2b/11-3 , 2b/12-2 , 2b/13-4 , 3a/1-5 , 3a/2-4 , 3a/3-2 , 3a/4-5 , 3a/5-2 , 3a/6-5 , 3a/7 , 3a/8-4 , 3a/9-5 , 3a/10-3 , 3a/11-6 , 3a/12-2 , 3a/13 , 3b/1-3 , 3b/2 , 3b/3 , 3b/4-4 , 3b/5-4 , 3b/6-4 , 3b/8-3 , 3b/9-6 , 3b/10-5 , 3b/11-4 , 3b/12-6 , 3b/13-2 , 4a/1-1 , 4a/2-4 , 4a/3-5 , 4a/4-6 , 4a/5-2 , 4a/6-2 , 4a/7-2 , 4a/8-

3 , 4a/9-2 , 4a/10-4 , 4a/11-2 , 4a/12-4 , 4a/13-2 , 4b/1 , 4b/2 , 4b/3-2 , 4b/5-3 , 4b/6-3 , 4b/7-2 , 4b/8-2 , 4b/9-2 , 4b/10-5 , 4b/11-2 , 4b/13 , 5a/1-2 , 5a/2-5 , 5a/4 , 5a/5 , 5a/6-2 , 5a/8-2 , 5b/4-2 , 5b/5-3 , 6a/3 , 6a/5 , 6a/6-2 , 6a/13 , 6b/7 , 6b/9 , 6b/10 , 7a/10-2 , 7a/11-3 , 7a/13-2 , 7a/2 , 7a/3 , 7a/4-5 , 7a/5-6 , 7a/6 -2, 7a/8-4 , 7a/9-2 , 7b/1-4 , 7b/10-2 , 7b/11-2 , 7b/13 , 7b/2 , 7b/4 , 7b/5-2 , 7b/6 , 7b/7 , 7b/8 , 7b/9-3 , 8a/13 , 8a/2-2 , 8a/3 , 8a/4-3 , 8a/6 , 8b/9 , 8b/11 , 8b/12-6 , 8b/13-5 , 9a/1 , 9a/10 , 9a/11 , 9a/12 , 9a/13-3 , 9a/2-2 , 9a/3 , 9a/9-2 , 9b/3-6 , 9b/4 , 9b/5 , 9b/6 , 9b/7 , 9b/10 , 9b/13 , 10a/3 , 10a/4-5 , 10a/5 , 10a/8-2 , 10a/11 , 10b/4 , 10b/6-2 , 10b/9 , 10b/10 , 10b/12 , 10b/13 , 11a/1-2 , 11a/2-3 , 11a/3-2 , 11a/5-2 , 11a/6-2 , 11a/7-3 , 11a/8-6 , 11a/9 , 11a/12-2 , 11a/13 , 11b/1 , 11b/2 , 11b/2 , 11b/3 , 11b/4 , 11b/5 , 11b/6 , 11b/7 , 11b/10-2 , 11b/12 , 11b/13 , 12a/3 , 12a/5 , 12a/6 , 12a/10-3 , 12a/12-3 , 12b/1, 12b/2-2 , 12b/8-2 , 12b/11 , 13a/1-2 , 13a/2-8 , 13a/3-4 , 13a/4-4 , 13a/5-2 , 13a/6-5 , 13a/8 , 13a/9-2 , 13a/10-5 , 13a/12 , 13a/13 , 13b/2 , 13b/3 , 13b/6 , 13b/8 , 13b/9 , 14a/4-2 , 14a/5 , 14a/8-2 , 14a/13-6 , 14b/1-6 , 14b/2-3 , 14b/3-3 , 14b/4 , 14b/5-2 , 14b/6-2 , 14b/7-2 , 14b/9 , 14b/11-2 , 14b/12 , 15a/2 , 15a/3-2 , 15a/4-2 , 15a/5-6 , 15a/6 , 15a/7-2 , 15a/10 , 15a/11 , 15a/12 , 15a/13-5 , 15b/1-2 , 15b/11 , 15b/12 , 15b/13 , 16a/1-8 , 16a/2-5 , 16a/3-6 , 16a/4-3 , 16a/5 , 16a/6-2 , 16a/7 , 16a/9 , 16a/13 , 16b/1-2 , 16b/3 , 16b/5 , 16b/7 , 16b/12 , 16b/13 ,17a/1 , 17a/3 , 17a/5 , 17a/9-2 , 17a/10 , 17a/12 , 17b/3-2 , 17b/5 , 17b/7-3 , 17b/9 , 18a/2 , 18a/3 , 18a/7 , 18a/9 , 18a/11-2 , 18a/12 , 18a/13-3 , 18b/2-2 , 18b/4 , 18b/7 , 18b/8 , 18b/13-2 , 19a/1 , 19a/2 , 19a/5-2 , 19a/8 , 19a/9-2 , 19a/13-2 , 19b/2-2 , 19b/3-3 , 19b/4 , 19b/5-2 , 19b/6 , 19b/7 , 19b/8-2 , 19b/9 , 19b/11 , 20a/3 , 20a/6 , 20a/9-2 , 20a/10-2 , 20a/11-4 , 20b/2-2 , 20b/3 , 20b/4 , 20b/5 , 20b/6 , 20b/12 , 20b/13-2 , 21a/1 , 21a/2-2 , 21a/7-2 , 21a/8-5 , 21a/9-2 , 21a/12-2 , 21a/13 , 21b/1-2 , 21b/3-2 , 21b/6-3 , 21b/8 , 21b/9 , 21b/10 , 21b/11-5 , 21b/13 , 22a/7 , 22a/9 , 22a/10 ,22b/1 , 22b/2 , 22b/3-2 , 22b/4 , 22b/5-4 , 22b/7 , 22b/10 , 22b/11 , 23a/3 , 23a/5 , 23a/7 , 23a/10 , 23a/11-2 , 23b/8 , 24a/1 , 24a/3 , 24a/5 , 24a/7 , 24a/8 , 24b/4 , 24b/7 , 24b/10-2 , 25a/2 , 25a/2 , 25a/3 , 25a/8 , 25a/9-2 , 25a/13 , 26a/9-2 , 26a/10 , 26a/13 , 26b/2 , 26b/3-2 , 26b/7 , 26b/8 , 27a/1 , 27a/3 , 27a/4 , 27a/5 , 27a/6 , 27a/9 , 27a/10 , 27a/11 , 27b/2 , 27b/6 , 27b/8 , 28a/1 , 28a/2-2 , 28a/3 , 28a/6 , 28a/10-2 , 28a/11 , 28a/12 , 28b/2-2 , 28b/3 , 28b/6-3, 28b/7-7 , 28b/8-4 , 28b/10 , 28b/11 , 29a/1 , 29a/2 , 29a/3-3 , 29a/5 , 29a/11 , 29a/13 , 29b/1 , 29b/3 , 29b/4-5 , 29b/5 , 29b/6-2 , 29b/8-6 , 29b/11-2 , 29b/12 , 30a/5 , 30a/6 , 30a/11 , 30a/12-2 , 30a/13 , 30b/3 , 30b/6 , 30b/8 , 31a/2-2 , 31a/2 , 31a/5 , 31a/6 , 31a/7 , 31a/8 , 31a/11 , 31b/6 , 31b/8 , 31b/10 , 31b/11 , 31b/13-2, 32a/1 , 32a/3-2 , 32a/5 , 32a/7-2 , 32a/8 , 32a/10 , 32a/13 , 32b/1 , 32b/4 , 32b/8 , 33a/3 , 33a/6 , 33a/7 , 33b/3-2 , 33b/4 , 33b/5 , 33b/8 , 33b/9-2 , 33b/10 , 33b/11-4 , 33b/12-4 , 33b/13 ,34a/1 , 34a/2 , 34a/4 , 34a/11 , 34b/4 , 34b/6 ,

34b/7 , 34b/10 , 34b/11-2 , 35a/3 , 35a/4 , 35a/5-6 , 35a/6-2 , 35a/7-2 , 35a/9 , 35a/12 , 35b/3-2 , 35b/4 , 35b/5 , 35b/6 , 35b/8 , 35b/10 , 35b/12-2 , 36a/1-2 , 36a/3-3 , 36a/5 , 36a/6-2 , 36a/7-2 , 36a/8-2 , 36a/11 , 36a/12-4 , 36a/13-8 , 36b/1-3 , 36b/3-2 , 36b/8 , 36b/9 , 36b/10-2 , 36b/12-2 , 37a/4-2 , 37a/6-2 , 37a/10-3 , 37a/12-3 , 37a/13-7 , 37b/1-5 , 37b/2 , 37b/3-3 , 37b/5 , 37b/6 , 37b/7 , 37b/8-2 , 37b/9-3 , 37b/10 , 37b/11-2 , 38a/2-2 , 38a/3 , 38a/4 , 38a/6 , 38a/8 , 38a/10 , 38a/11-2 , 38a/12 , 38a/13-2 , 38b/2 , 38b/3 , 38b/4-4 , 38b/5 , 38b/6-2 , 38b/7-2 , 38b/8 , 38b/10-2 , 38b/12 , 39a/1 , 39a/2 , 39a/4-3 , 39a/5 , 39a/8-2 , 39a/11 , 39b/1-4 , 39b/2 , 39b/3-2 , 39b/5-2 , 39b/6 , 40a/5-5 , 40a/6-7 , 40a/7-5 , 40a/8 , 40a/9-2 , 40a/10-2 , 40a/11-2 , 40b/4-2 , 40b/5-5 , 40b/6-2 , 40b/9-2 , 40b/10 , 40b/12 , 40b/13-3 , 41a/1-3 , 41a/3 , 41a/4 , 41a/5 , 41a/6 , 41a/9-3 , 41a/10 , 41a/12 , 41b/2 , 41b/5 , 41b/6-2 , 41b/8 , 41b/9-3 , 41b/10-3 , 42a/10-3 , 42a/12 , 42b/3-5 , 42b/4-2 , 42b/5-3 , 42b/7 , 42b/9-2 , 42b/10-4 , 42b/13 , 43a/2 , 43a/3-2 , 43a/5-2 , 43a/11-2 , 43b/2-2 , 43b/7 , 43b/12 , 44a/1 , 44a/3 , 44a/4 , 44a/5-2 , 44a/6-2 , 44a/8 , 44a/9 , 44a/10 , 44a/13-2 , 44b/3 , 44b/7 -3, 44b/8 , 44b/9 , 44b/10 , 44b/11 , 45a/1 , 45a/3-2 , 45a/7 , 45a/13 , 45b/3 , 45b/8 , 45b/10 , 45b/12-5 , 45b/13 , 46a/2 , 46a/3 , 46a/4 , 46a/9 , 46a/10-3 , 46b/2 , 46b/7 , 46b/10 , 46b/12 , 47a/2 , 47a/3 , 47a/4 , 47a/6 , 47a/10 , 47b/1 , 47b/2 , 47b/7-3 , 47b/8-4 , 48a/2-2, 48a/3 , 48a/11 , 48b/1 , 48b/5 , 48b/6-3 , 48b/10-2 , 49a/1-3 , 49a/2 , 49a/5-2 , 49a/6 , 49a/10 , 49a/12 , 49b/3 , 49b/6 , 49b/8 , 50a/2-2 , 50a/4 , 50a/6 , 50a/7 , 50a/8 , 50a/9-3 , 50a/13 , 50b/3-2 , 50b/4-3 , 50b/5 , 50b/7 , 50b/8 , 50b/11 , 50b/13 , 51a/1 , 51a/3 , 51a/5 , 51b/10 , 52a/11 , 52a/12 , 52a/13 , 52b/9 , 52b/10 , 52b/11 , 53a/2 , 53a/4 , 53b/11 , 54a/1 , 54a/7 , 54a/8 , 54a/10 , 54a/11 , 54b/1-2 , 54b/4 , 54b/7 , 54b/8 , 54b/9 , 54b/11-2 , 54b/13 , 55a/2 , 55a/6-2 , 55a/7 , 55a/8 , 55a/9 , 55a/12-2 , 55b/3 , 55b/4 , 55b/5 , 55b/9 , 56a/1 , 56a/2 , 56a/3 , 56a/5 , 56a/7 , 56a/8 , 56a/11 , 56a/12-2 , 56b/2 , 56b/3-3 , 56b/5 , 56b/6 , 56b/7 , 56b/9 , 56b/12-3 , 57a/1-3 , 57a/3 , 57a/4-3 , 57a/5 , 57a/6-2 , 57a/8-2 , 57a/13 , 57a-13 , 57b-12, 57b/9-2 , 58a , 58b/1 , 58b/5 , 58b-6

ve’ḍ-ḍuḥā (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 93. sûre adı

v. 57b/1

ve’l-‘ādiyāt (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 100. sûre adı

v. 57b/12

ve’l-‘aṣr (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 103. sûre adı

v. 58a/2

ve’l-fecir (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 89. sûre adı

v. 57a/9

ve’l-leyl (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 92. sûre adı

v. 57a/13

ve’n-nāzi‘āt (Ar.) Kur’an-ı Kerim’de 46. sûre adı

v. 56b/4

ve’n-nücüm (Ar.) Kur’an’da bir sûre ismi

v. 55a/1

ve'ş-şems (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 91. sûre adı
v. 57a/11

ve't-tīni (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 93. sûre adı
v. 57b/4

ve'ṭ-ṭūr (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 52. sûre adı
v. 54b/12

ve'ẕ-ẕāriyāt (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 51. sûre adı
v. 54b/10

vech (Ar.) tarz, üslup
v. 7a/10 , 13a/5 , 13a/9 , 21b/10
v.-ile 46a/6

vecih (Ar.) tarz, üslup
v. 5a/7

vefāsız (Ar.) dostluk ve bağlılıkta sebat olmayan
v.ol- 49a/13

vefāt (Ar.) ölüm, vefat
v.id- 18b/13

velāyet (Ar.) veli, ermiş, dost
v. 29a/6 , 29b/2 , 29b/9 , 32b/9 , 39a/8 , 47b/1 , 49b/7
v.dür 41a/8
v.iñ 8a/2

velev (Ar.) olsa da, bile, hatta
v. 6a/4

velīkin (Ar.+Far.) velakin
v. 33a/1

vesellem netice olarak, işte bu kadar
v. 1b/8 , 54b/2

vesvese (Ar.) kuruntu, vesvese
v.si 58b/6

veyā yada
v. 38a/1 , 44b/4
v. 7b/7 , 9a/8 , 11b/10 , 11b/12 , 12b/4 , 13b/1 , 14a/6 , 14b/8 , 15a/11-2 , 20b/2 , 20b/4 , 21a/13 , 25a/4 , 25a/6 , 25b/5 , 26a/1-2 , 26a/12 , 26b/5 , 31b/4 , 31b/10 , 32b/6 , 34a/7 , 34a/13 , 34b/8 , 35b/11 , 38b/5 , 38b/13 , 39b/12 , 45a/11 , 48a/12 , 50a/10

veyāḫūd yada
v. 15a/10 , 21b/4 , 26b/6 , 31a/1 , 33a/12, 33b/9 , 34a/5, 41b/8, 43a/13 , 46a/2 , 46a/7, 46b/4

veylülli (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 104. sûre adı
v. 58a/4

vilāyet (Ar.) velilik, Allah dostluğu; il, valilik
v. 9a/5 , 13a/10 , 13b/8 , 14a/10 , 19a/13 , 19b/5 , 21b/10 , 35a/6 , 37a/10 , 41a/5 , 47b/5 , 54b/11
v.de 9a/8 , 50b/10
v.e 7b/9 , 9a/10 , 9a/12 , 11a/3 , 45a/1
v.iñ 8b/10, 46b/2 , 51a/1, 51b/1

vīrān (Far.) yıkık, harap, viran
v. 30a/3

vir vermek, yapmak
v.-di 6a/9
v.-e 9b/1 , 18a/6 , 21a/2 , 46a/7 , 53b/1 , 54b/5 , 55b/10 , 57a/9 , 57b/2 , 58b-3
v.-ile 52b/8
v.-mek 5b/5 , 16a/5
v.-mekdür 16a/5
v.-memişdür 10b/8
v.-se 15a/7 , 18a/4 , 20a/3 , 20a/5 , 20a/6 , 20a/7 , 35a/2 , 36b/2 , 37a/2
v.-üp 17a/3 , 56b/7
v.-ür 5a/11 , 5a/13, 5b/4 , 5b/6 , 8a/8

virici verici
v. 56a/12

Y

ya ya, veya, ya da (bağlama edatı)
y. 4b/3-2 , 5b/9 , 8a/7 , 9b/11 , 9b/4 , 11b/12 , 12a/11 , 12b/4-2 , 12b/5 , 13a/7-2 , 13b/3 , 14a/11 , 15a/7 , 15a/9 , 17a/11 , 17a/13 , 18b/5 , 20b/1 , 20b/2-2 , 20b/11-2 , 21a/6-2 , 22a/13 , 22b/9 , 22b/10 , 22b/13 , 23b/13 , 24b/13 , 25a/8, 27a/7-2 , 27b/9 , 27a/13-2 , 28b/10 , 30a/2 , 30a/10 , 31a/9-2 , 31b/1 , 31b/11 , 32a/2 , 32b/2 , 32b/9 , 32b/11-2 , 32b/13 , 33a/6 , 33b/5 , 34a/7 , 34a/10 , 34b/5 , 34b/12 -2 , 34b/13 ,35a/2-2 , 35a/4 , 35b/5 35b/7 , 35b/12 , 36a/7 , 36a/9 , 36a/11 , 36b/2-3 , 36b/11-2 , 37a/2 , 37b/9 , 37b/12 , 38a/1 , 38a/11 , 38a/7 , 38a/12 , 38b/3 , 39a/6 , 39a/9 , 40a/2 , 40b/7 , 40b/8 , 40b/11, 41a/5 , 42a/13 44b/6 , 45a/5 , 45b/8 , 46a/1 , 46b/3 , 46b/5 , 46b/6-2 , 46b/10 , 48b/3-2 , 49a/7 , 50a/7 , 50a/11 , 50b/13 , 54b/13

Yā (Ar.) ey!, ya! (ünlem)
y. 6a/10 , 6b/10 , 58a/11

Ya'ḳūb (k.a.) Hz. Yusuf'un babası, Hz. Yakup peygamber
Y. 8a/13

ya'nī (Ar.) demek ki, yani
y. 6a/5

yaban (Far.) dışarı, kenar
y.a 23a/6

yād (Far.) anma, hatırlama
y.kıl- 2a/4

yaġ I-Güzel kokulu bitkilerden çıkarılan uçucu, kokulu ve sıvı madde
y.ı(İy.) 49a/1 , 49a/5
y.lar 14b/1 , 14b/8
II- yağmak
y.-ar 9a/11

yaġı düşman
y. 9a/10

yaġmala- (Far.) çapul, zorla mal kapma
y.-r 19a/5

yaġmur yağmur
y. 2a/11 , 7b/13, 8b/12, 11a/3

yaġmurlıḳ yağmurluk
y. 3b/13 , 37b/1 , 38b/13

yāḫūd (Far.) veya, yahut
y. 11a/4 , 11b/10 , 14b/4 , 17a/6 , 28a/5, 30a/3 , 34b/2 , 37a/3 , 44b/4 , 45b/6 , 46b/11-2 , 55b/9 , 58b

yaḳın uzak karşıtı, yakın
y. 7b/4 , 11b/5 , 12a/2 , 21a/5 , 25b/1 , 26b/12 , 28b/5 , 30b/7 , 30b/10 , 39a/12 , 40b/2, 41a/13 , 45a/11
y.ı(İy.)ndan 25b/3
y.ol- 16b/7 , 53a/7 , 54a/6 , 57b/6 , 57b/8

yaḳīn (Ar.) şüphesiz, sağlam ve doğru olarak bilme
y. 56b/5

yāḳūt (Ar.) kıymetli ve pek beğenilen bir taş
y. 3b/8 , 36b/6 , 36a/12

yala- yalamak
y.-sa 49a/8

yalan doğru olmayan, yalan
y. 2a/6 , 5a/6 , 17a/3 , 21a/3 , 50b/8 ,

56a/11 , 57a-7 , 57b
y.in(Bel.) 57a
y.ol- 57b-3
yalancı yalancı
y.ol- 52a/10
yalın çıplak, üryan
y. 22a/11 , 26a/6
yalıncaḳ çıplak, üryan
y. 22a/8 , 26a/4 , 26a/5 , 45a/5 , 45b/3 , 45b/9
yan yan
y.ı(İy.)na 18a/3
y.ı(İy.)nda 13b/3 , 15b/3
y.ın 17b/4 , 20b/7
y.+a 16b/13 , 17a/2 , 17a/4 , 43b/5
yan- yanmak, ateş durumuna geçmek, tutuşmak; Isı, ışık veren bir konuma geçmek
y.-ar 11a/4
y.-durmaḳdur 12a/10
y.-durmāḳdur 2b/5
y.-durur 10a/11 , 12b/13
y.-mış 10a/8 , 28b/10
yañaġ yanak
y.ı(İy.)nı 24a/10
yap- yapmak, etmek
y.-a 42a/8
y.-ar 12a/5
y.-ılmış 28b/11
yap- inşa etmek, kurmak
y.-maḳ 2b/4 , 11a/8
y.-maḳdur 4b/1 , 43b/2
y.-sa 11b/10 , 11b/12 , 11b/13 , 12a/13, 30a/2, 43b/12 , 46a/5
yapış- sıkıca tutup bırakmamak, yapışmak
y.-maḳ 16a/4
yar yara
y. 27b/13
y.ın 27b/12
yara vücutta oluşan derin kesik, yara
y. 27b/12
yaramaz yararsız, zararlı olmak
y. 12b/7 , 24b/5 , 47b/9
y.dur 7a/2 , 20b/5 , 38a/5 , 50b/11
yardım yardım
y.id- 20a/7
yarlıġa bağışlamak, affetmek
y.-ya 56a/13
yarlıġan- bağışlanmak
y.-masın 53b/11
yarlıġanmaḳlıḳ bağışlanma, affedilme
y. 18a/5
yaṣduġ yastık
y.in(Bel.) 29a/12
yaṣduḳ yastık
y. 3a/9 , 29b/1
yāsīn (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 36. sûre adı
y. 53b/12
yaş kuru olmayan, ıslak
y.ı(İy.) 27b/5 , 27b/6, 27b/7
yaşıl kuru olmayan, ıslak
y. 37b/8 , 38a/1
yat- yatmak, uzanmak
y.-a 6b/13
y.-acaḳ 6b/5
y.-maḳ 4a/8
y.-up 17b/4 , 20b/7
yatlu fena, kötü

y. 24b/4 , 41a/3 , 49a/2 , 51a/13

y.dur 9a/7 , 36a/4 , 39b/10

y.ol- 32b/1 , 28b/10

yatsu Güneşin batmasından bir buçuk, iki saat sonraki vakit, yatsı vakti

y. 17b/1

yatırı doğaüstü gücü bulunduğuna ve insanlara yardım ettiğine inanılan kimsenin mezarı

y. 9a/9

yavu kolay

y. 28b/13 , 37a/3

y.kıl- 11b/1 , 28b/13

yavuz kötü, fena

y. 23a/2, 56a/1 , 58a/3

y.lardan 51a/8

yavuzlıḳ kötülük, fenalık

y.dur 50b/5

yay İlkbahar, bahar, yaz, sıcak mevsim

y. 37b/4

yaz- kaydetmek, yazmak

y.-maḳ 3b/1

y.-maḳdur 30a/13

y.-sa 31a/1

yazu yazı

y. 3b/1 , 30a/13 , 31a/1

yazucı yazıcı

y. 21b/5, 52a/1

yer bir fiil için elverişli vakit veya mahal, yer

y.de 10b/3

yeşil sarı ile maviden oluşan ve genellikle bitkilerde görülen bir renk

y. 38a/12

y.dür 38b/1 , 37b/10

yıḳ- dağıtmak, bozmak, tahrip etmek

y.-ılsa 11b/11 , 30a/3

y.-ılur 12a/6, 12b/10 , 12b/12

yıl sene, yıl

y. 1b/9-2 , 7b/13 , 34b/11 , 54b/11

y.da 5b/13 , 5b/13

y.ıñ 5b/9

y. 4b/10 , 47b/8 , 48a/8 , 48a/9 , 48a/9 , 48a/12

y.i+(İy.) 48a/10

yıldırım şimşek, yıldırım

y. 2a/12 , 8b/13, 9a/12

yılduz yıldız (gök cismi)

y. 8b/12 , 2a/11

yırt- yıtmak, parçalamak

y.-maḳ 4b/3, 44a/5

y.-sa 44a/7

yırtıcı yırtıcı, vahşi (hayvan)

y. 4b/1, 44a/1 , 44a/2 , 44a/6, 44a/8 , 44a/10

yi- yenilecek bir şeyi yemek

y.-mek 3b/7, 33b/7 , 36a/1 , 46b/12

y.-mekdür 45b/13

y.-rdi 33b/7

y.-se 10a/12 , 11b/8 , 13a/7 , 14b/10 , 21b/12 , 26a/2 , 28a/6 , 28a/7 , 28a/8, 28a/10 , 30a/4 , 32a/2 , 32a/3 , 32b/2 , 32b/6 , 32b/9 , 32b/11 , 32b/13-2 , 33a/2 , 33a/4 , 33a/6 , 33a/7 , 33a/10 , 33a/11 , 33b/2 , 34a/7-2 , 35a/2 , 35a/4 , 35b/5 , 35b/7 , 35b/9 , 35b/11 , 35b/12 , 36a/2 , 36a/7 , 36b/5 , 43a/2 , 45a/3 , 45a/9 , 45b/6 , 46a/2, 46a/9 , 46a/13-2 , 46b/13 , 47a/4 , 47b/11 , 48a/5 , 48a/8 , 49b/7

y.-ye 10a/13 , 31b/2 , 34a/12 , 49a/9

y.-yüp 8b/8

yidi yedi(7)

y. 7a/10 , 58b/8

y.nci 58b-2

y.sinde 57a, 57b

yidinci yedinci

y. 2b/2 , 3a/10, 3b/13 , 4b/1 , 4b/12 , 11a/7, 29b/7 , 39a/3, 43b/13 , 49a/10

yig iyi, daha iyi, üstün

y.dür 5b/12, 6a/3-2

yigirmi yirmi (20)

y. 1b/9 , 3b/3-2 , 3b/5 , 3b/7, 3b/8 , 3b/11 , 3b/13 , 4a/1 , 4a/2 , 57a , 57b-4, 58a-2 , 58b-10

Y. 31b/7 , 33b/11 , 35a/4 , 36a/1 , 36a/12 , 37a/12 , 39a/3 , 39a/13 , 40a/4

y.nci 58b

y.sinde 57b

yigirminci yirminci

y. 3b/2

Y. 31a/2

yigit delikanlı, yiğit

y. 15a/5 , 15a/8, 23a/2 , 30b/1

y.ol- 30b/13

yigrek daha iyi

y. 35a/11

y.dür 37a/11 , 45a/8

yil sene, yıl

y.üñ 5a/5

yimiş incir, yemiş

y. 13a/7 , 31b/10 , 33a/10 , 33b/1

y.ler 3b/3, 31b/8

yin giysi kolu

y. 39a/2-2

yin- Yemek yeme, karın doyurma

y.-ür 4b/8 , 35a/2 , 47a/1

yingeç yengeç

y. 50a/9 , 50b/1

yiñ- yenmek, galip gelmek

y.-se 48b/13

yiñi yeni

y. 12a/2, 12a/4, 38a/7

yiñil- yenilmek, mağlup olmak

y.-se 42b/8

yir yer, yeryüzü, toprak

y. 3a/12 , 4b/12 , 11a/7 , 11b/3 , 11b/4 , 11b/13 , 30a/9 , 30a/10

y.de 10b/6, 10b/7, 11a/12, 11b/1, 18b/5 , 31a/10, 31a/13, 31b/2 , 31b/3

y.den 11b/2 , 27b/3 , 31b/1 , 42a/13, 49b/6 , 52b/7

y.dür 31b/1

y.e 12a/4 , 43b/7

y.i(İy.) 31a/13

y.i(İy.)nden 19b/12

y.i(İy.)ne 19b/2 , 31b/6

y.in(Bel.) 26a/2 , 26b/1

y.ine 39a/5

y.ler 2b/3 , 11a/7 , 11b/6

y.lerde 11b/6

yitik yitik, kayıp

y. 58b

yiyle- koklamak

y.-se 25b/3

y.-yen 24a/12

yoġun dolu, sıkı, sıkışık, çok.

y. 26b/3

yoġ-ısa yok ise

y. 11a/1, 11b/9

yoḫsul fakir, yoksul

y. 6a/6 , 7b/8, 17a/9 , 19a/9 , 20b/13 , 20a/9 , 27a/3

y.a 20a/4

y.lara 57b/2

yoḳ mevcut olmayan, yok

y.dur 35a/11 , 58b-2

yoḳsul fakir, yoksul

y. 22b/1

y.ol- 24a/7 , 24b/13, 26a/1, 45a/12

y.-ısa 11a/3

yoḫsullıḳ fakirlik

y.dan 17a/11

yol bir yerden başka bir yere giderken alınan mesafe, yol; gaye, maksat, uğur

y.a 39b/3

y.da 4a/11, 40a/13 , 42b/9 , 42b/11

y.ı(İy.)nda 29a/9 , 51b/8

y.in(Bel.) 11b/1

y.ında 55b/2

yol- çekerek yerinden çıkarmak, çekip koparmak

y.-sa 14b/10 , 27b/10

y.-unmış 22b/6 , 22b/10

yorġan yorgan

y. 28b/7

yu- yıkamak

y.-maḳ 4b/5

y.-maḳdur 44a/13

y.-masa 16a/11

y.-sa 16a/7 , 16a/8 , 16a/9 , 16a/10, 16a/9 , 23a/8 , 38a/6 , 44b/1

yun- yıkanmak

y.-sa 16a/5

yuḳarı (~yuḳaru) yukarı

y. 9a/9

y.ġı 25a/2, 25a/4 , 25a/10 , 28a/12

yumuşaḳ yumuşak

y. 35a/8

Yūsuf (k.a.) Hz. Yusuf. Hz. Yakup'un en küçük oğlu

Y. 8a/13 , 47b/3 , 52b/12

yut- yutmak

y.-mış 11b/3

yüce ulu, yüce

y. 2b/3, 11a/7 , 11a/12 , 12a/8, 13b/11

y.ol- 11a/13

yüklü gebe, hamile

y. 27b/9, 36b/8

yüksek yukarıda, üst tarafta olan yer, yüksek

y. 18b/5

yüñ tüy, kuş tüyü

y.in(Bel.) 46b/2

y.-ile 41b/5

yüreg kalp, kan dolaşımını sağlayan organ

y.i(İy.) 26a/6

y.in(Bel.) 45b/13 , 46b/13

yüri- I. Adım atarak ilerlemek, gitmek.

y.-se 15a/7

y.-ye 39a/8

II. Bir işte ileri gitmek

y.ye 7b/11, 13a/12, 21b/9

y.-mek 13a/10

y.-ye 9b/13, 12a/5 , 12a/6 , 16b/7 , 23b/3 , 31a/11, 55b/4

yüz başın ön kısmı, yüz, çehre

y. 8b/4, 17b/8, 43b/13
y.i(İy.)nde 4b/12
y.in 58b
y.in(Bel.) 16a/10 , 24a/10
y.ü(İy.)ni 17b/13
y.üñ 6b/1

yüz- derisini çıkarmak, derisini soymak
y.-mek 46a/4, 46a/5

yüzlü çehreli, yüzlü
y. 15a/12 , 15b/4 , 15b/5 , 15b/9 , 15b/11 , 20a/12 , 33a/11
y.ol- 8a/4

yüzüg (~yüzük) parmağa geçirilen genellikle metal halka, yüzük
y. 3b/10 , 36b/1, 37a/6 , 37a/7 , 37a/8 , 37a/9
y.i+(İy.) 37a/8

Z

za‘firān (Ar.) zafer kazanan
z. 14b/1 , 14b/9

ża‘īf (Ar.) zayıf, güçsüz, kuvvetsiz
ż. 32b/1 , 49a/11
ż.ol- 23a/11, 28b/10 , 50a/8

ẓafer (Ar.) başarma, düşmanı yenme, zafer
ẓ. 8b/3 , 14a/7 , 14a/9 , 17a/9 , 17b/4 , 18a/9 , 19b/9 , 21a/2 , 22b/6 , 24b/11 , 26b/5 , 35a/1 , 37a/10 , 38b/9 , 40b/3 , 40b/5 , 42a/11 , 42b/8 , 44a/9 , 45b/8 , 46a/1 , 47a/4 , 52b/10, 58b/1 , 58b/2
ẓ.bul- 28b/4 , 35a/3
ẓ.dür 34b/8

zāhid (Ar.) aşırı sofu, fazla ibadete düşkün kişi
z. 29b/5 , 50a/12
z.ol- 48b/4 , 53b/9
z.ler 43b/11
z.lere 7b/1

ẓāhir (Ar.) açık, görünen, belli
ẓ.ol- 57b

zaḫmet (Ar.) sıkıntı, eziyet, zahmet
z. 43a/1
z.e 16b/13 , 18b/8 , 24b/1 , 44a/11
z.le 21b/5
z. -ile 40a/4
ẕ. 24a/6

ẓālim (Ar.) zulmeden, zalim
ẓ. 7b/6 , 7b/7 , 48b/2

żarūret (Ar.) gereksinim, zaruret
ż. 32b/13

ẕekāt (Ar.) İslamı’ın beş şartından biri olan mal ve paranın kırkta birinin her yıl sadaka olarak dağıtılması
ẕ. 5b/5, 16a/4 , 20a/3 , 56b/6
ẕ.ın+(1) 10b/8

ẕeker (Ar.) erkeklik organı
ẕ.i(İy.) 26b/1 , 26b/2
ẕ.in(Bel.) 26a/9 , 26a/11, 26a/12 , 26b/5, 26b/4
ẕ.inde 28a/10
ẕ.inden 48a/12 , 48a/13

zencir (Far.) zincir
z.de 39b/7 , 39b/9

zerdālū (Far.) sarı erik, zerdali
z. 33b/1

zeytūn zeytin
z. 2b/10, 14b/2, 15a/3, 31b/13

zırh (Far.) zırh, muharebe elbisesi, demirden örülmüş veya dökülmüş elbise

z. 40a/7 , 41a/6

z. 4a/4

zinā (Ar.) evlilik dışı cinsel ilişki, zina

z. 25b/13

zindān (Far.) karanlık, yeraltı hapishanesi

z. 4a/7 , 41b/9

z.a 27a/1, 36b/8

z.da 19b/7 , 20b/12 , 38a/8, 39b/12-2 , 41b/11

z.dur 29b/6

zīrā (Far.) çünkü, şundan dolayı ki

z. 7a/2, 35a/10 , 37b/9 , 38a/13, 39a/7, 41b/11 , 49b/4

z̲. 5b/10 , 6a/4

zişt (Far.) çirkin

z. 49a/6

ziyāde (Ar.) daha fazla, çok, ziyade

z. 23a/7

z.ol-a 19a/8 , 29a/5

ziyān (Far.) zarar, kayıp

z. 4b/3 , 12b/8 , 44a/10, 45b/5

z.-a 21b/5

z. 41a/1

ziyān eyle (Far.) zarara uğratmak

z.-mek 44a/6

ziyānkār ol (Far.) ziyan edici, zarar edici, zarar veren

z.-a 54a/11

zuḫruf (Ar.) Kur'an'da bir sûre ismi Kur'an-ı Kerim'de 43. sûre adı

z. 54a/7

ẓulm (Ar.) zulüm, haksızlık, eziyet

ẓ. 48a/6

ẓulüm (Ar.) zulüm, haksızlık, eziyet

ẓ.dür 46a/4

zühd (Ar.) her türlü zevke karşı kendini ibadete verme

z.i(İy.) 39b/4

zülzilet (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 99. sûre adı

z. 57b/11

zümer (Ar.) Kur'an-ı Kerim'de 43. sûre adı

z. 54a/3

zümürrüd (Ar.) zümrüt

z. 3b/10, 36b/1 , 37a/11

u.ol- 42a/7 , 35a/13 , 8a/1 , 42a/3 , 9b/10 , 53a/4 , 33a/12 , 19b/2 , 36a/8 , 8a/7 , 52b/3 , 36a/5 , 11a/13 , 43a/5 , 19a/10

KAYNAKLAR

1. ABDÜ'L-BÂKİ, Muhammed Fuad, **El-Mu'cemü'l-Müfehres Li-Elfâzi'l-Kur'âni'l-Kerîm Bi-Hâşiye El-Mushafü'ş-Şerîf**, Beyrut 2000.

2. AHTERÎ, Mustafa**, Ahter-i Kebîr**, Matbaa-yı Âmire, İst. 1310

3. AKALIN, Mehmet, **Tarihî Türk Şiveleri**, TKAE Yay., Ank. 1998

4. ARAT, Reşid Rahmeti, **Atabetü'l-Hakâyık**, TDK Yay., İst. 1951.

5. ARAT, Reşid Rahmeti, **Kutadgu Bilig III İndeks,** TKAE Yay., İst. 1979.

6. ARGUNŞAH , Mustafa , **Muhammed b. Mahmûd-ı Şirvânî Tuhfe-i Murâdî (İnceleme-Metin-Dizin),** TDK Yay. , Ankara, 1999.

7. ATALAY, Besim, **Divanü Lûgat-it-Türk Dizini**, C.4, TDK Yay. Ank.1999.

8. BANGUOĞLU, Tahsin, **Türkçenin Grameri**, TDK Yay., Ank. 1990.

9. CANPOLAT, Mustafa, **Ömer Bin Mezîd Mecmû'atü'n-Nezâir**, TDK Yay. Ank. 1982.

10. DEVELLİOĞLU, Ferit, **Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lugat**, Ank. 1998.

11. DİLÇİN, Cem, **Mes'ûd bin Ahmed, Süheyl ü Nevbahar (İnceleme-Metin-Sözlük)**, AKM Yay., Ank. 1991.

12. DİLÇİN, Cem, **Yeni Tarama Sözlüğü,** TDK Yay., Ank. 1983.

13. ERCİLASUN, A. Bican, **Kutadgu Bilig Grameri-Fiil**, Gazi Üniversitesi Yay. Ank. 1984, XII+196 s.

14. ERGİN, Muharrem, **Türk Dil Bilgisi**, Minnetoğlu Yay., İst. 1972

15. ERGİN, Muharrem, **Dede Korkut Kitabı I Giriş-Metin-Faksimile**, TDK Yay., Ank. 1994.

16. ERGİN, Muharrem, **Dede Korkut Kitabı II İndeks-Gramer**, Ank. 1997.

17. GABAİN, A.Von, **Eski Türkçenin Grameri**, Çev.: Mehmet AKALIN, TDK Yay. Ank. 2000.

18. GÜLSEVİN, Gürer, **Eski Anadolu Türkçesinde Ekler**, TDK Yay., Ank. 1997.

19. HACIEMİNOĞLU, Necmettin, **Karahanlı Türkçesi Grameri**, TDK Yay. Ank. 1996

20. HACIEMİNOĞLU, Necmettin,**Türk Dilinde Edatlar**, İst. 1984

21. HACIEMİNOĞLU,Necmettin,**Türk Dilinde Yapı Bakımından Fiiller**, KB Yay., Ank. 1991.

22. HATİBOĞLU, Vecihe, **Türkçenin Ekleri,** TDK, Ankara, 1981.

23. KARASOY, Yakup, ***Şiban Han Divanı (İnceleme-Metin-Dizin-Tıpkıbasım)***, Ankara, 1998, s.41.

24.KAYMAZ, Zeki, ***Eski Anadolu Türkçesinde Sayı Adları ve Kullanılışları,*** TDAY-B 1964, Ank. 1989, s. 43-65.

25. KIRKKILIÇ, Ahmet, **Şeyhülislâm Mehmed Esad Efendi, Lehcetü'l-Lüga*t,*** TDK Yay., Ank. 1999.

26. KORKMAZ, Zeynep, **Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi)**, TDK Yay. Ank. 2003

27. KORKMAZ, Zeynep, **Türkçede Eklerin Kullanılış Şekilleri ve Ek Kalıplaşması Olayları**, TDK, Ankara, 1994, Üçüncü baskı, X+92 s.

28. KORKMAZ, Zeynep, **Sadru'ddin-Şeyhoğlu, Marzubannâme Tercümesi, İnceleme-Metin-Sözlük- Tıpkı Basım**, Ankara Üniversitesi DTCF Yay., Ank. 1972, 471+130 s.

29. MUALLİM Nâci, **Lugat-ı Nâci**, Çağrı Yay., İst. 1995.

30. MUHTAR, Cemal, **İki Kur'an Sözlüğü Lugat-ı Ferişteoğlu ve Lugat-ı Kânûn-ı İlâhî,** MÜ İlahiyat Fakültesi Yay., İst. 1993.

31. NAPOLNOVA, Elena Markovna, ***Edebî Eski Anadolu Türkçesi Tarihinde Bazı Genel Özellikler***, TDAY-B 1989, Ank. 1994, s.331-334.

32. ÖZKAN, Mustafa, **Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi**, Filiz Kitabevi, İst. 1995.

33. ÖZMEN, Mehmet, **Ahmed-i Dâ'î Divanı (Metin-Gramer-Tıpkı Basım)**, 2 Cilt TDK Yay., Ank. 2001.

34. ÖZTÜRK, Mürsel, ÖRS, Derya, **Mütercim Âsım Efendi, Burhân-ı Katı,** TDK Yay. Ank. 2000.

35. REDHOUSE, Sır James W., **Turkish and English Lexıcon**, Çağrı Yay., İst. 2001.

36. SAMİ, Şemseddin, **Kâmûs-ı Türkî**, Alfa Yay., İst. 1998.

37. SARI, Mevlût, **El-Mevârid, Arapça-Türkçe Lügat**, İpek Yay. İst. 1982.

38. ŞÜKÛN, Ziyâ, **Gencîne-i Güftâr Ferheng-i Ziyâ Farsça-Türkçe Lügat**, İst. 1996.

39. **Tarama Sözlüğü,** 8 Cilt, 2. Baskı, TDK Yay. Ank. 1996.

40. TİETZE, Andreas, **Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lügati**, 1. c. Simurg Yay., İst. 2002.

41. TİMURTAŞ, Faruk Kadri, **Eski Türkiye Türkçesi XV. yy. (Gramer-Metin-Sözlük),** Enderun Yay., İst. 1994.

42. TİMURTAŞ, **Faruk Kadri, Şeyhî ve Hüsrev ü Şîrîn'i (İnceleme-Metin**), İÜ Edebiyat Fak. Basımevi, 1980.

43. TULUM, Mertol, **Yusuf Sinan Paşa-Tazarru'nâme,** MEB Ank. 2001

. YAVUZ, Kemal, **Şeyhoğlu Kenzü'l-Küberâ ve Mehekkü'l-Ulemâ (İnceleme-Metin-İndeks)**, AKM Yay., Ank. 1991.

44. YAVUZ, Kemal, **Âşık Paşa Garib-nâme**, TDK Yay. 4 C. İst. 2000.

45. YAVUZ, Kemal, **XII-XIV. Asır Dil Yadigarlarının Anadolu Sahasında Türkçe Yazılış Sebepleri ve Bu Devir Müelliflerinin Türkçe Hakkındaki Görüşleri,** Türk Dünyası Araştırmaları (Faruk Kadri Timurtaş'a Armağan), S 27, İstanbul, s. 9-62. ,1983.

46. YAVUZ, Kemal , **Mu'înî'nin Mesnevî-i Murâdiyye'si** 1. Cilt (Gramer-Sözlük), Selçuk Üni. Mevlâna Araştırma ve Uygulama Merkezi Yay., Konya, 2007.

47. YAVUZ, Orhan, **Anadolu Türkçesi İle Yapılan En Eski Tezkiretü'l-Evliyâ Tercümesi ve Dil Özellikleri (İnceleme-Gramer-Metin)**, Konya: Tablet Yay., 2006.

48. YAVUZ, Orhan, **Türkçede Kapalı e**, Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Edebiyat Dergisi, S 6, Konya, s. 271-306. 1991.

49. YAVUZ, Orhan, **Kansu Gavrî'nin Türkçe Divanı (Metin-İnceleme-Tıpkıbasım)**, Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Yay., Konya 2002.

BOLOGNA
KONIGL

KONYA
Kitap No : 6458
Tasnif No. : 135

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين
ولا عدوان الا على الظالمين والصلوة
والسلام على محمد واله اجمعين اما
هركشيكم دوش كورسه انك تعبيري اچيلور
اكر ايو دوش دكل ايسه اندن صقنالر واما
ايو دوش ايسه كركدر كرشاد اولاكز اما
بو دوش ديدكلري پيغمبر صلى الله عليه وسلم
التمش اوج ييل عمر سوردي ويكرمي اوج ييل عمري

پيغمبر لكله كيجردي بو دوش تعبيرن امتحان قلدي
اندن دنيادن نقل قلدي رحمة الله وصلوات الله
على روح نبينا اما هركشيكم واجبدر جميع خلقة
حق تعالى بونلري كلام قديمندن يازدقلري قوله
تعالى اولئك كالانعام اما بو كتاب بابلري اللى
اوجدر اول باب دوشك اصلن وفصلن بيلمك ان
وكرجك دوشي بلدرر ايكنجي باب مسنون كشنك
دوشني فرق ايلمكدر اوچنجي باب شكري وجبرائيل و
ميكائيل واسرافيل وفرشتهلري ورضوان وصراط
وترازو وحساب وقيامت كورمكدر دردنجي باب
لوح محفوظ وكنش واي ويلدز وقار ويمور وبوز
وكوك كورملك ويلدرم شاقق وبولوط وطمان كورمكدر
بشنجي باب اقار صو وقوري چاي وحوض وارماق وخليج

وقيو كورمكدر التنجى باب ايدنلق وقره كولق واود
وشمع وچراق وقنديل كورمكدر يدنجى باب طاغ
دپه جك ويوصه يرلر وقوم وطاش وطبراق
ودپوار واوپامق وطام كورمكدر سكزنجى باب
مسجد ومصلى ومناره ومسجده جرقپاندر مقدم
طقوزنجى باب بستان وسراى وزردبان وبازار
ودكان وحمام وذكر من وصفه ودهليز وطولاب
وشهر خوجه لرى ايله دوستلق ايلمك وقلعه وحصار
وكوشك وكربوج وكرمت كورمكدر اونبنجى باب ضد
وكافور وكلاب ومسك وجوز وزيتون كورمكدر
اون برنجى باب پيش وقوجه وقراوش واوغلان
وقيز وقرى عورت كورمكدر اون ايكنجى باب
غسل وابدست وتيمم وركوع وسجود ونماز

وكعبه

وكعبه وقركولق دعا قلمق وتسبيح وتهليل وتكبير
واستغفار واورج طوتمق ونماز قلمق وباكلمق
وقامت كتورمك وحج كورمكدر اون اوچنجى باب
قاضى وخليفه وامام ومؤذن وعالم وخطيب
وريجور وقربان كورمكدر اون دردنجى باب قلم
وقلمدان وديوت ومصحف ونامه ومركب كورمكدر
اون بشنجى باب ادم وادملك باستين كورمكدر
اون التنجى باب قپو وكليد وكرسى وتخت وضد
ودوشك ويصدق وشادروان وكيسى وبشك
وتحمل وجادر وچرداق كورمكدر اون يدنجى باب
جملك وتشوبو واوجاق وكومر وتشون وچناق و
طبق كورمكدر اون سكزنجى باب بول وخايط وبير
ودين كورمكدر اون طقوزنجى باب قان آلدرمق

وَجَحَامَتْ اِيمَكْ وَكِتَابْ اُوقْ وَيَادْ وَيَادْ مَقْ يكرمي
يكرمي بخي باب بَوْلْ وَغَايِطْ اُوسْتِنَهْ اُوتُورْ مَقْ
يكرمي بخي باب اَغْجَلَرْ وَيِمِسْتِلَرْ كُورْمَكْ يكرمي
ايكنجي باب صُوغَانْ رَصَرْ مَسْقْ وَطُوزْ وَصَمَانْ وَاوْتْ
اِجْمَكْ وَبُوبَرْ وَفِقَهْ وَسُودْ وَبَيَزْ كُورْمَكْ يكرمي
اوچنجي باب اَتْمَكْ وَطَتْلُو وَنَبَاتْ وَطُوزْلَقْ وَطَتْلُوكَرْ
كُورْمَكْدَرْ يكرمي دُرْدنجي باب يَمَكْ اِجْمَكْ شَرَابْ اِجْمَكْ
اَسْرَمَكْ يكرمي بشنجي باب جَوْهَرْ وَاَنْجُو وَيَاقُوتْ وَمَرْجَانْ
وَخَلْخَالْ وَبِلَزُكْ وَاَنْجَهْ وَالتُونْ وَكُومُشْ وَدِينَارْ
وَهَوَانْ وَلَكَنْ وَچِيَاغْ وَيُوزُكْ وَزُمُرُّدْ كُورْمَكْدَرْ
يكرمي التنجي باب كُورَكْ وَكِيَهْ سِي وَعِمَامَهْ وَاَسْكُفْ وَتَاجْ
وَجُبَّهْ وَدَسْتَارْ وَشَلْوَارْ وَاَدَكْ وَچُورَابْ وَيَابَشْمَقْ
وَطَيْلَسَانْ وَيَاغُورْتْ كُورْمَكْدَرْ يكرمي يدنجي باب نِكَاحْ

اوبمك

اُوبَمَكْ وَقُوچُمَقْ وَچِمَاغْ اِنْمَكْدَرْ يكرمي سكزنجي باب
اِبْ وَنَبَذْ وَاِكَنَهْ وَاِبْلِمْ وَمَفْلُوجْ كُورْمَكْدَرْ يكرمي طقوزنجي
باب سِلَاحْ وَسُكُو وَقَلْقَانْ وَاوُقْ وَخَنْجَرْ وَيَاغْلَمَقْ
وَبُوغُقْ وَقَاچُمَقْ وَچُومَكَانْ وَعَمُودْ وَزِرِهْ وَچُوشَنْ
وَقَلْجْ وَطَلَاعَهْ اَنْدَايَجْمَكْدَرْ اُوتُوزنجي باب اَبْرِيشِمْ
وَپَنْبُوقْ كُورْمَكْدَرْ اُوتُوزبرنجي باب دَبَهْ لَمَكْ وَعَصَا
كُورْمَكْدَرْ اُوتُوزبرنجي باب زِنْدَانْ وَكُورِسْتَانْ وَاُولُوكَرْ
وَسِينْ قَزْمَقْ وَاُودَهْ جَنَازَهْ يَامَقْ وَتَابُوتْ كُورْمَكْدَرْ اُوتُوز
اُوچنجي باب اُولُرْمَكْ وَدَبَهْ لَمَكْ اَغْجَلَهْ وَقَمْچِيلَهْ دُوكَمَكْدَرْ
اُوتُوزبرنجي باب دُودُكْ وَدَفْ وَقَانُونْ وَجَنْكْ وَچَلْغُوزْ
وَقُبُوزْ وَسَطْرَنْجْ كُورْمَكْدَرْ اُوتُوزبشنجي باب يُولَرَهْ دَانَهْ
دُوكَلْمَكْ وَتَخِيلْ وَاُونْ چُوالَهْ قُويُقْ وَصَتْمَقْ وَاَلْمَقْ
وَقُورُغَقْدَرْ اُوتُوزالتنجي باب هَوَادَهْ اُوچْمَقْ وَتُومَقْ

وَحَوَادَه سَرَايِي يَا بِمِقْدَار اُوتُوزِيدِنجِي بَاب يِرْتجِي جَانَوَر
لَر كُورَمَك وَحَيَوَان سُوِيلَمَكدَر اُوتُوزسِكِزنجِي بَاب
كَيْسِي يِرْمَق يَا كِيمَك يَا قُرْتمَق وَجَانَوَرلَر كُورَمَك وَزِيَان
ايدُولُوب دُرُشمَقدَر اُوتُوزطقُوزنجِي بَاب اَلتِي جُوغَانِلَه
يُورمَق وَسُوَال كُورمَكدَر قِرقِنجِي بَاب اَت وَقَاتِر وَاشَك
وَدَوَه كُورمَكدَر قِرق بِرِنجِي بَاب قِيتُون وَقُوجَلَر وَقُوزِي
وَتَقَاب وَجَانَوَرلَر كُورمَكدَر قِرق اِكِنجِي بَاب طَاغلَر وَعِنِي
يُوزجَانَوَرلَر وَكِيك وَطَوشَان كُورمَكدَر قِرق اُوچنجِي بَاب
صِغِر وَحَيَوَان كُرمَكدَر قِرق دُردُنجِي بَاب فِيل وَقَمَلِي كُورمَكدَر
قِرق بِشِنجِي بَاب خِنزِير وَصِچَان وَكَمَلَر وَعَقرَب وَيلَان وَ
اَژدَرهَا كُورمَكدَر قِرق اَلتِنجِي بَاب اَرسلَان وَقَبلَان وَ
يِرْيُوزِنَه نَكِم جَانَوَرلَر وَاِرسه كُورمَكدَر قِرق يِدِنجِي بَاب
قُوشلَر كُورمَكدَر قِرق سَكِزنجِي بَاب اَدُو وَقِرنجَه كُورمَكدَر

قِرق طُقُوزنجِي بَاب بَالِق وَقُورِبَغه وَصُوجَانَوَرلَرِي كُورمَكدَر
اَللِنجِي بَاب دِيُو وَپِرِي وَشَيطَان وَدَجَّال وَپُوت وَحَاجِ
كُورمَكدَر اَللِي بِرِنجِي بَاب صَنَاعَت اَهلِنِ كُورمَكدَر اَللِي اِكِنجِي
بَاب دُوكُون وَقُو نَقلِق اِيلَمَكدَر اَللِي اُچُنجِي بَاب قُرَان
اُوقُومَقدَر بَاب اَوَّل دُوشَك اَصلِنِ وَيِلك وَفَضلِنِ
بَيَان ايدَر وَدَخِي كِرِچِك وَيلَان دُوشِي قِرق اِيلَمَكدَر
اَمَّا دُوشَك مَعنَيِلرِي اُوچ وَجه اُوزرِينه دُربِي تَاسِردَر
وَبِرِي اَلهَامدَر وَبِرِي تَحرِيردَر اَمَّا تَاسِر دِيكدِكلرِي دُوشَ
اُولدُرُكِه بَارِي تَعَالَى بِر فِرِشتَه قُومُشدُر مُوكَلدَر لَوحِ
مَحفُوظَه اَدِنه مَلَك الرُّوِيَا دِرلَر نِكِم خَيرِ اُولَجَقدَر اُولَ
فِرِشتَه اَدَم اُوغلَانِنه تَوفِيق وِيرِر اَمَّا بِحَيرِ دِيكدِكلرِي دُوشَ
اُولدُرُكِه وَاِيمَا طَاعَت اِيچِنه اِيكَن وَاِرِدِب تَكرِيه عَاصِي اُولسَه
اُولكِيسِنه تَوفِيق وِيرِر حَق تَعَالَى حَضرَتلَرِي اِنكِيجُون اَژدَرِيه صَرب

واقعدن كوسترجون بو تخريره دوشمكدن توبه ايليه كناهدن
معصيتدن اداغ اولماسون ايتا وقتيه كل نفس ذائقة الموت
ديه امتا اولدوشكم الهام دركن ملك الرؤيا يه جلب توفيق
ويرر اول كيشيه دوشنه كوسترر وغرا قلمق وقرآن اوقمق
ونماز قلمق وزكوة وصدقه ويرمك بو ندي الهام ايلر بودوشك
تعبيري اولدركه باري تعالى حضرتلري اول كيشيه الهام ويرر
خير اوزره اولور معصيتدن اداغ اولور توبه ايليه شكريدن
استغفاندن دليه بوايتي اوقيه توبوا الى الله توبة نصوحا
ديه امتا دوش راست اولمغه بيلك اولدن ويا اخردن كوكرر امتا
اول نهار ده كورلن دوشلرين كلور بن اكه فضل اولدر اكر
كيجلك اخرنه كورسه اولدوشلرين امتا كيم كيجه دن دوشنه
كونلرده دوشلرين كيجه دوشي يكدر اكر كيجلك اورته سنده
كورسه اوندبش يلده كلور اكر كيجلك اولدن كورسه اون يلده

كلور

كلور اكر صباح كورسه غايتله تيز كلور

ايكنجي باب

مسئوركشيلك دوشلرين فرق ايلمكدر امتا مسلمان دوشي
يكدر كافر دوشلرين وجوهرد دوشي يكدر بخيل دوشلرين
پيغمبر عليه السلام بيورر البخيل لايدخل الجنة ولو
كان زاهدا ديدي يعني بيورمكه بخيل اولجغه كرمز ودخي
يخسول كشيلك واولملرين وعورت كشيلك دوشنه اعتبار
اولماز مكر پارساخاتون اولسه امتا احتلام اولان كشيلك دوشي
تعبيرا اولور نشكم خبزه قلعه سي يكنلك خاتون دوشلرين
اي كون كلور اتكنه دوشلر بودوشي اردينه ديدوبرري
اري عورتي خشملة باقوب ايدر يا صفيه اكر بودوشلك
واقع ايسه پيغمبر عليه السلام كلور بوشهري اولدوشي خاتون
ايلرديدي هم اتفاق پيغمبر عليه السلام برقاچ كون تفكر كلدي
اول قلعه الذي صفيه اسير ايدي ورسول حضرتي عليه السلام

كتوردیلر رسول حضرتی علیه السلام صورتدی بویوزدن
ندن کوکردی دیدی صفیه ایدی دیردی نکم واقعه اولدی
ایسه رسول حضرت انی اراد ایدوب کندویه نکاح قیلدی
پیغمبر علیه السلام مذبرعورتی صفیه در اما کیشی کرکلکم
سیاجوق وقتی ایدست اله دخی ایدر بسم الله الرحمن الرحیم بسم الله
شافی بسم الله کافی بسم الله معافی بسم الله الذی
لا یضر مع اسمه شیء فی الارض ولا فی السماء وهو السمیع
العلیم اندنصکره بو دعاء اوقیه بسم الله الرحمن الرحیم اللهم
اسلمت نفسی ووجهی الیک وفوضت امری الیک والجاءت
الیک استغفرک واتوب الیک یارب منلا الیک اللهم
اری رؤیا صادقة غیر کاذبة صالحة بشارة غیر بشر
نافعة غیر ضارة ولا حول ولا قوة الا بالله العلی العظیم
اندنصکره صاغ الینک اوزرنده باشن قویه دخی یتیه اویوبه

نکم

نکم دوشن کورسه خیر کوره شر کورمیه اما کرکلکم کیشی
دوشنی جاهلک دخی مسخره یه ودشمانه تمیه زیرا کم یرا مزدر
غفلت اولنمیه **ارجنجی باب** تکری وجبرایل دخی میکائیل
واسرافیل وعزرائیل وفرشتهلر ورضوانلر وپیغمبرلر
وعرش وکرسی وکوکلر واوجماق وطمود دخی صراط و
حساب وتراز وقیامت کورمکدن کیمکه دوشنه
تکری کورسه جمله مکرده دخی جمله قورقوردن امین اولوب
عذابدن وافتدن وبلادن وقرلیدن وعصه دن دنیاده
واخرتده امین اولور اما دوشنده برکیشی **الله** کورسه عزوجل
یدی درلو وجه اوزره غفور رحمتدر ونعمتدر وکرامتدر
دخی سلامتدر وتوبه در واسلامتدر وکوزنورلو ملقدر
اما دیانل پیغمبر علیه السلام ایدر کیمکه دوشنه **تکری**
عزوجل کورسه مومنلره عزت وقوتدر وخلیفه لره بخشا
یشدر

وملکه عدل ونظر در وزاهده اخلاص صدر وغایلکه
شهادت تدر دخی قوله ازاد لقدر واسیر له اسلامدر
اما ابن سیرین ایدر کیمسه دوشنده تکری عز وجل کورسه
اول کیشی اوجماعه یقین اوله وجمله غصه دن قورتولوب
بای اولمیوب موعنا بندن امین اوله واکر کافر کورسه
مومن اوله اکر فاسق کورسه توبه وتوفیق بوله اکر ظالم
پادشاه کورسه ویا ظالم قاضی کورسه عادل اولا واکر
باذرکان کورسه حلال مال الله کره واکر خصول کورسه
بای اولدیو بو دوشی کورد کلری ولایته بلا وافت وخشم
کلمیه عدل وداد ورحمت وبرکت دلیم اوله کیمسه دوشنده
جبرائیل کورسه جمله مرادنه ارمیشه وجمله اشی یورید
دخی علم اوکرنه کیمسه دوشنده میکائیل کورسه مالی چوق
اوله وهم اول سیل یغمور چوق اوله کیمسه دوشنده اسرافیل

کورسه

کیمسه دوشنده لوح محفوظ وکونش کورسه عزت
ودولت بوله واکر کونش کندویه سجده ایدر کورسه
پادشاه هلغدلایق کیشی ایسه پادشاه اوله واکر لایق
دکل ایسه عزت بوله کیمسه دوشنده کونشی طوتلمش
کورسه ولایت پادشاهنه افت اریشه کیمسه دوشنده
ایی کورسه کندویه سجده ایلین کورسه اولولغه اریشه
کیمسه دوشنده ایی طوتلمش کورسه یتلودن کیمسه دوشنده
کول کورلر کورسه ویا قره کولق کورسه ولایته فتنه
چوق اوله واکر کندویی یوقاری قالدرسه ویا توزی
قالدرسه اول ولایته یاغی کله کیمسه دوشنده طلو وبوز
یاغر کورسه میراث الله کره شاد خرم اوله کیمسه دوشنده
کوک کورملک ویلدیرم شاقق کورسه اول ولایته قحطلق
وطاعون وقتلق ومفاجان اولو یچوق اوله کیمسه دوشنده

8

طمان كورسه كوكلى دلكنى خوف ويره غنى اولة كيمكه دوشنده
قره بولوط كورسه غايت يقغولو اولة بشنجى باب
دكين وآقرصو وقورى چاي وحوض وارمق وكمى خلك
وفيق كورمكدر كيمكه دوشنده دكين كورسه يا دكين دن
برنسنه بولسه اولوق بوله مراد ندار ايتسه وقراوش البته كين
كيمكه دوشنده آقرصو كورسه دوزكارى خوش اولة و
مالى اوكش اولة واكر كندويى صويه غرق اولور كورسه نعمتة
غرق اولة اكر صو بولانق ايسه حرام مال البته كرة كيمكه دوشنده
قورى چاي كورسه حجة وارة كيمكه دوشنده حوض كورسه چاي
وعالم اولة كيمكه دوشنده ارماق كورسه عمرى اوزون اولة
كيمكه دوشنده دولاب كورسه يا دولابدن صو ايچسه مال نعمت
بولوب غنى اولة كيمكه دوشنده كندويى كمى ايچنده كورسه غصلو
اولة كمى ايله كيدر كورسه جمله ايشى يوريه ونه طور سه اسان كله

كورسه عمرى اوزون اولا اكر صوديين اغزنده كورسه
اول ولايتك بكى عادل اولة وعبادت وطاعت قلمى اولة
واحتلق اولة هر كيم دوشنده عزرائيل كورسه خوش
واچوق يوزلو اولة واول كشنك اولومى ايمان وشهادت
برله اولة اكر عزرائيلى ملول كورسه اول كشنك اولومى
دشوار وتوبه سز اولة اكر عزرائيل جانين الور كورسه
عمرى اوزون اولة كيمكه دوشنده فرشته كورسه يا
فرشتهلر كندويه سلام ويرر كورسه اول كشنك دينى
محكم اولة كيمكه دوشنده محمد المصطفى يى كورسه هر نه
مرادى وارايسه حاصل اولة كيمكه دوشنده آدم پيغمبرى
كورسه عظيم اولو لغه ارتيسه كيمكه دوشنده ابراهيم
پيغمبرى كورسه اوزرينه بعلو قيولن اچيله كيمكه دوشنده
يعقوب ويوسف پيغمبرلرى كورسه تيغوده دوشه

كيمكه دوشنده سليمان پيغمبري كورسه اولوق بوله
كيمكه دوشنده موسى پيغمبري كورسه چوق دشمانلو
اوله انا ظفرين بوله كيمكه دوشنده عيسى پيغمبري كورسه
شاذ لق اكا يورطوتة كيمكه دوشنده عرش كورسه دولة
ايرة كيمكه دوشنده اوجماغه كرسه شاذ اولوب بلادن
قورتله اگر اوجماقدن جقسه الدن مال جقه كيمكه دوشنده
طمو كورسه ياري تعالادن اكابر خشم كلة كاهنه توبه
ايليه اگر طعام يوب جقسه حرام مال اله كرع
قيغمدن قورتله كيمكه دوشنده صراط وترازو كورسه اول
ولايته پادشاهي غايت عادل اوله كيمكه دوشنده حيض
وقيامت كورسه بلادن امين اوله درد يعني ناياب
لوح محفوظ وكونش واي ويلدز ويغمور وقار وطلو
وبوز وكول كورلمك ويلدرم وبولوط وطمان كورمكدن

اگر كندوي يمكدن طشره كورسه همان ساعت غصه دن
قورتله مراد ندارة كيمكه دوشنده خندك كورسه دشمان
شهردن صقمق گرك كيمكه دوشنده قيو كورسه علم وبايلمدة
التنجى باب ايدنلق وقر كولق وادود وشمع وچراق وقنديل
كورمكدن هر كيم دوشنده ايدنلق كورسه دينى ارتة وبغلو
اشلري اچله اگر دوشنده قره كولى كورسه صاقلنكم ازمه
اگر دوشنده قره كولقدن طشره جقسه غصه دن قورتوله
وشادلق بوله دخى بايي اوله هر كيم دوشنده يانمش ودخى
توتونسه اود كورسه غصه دن قورتوله وبكدن دكم ايلك
كوره اگر دوشنده جقمق اودي كبي كورسه حورقدوغي نسنه دن
امين اوله وبغلو اشي اچله اگر دوشنده كذوي اود يانمدن
كورسه غايبده مال اله كره اگر دوشنده اود يسه اوكسوز
مالدن يسه نتكم قرآن اچنده حق تعالى بيوردي قوله تعالى

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا

اگر دوشنده اودە نسنه بشودر کورسه خوش سوزدر اشیده طوزدر

اگر دوشنده کندوبی اود اولدوغی یرده کورسه بک اوجندن غصه

ایدر اگر دوشنده اودی توتوشدر کورسه علم حکمت اوکرنه‌در

هدیه بولا اگر دوشنده اوینه اود دوشر کورسه مصیبته اوغرایه

ودخی حرام نفقه ایله هرکیم دوشنده بریده اودچقار وبر

یرده طوقنوز کورسه کزلو مال الله کرک اگر کیم دوشنده

کندوبی اود ایله طغلر کورسه مالنه زکاتین ویرمیشدر

اجرت عذابن حاصل ایدر قوله تعالی فتکوی بها جباههم وجنوبهم

وظهورهم هذا ما کنزتم هرکیم دوشنده کندوبی اود ایجنده

کورسه سلطاندن غصه ایدر هرکیم دوشنده بازار دغی بغدایه

اود دوشر کورسه اول بازار قومنه تمت وجور ایدر هرکیم

دوشنده اکنده شمع وچراغ کورسه اگر ارکک ایسه خود عورت

اله

اله واکر عورت ایسه آنه وار واکر عیالی یوغیسه عیالی طوغه

واکر غریب ایسه وطننه وار ودخی اولو لغه اریشه واکر

یخسول ایسه بای اوله واکر بک ایسه بکلکی ردته وولایته یقور

اوله کمکه دوشنده شهره یاخود اونه قندیل یناز کورسه

اول شهرک پادشاهی عادل اوله وقاضیسی کذلک عادل اوله و

عالملری پارسه اوله ورعیتلری امین اوله وکندو شاد اولوب

نعمت ایچنده قاله بدنجی باب طاغ ودیجل ویوجه یرودر

وقوم وطاش وطبراق ودیوار واویا بمق وطام کورمکدر هرکیم

دوشنده کندوبی طاغ اوستنده کورسه قومیدن زیاده ارشر و

اولولق بولا دخی مالی چوق اوله اکر دوشنده کندوبی طاغدن

اینوب کورسه نه ایش طوتورسه الله کرک اگر دوشنده دیجلن

کورسه ماله ونفعه وقوته بوله اکر کیم دوشنده کندوبی یوجه یرده

کورسه عمری اوزون اوله ودولتی یوجه اوله اکر دوشنده کندوبی

اسیر یرده کورسه ویرن یاوقلسه قتی یغوبه دوشه اگر کم اسیر
یردن کیسه بلادده قوتیله وقتیلقدن کلن ایکله قورتولدی اگر دوشنده
کندوی یرنه یوکمش کورسه پارچا کشی ایسه ایلکاری اوغریه ویا پارچا
دکل ایسه غصه لره اوغریه ودارای اشکاره اولمه اگر کم یرنه بیچنده کورسه
اولسه اجلی یقین کلمشدر ودعی ضادایش ایچنده اولمه هر کم دوشنده
چوقیرکن کورسه دنیایکی صوق اولمه اگر کم یرلرده اوت بیچمش وصوکر
اقمش کورسه دینی اسلامی ارتمه هر کم دوشنده طاش وطوپراق کورسه
حلال مال الله کره براولوکسنده اگر دوشنده طوپراق یسه مال دولشور
اگر طوپراغی یغسه حق مال الله کره هر کم دوشنده دیوار کورسه
وباخود دیوار یاپسه وعمارت ایلسه ویا عمارت کورسه اولولغه
ایریشه اگر دوشنده دیواری یقلسه اول کشی اشی خراب اولمه
هر کم دوشنده اوپاپسه ویا اوکورسه یا اوه کرسه مگر وصیله وسلیطه
عورتدن اگر دوشنده یاوستنده اوپاپسه درکی ایو اولمه رمالی

ارته

ارته اگر دوشنده کندی اوینی سرچه کمش کورسه توبه ایلسون
اجلی یقین کلمشدر کیمکه دوشنده یکی اوه کرر کورسه مال الینه کره
ودعی جمع ایلیه اگر دوشنده کندو بر اوه کرسه ندر یلمسه کندوسی
یرینه سفر قیله اگر دوشنده اوینی اولمش کورسه یاکی اولمش کورسه
اشلری یورییه نعمت ودولت بوله اگر دوشنده دمرجدن اوپیاره کورسه
اشی یورییه واولولغه ایریشه اگر دوشنده اوینی یقیلور کورسه
مصیبته اوغریه هر کم دوشنده کندوی طاغ اوزرنده کورسه
اولولق بولوت یوجه ومرتبه بوله اگر دوشنده یرطامدن طامه
قلمسه بر منصبدن بر منصبه ایریشه الله علم سکز یحی باب مسجد
ومناره ومنبر ومصلی دعی مسجده چراق یاقلمقده هر کم
دوشنده جمعه مسجدیه کورسه یاخود محله مسجدین کورسه اول کشی
ایلوکه ونعمته ودولته ایریشه ودین اسلامی ارتمه اگر دوشنده
مسجد یاپسه اول شهرلی اولو برینه حالی خوش اوله اگر دوشنده

كندوي مسجد يخنه وارقه‌سن محرابه كورسه دنيالكي
ودينى ارتة وجمله افندن فوز ثواب امين اولدقلرى دوشنه
قوميله كندوي مسجده كيدر كورسه برخوب عورت اله قرى دوشنه
منبره ويا منارة چقسه ياكورسه يا عمارتا يلسه اولومرتبه
بوله برتاويلي دخى وارد قرى دوشنه منبر كورسه يا
منبره چقسه اكر اهلى ايسه سلطاندن اولولق بوله اريشه
اكر كيم اهلى دكل ايسه ايل مرسوركن سويليه اول سوزردن
كندويه زيان كله واكر پادشاه قورخندن ايسه اولولق ودولت
بوله اكرچه منبر اهلى دكولسه هر كيم دوشنه مناره كورسه
دخى بويله در كيمكه دوشنه مناره يقيلور كورسه اول شهرك
اولو زيناسى خلرى واهوالترى خراب اولد اكر دوشنه منبرى
يقيلور كورسه دخى بويله در هر كيم دوشنه مصلى كورسه
حجة وارد هر كيم دوشنه مسجد حرق يا ندر كورسه دليلدر حكم

اوغلى

اوغلى طوغه‌جق الله علم طقوز نجى باب بستان وسراى ودخى زدبان
وباغ اردوه كمان وحمام وذكر تمان ودهليز وصفه وشهر ودخى
شهرك خواجه كريله دوشنلشمق وقلعه وحصار وكوشك و
كريج وكرمت كورمكدر هر كيم دوشنه بستان كورسه سكز
وجه اوزرينه در اول خوب اوغلى طوغه وقدملو عورت وقرداش
وخوب درلى واولولق وقوت وكوزنور لو اولمقدر ودشمانلق
امين اولمقدر هر كيم دوشنه بستان كورسه ياكورسه يا پسنديده
مالى لو عورت اله ودليم ايلك كورمكه دوشنه سراى كورسه
سكز وجه اوزرينه در اول مال وامين لك وخوش درلك
ولايت وشادلق وقوت وجمله اسنى يورمك وراحت اولمقدر
كيمكه دوشنه كندوي سراية كورسه دوزكارى خوش اولد اكر
دوشنه كندونك سراى اولمش اولسه بغلو اشلوى يوروينه وچوق
مالى اسنى اولوب مرادنه اريشه وسلطانله آشنا اولد هر كيم دوشنه

زردبان کورسه ویا زردبانه جفسه اولو مرتبه بولاهرکم دوشنده

بازار کورسه مالاللو وضروکشی اولهرکیم دوشنده دکان کورسه

یادکانه اوتقوسه حوق نعمت اریسنه ودخی دیلو یاینه ایلمه

بولهرکیم دوشنده کندوی حمامه کورسه قتی قیغوید دوشوب

طارلغه دوشه اگرده دوشنده حمامك صویناسق کورسه قاچی صیرده

اولد واگر بوخوش معتدل کورسه بغلو اشلمی ایلهرکیم دوشنده

حمامدن جفسه غصه دن قورتولاهرکیم دوشنده دکرمن

کورسه اولوق ولایت بولوب ایلمك کورهرکیم دوشنده اوت

اوکوشه واوینه ایلسه براولو کشیدن حلال لقمه الینه کرشا

اولد اگرده دوشنده دکرمن طاشی صنوبر کورسه دکرمن صاچی

اولد اگرده دوشنده صفه کورسه یوجه سرای یاخی اولد کیمکه دوشنده

دهلیز کورسه خادم الینه کرهرکیم دوشنده دولاب کورسه

خنید اولد اگرده دوشنده دولابی صنوبر کورسه اولوم اریشه

کیمکه

کیمکه دوشنده شهر کورسه دینی تمام اولد دخی دریلکی خوش

اولهرکیم دوشنده شهرك حواجه لریله دوشسه شوکورسه

چوق مال الینه کرکیم دوشنده کندوی شهرده کورسه

دینی قوی اولد وجمله مرادنه ایرسه ودخی دشمانین قهر ایلیه

اگرده دوشنده قلعه وحصار کورسه دخی بویله درهرکیم

دوشنده کندوی حصاره ویاقلعه ده کورسه دشمانندن

امین اولوب دشمانینه ظفر بولهرکیم دوشنده حصاری

وقلعه عمارت ایلسه مقصودنه اریشه ودشمنلر اوزرینه

ظفر بولمقدر اگرده دوشنده کوشك کورسه دخی بویله

درد اگرده دوشنده کوشکه کورسه ولایت بولوب ادمیلره آمر ومامی

کوشره هرکیم دوشنده کریج کورسه یاکسمسه مالی جمع ایلمکدر

کیمکه دوشنده کرمت کورسه غصه دن الله علم اوبنجی باب

صندل وکافور وکل صویی وکلاب ومسك وعنبر وخوش

قوقولو یاغلر وزعفران وعود وکل وسنبل وقرنفل وجوز
وزیتون کورمکدر هرکیم دوشنده صندل وکافور وکل صوی
وکلاب کورسه ایوخبر کلر ودخی علم مجلسیدر ودینی پاک اولمقدر
هرکیم دوشنده مسک وعود کورسه یاخود صاتوق اللهدن
ایسه عورت اله واکر عورت ایسه آره وارده واکر عالمسه مراد
ایرشه واکر قول ایسه آزاد اوله واکر درویش ایسه بای اوله
وقول قراوش الینه کچه ودخی خوش خبر ایشیده سوینه هرکیم
دوشنده خوش قوقولو یاغلر کورسه ویاد دشمنه کاخوش
دعا ایله وثنا ایله قلانلر هرکیم دوشنده زعفران کورسه صیره اوله
مکر طعامده کورسه دخی یسه شاد اوله هرکیم دوشنده کل یولسه
دوزلکاری خوش اوله ومراد ایرشه ودخی خوش خبر ایشیده
شاد اوله اکر کل وتنی ایسه بهر صیره اوله وتیز جد کرو اتو اوله
اکر کورده وکی کل اق ایسه آجه الینه کره هرکیم دوشنده بهار کورنه

کونلرنده قرنفل کل کورسه اولقدر الدقوت الینه کره اکر دوشنده
صاری کل کورسه صیره اوله وکرو ایو اوله کیمکه دوشنده
سنبل وقرنفل وجوز دخی زیتون کورسه بولرله تنفیس
کورر سه مال ونعمتدر ودخی آکا خوش ثنا ایله قلمقدر اودن یرنجی
باب پیر ویکیت وقوه وقراوش واوغلان وقز ودخی قری
عورت وچرکین قری کورمکدر هرکیم دوشنده قوجه کورسه
اوینه کرسه سلامت ویرسه یاآردنجه یورسه دولت ونعمت و
مقصودنه ایرشه هرکیم دوشنده یکیت قوجه اولمش کورسه
صاغلق دیشانیدر هرکیم دوشنده قول کورسه یاصاتوق اللهدن
ویاخود بولسه بشارت وشادیلق درکیمکه دوشنده قراوش کورسه
ویابولسه ویاصاتوق اللهدن خیر وبرکت ایرشه ودشمنی قهر ایلیه
ودخی کوکلنک دیلکنه ایرشه هرکیم دوشنده کوکلی یونر قراوش
کورسه بشارت وشادیلق ویمن وبرکت ونعمت وراحتلق بولمه

اگر دوشنده جرکن وارق عورت کورسه غصه لو وقیغلو

اولد هرکیم دوشنده سودامر اوغلان کورسه بشارت کله

اگر کندو یاننده کورسه غصه دن اوغیه اگر بونلرلد برین

اولدرسه غصه دن هوش تولد اگر دوشنده کوکجک یوزلو

اوغلان کورسه فرشته دن بشارت تلغه اکر کیم دوشنده جرکن یوزلو

اوغلان کورسه غصه دن هرکیم دوشنده قز کورسه قتی غصه لو

اولد کیمه دوشنده قری عورت کورسه بوجها ندر اگر دوشنده

قری عورته مالد اولسه بو دنیایه مشغول اولد اگر دوشنده

طوتنمش کورکلو یوزلو عورت کورسه مبالغه دنیالق الینه کره اگر

دوشنده مسلمان عورتن کورسه حلال مالق الینه کره اگر دوشنده

طوتنمش کوکجک یوزلو عورت کورسه روزکاری ودرلکی خوش

اولد وحاجتی روا اولد اگر کوردوکی عورت جرکن اولسه دلو

درلو کی طار وغصه لو اولد الله اعلم اون ایکنجی باب غسل

وابدست

وابدست وتیمم وسجود ورکوع ونماز وکعبه وتسبیح وتهلیل

وقرءکولقده دعا قلمق وتکبیر واشغال وادرج طوتمق وبکلمق

وغسل قلمق وصواش وقامت کتورمك وحج واحرام وکندوی صفالیله

مروه اراسنده کورمك وحجر الاسوده یاپشمق وزکوة وطعام

ورمك وصدقه ورمکدن هرکیم دوشنده صوده یوزنه غصه

قورتولد واکر بورجلو ایسه بورجندن قورتله واکر صیرو ایسه

شفا بولد واکر دوشنده جمله تتن یوسه قیغودن قورتله

اکر کیم باشن یوسه کاهیدن ایمکدن اگر دوشنده باشن

وتتن یوسه غصه دن قورتلا اگر دوشنده الین یوسه کتمش

تنشه سی کروالینه کره اگر کم قالدن اندامدن یوسه الین یوزین

یوماسه الیندن سرمایسی کیه هرکیم دوشنده حمامده غسل ایلسه

بورجندن قورتوله کیمکه دوشنده حوضده غسل ایدر کورسه

غصه دن قورتلا واکر صیرو ایسه شفا بوله هرکیم دوشنده

ابدست ایلسه بلادن وافتدن امین اولمه وحاجتی روا اولمه
اگر کم تمام ابدست ایلسه نکم امید ایدرسه امیدنه ایرشه
ودخی برایوایش تمام ایدر اگر دوشنده برنسنه ایله ابدست
ایلسه کم ابدست انکله روا اولمسه اول کیشی قتی یغنویه اوغرمه
واول غصه دن کچرلر قورتولمه کیمکه دوشنده تیمم ایلسه نعمتدن
کیمکه دوشنده رکوع ایلسه حاجتی روا اولور دینیلمیش اولمه
واشی یوریه کیمکه دوشنده سجده ایلسه تکرهیه یقین اولمه اگر
دوشنده طاغ باشنده سجده قلسه اولولغه ایرشه اگر دوشنده
دوار اوزرنده سجده ایلسه اولولره خورلق ایرشه کیمکه دوشنده
نماز قلمق ایچون مسجده کرسه ایکی جهانده عزیز اولمه اگر کم مسجده
درست نماز قلسه نه حاجتی وار ایسه روا اولمه هر کم دوشنده
مصلاده نماز قلسه رزق قپوسی اچلمه وایکی جهانده عزیز اولمه
کیمکه دوشنده مشرقده یکا نماز قلسه دینی کم اولمه ودایم رحمته

کره

کره ودخی معصیت اشلمشدن توبه قلمق کرکدر هر کم دوشنده
جهود لر قبله سنه دیکا نماز قلسه براولوکناه اشلیه اگر ارقه
سن قبلیه ویروب نماز قلسه یلاندانلدیچه وکبایر کناه اشلیه
اگر دوشنده مسلمانلر قبله سنه دیکا نماز قلسه نه حاجتی وار
ایسه روا اولوب امید نه ایرشه ودخی غایبدن دینیلدکی انله
کره غصه دن قورتولمه هر کم دوشنده صبح نمازین قلسه یاخود
قلور کوره جماعتله ایکی جهانده عزیز اولوب کوکلی مراد نه ایرشه
اگر کم دوشنده اویله نمازین قلسه قورقدوغندن امین اولمه
ودخی شمانه ظفر بولمه واگر صیره ایسه شفا بولمه واگر بوخسته
ایسه بای اولمه واگر مسافر ایسه سلامت برله وطننه وارمه اگر
دوشنده ایکندی نمازین قلسه بورجندن قورتولمه یاخسولقدن
قورتولمه اگر دوشنده اخشام نمازین قلسه عیالی اولمه ودخی
معامله ایده یاد شمانله دوشلق باغلیه اندن شاذلق بولمه هر کم

دوشنده یتسون نمازین قلسه مراد ندا یرشوب مقصودی
حاصل اولهکیمکه دوشنده بش وقت نمازی جماعتیله قلسه شاد یلق
بولوب امید ندا یرشه وقورقدوغی نسنه دن امین اولهودخی
دشمانینه ظفر بولهه رکیم دوشنده یانن یاتوب نماز قلسه ضرر اولهه
رکیم دوشنده یاغمه وبوشانمه نماز قلسه توبه وتوفیق بوله
اکرکیم دوشنده اکن ایچنده نماز قلسه بورجندن قورتوله رکیم
دوشنده جماعت ایله نماز قلسه رکوع وسجودن وقعودن
تمام قلسه سعادت اکا یوزطوته اکر نماز قلسه دخی زوالهه
اوتورسه نعمت وسعادت ایچنده اولهه اکرکیم دوشنده کعبه
دامنی اوزرنده نماز قلسه ایمانسز کیه نعوذ بالله اکر
دوشنده نماز قلسه اولوردن منفعت بولوب رحمته ایرشه
اکر دوشنده کعبه دن نسنه آلسه پادشاهدن نسنه آلنه کرکه
اکر دوشنده یوزنی کعبیه قرشو طوتمش کورسه دینی

درست

درست اولهه رکیم دوشنده نجاته اوتورسه غصه سی کیده
وحاجتی روا اولهه اکرکیم دوشنده قرکولقده دعا قلسه تیغوردن
قورتولهه ودخی مراد ندا یرشه رکیم دوشنده اول صاغ یانینه
سلام ویرسه دشوار ایشی آسان اولهه رکیم دوشنده تکری
تعالیدن یارلغنمقلق دیلسه حق تعالی اول کشیه مالله
اوغل ویره اکر دوشنده تسبیح اوقسه قتی غصه دن
رکیم دوشنده لا اله الا الله دیسه شاد یلقده ودخی
غصه دن قورتولوب اولمی شهادت برله اولهه رکیم دوشنده
الله اکبر دیسه دشمانه ظفر بولهه ومراد ندا یرشه
رکیم دوشنده الحمد لله دیسه حق تعالی یه شکر ایلیه
قوت ومال ودخی تندرستلک بولهقدر رکیم دوشنده
اوروج دوستسه شرف وعزت بولهه رکیم دوشنده تکبیر
وتهلیل واستغفار قلسه خیر وشاد یلق وبرکت بولهه رکیم

دوشنده اخشامن اورجن بورسه حلال نعمت ایچی
اولد وحق تعالی حاجتلرین دواقلد دنیاده واخرتده ایمن
اولد هرکیم دوشنده حج ایلمه یرا اولوحیه ایلمیه اکر
فاسق ایسه تمت وخورلق بولد اکر دوشنده مناره ده
بکلمه یاتوکسه یره بکلمه صالح کشی ایسه اولوق بولد
اکر فاسق ایسه کناهی اشکاره اولد هرکیم دوشنده قافله
ایچنده بکلمه صالح کشی ایسه امر معروف اولد واکر فاسق
ایسه زحمت وبلادیه اوغرایه اکر دوشنده یرا وایچنده
بکلمه اول کشی تیز جلب اولد اکر دوشنده ادم اوشنده
بکلمه اول کشیه قوم حیا تلق ایده اکر دوشنده قیو ایچنده
بکلمه اوزاق سفره کیده اکر دوشنده تختا اوزرنده بکلمه
بلکی اجلی کلمشدر اکر دوشنده بازار ایچنده بکلمه بازار قومندن
یرسی وفات ایده هرکیم دوشنده غزا ایلمه خیر وبرکت ونعمت

بولد

بولد دخی کندونک وعیالنک اهوالی خوش اولد هرکیم
دوشنده غزایه کیدر اولسه فضل اولوق بولد تکم الله
تعالی قرآن ایچنده بیورمشدی قوله تعالی فضل الله المجاهدین
علی القاعدین اجرا عظیما هرکیم دوشنده کافر له صواش ایلمه
وبونکله قلیچ اورسه عزت وشرف بولد اکر دوشنده کافر لری یغمار
کورسه حلال مال الله کر هرکیم دوشنده قامت کتورسه حجة
واره هرکیم دوشنده حجه وارسه اکر پادشاه ایسه عادل
اولمقدر واکر ایرق قومسه عدلی زیاده اولد اکر صیرو ایسه
شفا بولد واکر غصه لو ایسه غصه دن قورتولد واکر یوخسول
ایسه بای اولد اکر حج ایدوب کرو دونسه عمری اوزون اولد
اکر اوزرینه حج واجب اولسه وارمسه اول کشی امانته خیانت ایلمش
ایده هرکیم دوشنده کفر ویحرم ایچنده کورسه دنیا غصه سندن
امین اولد ونعمت دخا اوزلش وولایت بولب مقصودنه ایرشه

قوله تعالى ومن دخله كان آمنا كيمكه دوشنده كعبه فلسه
عمري اوزون اوله ودينى قوى اوله وتكرى بيورغنى يرينه
كتوره ومال اليه كره ودشمانى قهر اوله واولو منصب بوله
واكر كم قول ايسه اذا دلق بوله هركيم دوشنده كعبه اوريني
كورسه اولوق وولايت بولوب نعمتى ارتد واكر بودشى
كورن كافر ايسه مسلمان اوله واكر فاسق ايسه توبه كله
اكر زنانه ايسه خلاصلق بوله ودنيالكى جوق اوله هركم
دوشنده احرام بغلنسه توفيق وراحتلق بوله ودينى پاك
اولوب جمله غصه دن قورتيلا ودخى دشمانه ظفر بوله اكر مفسد
ايسه قورقويه اوغريه هركيم دوشنده كندى صفايله مروه
آراسنده كورسه دينداراوله ودنيادن ايمانله كيده اكر دوشنده
موقوف يرندن طشره طوردى كورسه حاجتى روا اولوب
نصوح توبه سن بوله اكر دوشنده اين حجر الاسود اوزرينه

قوسه

قوسه حق تعالى حج دوزى قله هركيم دوشنده حجر الاسودى
دن اين جكسه دينى ايجنده بر بدعت اشليه هركيم دوشنده
زكوة ويرسه حاجتى روا اوله وغصه دن قورتولوب
قورقدوغندن امين اوله كيمكه دوشنده بر يخسوله طعام
ويرسه غصه دن قورتولوب قورقدوغندن امين اوله
وفرحلق بوله اكر دوشنده كافر نسنه ويرسه بواشده
دشمانه يا وردم ايده هركيم دوشنده صدقه ويرسه اكر
عالم ايسه علمى ارتد اكر پادشاه ايسه پادشاهلغى ارتد
واكر كيم بازرگان ايسه مالى ارتد واكر يخسول ايسه بايى
اوله وجمله مرادنه ايرشه اون اوچنجى باب قاضى وخليفه
وامام وخطيب ورنجور وقربان كورمكدن هركيم دوشنده
قاضى كورسه حكم اشى اوله اكر كيم احق يوزلو قاضى كورسه
تكرى اندن خشنود اوله اكر قاضى ملوله كورسه تكرى دن

اکا بلا ایریشه قوله تعالی هرکیم دوشنده خلیفه یا امام
ویا عالم یا خطیب یا مؤذن کورسه مالی وعزتی ارتدی واولو
اذا یتی اولدی وبرا ولو مشهور کیشی اوله هرکیم دوشنده خطیب
ویا امام اولسه اکر اهل ایسه اولوق وشادیلق بوله اکر کم
اهل دکل ایسه یا مزد رتبه وتوفیق ایلسون اکر دوشنده
خطبه اوقسه اهلوایسه صلاحه کله واکر دکل ایسه غصه
دخی قیغو بوله هرکیم دوشنده اق طونلی یا ین یا توب امام
لق ایلسه عظیم اولولغه ایرشه هرکیم دوشنده امام ملق ایلسه
اولولغه ایریشه هرکم دوشنده کندوی ریجور کورسه
براپش شلیکه تکری اندن خشنود اولمیه کیمکه دوشنده
دوه یا قاطر یا ات قربان ایلسه دیلدیکم قوله اکر اده
ایله اکر زندان ایسه خلاص اولق بوله واکر بورجلو ایسه
بورجندن قورتوله واکر یحسول ایسه بای اوله ودخی

غصه‌لو

غصه‌لو ایسه غصه‌دن قورتوله واکر حج نیتی وار ایسه
تکری ویره ودشمانه ظفر بوله واکر صیر وایسه شفا بوله
هرکیم دوشنده قربان اوغرلسه براولو یلدن سویلیه کدیغی
کسلدی اوله اکر دوشنده برصیر کورسه که قربان ایچون بقون
بوغزلرسه اجلی یقین کلمشدر عالی قربان ایلسون حاجی ایچون
هرکیم دوشنده بیرام ایچون دوه یا ات یا صغر قربان ایلسه
غصه‌دن وقیغودن قورتوله واخرتده مقصودینه ایرشدان شفا
اوندر دخی باب قلم وقلمدان ودیوت ومصحف ونامه ومنشور
ومرکب کورمکدر هرکیم دوشنده قلم کورسه بایلق بوله و
کوزلو عورت اله هرکیم دوشنده دیوت کورسه اوغلی طوغه
دخی مال قراوش الدکره اکر دوشنده مصحف کورسه کوکلی مراده
ایره ودخی دینی قوی اوله وطاعته دوریشه اکر دوشنده
مصحف بولسه ویا برکویه باغشلسه بایلق بوله وحکمت اوکرنه

دخی اولوق بولب بشارت کله ومیراث الینه کره ودخی حکم استدن
ادیسه قوله تعالی ثم اورثنا الکتاب الذین اصطفینا من عبادنا
هرکیم دوشسه نامه ومنشور کورسه قوتدو ویا دشاهدن
بشارت دکلدر هرکیم دوشسه مرکب کورسه ریاخود طوننه
دوکلسه زیان اولدی اگر یا زوجی ایسه زحمتله مال الینه کره اوین
بشنجی باب ادم واده ملرک باشنه واندا ملرین کورمکدر ودخی
یلغم کورمکدر هرکیم دوشسه جوق ادملر کورسه ادوکیه
سیلر کیسلر هرکون شادیلق بولمه ودخی بالده اولوب جمله اسی
یوزویه وامیدنه ایرسه اما دوشسه ادمدن باشنی کورسه
طفوز وجه اوزرینه در اولوق وولایت بولمه دخی کمسه دن
فائده کورمکدر ویکلمك وقتل وقراوش والتون وکمش
کوروب سوکمکدر هرکیم دوشسه ادم باشنه بشمش ایسه
اگر یللو کشی ایسه اول کیشیدن مال الینه کره واگر کم یللو کشی

دکل

دکل ایسه غایبدن مال الینه کره اگر دوشسه ادم باشن
کسلمك کورسه اون ایکی بیك درهم کمشن الینه کره اگر دوشسه
کندو باشن بیولمك کورسه اولولق بولمه اگر دوشسه کندو
باشن حیوان باشی کبی کورسه اشی دشوار اولمه اگر دوشسه
باشن قوش باشی کبی کورسه اوزاق سفره کیده اگر دوشسه
کندو باشن کندودن ایرو کورسه اولو لقدن خورلوغه
دوشه اگر دوشسه کندو باشن ایت کبی کورسه جور و
دلوللك بولمه هرکم دوشسه کندوی یالنجق کورسه
اگر مشهور کشی ایسه غصه دن قورتله واگر مفسد ایسه
غصه کره اوغریه وراذی اشکاره اولمه هرکم دوشسه باشن
اچق کورسه دخی ایاغن یالین کورسه مقصیت شایه توبه
قلمق کرکدر که غصه لردن قورتله اگر دوشسه ساچن
کمش کورسه یا بر کشنك ساچن کتوره مش کورسه غصه دن

قورتولمه ودخی شاذلی بولمه اگر دوشنده یوقسول کشی
ساچین یکی اوزامش کورسه غصه سی ارتمه واگر بای کشی
کورسه مالی ارتمه ودخی پادشاهدن سوء نمکلك ورالحاصل
بولمه اما دوشنده ساچین کورمك اوزره علویله وسلطانله
وقوللره ودخی عورتله عزت ودولتدن وشاذلقدن اگر دوشنده
باشین یولمش کورسه دشمان اوزرینه ظفر بولمه اگر ساچین
کیتمه دوکی عادتی اولسه دوشنده دخی کوتورسه ایودر
اگر کیم عادتی دکل ایسه ایو دکلدر اگر دوشنده عورت ساچین
بولمسه اری اولمه یا انی بوشایه اگر دوشنده ارصقالینی
یولمش کورسه یا بولمسه حاجتی روا اولمه وغصه دن قورتولمه
قورقدوغندن امین اولمه واگر منعم ایسه مالی تلف اولمه
اگر دوشنده ارصقالینی کوسه کورسه دعاسی مستجاب اولمه
اگر کیم صقالین اوزون کورسه یا اندازه ده اوزامش کورسه

اولولغه

اولولغه ایرشه اگر کوکبندن اوزامش کورسه دخی صقالینه
قولشوایسه یا اوزنطس ایلیه اگر دوشنده یکی کشی صقالین
او کورسه حالی خوش اولوب حرمته وعزته ایرشه اگر
دوشنده برکشنده سقالین طوتسه جکسه اول کشنك مالی
ومیراثی الله کره بن طریقله اگر دوشنده صقالین صغرکن
الله بر یاده کلسه مالی تلف اولمه اگر یاندان تمسه مالی تلف
اولمیه اگر تمام یولسه اولوق بولمه ومالی الله کروب زیاده
اولمه اگر دوشنده سقالین یوسه محتاجلره ایلوکی ایره اگر
دوشنده عورتك سقالین یتمش کورسه اوغلی قرنی اولمیه
والا مالی الجوق اولمه هرکیم دوشنده قوتوغن قللو کورسه مالدن
اگر دوشنده بوینین اجه وقصه کورسه دینی ضعیف اولمه ومالی
ازاولمه هرکیم دوشنده اومورزین کورسه ایو دکلدر قللو کشیلره
ایله دوستلق باغلمیه اگر دوشنده صاغ ایکی کورسه دیرکی

خوش اولمه اگر اوزامش کورسه قرداشندن ایلك کوره
اگر صول اذن اوزامش کورسه دیشی خصمندن ایلك کوره اگر
دوشنده آلی کندوده سویلسه جمله ایشی یوریه اگر دوشنده
صاغ اذن الوتلمش کورسه دولتی کیه اگر صول اذن ایله کورسه
عورتی اولمه اگر دوشنده صاغ اذن صنوف کورسه قرداشی اولمه
اگر کیم صول اذن صنوف کورسه قن قرنداشی اولمه اگر دوشنده
قولاق قللو کورسه بورجلو اولمه هرکیم دوشنده قولاق اذن
اوزامش کورسه دینی ودنیاسی صلاحه کله اگر دوشنده طرناغن
کسسه عضه دن قورتوله اگر کیم الی قللو کورسه ضرر اولمه
اگر دوشنده الی نقشلو کورسه حیلیله مالی الینه کیره هرکیم
دوشنده قاسقی قلیق وقولتو عی قلیق اوزامش کورسه مالدن
ودخی مروتلو عورت المقدر اگر کیم دوشنده چرکین کورسه
دینداری اولمه کیمکه دوشنده کورپا کورسه کورسه اوغلی طوغه

دینی

دینی کیمه ودخی وطنندن اواره دوشه کیمکه دوشنده
کوزنه علاج ایلسه دینی درست اولمه هرکیم دوشنده
گندوی کورسه وعلتلو کورسه قوسی ایودکلدر اگر
بو علتلو یه برینی گندوده کورسه الله راضی اولمه شادلیق
بولمه وافتدن قورتوله اگر دوشنده گندوی کورسه
دینی کیمه نعوذ بالله من ذلك هرکیم دوشنده آیاغن صنمش
کورسه یوخسول اولمه واول حالده دنیالك طلب ایلسه
بولمیه وجمله حالده آیاق صنمق اکسکلکدر اگر دوشنده
آیاغن کندودن ایرو کورسه دینی فساده کیه کیمکه دوشنده
یکا غنی نور لو کورسه حالی ایو اولمه اگر دوشنده یورغن
چرکین کورسه ضرر اولمه هرکیم دوشنده چوق دشنه ییلسه
اقربایه دخی دوشنده چوق اولمه اگر دوشنده ییلین
عورت ایسه اوغلی طوغه اگر کیم چرکین قوتو ییلسه بر

رحمته اوغرمه دخي اوممدوعي خبر لري ايشيده اكركم
دوشنده بورزن كسك كورسه قرداشندن برينه اوكم
ايرشه اكر دوشنده اغزندن ايونسنه كرچق كورسه
خوش سوزلو ايشيده وسويليه اكركم اغزندن يالنلو
نسنه كرچق كورسه يرامز سوزلو سويليه اكر دوشنده
اغزندن بغلو كورسه سويليوسه كفر حاصل ايده اكر دوشنده
دوداغن اوزون كورسه دوشماري وقرداشلري چوق اولة
اكر دوشنده دوداغن اكسك كورسه بونلك خلافنجه در
هركم دوشنده دوداغن كورسه حضملة دلالت ايدر اكر
دوشنده دلن اجيلور كورسه وسويلر كورسه قوتلو
دشمانه ظفر بولمقدر اكر دوشنده دلن اوزون كورسه
سقط سوزلو سويليه اكر دوشنده دلن بغلو كورسه سويلمه
مسه تي يخسول اولة ياقتي صيرفا اولة اكر دوشنده دلنده

قل

٩ قل بشسه ايوسوزلو كشيدن اكا خبر ايرشه اناسي دوشنده
يوقرو عني دشلي اتادن دوارمك حضملي در وقرداشدن
اناسا عني دشلي اتادن در وديشي حضملي در اكر دوشنده
يوقرو عني دشلي دوشر كورسه اتاسي اولة وياعمسي
اولة اكركم دوشنده اتا عني دشلنده دوشر كورسه
اتاسي اولة وياخلا لي اولة اكر دشلري ارعنور
كورسه صيرفا اولة اكركم دشلري اوزامش كورسه
ياياغن كورسه اولولو وقوتلو اولة اكر اغزي ايجنه
دولمش كورسه مال ونعمتلو ومال البنه كة اكر ديشي
اتكنه دوشر كورسه اوعلي طوغه اكر دوشنده يوقرو عني
دشلنده برادر دوشر كورسه ارمك حضملنه برابر
اولة اكر البنه كلسه دوشمسه اوزون كورسه دوشماري
وقرداشلري چوق اولة اكركم اكسك كورسه ايوكملي در

اگرد وشمسه الینه کلسه یقین خصملرندن بریسی صیرو اوله
اتاکرو ایو اوله اگرکه دشلرین کندو الیله چکوب چقرسه
مال الینه کرو اگر دلیله دشن بیلسه اهل یقینندن بریسی اوله
اگر دوشسه قولاغن اوچ کورسه اوچ قرنی طوغه اگر
قولاغن دورت کورسه عورت اله ویا دورت قرنی طوغه
اتا لری اوله اگر دوشسه قولاغن بر کورسه خصملرندن
بریسی اوله اگر دوشسه قولاغن کوپلو کورسه کندو قرنی
ارکک اوغلاندن طغره اگر دوشسه قولاغن قرسه اته سی
دینندن دونه اگر دوشسه قولاغن چوق کورسه حق دینندن
باطل دینه کره اگر دوشسه اغزینه قورومش کورسه رزقی
طار اوله اگر دوشسه یلنی قوی کورسه ایو اوغلی طوغه
اگر دوشسه یلی صنسه اوغلی اوله اگر دوشسه آمجکن اوزوم
کورسه عورتی زنا ایلیه اگر عورتینک آمجکن امر کورسه

عیسول

عیسول اوله کیمکه دوشسه ادم چکرینه کورسه ویا بوله ویا
یسه خزینه مالی الینه کره هرکیم دوشسه اودپرین اچلمش
کورسه کزلو اشلری دخی راست کلوب اشکاره اوله اگر دوشسه
کندیی یالنچق کورسه نه اشلر ایسه خیر ایله راست کله اگر دوشسه
قش کورسه کندیی یالنچق کورسه غصه دن غصه یه اوغرییه اگر
دوشسه کندیی یالنی ایچ کورسه بای اوله کیمکه دوشسه یورکی
قوبسه اوغلی اوله اگر کم قلدرسه غصه دن قورتله اگر دوشسه
تنیندن قلدکدرسه بوغجندن قورتله هرکم دوشسه مغدرین
کورسه مال و پیسه وعیالدن هرکیم دوشسه ذکرین یوک کورسه
اولوغه ایریشه وعیالی چوق اوله اگر حدن طشره یوک کورسه
غصه یه اوغرییه اگر دوشسه ذکرین ایکی کورسه اوغلی چوق
طوغه اگر دوشسه ذکرین کسسه ویا کسلمش کورسه اوغلی اوله
ومالی تلف اوله هرکیم دوشسه مطفه کورسه مراد جولوب دینی

دخی دنیالکی ارتة اگر دوشنده ذکری یرین فرج اولمش کورسه
تواشلردن عاجز اوله وقیغویه اوغریه اگر دوشنده ذکرینی
یوغون وقوی کورسه بای اوله ودخی کوملی دلکن بوله اگر دوشنده
ذکرین سست کورسه ایتی نقصان اوله هرکم دوشنده حایه سن قوی
کورسه دشمان اودرینه ظفر بوله هرکم دوشنده حایه ین دیاذکرین
بغلو کورسه اوغلی طوغمیه کیمکه دوشنده سنت ایلسلر دیاخود
کندوکندوی سنت ایتسه کناهدن قورتولوب وحالی خوش اوله
اگر دوشنده کندوی سنتسز کورسه مالی ارتة ودینی کسیله
اگر سنت ایتسلر دخی چوق قان اقسه کناهندن قورتلا اگر
دوشنده عورت فرجندن صوافر کورسه اوغلی طوغه اگر دوشنده
قوغنده قیل کورسه دنیالکی باغلنه اکرکم اولوغ قللو کورسه
یقین خصملرندن ایلری کوره اگر دوشنده آمجکین دمور اولمش
کورسه عمری اوزون اولوب مالی ارتة اگر دوشنده ایکی بالدرین

قللو

قللو کورسه بورجلو اوله ودخی برصوج اشلیه که زندانه یولغه کر
اگر دوشنده گذوده چوقایقلر کورسه اگر مسافر ایسه آکاکلنو
اوله واگر تجیوله ایسه بای اوله اگر دوشنده ایکی آیاغی قللو
کورسه عورتی اوله واگر عورت ایسه اری اوله اگر دوشنده
آیاغنی صنمش کورسه کوملی دلکن بوله ودخی سفرده ایسه چوق
اکلنه وطنیندن اواره اوله ودخی عورتین بوشایه اگر دوشنده
طوغنه طاش طوقنه اوغلی اوله یاعورتی اوله یاقتی قیغویه دوشنده
اگر سیکری اوزلسه ایشنه پیمان اوله اگر دوشنده آیاغی برمقلرین
کورسه قوله وقراوش النه کیره اگر کم دوشنده ایکی آیاغی کورسه
قراشلری واوغلی چوق اوله اگر کم کندوی قوتلو کورسه براوغلی
طوغه دولتلو اوله هرکیمکه تینلی طمورین کورسه اتا وانا مایله
قوتلنه اگر دوشنده یرزین کورسه حالی خوش اوله اگر کم قوشنده
آت یادری یاتجاست کورسه چوق مالی کیده اگر دوشنده

بوينك يوركين چقرسه مالى ايله كيره اكر دوشنده ايايين كورسه
جومرد اوله اكر كوردشده ماش برت وايرلرده قاش اقار
كورسه مالى ايله كيره اكر دوشنده بيرده ادم درين دوشسه
مالى جمع ايليه اكر دوشنده اغلسه شاد اوله اكر كولسه
قيغه لى اولوب كولكى طار اوله اما دوشده صوق كوزياشى
شاذ لقدر واسى كوزياشى قيغودر هركم دوشنده اقرسه
دخى كوزياشى كلسه شاذ لقدر اكر دوشنده بورنى قنامه
مالى وكيخ ايله كيره اكر بورندن صو كلسه بورجدن قورتله
يابن اولو قيغودن قورتله اكر دوشنده كندوبى بوكلو
كورسه اولو مرتبه در كيمكه دوشنده قولتوغن يولسه
مالدر اكر دوشنده قولاغن ارتسه خوش خبر راسيه
اكركم اغزى يارين كورسه مالدر اكر قنلو ياره كورسه
حرام مال ايله كيره اكر دوشنده اغزندن چوق يار اقار

كورسه

كورسه نعمت اسى اوله والا رازى اشكاره اوله اما
دوشنده ال آياق كسلمه واصمق ايودر وقوتدر اما
دوشنده اصلق اوزون عمردر وده خى اولو لغه ارشملدر
اكر برماغى كسلسه عملدن ايرو اولا اكر دوشنده
تنيلدى وياخود اندامى لرندن اكسلدى كورسه فتى غضه يه اوغريه
وده خى هلاكلك بوله كيكه دوشنده ادم اتن يسه غيبت
سوزليه اكركم ادم باشن يسه ايودر اكركم جكرين
يسه خزينه مالى ايله كيره هركم دوشنده بلغم قوصسه
غصه دن قورتوله اكر دوشنده كوده سنده قيل يسه
واول بتجك يى اولسه مال ونقد در اكر دوشنده دكرنده
قيل كورسه اولو لغه يرسنه وده خى مالدر اولو اكر دوشنده
تينلى يوزوده خى اندامدرين اكسلدى كورسه غصه وقيغو
بوله اكر بودوشى كورن عورتسه ارى بوشايه اكر دوشنده

كَنْدُو تَنِنْ اَرِيق كُورْسَه كَثِيرُو اُولَه اَكَرْكِم اَنْدَا مُلُوِنْدَهْ
نَسْنَه اَرْتَسَه مَال وَنِعْمَت وَشَرَف بُولَه هَرْكِم دُوشِنَدَه
تَنِنْ شِشْمِش كُورْسَه قُوِّتِي اَرْتَه وَدُشْمَانْ طَعَن ايدُوب
ظَفَر بُولَه اَكَرْكِم دُوشِنَدَه كَنْدُو صَاحِبِن اُوزْلِش كُورْسَه
عِيَالِي طُوعَه اَكَرْكِم عَوْرَت صَاحِبِن كَسْسَه اَرِينِك اَجَلِي يَقِين
كَلْمِشْدُر اُوْن اَلْتِنْجِي بَاب قِيُو وَكِلِيد وَكُورْسِ وَتَخْت
وَصَنْدُق وَدُوشَك وَكِيسِي وَمَالِي وَيُورْغَان وَبِشْلِك وَ
مَحْفِل وَجَادِر وَجَرَاق وَدَفِي نُورْ كُورْمَكْدُر كِمْلِه دُوشِنَدَه
قِيُو كُورْسَه رُوزْكَارِي خُوشْ اُولَه اَكَرْكِم قِيُوسِن صِنْمِش
يَا يَا نَمِش كُورْسَه سَرَايِ اِسْنِك حَالِي ضَعِيف اُولَه وَيَا تِلُو اُولَه
اَكَرْدُوشِنَدَه قِيُوسِن يَا يِلْمِش كُورْسَه عَوْرَت اَلَه وَبَلَادَه
اَمِين اُولَه اَكَرْكِم قِيُوسِن اِچْسَه بَغَان اِشْرَاب اِچِلَه هَرْكِيم
دُوشِنَدَه كِلِيد يَا وَقِلْسَه هَرْنَه تَدْبِيرِي وَاَرَايِسَه يَا وَقُولَه

اَكَرْكَه

اَكَرْكِه كِلِيدِي كُرُو بُولْسَه خُوشْ تَدْبِيرْلِه وَدَوْلَتْ بُولُوب
اُمِيدِنَه اِيرِشَه هَرْكِيم دُوشِنَدَه كُرْسِ وَتَخْت كُورْسَه اُولُوغْلُق
وَدَوْلَتْ وَمَرْتَبَه بُولْمَقْدُر اَكَرْكِم بُودِينِي كُورَن پَادِشَاهِ
پَادِشَاهِلِغِي اَرْتَه اَتَا دُوشَه كُرْسِي كُورْمَك دِينِي اِسْلَامِي
وَطَاعَتِي وَعِبَادَتِي زِيَادَه اُولْمَقْدُر اَكَرْكِم تَخْت اُوزْرِنَه ٩
مَالِك اُولْسَه اُولُوق بُولُوب وَلَايَت بُولَه اَكَرْكِم تَخْتَك اُوزْرِنَه
اُولُورْسَه تَمَام عِزَّت بُولَه اَكَرْكِم تَخْتِ دُوشَكْنِي كُورْسَه
سَفَرْقِلَه اَكَرْدُوشِنَدَه كَنْدُوي تَخْت اُوزْرِنَه اُولُورْ
كُورْسَه دِينِي يُولُنَه غَافِل اُولَه اَمَا دُوشَه تَخْت كُورْمَك
دَوْلَتْ اُولْمَقْدُر اَكَرْدُوشِنَدَه صَنْدُق كُورْسَه عَوْرَت
اُوجُنِدَن فَايِدَه وَعِزَّت بُولَه هَرْكِيم دُوشِنَدَه شَادِرْوَان
كُورْسَه اُوزُون عُمْرْدُر هَرْكِيم دُوشِنَدَه بَاشْ يَصْدُوغِن كُورْسَه
عَوْرَت قَبِيلَه سِنْدَن حُرْمَت وَعِزَّت بُولَه هَرْكِم دُوشِنَدَه

يصدق كورسه اونده قوللنيلمز چوقدر اولا وبايي اولمه
هركيم دوشنده دوشمش دوشك كورسه ولايت بولور.
عورت نكاحلنه ودخي قوله قراوش الينه كچمكه دوشنده
كيسي وبستي ومحمل وجادر وجرداق كورسه عزت ومرتبه دخي
ودخي اولولر ايلدهم صحبت اولمقدر اكر ايوز اهد كيسي
ايسه واكر دكلي ايسه غصه وزندان دركم دوشنده نور
كورسه دولتي اخرينه دركه اولمه اوزيدنجي باب چوملكه
وتنور وكمور واوجق وتوتون وچناق وطباق كورملكدر
كيمكه دوشنده چوملكده اش بيشورسه ولايت بولور مال
الينه كچه سلطان سبيندن اكرديه چوملكده هيجان كورسه
قوللنيلمز الينه كچه اكر دوشنده چوملكده نخود ومرجمك وبقله
بولنورك فتنه‌يين كورسه غصه در ومعصيتدر كيمكه
دوشنده تنور كورسه سراييه اولو اولمه اكر دوشنده

تنوره

تنوره اتمك بشورسه معيشت طلب ايليه اكر دوشنده
تنور كورسه يا ايسه خوش دوزن اسي اولمه اكر
دوشنده تنور بقليسه يا خود ويران كورسه بر ز
واقعه لره اوغرايه اكر كم تنوره اتمك بشورب يسه
رزق الينه كچه ودخي رزق قيوسي اچله كيمكه دوشنده
اوجق وكمور كورسه حرام مالدر كيمكه دوشنده توتون
كورسه عذابدر هركم دوشنده اغاج چناغي كورسه
سفره مال الينه كچه هركم دوشنده طبق كورسه
قراوش الينه كچه اوزسكيزنجي باب يزدبن كملدر
هركم دوشنده يزدبن نوره كورسه يا محلله دبن بوز
كورسه اولو قوم غصه وقيغوبه ايرشه اوزطقوزنجي
باب قاندلرمق وحجامت اللهدر وكتاب اوقمق
ودخي ياز ويازمق هركم دوشنده قاندلرسه

دوسدن خوش سوزلر اشيده اكر دوشنه يكيت
كيشي قاڤ الدرسه دشمانيندن طعن اشيدر مالي ارتة
اكر طمره نشتر اورسه دخي قان اقسه واكر قولينده
اقن قان صوق اولسه صيرو اولة اكركم صاغ قولينده
قاڤ السه مالي ارتة اكركم صول قولينده قاڤ اقسه
دوشماي ارتة اكر دوشنده قاڤ الدرسه وقان شول
قدر اقسه كم قان قلمسه اجلي يقين كلمشدر كناهنه توبه
ايليه اكر دوشنده بركيتي كلسه قان السه واول كيشي
يلسه ملك الموتدر اول قان الدوران كيشي اجلي
يقين كلمشدر اكر دوشنده حجامت ايتدرسه امانتي
ايسه دكرمكدر اكر حجامت قليجي بيرا اولسه حجامت
ايدورن كيشيه دولت ايرشه اكركم حجامت قليجي
يكيت اولسه قاڤ الدرسه اولوق ايرشه اكر دوشنده

كتاب

كتاب اوقسه ويا خود ياذو يا ازسه قورقدوغي نشنه
دن امين اولة يكرمينجي باب بول وغايط وحدث و
نجس اوستينه اوتورمقدر هركم دوشنده بول
ايليه شاذيلق بولوب غصه دن قورتوله اكركم مصحف
اوزرينه بول ايليه اوغلي طوغه عالم اولة ودخي حافظ
اولة اكركم محرابه بول ايليه اوغلي طوغه عالم اولة و
امام اولة هرحالده بول ايلمك ايودر واكر غريبه
سلامت يرلة اوينه وارة واكر صيرو ايسه شفا بولة
هركم دوشنده ستر غايط قلسه يا قيوميه يا بن اسير
يرده غايط قلسه نه قدر غصه سي وار ايسه كيده اكر
بورجلو ايسه بورجندن قورتوله وجملة اسقي يوريه
اكر دوشنده كندوي كورسه بودشي كورنك خزينه
مالي الينه كرو اكركم بيرده غايط قلسه دخي اولديكي يرده

نه یرده دا ومدوحی یرده دنیا للذ الله کی یا نفقه
یبه شکر قلمیه اکر بر یرده غایط قلسه دخی
اوستنه اوتورسه کذ ومالن یرده کزلیه کیمسه
دوشنده طونه ویا تنه حدث قلسه برکماه شلیه
اکرکم قاچ بولاشسه حرام مال الله کی اکر دوشنده
ایجی کیجسه دیم ایلدکوره وراحتلق کوره اکر یرینه
کچسه الله کی مالی تلف اولیه یکری برنجی باب اغاجلر
وبیشلر کورکلدر هرکم دوشنده بغدای اغاجن
کورسه اده میلر ایچنده کی مشهور اولیه اما دوشنده
یمش اغاجلرین کسملر ویا صمق غصه در ومعصیتدر اما
دوشنده اغاج کورسه یا دکسه اوغلی طوغمقدر وشادلق
اکر دوشنده قرو اغج کورسه اکسکلک اولیه اکر دوشنده
زیتون اغاجنه کورسه شادلقدر وراحتلقدر وغصه دن

قورتله

قورتله اکر دوشنده انار اغاجن کورسه مال وکنجدر
اکر دوشنده الکنی انار کورسه یا یسه حرام مال الله کی
اکر طاتلو انار یسه مال وکنج وشادلق ونعمتدر اکر
دوشنده تورنج اغاجن کورسه برکیتیله دوست
اولیه ودخی عورت الدا وغلی طوغه وهم اولوق بولیه
اکر دوشنده قباق اغاجن کورسه طبیبلق اوکرنه
وتندرستلک بولب سبب روح ولطیف اولیه اکر کیم
اونده قباق اغاجن کورسه مقبل اوغلی طوغه واکر
صیرو ایسه شفا بولیه اکر دوشنده تود اغاجن کورسه
شریف اولوب بابی اولیه وخلا یقدن منفعت کورکه اکر
دوشنده چنار اغاجن کورسه الوتون کمش الله کی
اکر دوشنده عود اغاجن کورسه جومرد اولوب کورکلو
اولیه ودخی منفعت بولیه اکر کم دوشنده بوزچه ایکده

آغاجن کورسه ضعیف ویا یلوله وتحیف کرکلوله
هرکم دوشنده ایمه کورسه یاپسه هدیه بولوب کرکلوله
ومراده ایرشه اگر دوشنده ایوه آغاجن کورسه موسمنده
اگر که صیرو ایسه شفا بوله وغصه دن قورتیله اگر بیوقت
کورد یسه صیرو اوله اگر دوشنده عناب آغاجن کورسه
دیندار اوله اگر ایکده ین یسه ویا کورسه حلال مال
الله کرم اگر دوشنده حرما آغاجن کورسه دینی پاک
اولوب همتی بول اوله وجومرد اوله اگر دوشنده ارموط
آغاجن کورسه یا موسمنده ارمود یسه ولایت بولوب
ارزوسنه ایرشه اگر بیوقت کورد یسه حرام مال
الله کرم هرکم دوشنده شفتالو یسه یا اونده یا بانجه سنده
آغاجن کورسه اوغلی طوغه اگر دوشنده شفتالو کورسه
یاپسه منفعت بوله اما اگر که اجی ایسه ضرر بوله

هرکم

هرکم دوشنده ایجیر آغاجن کورسه باجاوله ولیکن ثباتی
اولمیه اگر دوشنده ایجیر یسه اولنده دخی اوغلی طوغه
وقول قراوش الله کرم هرکم دوشنده قوز آغاجن کورسه
چوق سویلیجی اوله اگر کم قوزلی ایجن یسه اوکسوز مالی
الله کرم اگر دوشنده بادم آغاجن کورسه غریلیغه دوشه
اگر بادم کورسه یاپسه مال کزلیه وبعضلر دیشلرده
ایجن یسه منفعتلو علم تحصیل ایده واگر صیرو ایسه
شفا بوله اگر دوشنده فندق آغاجن کورسه حرام مالدن
اگر دوشنده مرسین آغاجن کورسه جومرد اوله اگر
یمشیه یسه بای اولوب بای کشیدن مال الله کرم کیمکه دوشنده
موز یسه برخوب یوزلو عورت اله اولوقبیله دن
اوله ویا خود بر دوست دوشوندن عمری اوزون اوله
اگر دوشنده سکوت آغجن کورسه دلیم منفعتدر

اگرده دوشنده زرد الو اغجن کورسه منفعتدر اکن یمشن
یسه صبر واوله کیمکه دوشنده اق اوزم اغاجن کورسه جمع
اولنمش مال الله کره اگر اوزم وقتی ایسه واگرده کل ایسه
کمیله چکنه هرکم دوشنده خیار وشبن خیاری کورسه
منفعتدر وراخلقدر اگرده دوشنده اوزنده یا بانجه سنده
کراس اغاجن کورسه مقبل اولمق وغنا دم پیغمبر علیه السلام
اوجاقده اکنی کراسیدی دوشنده دخی یمک ایودر حلال
مال الله کره ونفعتدر هرکم دوشنده نرکس کورسه اولنه
وعیالی طوغه ودینی لطیف اوله وبایغوده برکشیله دوستلق
بغلیه واکر بودشی کورنه عورت ایسه آره واره الله اعلم
پکرمی ایکنجی باب صوغان وصادسق وپینر وطوز وصمان
وصمانلق دخی اغوز وسوداپچمل وفقه وسوده کورمکدر
هرکم دوشنده قره طوز کورسه حلال مال ودرهم الله کره

کیمکه

کیمکه دوشنده اق طوز کورسه مال ودرهم الله کرمکدر
اما دوشنده صمان وصمانلق کورسه کلی حلال مال الله کره
اکر صمانی دره انبار ایلسه برطامه چکسه چوق مال الله
کره ودخی جمع ایلیه اکرده دوشنده صمانی اوق کورسه چوق مال
الله کره اکر کم کندوی صمانلغه کورسه وبایغود صمانلغه
مال الله اولسه کی غنی اوله هرکم دوشنده اجی اغوز کورسه
وبایسه پشمانلقدر اگرده دوشنده طتلو اغوز یسه یاکورسه
حلال مال الله کره اگرده دوشنده اوتاچه توبه قله هرکم
دوشنده فوقه اچسه انکا برکشیدن قوتلق ایله مال الله کره
اگرده دوشنده حیق انلرک سودین کورسه یاصاغسه حلال مالدر
ودخی جمع ایلمکدر اول سوده قدر هرکم دوشنده کیک سودین
کورسه عورت مالندن میراث پیه اگرده دوشنده دوه سودین
کورسه وبایورسق سودین کورسه سلطاندن مال الله کره

اگرده دوشنده ذلکو سودین کورسه قورقولره اوغریه دخی
صیره اولهٔ حرام مال الینه کره یاخود مکره اوغریه اکرکم
دوشنده جنال سودین کورسه عورت اوجندن چوق
دنیا مال الینه کره واما تمته اوغریه اکرده دوشنده چتك
سودین کورسه صیره اوله یا کمسیله جکشه اکر دوشنده
قبلاده سودین کورسه اشکاره دشمانده روبعضلرده درلوکه
مال الینه کره اکر دوشنده اشك سودین کورسه مال و
نعمتده اکر دوشنده قورقو سودین کورسه ظفرده ویا
پادشاهده قتی قورقوده کیمکه دوشنده صیغر سودین
کورسه دینی پاك اوله واکر صیره ایسه شفا بولوب حلال
مال الینه کره وبعضلرده درلوکه عملده وسیلی خوش اولمقده
کیمکه دوشنده دوه سودین یا صیغر سودین یا یتون سودین
کورسه یا اچسه حلال مالده هرکیم دوشنده ایو سودین کورسه

قوت بولوب دشمان اوزرینه ظفر بوله کیمکه دوشنده آتی
یتور جانور سودین کورسه یا بن کشیه ویرسه یا یسه
دشمانه ظفر بوله ومال الینه کره هرکم دوشنده پیر کورسه
یا یسه بای اوله الله اعلم یکرمی اوچنجی باب اتمك وطاملر
وقند ونبات وشکر وبال وحلوا وطوزلق کورمکدر
هرکم دوشنده اتمك بولسه اولولق وولایت بوله ونعمتده
وراحتلقدر ودخی غصه دن قورتوله اکر دوشنده قوهی
اتمك کورسه دیرلکی خوش اوله اکر دوشنده یومشاق اتمك
کورسه ایلك وراحتلق بوله اکر دوشنده قرمش اتمك کورسه
حلال مال الینه کره وغصه دن قورتوله زیرا کم اتمکدن
یکرك طعام یوقدر اکر دوشنده ارپه اتمکین کورسه
چوق ایلك کوره ودخی پرهیزکار اوله اکرکم فرندنه چوف
اتمك کورسه دینی درست اولوب عمری اوزون اوله وعیالی

طوغه شاد اولمه قوله تعالى اللهم ربنا
انزل علينا مائدة من السماء تكون
لنا عيدا لاولنا واخرنا وآية منك
وارزقنا وانت خير الرازقين
كيمكه دوشنده حلوا وقلدن طتلو لري كورسه يا يسه
حلال مال اله كره ومنفعت بولوب تمام مراد نه ايرشه
شاد اولمه هركم دوشنده باذ كورسه يا يسه حلال مالدر
قوله تعالى وانهار من عسل مصفى
كيمكه اجوق يسه طتلو يسه يا دشاهدن مال الله كره
ودخى عدل وانصاف ايتي اوله اكر دوشنده طتلو
لريسه ويا كورسه بول نعمت ايتي اوله هر كيمكه دوشنده
قند ونبات كورسه وشكر كورسه يا يسه چوق مال الله
كره كيمكه دوشنده طوزلق كورسه قراوش الله كره

يكرمي دردنجي باب كوارش يمك واسرمك وشراب لبس
كورمكدر هركم دوشنده كوارش يسه ايودر كيمكه دوشنده
طتلو شراب ايچسه مال وشفا وراحتلق ونعمتدر اكر كيم
اكشي شراب ايچسه يا تلودر اكر دوشنده صوق شراب ايچسه
درلكي ايو اوله ودخى عمري اوزون اولاهركم دوشنده
سركنجبين وترانكبين دخى بنفشه شراب وبوكا
بكزر نسنه لر كورسه يا يسه علم ومنفعتدر ودخى منفعتي
اوكش اولوب عمري اوزون اوله ودرلكي خوش اوله و
عبادت قلبي اوله هركم دوشنده شيره صاقلسه يا شيره
ايچسه امكلو مال الله كره هركم دوشنده كندوسن اسرك
كورسه يا اسرسه يا ي اوله والا حرام مال الله كره الله اعلم

يكرمي بشنجي باب جوهر وايجو ويا قوت ومرجان وخلخال
وبلزيك ودرهم وآنجه وكمش والتون ومسك وچراق وهاون

وَلکِن وَیوزُك وَزمُرُد کورسه هَرکِم دوشِنده جَوهَر
بولسه یاکورسه یابِن کِشیه وِیرسه یا آلسه چوق مال
آلِنه کِرَه وَعیالی طوغه اولور دَولته ایرشه وَدَخی
میراث آلِنه کِرَه سَویِنه هَرکِم دوشِنده اِنجو کورسه
عِلم اوکرَنه اگَر بیسه دَخی قُرآن اَزبَر لیه هَرکِم دوشِنده
یاقوت کورسه اوغلی طوغه هَرکِم دوشِنده مَرجان
کورسه اوغلی طوغه قول وقَراوُش آلِنه کِرَه هَرکِم دوشِنده
خَلخال کورسه بَنده وَزِندانه کِرفتار اولَه اگَر یوکلو عورت
کورسه کوچکلی بولَه وَدَخی مال آلِنه کِرَه هَرکِم دوشِنده
بِلَزُك کورسه عِزت وَمَرتبه بولَه وَدَخی نِعمت اِسی اولَه هَرکِم
دوشِنده دِرهَم کورسه یا اَقچه کورسه یا کُمُش کورسه
مال وَدَولت وَقول وَقَراوُش آلِنه کِرَه اَوَل بهاردَه کورسه
هَر بِر دِرهَم ایچون بیك دِرهَم آلِنه کِرَه اگَر دوشِنده قَره کُمُش

کورسه

کورسه کِسیله صَواشه هَرکِم دوشِنده آلتون کورسه
غُصه لَردَن قورتولَه اگَر کُم بِرده پنار یا بِر فلوری وِیرسه
یا هُنُر یا وُقُوله کِشی آلِنه کِرَه اگَر دوشِنده فلوری کورسه
عَورَت آلَه وَاوغلی طوغه اگَر بِر بیلِه آلتون وَکِش قارشِمش
کورسه حِیانَتلی ایده هَرکِم دوشِنده مِسك کورسه غُصه
دُر هَرکِم دوشِنده یوزُك کورسه مال وَقول وَقَراوُش
آلِنه کِرَه وَدَخی عَورَت آلَه هَرکِم دوشِنده آلتون یوزُك کورسه
آرتوق مَرتبه بولَه اگَر دوشِنده یوزُکی صیقه کورسه
دَولتی صینه اگَر دوشِنده پرِنج یوزُك کورسه مجازه وِلایَت
وِلایَت بولوب دُشمانی اوزرینه ظَفر بولَه وَدَخی قَراوُش یوق
آلِنه کِرَه هَرکِم دوشِنده زُمُرُد کورسه یکرکدَر دَخی دَولتدَر
وَدینی پاك اولمقدَر یکرمی اَلتنجی باب کورَك وَکیه سی وَعِمامه
وَاسکوف وَتاج وَجُبّه وَدَستار وَشلوار وَمِزار وَادَك

وباشمق وجوراب وقوشق وجي طيلسان ويغمورلق و
ابريشم بزي وپنبق بزي كورمكدر هركم دوشنه كورك
كيسه بايلق وعزت بولوب اولوق بوله وخوش دللك ودولت
بوله اكر دوشنه ياي كونلرنده كندوي كورك كيمسه كورسه
غصه يه اوغرايه ودخي كوكلي طار اوله اكر كم قش كوشنه
كورك كيسه مالدر وغمدر اكر عورت دوشنه كوكلك
كيسي كيسه اره واره اما دوشنه اق طون كيملك وكورملك
عزت واولولقدر ومرادر اكر دوشنه ياشل طون كيسه
ياكورسه نعمت واولولقدر ومرتبه در ودينداراولمقدر زيرا كم
اوجماق طونلري يشلدر اما دوشنه قزل طون كيملك وكورملك
خصومتدر وجنكدر اما عورتلرى كيملك وكورملك ايودر
هركم دوشنه صاري طون كيسه ياكورسه صيرو اوله مكركه
صاروكيملك عادتيدر اكر دوشنه كول كيسه مصيبته

اوغرايه

اوغرايه كيمكدوشنه ياشل طون وياصوف كيسه يا ازرق
رنكلو صوف كيسه نعمت ومرتبه در ودينداراولمقدر
هركم دوشنه حرير كيسه چوق مال النه كره ودخي عظيم
اولوغه ايرشه اما دوشنه صاروطون كيملك وكورملك
عورتلره ايودر اما اركره يرامزدر اكر دوشنه طونن
يوسه غصه دن قورتوله شاد اوله وكناهنه توبه قيله
اكر دوشنه يكي طون كيسه ياكورسه منصب النه كره اكر
درويش ايسه بايي اوله اكر زندانده ايسه قورتوله واكر
صيرو ايسه شفا بوله اكر برشنه النده جقمش ايسه كرو
النه كره ودخي بودوش دولت نشانيدر كيمكه دوشنه
عمامه كورسه ياصارنسه اولوه دولت وعزت بوله واولولق
بوله اكر دوشنه يشل عمامه كورسه ياصارنسه نعمت واولو
لقدر ومرتبه در ودينداراولمقه زيرا كم اوجماق طونلري

يَشْلِدُرْ اَكَرْ دُوشِنْدَه اُولُوعِمَامَه صَارِنْسَه عُمْرِي اُوزُونْ
اُولَه وَاُولُومَرْتَبَه بُولَه هَرْكِمْ دُوشِنْدَه اُوسْكُوفْ كُورْسَه
يَاكِيسَه عِزَّتْ وَمَرْتَبَه بُولَه قِيمَتِي قَدَرْ هَرْكِمْ دُوشِنْدَه
اَلْتُونْلُو وَجَوْهَرْلُو تَاجْ كُورْسَه مَمْلَكَتْ وَسَلْطَنَتْ بُولَه
هَرْكِمْ دُوشِنْدَه جُبَّه كُورْسَه وَيَاكِيسَه قُوَّتْ وَمَنْفَعَتْ
هَرْكِمْ دُوشِنْدَه دَسْتَارْ وَشَلْوَارْ وَمِيزَارْ كُورْسَه
اُولَنْكَدَرْ وَخَادِمْدَرْ وَقَدْ اَشْدَرْ هَرْكِمْ دُوشِنْدَه
اَدَلْ كُورْسَه عَوْرَتْ اَلَه قُولْ قَرَاوُشْ اَلْنَه كَرَهْ وَدُشْمَانَه
ظَفَرْ بُولَمَقْدَرْ دُوشِنْدَه عَوْرَتْلَرْ اَدَلْ كُورْسَه شَرَفْدَرْ
دَخِي بَايْلِقْدَرْ وَمُرَادْدَرْ وَبَلَادَدَامِينْ اُولَمَقْدَرْ
هَرْكِمْ دُوشِنْدَه جُورَابْ كُورْسَه دَخِي بُويْلَه دُرْ اَكَرْ
دُوشِنْدَه بِلِنْدَه قُوشَقْ كُورْسَه اُولُولَقْدَرْ وَاُوْعْلِي
طُوغْمَقْدَرْ هَرْكِمْ دُوشِنْدَه يَغْمُورْلِقْ كُورْسَه وَيَا

كِيسَه

كِيسَه خِلْعَتْ كَيَه حَلَالْ نِعْمَتْ وَدَوْلَتْ بُولَه هَرْكِمْ دُوشِنْدَه
اَبْرِيشِمْ بِزِينْ وَپَنْبُقْ بِزِينْ كُورْسَه عَوْرَتْ اُوجِنْدَنْ
مَالْ اَلِنَه كِرَهْ اللهُ اَعْلَمْ يِكِرْمِي بِدِنْجِي بَابْ نِكَاحْ وَ
اُوْيُمَكْ وَقُوچْمَقْ وَجِمَاعْ قِلْمَقْدَرْ هَرْكِمْ دُوشِنْدَه عَوْرَتْ
اَلْسَه قَتِي بَايْ اُولَه وَتَكْرِي تَعَالَى بِيُورُوغِنْ پِرِينَه
كَتُورَه هَرْكِمْ دُوشِنْدَه بِرْكِمْسَنِه اُوپْسَه يَاقُوچْسَه
تَمَامْ مُرَادْ بُولَه زِيرَكِمْ اُوْيُمَكْ مُرَادْدُرْ هَرْكِمْ دُوشِنْدَه
جِمَاعْ قِلْسَه اِشِي وَدَوْلَتِي يُورِيَه وَدَخِي وَلَايَتْ
بُولَه اَكَرْ دُوشِنْدَه عَوْرَتِنَه يَاجْهُودْ عَوْرَتِنَه جِمَاعْ
قِلْسَه اُمِيدْ اِيتْدُوكِي اَلِنَه كَرَهْ اَكَرْكِمْ اُوْغْلَنَه جِمَاعْ
قِلْسَه بِرْ اُولُو كِشِيدَنْ اِيلَكْ كُورَهْ وَخَيْرْ اِرِيشَه
اَكَرْ دُوشِنْدَه عَوْرَتِنَه يَاقِنْ اُوْغْلَانَه جِمَاعْ
قِلْسَه تَمَامْ مُرَادَه اِرِيشَه اللهُ اَعْلَمْ يِكِرْمِي سِكِزِنْجِي بَابْ

ايپ وبند واكنه وابلك ومفلوج كوره كلدكده اكر
كم دوشنده **ايپ** كورسه قوت بوله ودخي دينى
آرتة وطوغرى يوله كدر واولغه ايرشه هر
كم دوشنده كندوى **بغلو** كورسه ذهدى آرتمية
ودينى اكسيله عرب كورسه عورتى اوله واكر
مسافر كورسه وطننه واره واكر دوشنده كندى
زنجيره كورسه دينى اكسيله ودخي غصه اوله
اكر دوشنده آلتى آياغن **بغلنمش** كورسه نعوذ
بالله كفر حاصل ايليه اكر كم بوينن آلتى **زنجيره**
كورسه توبه ايلسون يا ملودر اكر دوشنده **بند**
دن قورتلسه غصه دن قورتله كيدر دوشنده كندى
زندانده كورسه ويا زندانده آغاج اورسلسه
اول آغاج ساغشجه آلتون كمش آلنه كره آما كوكلى

طار

طار اوله هر كم دوشنده **اكنه** كورسه منفعتدر
كيكده دوشنده **ابلك** كورسه يا انكاله طون دكسه
نه حاجتى وار ايسه روا اوله هر كم دوشنده **مفلوج**
كورسه زحمتله مال آلنه كره الله اعلم **يكرمى طقوزنجى**
باب سلاح دخي سكو وقلقان واوق وخنجر وبچاق واوستوره
وكسوره وطبله وصواش ودخي جنك وبغلمق وبوغمق و
قيمق دخي جوكان وعمود وزره وهوش وقلج وايله دخي
طلاغه انلر بچمك وبلكى ومصاد كورمكدر هر كم دوشنده
سلاح كورسه قوت ومنفعتدر هر كم دوشنده
سكو كورسه سفره واره واوغلى طوغه ومراد نه ايرشه
هر كم دوشنده **قلقان** كورسه قرداشدر وقوتدر و
بلادن امين اولمقدر هر كم دوشنده **اوق** كورسه الجيلكه
واره اكر كم **اوق** صنسه يوله سقط اوله اكر **اوقله** بركسني

كلسه اورسه اول كيشي يلمسه ملك الموتدر اول اورولن
كشينك اجلي يقين كلمشدر هركم دوشنده اوقله بر
كشي اورسه دشمانينه ظفر بوله اكر دوشنده خنجر كورسه
وبچاق كورسه دعي اوستوره كورسه قوتدر وقرداشدر
ودعي ازكك خصملردر ودشمانه ظفر بولمقدر ودعي
جنكلردر اكر دوشنده خنجري وبچاغي واوستوره
صنور كورسه قرداشي اوله يا ازكك خصملرندن برسي
اوله هركم دوشنده مصادي يا بلكي كورسه قوتدر
وقز قرنداشدر ودشي خصملردر بر سي اوله اكر
بونلرك برين صنور كورسه قز قرنداشي اوله ودشي
خصملرندن برسي اوله هركم دوشنده طبل يا كوسره
كورسه پادشاهدن خوفلق وفكردر اكر دوشنده
سلاحلر كورسه وصواش وجنك وبغلمق دعي بوعمق

وقيمق

وقيمق كورسه قوخلا يقلره زيان ومخندر دعي
بودوشي كورنك اليه غنيمت مالي كره كيمكه دوشنده
چوكمان كورسه سلطانلره مراددر وقلاندر يا تلو
سوزلر شمكدر ودعي خصومتدر هركم دوشنده
عمود كورسه ياطوشه دينى قوي اوله وولايت
اسي اوله هركمكه دوشنده رمزه كورسه فضل وجود
اوله هركم دوشنده جوشن كورسه دشمانه تامين
اوله هركم دوشنده قلنج كورسه سلطانله ولايتدر
ومراددر وقلاندر قومه مالي وغنيمتدر اكر دوشنده
قلمجي جكسه وقيني صنسه اوغلي اوله اكر قلنج صنسه
اوغلي صاغ اوله كذا واوله اكر دوشنده بركشي كلسه
قلمجله جالسه واول كشي يلمسه ملك الموتدر اول جانينه
كشينك اجلي يقين كلمشدر هركم دوشنده بچاغله جالسه

انك دخی حکمی بویله در هرکم دوشنده ایسه کورسه
اشی اشکاره اولد وغصه دن فور تولب اوغلی طوغه
هرکم دوشنده طلاقه اندایجسه مالین الوب عورتین
بوشایه دخی بایلقدر الله اعلم اوتوز نجی باب ابریشم
کلی ویوکله یوق کورکدر هرکم دوشنده بونلری
کورسه سلطانلره مال ونعمتدن وقلاندن خلایقه خصوصندر
اوتوز بر نجی باب عصا کورکدر هرکم دوشنده
عصا کورسه وياخود کوتورسه قوت ومراد بولر الله اعلم
اوتوز ایکنجی باب زندان وقفس وکورستان واولکور
وسین قرمق واولمك وتابوت کورکدر هرکم دوشنده
کندی زندانده کورسه قیغویه دوشه نیراکم دشوار در
هرکم دوشنده کندی قفصده کورسه اول دخی بویله در
هرکم دوشنده کورستان کورسه کناهنه توبه قیله

هرکم

هرکم دوشنده اولکور دیلور کورسه اول نسنیه
کم امیدین کسمشدی کیرو الینه کیره اکر کم دوشنده
کندی اولمش کورسه عمری اوزون اوله اکر کم
اولی اوغلنلر کورسه اول دنیادن ایمانله کیمشدر
اکر دوشنده اولمش کیشی کیرو کلور کورسه اول کشی
حالی خوش اوله اخرتده هرکم دوشنده کندوبی
بز اولو قوجر کورسه عمری اوزون اوله هرکم دوشنده
سین قرمسه سرای یاپه اکر کم اولی ایچون قرر سه
اول کیشی دشوار یغه اوغریه اوتوز اوچنجی باب
دیه لمك واولدرمك واغجله وقیجیله کیمسه دوشنده
ادم اولدرسه دشمانینه ظفر بوله اکر حیوان اولدرسه
اولدخی بویله در بزادمی اغجله وقیجیله اولدرسه
یا اورسه اوردوغیزدن قاچه اول کیشیایوکه

ایرشه اکر اوریجق قاز آمسه اغاجی صاغیشجه آلیون
آلنه کره بودشی کورن اولوغه ایرشه اوتوزدرخی
باب دودك ودق وقانون وقبوز وجنك ونرد
وشطرنج کورمکدر کیمکه دوشنده دودك ودق قانون
وقبوز کورسه وچاله عصه دن قورتله وقانون چاله
شاذ لقدر اکر دوشنده جنك چاله کناه اشلمکدر
کیمکه دوشنده نرد وشطرنج اویناسه باطل اشلیه
اکر اویناد وغی کیشی یکلیسه دشمانه ظفر بوله الله اعلم
اوتوزبشنجی باب یولده دانه دوکیلور وتخیل واون
وجواله قویمق وصاتمق وصاتون آلمق وقورتمقدر هر
کم دوشنده یولده دانه دوکلمش کورسه اول دانه اوجوز
اوله اما اکر جواله کورسه اول دانه قحط اوله اکر دوشنده
بغدای صاتون آلمه منصبدن دوشه وزیانلق اولوب عزلته

دوشه دخی چوق زحمت چکه اکر دوشنده بغدای
یسه مال ونعمت آلنه کر هر کم دوشنده اکیز اکسه
تکرییه توکل ایده وحلال مال آلنه کر ومرادنه ایرشه
اکر دوشنده اولمش بغدای باشن بچسه درلکی آیوادوله
وعیالی طوعه ودخی عیالنك عمری اوزون اوله هر کم
دوشنده ارپه کورسه مال آلنه کر اکر دوشنده ارمش
ارپه کورسه صیره اولده دخی کسیله قیمتصواشه هر کم
دوشنده پرچم کورسه چوق مال آلنه کر اکر دوشنده
صوسم کورسه چوق مال آلنه کر هر کم دوشنده طاروز
کورسه آز اچق حورجه نشه آلنه کر هر کم دوشنده تخوم
ومرجمك وبقله کورسه هر قنقیسن کورسه غصه دکر
کیمکه دوشنده اون کورسه امکسز مالدر هر کم دوشنده
بغدای قورورسه وبایخود قورمش کورسه اول خلق

يا اچنده قحط اولمه الله اعلم **اوتوز التنجي باب** هواده
اوچمق وقوغمق وهواده سراي يا مقدار هركم دوشنده
هوايه اوچسه سفر قلمه اگردوشنده **اعجله** قوتسه
اول شهرده اولولر ايله صحبت ايده اگردوشنده **كوكلردن**
بكا اوچسه دخي فتح قورقسه برمبارك سفر ايده اول سفرده
چوق منفعت بولوب اولوغه ايرشه اگردوشنده **كوكلره**
يره دوشسه عورتلي بوشايه وبرعورت دخي اله اگر
دوشنده **كوكلرده** اوتورسه پادشاهلق بوله اما برتاويلي
دخي بودركه اگر كوكله چقسه دخي انده اوتورسه
حجانه وارمه اگردوشنده **هواده** قوش كبي اوچسه
مراد بوله اگردوشنده **فرشته** قارشسه زاهد كن
واولولر ايله صحبت ايده اگركم **هواده** سراي يا پسه
جمله ايشي اوكمقلغه يوزطوتمه الله اعلم **اوتوز بريجي باب**

بريجي

بريجي جانورلر وحيوانلر كورمكدر هركم دوشنده
بريجي جانورلردخي حيوانلر كندويه سوزليسه
برعجب تشه النه كرو دخي شوندن كم اميدي
اوله كروالنه كله وادميلر اراسنده عزيز اوله
اوتوز سكزنجي باب كيسي يرمق وقورقمق وحيوان
وبريجي جانورلر زيان ايلمك ودخي دوشمقدر
هركم دوشنده **كيسي** يرسه غصه در هركم
دوشنده **حيوانلره** وبريجي جانورلر له دوتوشسه
وانك اوزرينه غالب كلسه مدعي ظفر بوله هركم
دوشنده **حيوان** وبريجي جانورلر زيان ايده كورسه
برزحمتدن وغريم اگر انك اوزرينه غالب اولسه
دشمن اوزرينه غالب اوله **اوتوز طقوزنجي باب**
النجي غاله يوقدر ومسواك وهلال كورمكدر

هرکم دوشندہ اینمک چوغانله یوسه امیدلو نومیدلو
اولہ هرکم دوشندہ هلاک ایلسہ اوغلنلریله
وقرداشلریله صواشه اگر دوشندہ هلاک
کورسہ یاخود دوشسه ویا دشمنلرینه ارتسه
ایلدن مالی تلف اولہ هرکم دوشندہ مسواک
کورسہ یاد دوشسه نه اشلرسه خیرایله راست
کله الله اعلم قرقنجی باب ات وقاتر واشک ودوه
کورمکدر هرکم دوشندہ ات کورسه عزت ومرتبه
بولہ اگر دوشندہ اته بنسه وات اکا مطیع اولسه
عزت بولہ ومالی ارتہ واگر مطیع اولسه اولوق
وشاذلق بولہ اگر دوشندہ قویرو یخی اوزون
اته بنسه منفعتله ایرشه اگر دوشندہ اتک قویرو یخن
کسک کورسه قوللنجیلردن ایرله اگر دوشندہ ات

اینی

اینی کوتورسه هوادہ اوچسه سفرکیده ولایته
سلطان اولوب جمله مرادنه ایرشه اگر دوشندہ
ات اتن یسه اولو پادشاهدن مال وعزت ودخی
مرتبه بولہ اگر دوشندہ ایتله جکشسه عورتیله
صواشه هرکم دوشندہ یالینجق قاتر کورسه یا آکا
بنسه برعورت اله اوغلی قزی اولمیه هرکم دوشندہ
اشک کورسه بخت ودولت بولہ هرکم دوشندہ
دشی اشک کورسه ارکک اشکدن یکرکدہ اگر دوشندہ
اشک اتن یسه برجاهل کیشیدن نشه آلنه کن یکمکه
دوشندہ اشک بوغزلسه فساد ایش اشلیه هرکم
دوشندہ اشکدن دوشسه اجلی یقین کلمشدر ویا
خودفتی یخسول اولہ هرکم دوشندہ دوه یه بنسه
نعمتی چوق اولا وبرعورت اله اگر کم بچک دوه چوکسه

بنن كشي صيرفاولة اگر دوشنده دوه دبلسه
براولوكشي مقهور اولة اگر دوشنده دوه ر ايچنده
يا النجق اولسه اول اوه غصه وقيغود وسه اگر
دوشنده ديشي دوه يه بنسه براولو اصللو عورت
الة اگر دوشنده دوه صاغسه عورتنه زيان
ايرشه اگر دوشنده دوه اتن يسه ياخود اولشدرسه
بزكشنك مالي الينه كرة اگر دوشنده اسرك دوه كورسه
يا اكا بنسه براولوكشي اوزرينه غالب اولة وظفر
بولة اما دوشنده يا النجاق دوه كورسه چريدر
ودخي فساد ايشي اولمقدر هركم دوشنده دوه قاراسه
اولوكرانك حكمنده اولاكر الله اعلم قرق برنجي باب
قيون وقوي حلي دخي قوزي واوغلق وقصاب وكجي
وحاياتور يوركن يكمك درهركم دوشنده قيون بولسه

يا بوغزلسه براولوكشي اوزرينه ظفر بولة هركم دوشنده
قيون بوغزلسه واتن يسه وياخود اولشدرسه آلتون
براولوكشي اولة ومالي تلف اولون براكنده قلة اما دوشنده
قيون درديسي يوزمك ظلمدر وحرام مالدر اگر دوشنده
قيون يوزمك ايچون براويا يسه آلتون اديلة اشكنجه
ايدة لر اگر دوشنده قيون ياغن كورسه بر وجهله
طا نقلق ويرة اگر دوشنده اوينه قيون كرسه وياخود
كتورسه چوق نفعت الينه كرة اگر دوشنده ديشي قيون
بوغزلسه واتن يسه حاجتي روا اولة اما دوشنده قيون
قويرغي وياغن وقاين وتكم قرمي ايچنده وارد ربونلري
كورمك مالدخي نعمتدر اگر دوشنده قيون بله چكشسه
براولوكسيله صواشه اگر دوشنده قيون اتن چكه چكه
يسه كسيله صواشمقدر اگر دوشنده قيون باشن يسه

اولولغه ایرشه هرکم دوشنه قرجلر کورسه اول
ولایتک مشرقی اوله هرکم دوشنه اتن ویوکن کورسه
مالدر هرکم دوشنه قوزی یا اوغلق کورسه
ویا خوشی اتن کورسه آز اجقدر منفعتی برتا ویلی دخی
بودرکه برکشی دوشنه قوزی یا اوغلق کورسه
یا بولسه اوغلی طوغه یا برقول آلنه کی هرکم دوشنه
قصاب کورسه واول قصاب بلمسه ملک الموتدر
اگر دوشنه قصدله قصابلق ایلسه برخطایه مبتلا
اولا اگر دوشنه برمحمور قصابدن آت آلسه دخی اویله
ایلتسه یا برآیرق اوه ایلتسه اول اوه غم ومعصیت ایرشه
هرکم دوشنه اوینه کچی اتن کتورسه یا خود برآیرق
اوه ایلتسه دخی بویله در آماد دوشنه کچی اتن یمک وکورملک
غصه در هرکم دوشنه جانورلر یورکن یسه مال

جمع.

جمع ایلیه قرق ایکنجی باب طغارد عنی آنی یغور جانورلر
کورملکدر کیلر وطوشانکی هرکم دوشنه بونلری
کورسه آند یشلو اوله کمکیه دوشنه کیلر وطوشان
اتن یسه دشمننه ظفر بوله ومیراث آلنه کره
کمکیه دوشنه کیلر طوتسه قزاوغلان اله جمالی
خوب اوله قرق اوچنجی باب صغر وبوزغی کورملکدر
کمکیه دوشنه صغره بنسه پادشاهدن برشغی طوته
مال آلنه کی کمکیه دوشنه آوینه اویه صغر کبره کورسه
مال نعمت بوله کمکیه دوشنه اینک طاغسه غایت
ایودر قرق درد نجی باب فیل قاکلیه بنمکدر کمکیه دوشنه
قاکلیه بنسه براولو کیشیله دوست اوله اگر قاکلیه
بنوب برشهره وارمکورسه اول شهره کیدیلکی کیده
اگر دوشنه پیلی پادشاه بنسه سلطنتی ارته هرکم

دوشنده قحلی کورسه اولوق وولایت بولدا کر
کندوی قحلی اوزرنده کورسه عزت ومراد بوله
بنکم یوسف پیغمبر علیه السلام مصره قاحلی ایله کلدی
اکر دریاک اولسه محتشم دکر اکر دوشنده قاحلیه
بنسه ولایتی اسحاولا اکرکم قحلیدن دوشسه منصبدن
دوشه اکر دوشنده قحای صنسه بزاولوکشی قهر
اولا قرق بشنجی باب دوکوز وسیجان وکلر ویورسق
ویلان واترلرها اورنجل وعقرب کورمکدر
هرکم دوشنده دوکوز کورسه یرلرکشیله صحبت
ایده اکر دوشنده دوکوزی اولدرسه اول صفتلو
کیشی قهر اولا اکرکم دوکوزک اتن یسه حرام مال الینه
کیرکه دوشنده دوکوزا اولسه ادمیلر ایچنده خور
اولوب دینی کیده اکر دوشنده دوکوزه بنسه دولت

بولوب

بولوب دشمانه غالب اولا اکر الی دوکوز کتورسه حجة واره
اکر وقتی ایسه واکر دکلی ایسه امین اولا وراهتلق بولوب
مراده ایرشه وحاجتی روا اولا هرکم دوشنده سیجانی
اولدرسه حج دخی حسنات ایده اکرکم سیجانی طوتسه
یرفاسق عورتی اله اکرکم سیجانی یسه عورتیندن
ظلم ایدوب مال الناسی هرکم دوشنده کلر کورسه
قوجی اولا اکرکم اولدرسه دشمانی قهر اولا هرکم
دوشنده یلان اتن یسه منفعت بولا هرکم دوشنده
اوزیلان کورسه مسلمان دشمانیندن آما قره یلان کورسه
کافر دشمانیندن اکر دوشنده یلانی یرنده یخنه
قویسه مال الناسی اکر اغزندن وبورنندن
وییاذکرندن یلان چقر کورسه اوغلی طوغه اکر
ذکرندن چقوب قویروغن اوزره کورسه بوصفتلو

اوغلی طوغه هرکم دوشنده ازدرها کورسه و
پورسق کورسه ظالم پادشاهدر هرکم دوشنده
اورمجك کورسه یادوشه یادوتاین کورسه
زاهد اوله اگرکم اورمجکی اولدورسه دشمانین
اولدوره الله اعلم قرق اکینجی باب ارسلان و
قپلان و ایو و قورت و سرتلاه کورمکدر
هرکم دوشنده ارسلان کورسه سلطاندر
اگر دوشنده ارسلانله اوغرشه دشمانی
ایله اوغرشه اگر دوشنده ارسلانه بنسه
ومطیع اولسه دشمانه غالب اوله وسلطان دخی
مطیع اوله هرکم دوشنده قپلان کورسه
دشمانی اگر دوشنده قپلانله اوغرشه دشمانی
اوغرشه اگر قپلانی یکسه دشمانه غالب اوله

اما

اما دوشنده قپلاه ایی ودرسی ویا غنی مال ونعمتدر
هرکم دوشنده ایو کورسه دشمانکز ویا یلو
دینلو کیشیدر اگر دوشنده ایویی اولدرسه
دشمانین اولدورب فهرایده اما دوشنده ایونك
ایی ودرسی ویا غنی قومه مالکدر هرکم دوشنده
قورت کورسه زشت وقری عورت اله اگر
دوشنده سرتلاه کورسه یا اکا بنسه بر جرکین
عورت اله اگر دوشنده سرتلانی الین یلاسه
عورت اکا جاز ولیقایده واخر عورتك مالین بیه
قرق بدنجی باب قوشلر کورمك واوازلرین
اشتمکدر هرکم دوشنده بیقوش کورسه ضعیف
وبیچاره اوله اگر دوشنده ککلك کورسه دیشی
وفاسق اوله اگر دوشنده طوطی کورسه فصیح

دل اولا اگر طوطی دیسی ایسه خوب عورت اله اگر
دوشنده بلبل کورسه دخی بویله در اگر دوشنده
صفرجق کورسه قول وقراوشدر اگر دوشنده
هدهد کورسه بصیر عالم اولا زیرا کم قوشلر شاهیدر
اگر دوشنده سیمرغ کورسه دولت برله پادشاهلق
بولله ودخی اولویردن عورت اله اگر دوشنده
قوشلر اتن یسه ولایت اسی اولا اگر دوشنده
کوکرجن کورسه خوشنده اولا ودخی حکیم اولا
اگر دوشنده قومری کورسه برخوب عورت
الوب بایلق اولا هرکم دوشنده اوچار قوشلر
اوازین اشتسه یاخود کندوزین کورسه غوغایه
اوغرمقدر اگر برقوش ایاغن اله السه برکمسه
کوچ قله اگر کم قوش کندویه سویلیسه برغریب

خبر

خبر ایشده سوینه شاد اولا قرق سکزنجی باب
اردوجکرکه وقرنجه دخی قلاون اوچ جانورلر
کورمکدر هرکم دوشنده اردو کورسه حکیم اولا
ودخی ماللو عورت اله هرکم دوشنده جکرکه
کورسه جریدر کلی اگر دوشنده قرنجه کورسه
تشویشدر وقلابنی اوچ جانورلری کورملخوریق
ومصیبتدر هرکم دوشنده بیت یاپرن کورسه حقیر
وضعیف اولا کمدر قرق طقوزنجی باب بالق
وقوربغه وینکج وصوجانورلرین کورمکدر
هرکم دوشنده بالق کورسه ویاطوتسه مال اله
کیره اگر بالغی اغله طوتسه یاکرسه چوقلق فراوش
اله کیره هرکم دوشنده قوربغه کورسه زاهد
وعابد اولا اگر دوشنده چوقلق قوربغه کورسه

عذابه اوغريه هركم دوشنده ينكج كورسه
مال اليه كرمه اما قلاني اوقجا نوزلري كورملك
منفعتدر اللنجي باب ديو وشيطان وپري
ودجال وپوت وحاج كورمكدر اكر دوشنده
ديو كورسه ياوزلقدر ودخي ادللك نومنده
اولمقدر هركم دوشنده ابليس كورسه
دينسز واوتنمز كشي اكا دشمان اولهركم
دوشنده پري كورسه يلان سويليه ودخي باطل
اش اشليه هركم دوشنده دجال كورسه
اول ولايتده فتنه لرجوق اولاهركم دوشنده
پوت وحاج كورسه يرامزدر اللي برنجي باب
صناعت اهلين كورمكدر هركم دوشنده دمورجي
كورسه يا اشلمه ضرب اشلر اكا كلكز اولهوكورسه

ارتر

ارته واول ولايتك سلطاني قوتلو اولهاكر
دوشنده ترازو طرتجي كورسه عدلي اوكش اولهه
اكر دوشنده قليجي كورسه فصيح دللو اولهوكورطو
اولهه اكر دوشنده قندار كورسه محكم قليجي اولهه
اكر دوشنده جوشن ايليجي كورسه خيرلر وشاذ قلمر
بولهه هركم دوشنده نعلبندي كورسه ادميلر اراسنده
دوستلق باغليه اكر دوشنده سكوجي كورسه منفعته
ايرشه اكر كم قلقانجي كورسه ياوزلردن امين اولهه
اكر دوشنده باشمقجي كورسه اللنده خيري اوكش
اولهه اكر دوشنده طبيب كورسه برخير اشليه
كفارت اولهه اكر كم درزي كورسه پراكنده اولمش
مالي جمع ايليه اكر دوشنده بغدايي صاتجي كورسه
ياتلو خويلنه اكر دوشنده خواجه كورسه سفر قله

اگرد وشنده اتمکجی کورسه اول ولایتلی سلطانی
عادل اوله اگرد وشنده طباجی کورسه خرصی
آرتمه اگرد وشنده دکرمنجی کورسه اکاادمیلرینه
رزق اریشه اگرد وشنده دقچالجی کورسه
فساد انسانیه اگرکم طبلجی کورسه هراشلرده
عادل اوله اگرد وشنده تاقیاجی کورسه سلطان
قوللقجسی اوله هرکم دوشنده سرمه صاتجی کورسه
دینی یولنده چالشجی اوله اگرد وشنده بوستانجی
کورسه خیر یندا اوله اگرد وشنده قوبزجی
کورسه خلایقلرالهوجوق خوشلغله درلک سوق
اگرد وشنده قانالیجی کورسه خوش تدبیر قلمه اگر
دوشنده سیس قازجی کورسه حیلیه اوغریه اگر
دوشنده یانبوقجی کورسه شرف اسمی اوله اگرکم

یازوجی

یازوجی کورسه خیری اوکشی اوله اگرد وشنده
طوزجی کورسه سلطانلق کارکذاری اولمه
کیمکه دوشنده چولما کورسه سفره وارمال
آلنه کرکیمکه دوشنده صراف کورسه دنیایه
مشغول اوله کیمکه دوشنده قویمجی کورسه
نمازاهلی اوله کیمکه دوشنده اوغری کورسه
صیرواوله کیمکه دوشنده فاتحجی کورسه پادشاهه
خدمتکار اوله کیمکه دوشنده جراح کورسه
ایوتدبیرقلمه کیمکه دوشنده نقاش کورسه
یلانجی اوله کیمکه دوشنده ریحانجی کورسه
حبسه کره آلتی ایکنجی باب دوکون وقونقلق
آیلمکدر کیمکه دوشنده دوکون وقونقلق
آیلسه وکورسه سازدن قدر کیمکه دوشنده

دفله کورسه غصه دور الی اوجنجی باب

قرآن اوقمقدر کیمکه دوشنده بقره
سوره سن اوقسه عمری اوزون اوله کیمکه
دوشنده آل عمران سوره سن اوقسه خلق
اچنده سوکولو اوله کیمکه دوشنده نسا
سوره سن اوقسه میراث آلنه کره کیمکه دوشنده
مائده سوره سن اوقسه صمد وعنقریب رزق
وریله هرکم دوشنده انعام سوره سن
واعراف سوره سن اوقسه دعاسی مستجاب
ودشمانینه ظفر بوله اگر دوشنده انفال
وتوبه سوره سن اوقسه توبه قلمیه جک دنیادن
کیتمیه اگر دوشنده یوسف سوره سن اوقسه
غربته دوشه کیرو دولت بوله اگر دوشنده

بنی

ص 1 ۹۶۸/۹/۲۷

بنی اسرائیل سوره سن اوقسه حق تعالی فتنه
وادی میلن فتنه خاص اوله اگر کم دوشنده
الکهف سوره سن اوقسه رزقی کیلی اوله
وایوحفیلو اوله وعمری اوزون اوله اگر دوشنده
مریم سوره سن اوقسه ادم پیغمبر ایله بله
اوله اگر دوشنده طه سوره سن اوقسه حق
تعالی حضرتنه یقین اوله اگر دوشنده انبیا
سوره سن اوقسه پیغمبر ثوابین بوله اگر دوشنده
حج سوره سن اوقسه حجه وار اگر دوشنده
قد افلح المؤمنون سوره سن اوقسه مؤمنلر
برله نجات بوله هرکم دوشنده نور سوره سن
اوقسه حقی باطلی سیچه هرکم دوشنده فرقان
سوره سن اوقسه حق تعالی مسلمانلن توبه سن

یره دخی حاجتی روا اولهٔ اگر دوشنده **شعرا**
سوره سین اوقسه جمله مشکلاری حل اولهٔ اگر
دوشنده **نمل** سوره سین اوقسه هرایش اکا کافر
اولهٔ اگر دوشنده **قصص** سوره سین اوقسه
عالم اولا اگر دوشنده **عنکبوت** سوره سین اوقسه
صحیح تاویلی بود رکد شکر بندی امانندهٔ اولهٔ اگر
دوشنده **روم** سوره سین اوقسه باغلو اشلری
اجله اگر دوشنده **احزاب** سوره سین اوقسه
قمتی زاهد اولهٔ اگر دوشنده **سبا** سوره سین
اوقسه عجایبلکی کوره اگر دوشنده **فاطر** سوره سین
اوقسه طوغری یولی اولهٔ وملائکه انک یارلغمسن
دلیلی اگر دوشنده **یس** سوره سین اوقسه
طغرو یولی اولهٔ اگر دوشنده **صافات** سوره سین

اوقسه

اوقسه خیر و برکت بولهٔ اگر دوشنده **صاد**
سوره سین اوقسه اولو ملکه ایرشه اگر دوشنده
زمر سوره سین اوقسه قیامتده جنت اهلیله
بله اولهٔ اگر دوشنده **مؤمن** سوره سین اوقسه
خوش خبرلر کله اگر دوشنده **سجده** سوره سین
اوقسه حق تعالی حضرتنه یقین اولهٔ اگر دوشنده
زخرف سوره سین اوقسه طغرو سوزلو و قولنه
کرجک اولهٔ وایکی جهاننده مقصودی حاصل اولهٔ اگر دوشنده
دخان سوره سین اوقسه حاجتی قبول اولهٔ و مالدر
وغنیا اولهٔ اگر دوشنده **جاثیه** سوره سین اوقسه
زیان کمادر اولهٔ و مخالف اشلر جوق ایده نعوذ بالله
توبه ایمدی کرک اگر دوشنده **احقاف** سوره سین
اوقسه الله تعالینک عجایبندن جوق نسنه عیان

وبیان اولا ومقصود حاصل اولا اگرد وشنده
محمد صلی الله علیه وسلم سوره سن اوقسه قیامت
کونده حضرت رسول الله علم دینده حشر اولا شفاعت
ورحمت ایرشه اگرد وشنده انا فتحنا سوره سن
اوقسه الله تعالی غنیمت ویره ایو عمله اولوب الله
تعالی رحمت ایده اگرد وشنده حجرات سوره سن
اوقسه کندو قرابتنه اولاشه ویلوکی عادت ایدنه
وجماعت اندن شاکر اولا اگرد وشنده ق سوره سن
اوقسه ایو عمله ایده وخلق ایجنده مشهور اولا ایو
صفتله اگرد وشنده والذاریات سوره سن اوقسه
اول یل مبارک اولا ونعمت چوق اوله وولایت بولنق اولوب
جماعته راحت ایرشه اگرد وشنده والطور سوره سن
اوقسه مکه ده یا بیت المقدسده مجاور اولا ودیلکی

حاصل

حاصل اولا اگرد وشنده والنجم سوره سن اوقسه
الله تعالی درکاهنده منزلت ومقام بوله الله تعالی کا خلف
فرزند عطا قیله اگرد وشنده اقترب سوره سن اوقسه
الله تعالی درکاهنده چوق طاعت ایله قبول اولا اکسر
دوشنده الرحمن سوره سن اوقسه الله تعالی رحمت
ایله ودنیا واخرت عذابندن امین اوله اگرد وشنده
واقعه سوره سن اوقسه سابقلردن ومطیعلردن اوله
اگرد وشنده حدید سوره سن اوقسه نعمت وچوق
منفعت بوله ومقصودی حاصل اوله اگرد وشنده مجادله
سوره سن اوقسه خصومت ایده مخالف مذهبلو کشیلری
مقهور ایده ومظفر اوله اگرد وشنده حشر سوره سن
اوقسه ایو کردن ومقبول المردن اولوب ایو کشیلره حشر اوله
اگرد وشنده ممتحنه سوره سن اوقسه دشمنله صلح

اولوب خوش كجه تهلكه دن امين اوله اكر دوشنده
صف سوره سن اوقسه الله تعالى يولنده حمايه له غزا
ايده ومظفر اوله اكر دوشنده جمعه سوره سن اوقسه
الله تعالى رحمت اين بحمله اشي يوريه دنيا ده واخرته مراد
ومقصودي حاصل اوله اكر دوشنده منافقون سوره سن
اوقسه الله تعالى منافقلردن يكليو بحراري حاصل اوله
اكر دوشنده تغابن سوره سن اوقسه الله تعالى حسابدن
عقابدن امين ايده اكر دوشنده طلاق سوره سن اوقسه
اولو لردن اوله وبريله خصومت ايده ياخود عورتنه طلاق
ويره اكر دوشنده تحريم سوره سن اوقسه حرامدن صقنه
حذر ايده تا سلامت اوله اكر دوشنده ملك سوره سن
اوقسه پادشاه اوله وچوق مال بوله مراديحاصل اوله
اكر دوشنده ن سوره سن اوقسه عقل ودانش ارزاني

قله

قله وباوزاشلردن صقليا اكر دوشنده الحاقه
سوره سن اوقسه چوق ايلك كوره وبي عدد مال جمع اوله
ومقصودي حاصل اوله اكر دوشنده سئال سوره سن اوقسه
چوق اورع طوتوب صايله اوله اكر دوشنده انا ارسلنا
سوره سن اوقسه تواضع اهلي اولوب وچوق خير نزول
ايدوب مقصودي حاصل اوله اكر دوشنده قل اوحي سوره سن
اوقسه ومزمل سوره سن اوقسه صايم الدهر اولوب
كيجه كوندز قيامده وشاكر اوله اكر دوشنده مدثر
سوره سن اوقسه چوق ثواب ايشي اولوب حاجتي حاصل
اوله اكر دوشنده لا اقسم سوره سن اوقسه طوغري
يره ويلان يره اندايجكلدن پرهيز ايده اكر دوشنده
هل اتى سوره سن اوقسه پرهيزكار اولوب وصدقه ويرجي و
خيرلو اوله الله تعالى اني يارليغيا اكر دوشنده مرسلات

سورهٔ سن اوقسه رزقی بولماولوب اتا انا اندن راضی
اولماولهٔ ومقصودی حاصل اولوب شاد اولهٔ اگرده وشنده
عم سورهٔ سن اوقسه ایوادقنانه وشادلق ودنیاده و
اخرتده اشی ایوا ولهٔ اگرده وشنده والنازعات سورهٔ سن
اوقسه کوکلندن نکر ونفاق کیه ویقین حاصل اولهٔ اگرده
دوشنده عبس سورهٔ سن اوقسه زکوة وصدقه حوق
ویروب نمازی حوق قلهٔ ومظلوم اولهٔ مقصود حاصل اولهٔ
اگرده وشنده کورت سورهٔ سن اوقسه شرق سفرنه کیه
واگر عامل ایسه عملدن معزول اولهٔ اگرده وشنده انفطار
سورهٔ سن اوقسه سلطان نظرله بلشا وسلطان نظرت
حوق خیر ایشه اگرده وشنده مطففین سورهٔ سن اوقسه
مسلمانلقده وتراز وده واوچکده ومذهبده طغرولق ایه
اگرده وشنده انشقاق سورهٔ سن اوقسه علم حاصل ایه

وخلق

وخلق واولولردن شادیلق وایلک کوروب خلف فرزندکر
اولهٔ اگرده وشنده بروج سورهٔ سن اوقسه علم نجوم اوقیه
وفلک سیرنده خبره اولهٔ اگرده وشنده طارق سورهٔ سن
اوقسه تسبیح وتهلیل وقران حوق اوقیه وصلاح حتلو اولهٔ
اگرده وشنده سبح سورهٔ سن اوقسه بوجهانده واول
جهانده ایلکده عیان ومشهور ومنتشر اولهٔ اگر
دوشنده غاشیه سورهٔ سن اوقسه الله تعالی
علم وفقه عطا ایده واولیا درجه سنده اولهٔ اگرده وشنده
والفجر سورهٔ سن اوقسه جانی کلن یکله ویره اگر
دوشنده لا اقسم سورهٔ سن اوقسه قنجر وارسه
دوری کیده اولهٔ هرکم دوشنده والشمس سورهٔ سن
اوقسه عاقبت اشی خیر له حوش اولهٔ هرکم دوشنده
والیل سورهٔ سن اوقسه رنجلو اولهٔ وضکره مراده

ایکسنده
دوشکه سه اول
اولهٔ ویکلان خبر اولهٔ اکی ایلک اوچنده
دوشکه سه اول اولهٔ دوشکه علامتی معلوم
اولهٔ وشکلی یکلان اولهٔ اکی
ایلک دوشنده دوشکه سه اول اولهٔ اکی
علامتی یکدیکی کونه عیان اولهٔ اکی
خبر اولهٔ اکی ایلک التنشه کورسه اول
دوشکه علامتی ذهاب عیان اولهٔ اکی ایلک
اولهٔ اکی ایلک بیرنشه دوشکه
کورسه اول دوشکه علامتی

ایرَ هَرْکِمْ دُوشِنْدَه وَالضُّحیٰ سُورَه سِنْ اُوقِسَه
بِخْسُولَارَه چُوقْ صَدَقَه وِیرَه اگَرْ دُوشِنْدَه اَلَمْ نَشْرَحْ
لَکَ سُورَه سِنْ اُوقِسَه کُوکْلِی اِیمَانْ نُورِیلَه طُولَه
هَرْکِمْ دُوشِنْدَه وَالتِّینِ سُورَه سِنْ اُوقِسَه اَدَمِیلَرْ
اَرَاسِنْدَه اَیُّوبْ اُولَه اگَرْ دُوشِنْدَه اِقْرَأْ سُورَه سِنْ
اُوقِسَه تَکْرِیَه یَقِینْ اُولُوبْ رَاحَتْلِقْ بُولَه هَرْکِمْ
دُوشِنْدَه اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ سُورَه سِنْ اُوقِسَه تَکْرِیَه
یَقِینْ اُولَه هَرْکِمْ دُوشِنْدَه لَمْ یَکُنْ سُورَه سِنْ
اُوقِسَه اَرْوَدِینْدَارْ اُولَه وَمُسْلِمَانْ اُولُوبْ
تَکْرِی اَنْدَنْ خُشُوعْ اُولَه هَرْکِمْ دُوشِنْدَه اِذَا
زُلْزِلَتْ سُورَه سِنْ اُوقِسَه خَیْرَ اِشْلِیَه هَرْکِمْ دُوشِنْدَه
وَالْعَادِیَاتِ سُورَه سِنْ اُوقِسَه غَزَا قِلَه اگَرْ دُوشِنْدَه
اَلْقَارِعَه سُورَه سِنْ اُوقِسَه دُنْیَا کُوزِنَه خُوشْ اُولَه

هَرْکِمْ دُوشِنْدَه اَلْهٰیکُمُ سُورَه سِنْ اُوقِسَه
دِینِی دُرُسْتْ اُولَه اگَرْ دُوشِنْدَه وَالْعَصْرِ
سُورَه سِنْ اُوقِسَه یَاوُزَ اِشْلَرِینَه تَوْبَه قِلَه
هَرْکِمْ دُوشِنْدَه وَیْلٌ لِکُلِّ سُورَه سِنْ اُوقِسَه
دُنْیَاسِی اُزَاُولَه اگَرْ دُوشِنْدَه اَلَمْ تَرَ سُورَه سِنْ
اُوقِسَه دُنْیَادَه خُوشْ اُولَه هَرْکِمْ دُوشِنْدَه
لِاِیلَافِ سُورَه سِنْ اُوقِسَه بَلَا گَرْدَنْ اَمِینْ اُولَه
اَگَرْکِمْ دُوشِنْدَه اَرَاَیْتَ سُورَه سِنْ اُوقِسَه
نَمَازْ قِلْمَغَه کَهْلْ اُولَه هَرْکِمْ دُوشِنْدَه اِنَّا اَعْطَیْنَاکَ
سُورَه سِنْ اُوقِسَه قِیَامَتْدَه کَوْثَرْ حَوْضِنْدَنْ
شَرَابْ اِیچَه هَرْکِمْ دُوشِنْدَه قُلْ یَا اَیُّهَا
سُورَه سِنْ اُوقِسَه دُنْیَادَه بُزُرْکْ اُولَه هَرْکِمْ
دُوشِنْدَه اِذَا جَاءَ سُورَه سِنْ اُوقِسَه دُشْمَانْ

اوزرینه ظفر بوله وقهر ایلیه هر کم دوشنده

تبت سوره سین اوقسه دشمانه ظفر بوله

کیمکه دوشنده اخلاص سوره سین اوقسه

شیطان مکر ندن امین اوله کیمکه دوشنده

فلق سوره سین اوقسه وناس سوره سین

اوقسه خلایق وسوسه سی شر ندن

امین اوله کیمکه دوشنده فاتحه سوره سین

اوقسه ام المثانی دیدیکلری کاحرام

اوله کیمکه دوشنده ایة الکرسی

اوقسه جمله بلادن امین

اوله اگر صیرو

ایسه شفا

بوله

اون بیرنجی کلمه سی کورسه حاکم

اون برنجی کلمه سی کورسه مال

اون ایکنجی

بوقدر فاسد دن اون ایکنجی

کلمه سی کورسه مال ونفت چوق

اوله اون اوچنجی کلمه سی

فاسد دن اون دردنجی

کورسه برایلدن صکره واقع اوله

اون بشنجی کلمه سی کورسه بش کونده

اون آلتنجی

حکم سوکلی دشمی کله اون

کلمه سی کورسه قبغه یه ود دشمی

اون یدنجی

ایله فراقه حکم ایدر

کلمه سی کورسه نکاح ومال نعمته

اون سکزنجی کلمه سی کورسه

اون

بیکه مال ونفت الیه کچر

طقوزنجی

کلمه سی کورسه یکی بیکر

یکرمنجی کلمه سی کورسه

صدقه ویا یکرمی برنجی کلمه سی

پادشاه یاخود اولو کیمسه دن

izai ki
hassan
hassan zéfé
fatmé

T.C.
SELÇUK ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü

Özgeçmiş

Adı Soyadı:	SERAP GÜNDÜZ TIRAŞCI	İmza:	
Doğum Yeri:	BEYŞEHİR		
Doğum Tarihi:	05.09.1984		
Medeni Durumu:	EVLİ		

Öğrenim Durumu

Derece	Okulun Adı	Program	Yer	Yıl
İlköğretim	**ŞEHİT HÜSEYİN ALBAŞGİL İ.Ö.O.**		**DEREBUCAK**	**1990-1998**
Lise	**DEREBUCAK LİSESİ**		**DEREBUCAK**	**1998-2001**
Lisans	**GAZİ EĞİTİM FAK. TÜRKÇE ÖĞRT.**		**ANKARA**	**2001-2005**
Yüksek Lisans				

Becerileri:	Orta düzeyde İngilizce Bilgisayar bilgisi: Orta düzeyde
İlgi Alanları:	Türkiye Türkçesi Grameri, Eski Anadolu Türkçesi, Çağdaş Türk Lehçeleri
İş Deneyimi:	**Konakpınar 23 Nisan İ.Ö.O. Kurtalan/SİİRT** **A. Hazım Uluşahin İ.Ö.O. Selçuklu/KONYA**
Hakkımda bilgi almak için önerebileceğim şahıslar:	**İş arkadaşlarım ve ailem**
Tel:	**0506 401 83 79**
Adres	**A. Hazım Uluşahin İ.Ö.O. Selçuklu/KONYA**